SPANISH MADE SIMPLE

Revised Edition

REVISED BY
JUDITH NÉMETHY, PH.D.

SPANISH MADE SIMPLE

Revised Edition

Revised by
Judith Némethy, Ph.D.
Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures
New York University

Illustrated by Scott Nurkin



A Made Simple Book
Broadway Books
New York

Produced by The Philip Lief Group, Inc.

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

CHAPTER 1

MEET THE SPANISH LANGUAGE—Spanish Is Not a Complete Stranger, Spanish Is Not Difficult to Pronounce or Spell, Our Neighbors to the South Speak Spanish.

CHAPTER 2

SPANISH PRONUNCIATION—Numbers 1 to 21; Days of the Week and Months of the Year; Useful Expressions for the Traveler; Some Useful Words: how much…?; where is…?; I want…; My name is…; numbers 20 to 100. **Summary of Spanish Consonants, The Stress in Spanish Words, Dialogues for Pronunciation Practice:** How Are You?; Days of the Week; Do You Speak Spanish?; What Is Your Name?

CHAPTER 3

¿QUIÉN ES EL SEÑOR ADAMS?-WHO IS MR. ADAMS?—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes** (Important Expressions), **Completion of Text, Grammar Notes:** definite articles, gender of nouns, plural nouns, indefinite articles, some common verbs. **Ejercicios**

CHAPTER 4

¿POR QUÉ ESTUDIA EL SEÑOR ADAMS ESPANOL?—WHY IS MR. ADAMS STUDYING SPANISH?—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes: *es, está,* and *hay***; some common verbs, special uses for indefinite articles. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 5

EN LA SALA DEL SEÑOR ADAMS—IN MR. ADAMS'S LIVING ROOM—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** contractions ***del*** and ***al***, possession, omission of indefinite article. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 6

REPASO— REVIEW CHAPTERS 1–5—**Repaso de Palabras** (Review of Words): nouns, verbs, adjectives, adverbs, prepositions, question words, conjunctions, important expressions. **Grammar Notes, Diálogos**: ¿Dónde está la calle Lerma?; ¿Dónde para el camión (autobús)? **Lectura**: El señor Adams, comerciante de Nueva York.

CHAPTER 7

LOS VERBOS SON IMPORTANTES, SEÑOR—VERBS ARE IMPORTANT, SIR—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** about verb endings; present tense of ***hablar***, a model ***-ar*** verb;, polite and familiar *you*; negative and interrogative. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 8

LA FAMILIA DEL SEÑOR ADAMS—THE FAMILY OF MR. ADAMS—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** present tense of ***ser, ir***, and ***estar***; use of ***ir*** to indicate future time, the personal ***a***, possessive adjectives ***mi*** and ***su.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 9

EN LA OFICINA DEL SEÑOR ADAMS—IN THE OFFICE OF MR. ADAMS—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** agreement of adjectives, more about the uses of ***ser*** and ***estar.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 10

UN AMIGO VISITA LA OFICINA DEL SEÑOR ADAMS—A FRIEND VISITS THE OFFICE OF MR. ADAMS—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** present tense of ***aprender*** and ***vivir***, model ***-er*** and ***-ir*** verbs; verbs followed by an infinitive with ***a.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 11

REPASO— REVIEW CHAPTERS 7–10—**Repaso de Palabras:** nouns, verbs, adjectives, adverbs, prepositions, question words, conjunctions, important expressions. **Grammar Notes**, **Diálogos**: ¿Quién es Ud.?; ¿Qué camión (autobús) tomo…?; ¿Qué tranvía va a…? **Lecturas**: Dos amigos del señor Adams; El señor Adams se enferma.

CHAPTER 12

EN EL COMEDOR—IN THE DINING ROOM—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** demonstrative adjectives, present tense of ***tener*** and ***vivir.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 13

NÚMEROS, NÚMEROS, SIEMPRE NÚMEROS—NUMBERS, NUMBERS, ALWAYS NUMBERS —**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes,**

Completion of Text, Grammar Notes: verbs with stem changes, números de uno a cien (numbers from one until one hundred). **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 14

EL SISTEMA MONETARIO DE MÉXICO—THE MONETARY SYSTEM OF MEXICO —**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** present tense of ***dar*** and ***saber***; números de cien a mil (numbers from one hundred until one thousand); more about object pronouns. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 15

PROBLEMAS DE ARITMÉTICA, EN EL RESTAURANTE, EN EL AEROPUERTO, EN LA TIENDA —MATH PROBLEMS IN A RESTAURANT, IN THE AIRPORT, IN A STORE—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Grammar Notes:** present tense of ***hacer, decir, poner, salir, valer, traer***, and ***caer***; possessive adjectives; ***pero*** and ***sino.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 16

¿QUÉ HORA ES?—WHAT TIME IS IT?—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** verbs with stem changes, time of day. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 17

REPASO— REVIEW CHAPTERS 12–16—**Repaso de Palabras:** nouns, verbs, adjectives, adverbs, prepositions, important expressions. **Grammar Notes, Diálogos:** Un turista pide información acerca de la cerámica mexicana. **Lecturas:** La familia del señor Adams viene a visitar su oficina; Una fábula moderna.

CHAPTER 18

EL CINE—THE MOVIES—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Direct Object Pronouns, Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 19

LAS CALLES Y LAS FECHAS—THE STREETS AND THE DATES—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** present tense of ***recordar*** and ***oír***, ordinal numbers, dates, pronouns with prepositions. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 20

CALLES, RÍOS, Y MONTAÑAS—STREETS, RIVERS, AND MOUNTAINS—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** comparison of adjectives, irregular comparisons, the ending ***-ísitmo(a)***. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 21

EL DÍA DEL SEÑOR ADAMS—MR. ADAMS'S DAY—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** present tense of model reflexive verbs, present tense of ***sentarse*** and ***verstirse***, other reflexive verbs. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 22

REPASO—REVIEW CHAPTERS 18–21—**Repaso de Palabras:** nouns, verbs, adjectives, adverbs, prepositions, important expressions. **Ejercicios**, **Diálogo:** En el mercado. **Lectura:** Una visita al distrito puertorriqueño de Nueva York.

CHAPTER 23

UNA NOCHE LLUVIOSA—A RAINY NIGHT—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** imperative (command) forms of verbs, irregular imperatives, imperatives with object pronouns. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 24

EL CLIMA DE MÉXICO—THE CLIMATE OF MEXICO—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** present tense of ***seguir*** and ***servir***, present participle of some common verbs, position of object pronouns with present participles. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 25

EL CLIMA DE MÉXICO (CONTINUACIÓN)—THE CLIMATE OF MEXICO (CONTINUATION)—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** negative words, infinitives after prepositions. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 26

LA COMIDA MEXICANA—MEXICAN FOOD—**Pronunciation and Spelling Aids**, **Building Vocabulary**, **Expresiones Importantes**, **Completion of Text**, **Grammar Notes:** present tense of ***sentir***, special uses of the pronoun ***se, conocer*** and ***saber.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 27

REPASO—REVIEW CHAPTERS 23–26—**Repaso de Palabras:** nouns, verbs, adjectives, adverbs, prepositions, pronouns, negatives, important expressions. **Ejercicios, Diálogo**: En el mercado. **Lectura**: A Felipe no le gusta estudiar aritmética.

CHAPTER 28

EL PUEBLO DE MEXICO—THE TOWN OF MEXICO—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** present tense of ***volver, volver*** + ***a*** + infinitive, present tense of ***acabar, acabar*** + ***de*** + infinitive. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 29

LAS ARTES POPULARES—POPULAR ARTS (FOLK ARTS)—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** demonstrative pronouns, the closer and the farther. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 30

LOS DIAS DE FIESTA—THE FESTIVE DAYS—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** present tense of ***coger*** and ***escoger***, present participle of stem changing verbs. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 31

¿QUÉ LUGARES QUIERE VISITAR, SEÑOR ADAMS?—WHAT PLACES DO YOU WISH TO VISIT, MR. ADAMS?—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** future tense, the irregular future. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 32

REPASO—REVIEW CHAPTERS 28–31—Repaso de Palabras: nouns, verbs, adjectives, adverbs, prepositions, important expressions. **Ejercicios, Diálogos**: En el camión (autobús), sobre el correo. Lectura: El cumpleaños de la señora Adams.

CHAPTER 33

EL SEÑOR ADAMS ESCRIBE UNA CARTA A SU AGENTE—MR. ADAMS WRITES A LETTER TO HIS AGENT—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** the indirect object, indirect object pronouns, familiar verbs that may take indirect objects, indirect objects with ***gustar, parecer***, and ***importar.*** **Ejercicios, Preguntas**

CHAPTER 34

EL SEÑOR ADAMS RECIBE UNA CARTA—MR. ADAMS RECEIVES A LETTER—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** use of ***hacer*** in time expressions, use of definite articles in place of possessive adjectives, reflexive pronouns with reciprocal meaning. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 35

LOS CONSEJOS DEL SEÑOR LÓPEZ—MR. LOPEZ'S ADVICE— **Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** present perfect tense, past participles with accent marks, irregular past participles, ***haber*** and ***tener.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 36

EL SEÑOR ADAMS SALE PARA MÉXICO—MR. ADAMS LEAVES FOR MEXICO—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** the present tense of ***dormir*** and ***despedirse***, the present perfect tense of ***dormir*** and ***despedirse***, past participles used as adjectives. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 37

REPASO— REVIEW CHAPTERS 33–36—**Repaso de Palabras:** nouns, verbs, adjectives, adverbs, important expressions. **Ejercicios, Diálogo**: En el aeropuerto. **Lectura**: Un programa extraordinario en el cine.

CHAPTER 38

EL SEÑOR ADAMS LLEGA A MÉXICO—MR. ADAMS ARRIVES IN MEXICO—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** the preterite tense, preterites of ***leer, creer, caerse***, and ***oír.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 39

UNA VISITA A LA FAMILIA CARRILLO—A VISIT TO THE CARRILLO FAMILY—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Expresiones Importantes, Completion of Text, Grammar Notes:** irregular preterites with -i- stems, preterite tense of stem changing verbs like ***pedir.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 40

EL PASEO DE LA REFORMA—THE PASEO DE LA REFORMA—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Completion of Text, Grammar Notes:** irregular preterites with ***-u-***

stems, more irregular preterites, the personal ***a.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 41

EL MERCADO DE TOLUCA—THE TOLUCA MARKET—**Pronunciation and Spelling Aids, Building Vocabulary, Completion of Text, Grammar Notes:** the imperfect tense; the imperfect of model verbs ***hablar, aprender***, and ***vivir***; the imperfect of ***ver, ser***, and ***ir.*** **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 42

SOBRE EL DESCANSO—ABOUT LEISURE TIME—**Completion of Text, Grammar Notes:** possessive pronouns, definite articles as pronouns. **Ejercicios y Preguntas**

CHAPTER 43

REPASO—REVIEW CHAPTERS 38–42—**Repaso de Palabras:** nouns, verbs, adjectives, adverbs, prepositions, conjunctions, important expressions. **Ejercicios, Diálogo:** En la gasolinera. **Lecturas:** Una visita a Xochimilco, En la Avenida Juárez.

CHAPTER 44

LA PLAZA—THE SQUARE—**Vocabulario, Test of Reading Comprehension, Completion of Text, Grammar Notes:** present and preterite of ***dormir***, relative pronouns. **Ejercicios**

CHAPTER 45

UN PASEO A TEOTIHUACÁN—A WALK TO TEOTIHUACAN—**Vocabulario, Expresiones Importantes, Test of Reading Comprehension, Completion of Text, Grammar Notes:** past perfect tense of model verbs ***hablar, aprender,*** **and** ***vivir***; verbs with spelling changes. **Ejercicios**

CHAPTER 46

EL SEÑOR ADAMS COMPRA UN BILLETE DE LOTERÍA—MR. ADAMS BUYS A LOTTERY TICKET—**Vocabulario, Test of Reading Comprehension, Completion of Text, Grammar Notes:** present conditional of model verbs ***hablar, aprender***, and ***vivir***; the irregular conditional. **Ejercicios**

CHAPTER 47

EL SEÑOR ADAMS NO ES AFICIONADO A LOS TOROS—MR. ADAMS IS NOT A FAN OF BULLS —**Vocabulario, Expresiones Importantes, Test of Reading Comprehension, Completion of Text, Grammar Notes:** two object pronouns. **Ejercicios**

CHAPTER 48

EL SEÑOR ADAMS SALE DE MÉXICO—MR. ADAMS LEAVES MEXICO—**Vocabulario,**

Expresiones Importantes, Test of Reading Comprehension, Grammar Notes: *saber* and ***poder***, the untranslated ***que.*** **Ejercicios**

CHAPTER 49

REPASO— REVIEW CHAPTERS 44–48—**Repaso de Palabras:** nouns, verbs, prepositions, important expressions. **Ejercicios, Lecturas:** Las Pirámides de Teotihuacán, En el Zócalo.

CHAPTER 50

DICCIONARIO— Spanish-English

DICTIONARY— English-Spanish

CHAPTER 51

RESPUESTAS Y TRADUCCIONES—ANSWERS AND TRANSLATIONS

INTRODUCTION

¡BIENVENIDOS!
Welcome!

Do you wish to acquire enough knowledge of Spanish to meet your needs as tourist or business traveler in a Spanish-speaking country? Do you wish to be able to read simple Spanish texts? Do you wish to build a foundation in the Spanish language for further study in secondary school or college? SPANISH MADE SIMPLE meets the needs of the self-learner, whether the aim is the practical conversation and comprehension ability needed by a tourist or businessperson, or the wish to read in Spanish. It can also serve as an excellent refresher course for those who already have had some study of the language.

SPANISH MADE SIMPLE will enable you to attain your goal. The essential grammatical facts of Spanish grow naturally out of conversation and reading texts. The concepts are clearly explained. Nonessentials are omitted. The illustrative drills and exercises will help you gain a practical knowledge of the elements of Spanish and lay the foundation for a more advanced study of the language.

SPANISH MADE SIMPLE has several features that will help you to learn. Each chapter begins with a parallel, bilingual text, which eliminates the burdensome and time-consuming need to look up words in the dictionary. Each chapter also includes dialogues that deal with common topics, vocabulary building exercises, and Spanish practice questions. To reinforce your comprehension, there are examples provided for selected exercises. Every few chapters, you'll find a review chapter, which provides easy reference to the terms and rules covered so far. This will help you to gauge your progress as you go.

Important words, expressions, and cultural facts are presented through a series of conversations between a Mexican teacher, Mr. López, and his pupil, Mr. Adams. Mr. Adams is a businessman from New York who is about to take a trip to Latin America. He hopes to learn enough Spanish to meet his needs as both a tourist and a business traveler in a Spanish-speaking country. As you follow him through his lessons, you will also be learning to speak, read, and understand Spanish.

In the revision of this classic and popular Spanish textbook, I have removed outdated or archaic words and phrases and added idiomatic expressions. I also included new words and phrases that correspond with advancements in technology, and updated words and grammatical forms to follow new rules of spelling and written accents. I updated some of the statistical information and modernized the content of several readings. I also added some explanations of the grammatical rules, to help you better understand the structure of Spanish.

This new edition also features illustrations that. highlight some of the expressions and grammatical rules covered in the chapters in which they appear. They will help you apply the information to a visual and tangible situation. For quick reference, you'll find a Spanish to English dictionary and an English to Spanish dictionary located at the back of the book. There is also an answer key, so you can check your answers and track your progress.

The most important advice I can offer is this: practice aloud, memorize the new words and expressions of each chapter, write out the exercises, and you will enjoy the process of learning a new language!

—Dr. Judith Némethy is the Director of Spanish Language Studies, Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures at New York University.

CHAPTER 1
CAPÍTULO 1 (UNO)

MEET THE SPANISH LANGUAGE

1. SPANISH IS NOT A COMPLETE STRANGER.

On your introduction to the Spanish language you will be glad to learn that you already know or can guess the meaning of many Spanish words.

First of all, there are those words that are spelled alike and have the same meaning in Spanish and English. For example:

actor	**color**	**doctor**	**gratis**	**canal**	**conductor**	**hospital**
hotel	**error**	**piano**	**animal**	**auto**	**principal**	**director**

Then there are many Spanish words whose spelling is only a bit different from like words in English, and whose meaning is easily recognized. Thus:

aire	**arte**	**centro**	**barbero**	**mula**	**profesor**	**conversación**
air	*art*	*center*	*barber*	*mule*	*professor*	*conversation*

Many Spanish verbs differ from corresponding English verbs only in the matter of ending. Thus:

declarar	**adorar**	**admirar**	**usar**	**informar**	**defender**	**dividir**
declare	*adore*	*admire*	*use*	*inform*	*defend*	*divide*

English has borrowed words directly from Spanish with or without changes in spelling. Thus:

adobe	**rodeo**	**fiesta**	**lazo**	**patio**	**tomate**	**siesta**	**rancho**
adobe	*rodeo*	*fiesta*	*lasso*	*patio*	*tomato*	*siesta*	*ranch*

Spanish has borrowed words directly from English. This is especially true in the field of sports. You will recognize these words even in their strange spellings.

rosbif	**mitin**	**pudín**	**tenis**	**béisbol**	**fútbol**	**básquetbol**
roast beef	*meeting*	*pudding*	*tennis*	*baseball*	*football*	*basketball*

The similarities between the Spanish and English vocabularies will be a great help to you in learning Spanish. However, you must bear in mind that words of the same or similar spelling in the two languages are pronounced differently. Also you must be on the lookout for some Spanish words that are alike or similar in spelling to English words, but different in meaning.

2. SPANISH IS NOT DIFFICULT TO PRONOUNCE OR SPELL.

Spanish is a phonetic language. This means that words are spelled as they are pronounced. There are no silent letters in Spanish except h, which is always silent, and u, which is silent under certain circumstances. How much simpler this is than English, where such words as *height, knight, cough, rough, rogue, weigh, dough*, and a host of others, give so much difficulty to the foreigner learning English.

When you see the letter a in Spanish words like **Ana, mapa, sala**, you know it is pronounced like a in *father*, because Spanish a is always like *a* in *father.* It is never like *a* in *cat, all, ox fame.* Like a, the other letters of the Spanish alphabet are an accurate guide to the pronunciation of the words.

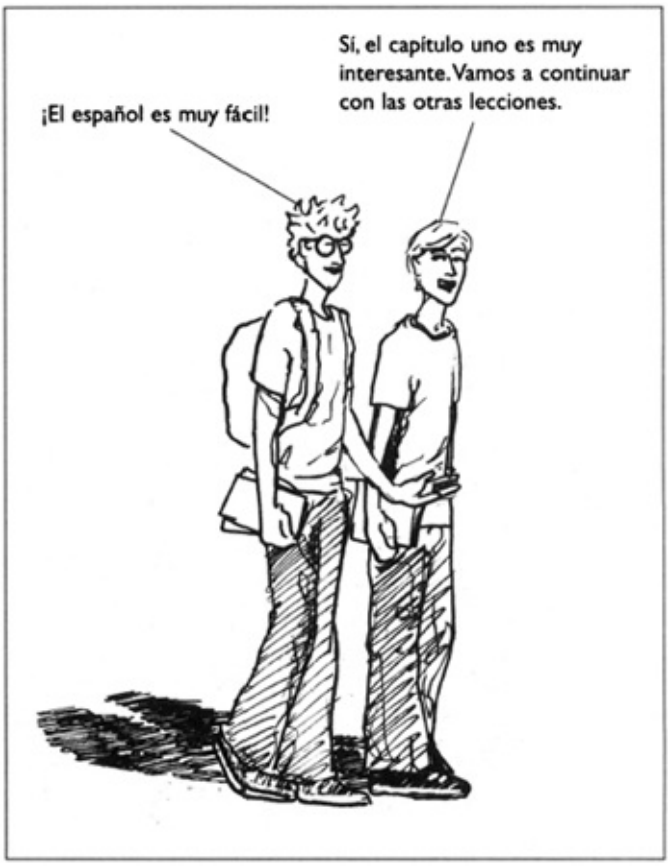
In Chapter 2, the pronunciation of the Spanish sounds—and their spelling—is explained in detail. Most of the Spanish sounds have like sounds in English, or sounds so similar that they are easy to learn. The description of the sounds should enable you to pronounce them quite well. If possible, you should get some Spanish-speaking person to help you with your pronunciation, for it is important for you to hear the sounds correctly spoken and to have your own pronunciation checked.

You can improve your pronunciation and understanding of the spoken word by listening to Spanish recordings, radio broadcasts, and TV programs. The "commercials" are particularly valuable for this purpose, because they contain so much repetition and emphatic expression. At first a few minutes of listening each day will suffice. As you progress in your study of Spanish you should increase the amount.

3. OUR NEIGHBORS TO THE SOUTH SPEAK SPANISH

Spanish-speaking countries of the Western Hemisphere include: all the republics of South America (with the exception of Brazil, Guyana, Surinam, and French Guiana); all the republics of Central America (except Belize, formerly British Honduras); Cuba, Puerto Rico, and the Dominican Republic in the West Indies; and our nearest southern neighbor, Mexico. They include some 300 million people. The Spanish that they speak differs in some respects from Castilian Spanish, the official language of Spain. The chief differences are in the pronunciation of **z**, and **c** (before **e** and **i**). In Castilian these letters are pronounced like *th* in *think*. In the Spanish of Latin America they are pronounced like *s* in *see*.

This book teaches the pronunciation of our Spanish-speaking neighbors. This is desirable because of the ever-growing business and cultural intercourse between our country and the people in the southern half of our hemisphere. Mexico in particular has become a favorite country for businesspeople and tourists from the United States, thousands of whom visit it every year.


¡El español es muy fácil!
Sí, el capítulo uno es muy interesante. Vamos a continuar con las otras lecciones.

CHAPTER 2
CAPÍTULO 2 (DOS)

SPANISH PRONUNCIATION

This chapter contains many useful words and expressions. If you follow the instructions for pronunciation practice carefully, you will acquire many of these without difficulty. It is not necessary to try to memorize all of them at this point, as they will appear again in later chapters when you will have opportunity to learn them thoroughly. However, it is desirable to memorize at once the numbers and the days of the week, as these serve to illustrate most of the Spanish sounds.

PRIMERA PARTE

The Numbers 1 to 21

Among the most important words in any language are the numbers. Let us start by learning the Spanish numbers 1 to 21. These numbers illustrate many of the Spanish sounds. Pronounce each number aloud five times. Stress (emphasize) the syllables in heavy type.

1. **uno** (***oo*-noh**) Spanish **u** is like *oo* in *booth.* Symbol, *oo.*
   Spanish **o** is like *o* in *bone.* Symbol *oh.*
2. **dos** (*dohs*) Spanish **s** is like 5 in *see.*
3. **tres** (*trays*) Spanish **e** is like *ay* in *day.* Symbol, *ay.*
   Remember: **s** is like s in *see.*
4. **cuatro** (***kwah*-troh**) In the combination ua, the **u** is pronounced like *w.* **ua** = *wah.* There is no letter *w* in Spanish.
   Spanish **r** is like *r* in *three.* It has a slight trill.
5. **cinco** (***seen*-koh**) Spanish **i** is like *ee* in *seen.* Symbol, *ee.*
   c is pronounced as in English; like s,
   before *e* or *i* (*ceiling, cinder*); like *k*,
   before any other letter. There is no letter

k in Spanish.

6. **seis** (*sayees*) The combination ei is pronounced *ayee*. Pronounce the first part (*ay*) stronger than the second part (*ee*).
7. **siete** (*syay-tay*) In the combination **ie**, the **i** is pronounced like *y* in *yes*. Thus **ie** = yay.
8. **ocho** (***oh*-choh**) **ch** is like the English *ch* in *choke*. In Spanish, **ch** is considered a single letter and follows **c** in the alphabet and dictionary.
9. **nueve** (***nway*-vay**) The combination **ue** is pronounced *way*.
10. **diez** (*dyays*) Spanish **z** equals *s* as in *see*. It is not like English *z*.
11. **once** (***ohn*-say**)
12. **doce** (***doh*-say**)
13. **trece** (***tray*-say**)
14. **catorce** (*kah-**tor**-say*) The letter o is some-times pronounced as in the English word *for*. In such cases o is used as a symbol instead of *oh*.
15. **quince** (***keen*-say**) **qu** always equals *k*. **qu** is found only before **e** and **i.**
16. **dieciséis** (*dyays-ee-sayees*)
17. **diecisiete** (*dyays-ee-**syay**-tay*)
18. **dieciocho** (*dyays-ee-oh-choh*)
19. **diecinueve** (*dyays ee **nway**-vay*)
20. **veinte** (*yayeen-tay*)
21. **veintiuno** (***vayeen*-t-ee-oo-noh**)

Practice aloud and memorize:

1. **uno** (***oo** -noh*)
2. **dos** (*dohs*)
3. **tres** (*trays*)
4. **cuatro** (***kwah*-troh**)
5. **cinco** (***seen*-koh**)
6. **seis** (*sayees*)
7. **siete** (***syay*-tay**)
8. **ocho** (***oh*-choh**)
9. **nueve** (***nway*-vay**)
10. **diez** (*dyays*)

11. **once** (***ohn*-say**)
12. **doce** (***doh*-say**)
13. **trece** (***tray*-say**)
14. **catorce** (*kah-tor-say*)
15. **quince** (*keen-say*)
16. **dieciséis**
17. **diecisiete**
18. **dieciocho**
19. **diecinueve**
20. **veinte** (***vayeen*-tay**)
21. **veintiuno**

Summary of Spanish Vowels and Vowel Combinations Learned Thus Far

	VOWELS					**VOWEL COMBINATIONS**			
Spanish letters	**a**	**e**	**i(y)**	**o**	**u**	**ua**	**ue**	**ie**	**ei**
Symbols	*ah*	*ay*[1]	*ee*	*oh*[1]	*oo*	*wah*	*way*	*yay*	*ayee*

NOTE: 1. ***oh*** and ***ay*** are not exact equivalents of Spanish **o** and **e** but they are near enough for practical purposes.

Days of the Week and Months of the Year

Practice aloud and memorize. The names of the days and months contain only one sound not found in the numbers 1–21; namely **j.** Spanish **j** is something like a strong English *h*.

domingo (*doh-**meen**-goh*)	Sunday
lunes (***loo*-nays**)	Monday
martes (***mahr*-tays**)	Tuesday
miércoles (*myayr-koh-lays*)	Wednesday
jueves (***hway*-vays**)	Thursday
viernes (***vyayr*-nays**)	Friday
sábado (***sah*-bah-doh**)	Saturday

enero (*ay-**nay**-roh*)	January
febrero (*fay-**bray**-roh*)	February
marzo (***mahr*-soh**)	March
abril (*ah-**breel***)	April
mayo (***mah*-yoh**)	May
junio (***hoo*-nyoh**)	June
julio (***hoo*-lyoh**)	July
agosto (*ah-gos-toh*)	August
septiembre (*say-**tyaym**-bray*)	September
octubre (*ok-**too**-bray*)	October
noviembre (*noh-**vyaym**-bray*)	November
diciembre (*dee-**syaym**-bray*)	December

NOTE: The combination **io** is pronounced **yoh**.

SEGUNDA PARTE

Useful Expressions for the Traveler

Here are some key words which every traveler needs:

1. **por favor** (***por*** **fah-vor**) please. This is most handy for introducing a question or request.
2. **señor** (*say-**ñor***) Mr., sir; **señora** (*say-**ño**-rah*) Mrs., madame; **señorita** (*say-**ño-ree**-tah*) Miss. It's polite to follow your por favor with one of these. **Por favor, señor**, etc.
   NOTE: **ñ** is like n in onion. Everyone knows this sound in **mañana**, tomorrow, **ñ** follows **n** in the alphabet and dictionary.
3. **¿Cuánto cuesta?** (***kwahn*-toh kways-tah**) How much does it cost? For short, ¿**Cuánto**? will do.
   The following are appropriate answers: **Es caro** (*ays kah-roh*) It is expensive. **Es más**

barato (*ays mahs bah-rah-toh*) It is cheaper.
NOTE: Spanish questions begin with an inverted question mark.

4. **¿Dónde está**—? (*dohn-day ays-**tah***) Where is—?
5. **Quiero** (*kyay-roh*) I want. **Deseo** (*day-**say**-oh*) I want. If you begin with **Por favor**, you won't sound too abrupt.
6. **¿A qué hora?** (*ah kay **oh**-rah*) At what time? The Spanish says: At what hour?
   NOTE: **h** in Spanish is always silent
7. **Muchas gracias** (*moo-chahs **grah**-syahs*) Many thanks. Thank you very much.
   NOTE: The combination **ia** is pronounced yah.
8. **De nada** (*day **nah**-thah*) or No hay **de qué** (*ahee day **kay***). Don't mention it or you're welcome. You'll hear either of these in reply to your **gracias.**
9. ¿**Cómo se llama usted**? (***koh*-moh say yah-mah oos-tayd**) What's your name? The Spanish says: What do you call yourself?
   NOTE: **II** is pronounced like y in you. **II** is considered a single letter in Spanish and follows **I** in the alphabet and dictionary.
10. **Me llamo**… (*may **yah**-moh*) My name is… The Spanish say: I call myself…

Some Useful Words

Repeat aloud, three times, the words listed under each heading. Then repeat each word with the heading under which it is listed. Thus:

Ejemplo: 1. ¿Cuánto cuesta el[1]	**¿Dónde está la calle Gante?**
sarape? etc.	**etc.**

¿Cuánto cuesta…?

1. **el sarape** (*sah-**rah**-pay*) or la **cobija** (*coh-**bee**-hah*) blanket
2. **el rebozo**[2] (*rray-**boh**-soh*) or **la chal** (*chal*) shawl
3. **el sombrero** (*sohm-**bray**-roh*) hat
4. **la blusa** (***bloo*-sah**) blouse
5. **la camisa** (*kah-**mee**-sah*) shirt
6. **el vestido** (*vays-**tee**-doh*) dress

7. **la cesta** (***says*-tah**) basket
8. **el plato** (***plah*-toh**) plate
9. **el jarro** (***hah*-rroh**) or **la jarra** (***hah*-rrah**) pitcher
10. **el automóvil**[3] (*ow-toh-**moh**-veel*) automobile

NOTE:

1. Pronounce **el** like *ell* in *bell*, **el** = *the* before a masculine noun and **la** = *the* before a feminine noun. You will learn more about these later
2. **r** at the beginning of a word, and **rr** are strongly trilled, like the ***r*** of the telephone operator in *thrrr-ee. rr* is a letter in Spanish but no word begins with **rr.**
3. **au** = *ow* as in *how.*

¿Dónde está…?

1. **la calle Gante** (*kah-yay **gahn**-tay*) Gante Street
2. **la avenida Juárez** (*ah-vay-**nee**-dah **hwah**-rays*) Juarez Avenue
3. **el hotel** (*oh-**tel***) hotel
4. **el lavabo** (*lah-**vah**-boh*) washroom
5. **el baño** (***bahn*-yoh**) bathroom
6. **el correo** (*koh-**rray**-oh*) post office
7. **el museo** (*moo-**say**-oh*) museum
8. **el agente** (*ah-**hayn**-tay*) agent
9. **la oficina** (*oh-fee-**see**-nah*) office
10. **el garage** (*gah-**rah**-hay*) garage

NOTE: **g**, before **e** or i, is pronounced like Spanish **j.** Before any other letter it is hard as in *goat*

Quiero… Deseo…

1. **un cuarto con baño** (***kwahr*-toh kon bah-ñoh**) a room with bath
2. **agua caliente** (***ah*-gwah kah lyayn-tay**) hot water
3. **el jabón** (*hah-**bohn***) soap
4. **toallas** (*toh-**ah**-yahs*) towels
5. **el mené** (*may-**noo***) mené
6. **la cuenta** (***kwayn*-tah**) bill
7. **la revista** (*rray-**vees**-tah*) magazine
8. **el diario** (***dyahr*-yoh**) newspaper
9. **telefonear** (*tay-lay-foh-nay-**ahr***) to telephone
10. **cambiar dinero** (*kahm-**byahr** dee-**nay**-roh*) to change money

Me llamo…

1. **el señor Gómez** (***goh*-mays**) Mr. Gomez
2. **la señora de Gómez** Mrs. Gomez
3. **Pablo** (***pah*-bloh**) Paul
4. **Felipe** (*fay-**lee**-pay*) Philip
5. **Roberto** (*rroh-**ber**-to*) Robert
6. **José** (*hoh-**say***) Joseph
7. **Juan** (*hwahn*) John
8. **Isabel** (*ee-sah-**bel***) Isabelle
9. **Ana** (***ah*-nah**) Anna
10. **María** (*mah-**ree**-ah*) Mary

The Numbers 20 to 100

Practice aloud:

20 **veinte** (***vayeen*-tay**)
22 **veintidós**
30 **treinta** (***trayeen*-tah**)
33 **treinta y tres**
40 **cuarenta** (*kwah-**rayn**-tah*)
44 **cuarenta y cuatro**
50 **cincuenta** (*seen-**kwayn**-tah*)
55 **cincuenta y cinco**
60 **sesenta** (*say-**sayn**-tah*)
66 **sesenta y seis**
70 **setenta** (*say-**tayn**-tah*)
77 **setenta y siete**
80 **ochenta** (*oh-**chayn**-tah*)
88 **ochenta y ocho**
90 **noventa** (*noh-**vayn**-tah*)
99 **noventa y nueve**
100 **cien** (*syayn*)
101 **ciento uno** (***syayn*-toh oo-noh**)

Practice aloud:

10 **diez sarapes**
20 **veinte rebozos**
30 **treinta sombreros**
40 **cuarenta blusas**
50 **cincuenta camisas**
60 **sesenta vestidos**
70 **setenta cestas**
80 **ochenta platos**
90 **noventa jarros**
100 **cien garages**

NOTE: **cien** is used instead of **ciento** before a noun.

SUMMARY OF THE SPANISH CONSONANTS

Most of the Spanish consonants are pronounced like or almost like corresponding English consonants. The following however deserve special attention:

b, v	There is no difference between these sounds. Both are made with the lips slightly open, **sábado**, **lavabo**
c[1]	is like English *c*, that is, it is pronounced like a hissing *s* before **e** or **i**, and like *k* before any other letter. **cinco** (***seen*-ko**h). **cc** = *ks.* **lección** = *layk-**syohn***
d, t	like the English sounds, but tongue is against the teeth. Between vowels, d is more like th in this. **nada** (*nah-thah*)
h	always silent. **hay, hoy**
j	like a strong English *h.* **jueves** (***hway*-vays**)
g	like hard *g* in *go.* Before **e** or **i** it is like Spanish **j. garage** (*gah-**rah**-hay*)
ll[1]	like *y* in *you.* **llamo** (***yah*-moh**)
ñ	like *n* in onion, **mañana** (*man- **yah**-nah*)

rr	pronounced with a strong trill as in thrrrr-ee. **jarro** (***hah*-rroh**)
r	pronounced like **rr**, at the beginning of a word. At other times it has a slight trill. **rebozo** (*rray-**boh**-soh*) **sombrero** (*sohm-**bray**-roh*)
s, z[1]	like hissing s in see. **sesenta** (*say-**sayn**-tah*) **diez** (*dyays*)
qu	like k. quince (***keen*-say**)

NOTE: 1. In Castilian Spanish, **c** (before **e** and **i**) and **z**, are like *th* in *think*: and **ll** is like *lli* in *million.*

TERCERA PARTE

The Stress in Spanish Words

The stressed syllable of a word is the syllable that is emphasized. In the word *father*, the syllable *fa-* gets the stress; in *alone, -lone* gets the stress; in *education*, the stressed syllable is *-ca.* There are no good rules for stress in English.

In Spanish there are three simple rules by means of which you can tell which syllable of a word is stressed. They are:

RULE 1. If a word ends in **a e i o u n** or **s**, the next to the last syllable is stressed.

som-**bre**-ro	a-ve-**ni**-da	**sie**-te	**quin**-ce	lu-**nes**	se-**ño**-ra	re-**bo**-zo

RULE 2. If a word ends in any consonant, except n or s, the last syllable is stressed.

se-**ñor**	ho-**tel**	fa-**vor**	I-sa-**bel**	us-**ted**	cam-**biar**	te-le-fo-ne-**ar**

RULE 3. If the stress does not follow Rules 1 or 2, an accent mark shows which syllable is stressed.

sá-ba-do	**miér**-co-	**Gó**-	ja-**bón**	Jo-**sé**	au-to-**mó**-vil

	les	mez				

Dialogues for Pronunciation Practice

Directions for Study of Dialogues

1. Read the Spanish text silently, sentence by sentence, using the English translation to get the meaning.
2. Practice aloud the words that follow the text under the heading "Practice These Words."
3. Finally read the whole Spanish text aloud several times.

Diálogo 1 (*dee-**ah**-loh-goh*)

¿Cómo Está listed?	How Are You?
1. **Buenos días, señor López. ¿Cómo está usted?**	1. Good day, Mr. Lopez. How are you?
2. **Muy bien, gracias. ¿Y usted?**	2. Very well, thank you. And you?
3. **Muy bien, gracias. ¿Y cómo está la señora de López?**	3. Very well, thank you. And how is Mrs. Lopez?
4. **Muy bien, gracias. ¿Y cómo están su papá y su mamá?**	4. Very well, thank you. And how are your father and mother?
5. **Muy bien, gracias. Hasta la vista, señor López.**	5. Very well, thank you. Good-bye, Mr. Lopez.
6. **Hasta mañana, Felipe.**	6. Until tomorrow, Philip.

Practice These Words

1. **buenos días** (***bway*-nohz dee-ahs**). Pronounce the **s** of **buenos** like the English *z* instead of like the usual *s* sound.
2. **muy bien** (*mwee **byayn***) gracias (*grah-syas*)

3. **cómo** (***koh*-moh**) **están** (*ays-**tahn***)
4. **papá** (*pah-**pah***) **mamá** (*mah-**mah***)
5. **hasta la vista** (***ahs*-tah lah vees-tah**)
6. **usted** (*oos-**tayd***)
7. **hasta** (*ahs-tah*)

Diálogo 2

Los días de la semana	The Days of the Week
1. ¡Oiga, Jaime! ¿Cuántos días hay en una semana?	1. Listen, James. How many days are there in one week?
2. Hay siete días en una semana.	2. There are seven days in one week.
3. Bueno. Dígame, por favor, los siete días.	3. Good. Tell me, please, the seven days.
4. Los siete días de la semana son lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo.	4. The seven days of the week are Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, and Sunday.
5. Muy bien. ¡Oiga, Jorge! ¿Qué día es hoy?	5. Very good. Listen, George, what day is today?
6. Hoy es lunes. Mañana es martes.	6. Today is Monday. Tomorrow is Tuesday.
7. Carlos, ¿sabe usted los números desde uno hasta doce?	7. Charles, do you know the numbers from one to twelve?

8. Sí, señor, los números son uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez, once, doce.	8. Yes, sir, the numbers are one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve.
9. Muy bien, Carlos.	9. Very good, Charles.

Practice These Words

1. **oiga** (***oi*-gah**) oi in Spanish is like oi in oil.
2. **hoy** (*oy*) oy in Spanish is like oy in boy.
3. **hay** (*ay*) ay and ai are like ai in aisle.
4. **semana** (*say-mah-nah*)
5. **dígame** (***dee*-gah-may**)
6. **Jorge** (***hor*-hay**)
7. **sabe** (***sah*-bay**)
8. **desde** (***dayz*-day**)

Diálogo 3

¿Habla listed Español?	Do You Speak Spanish?
1. **¿Habla usted español, Claudio?**	1. Do you speak Spanish, Claude?
2. **Sí, señor, yo hablo español.**	2. Yes, sir, I speak Spanish.
3. **¿Habla Pancho español?**	3. Does Frank speak Spanish?
4. **Sí, señor, él habla español bien.**	4. Yes, sir, he speaks Spanish well.
5. **¿Habla Paulina español?**	5. Does Pauline speak Spanish?
6. **Sí, señor, ella habla español bien.**	6. Yes, sir, she speaks Spanish well.

7. **¿Habla ella inglés también?**	7. Does she speak English also?
8. **No, señor, ella no habla inglés.**	8. No, sir, she does not speak English.
9. **¿Es Pablo de México?**	9. Is Paul from Mexico?
10. **Sí, señor, él es de México. Es mexicano.**	10. Yes, sir, he is from Mexico. He is a Mexican.

NOTE: The subject pronouns—**yo**, I; **el**, he; and **ella**, she—are usually omitted in Spanish. They are used here for emphasis.

Practice These Words

1. **español** (*ays-pah-ñol*)
2. **hablo** (***ah*-bloh**), **habla** (***ah*-blah**)
3. **yo** (*yoh*), **él** (*el*), **ella** (*ay-yah*), **usted** (*oos-**tayd***) or (*oos-**stay***)
4. **Paulina** (*pow-**lee**-nah*)
5. **México** (***may*-hee-coh**). The **x** in México is pronounced like Spanish **j.** Outside the country of México the name is often spelled **Méjico.** The usual pronunciation of Spanish **x** is as in English.

Diálogo 4

¿Cómo Se Llama Ud.?	What Is Your Name?
1. **¿Cómo se llama Ud., joven?**	1. What is your name, young man?
2. **Me llamo Pablo Rivera.**	2. My name is Paul Rivera.
3. **¿Dónde vive Ud.?**	3. Where do you live?
4. **Vivo en la calle 23 (veintitrés).**	4. I live on 23rd Street.
5. **¿Cuántas personas hay en su familia?**	5. How many persons are there in your family?

6. **Hay cinco personas: mi padre, mi madre, mi hermano Carlos, mi hermana Ana y yo.**	6. There are five persons, my father, my mother, my brother Charles, my sister Anna, and I.
7. **Ud. habla bien español. ¿Estudia Ud. esta lengua en la escuela?**	7. You speak Spanish well. Are you studying the language in school?
8. **Sí, señor. Además hablamos Español en casa. Mis padres son puertorriqueños.**	8. Yes, sir. Besides, we speak Spanish at home. My parents are Puerto Ricans.
9. **Adiós, Pablo.**	9. Good-bye, Paul.
10. **Adiós, señor.**	10. Good-bye, sir.

NOTE: 1. **Ud.** or **Vd.** are abbreviations of usted.

Practice These Words

1. **llama** (***yah*-mah**) **calle** (***kah*-yay**)
2. **joven** (***hoh*-vayn**) **Rivera** (*rree-**vay**-rah*)
3. **vive** (***vee*-vay**) **vivo** (***vee*-voh**)
4. **personas** (*per-**soh**-nahs*) **familia** (*fah-**mee**-lyah*)
5. **padre** (***pah*-dray**) **madre** (***mah*-dray**)
6. **mi hermana** (*mee er-**mah**-nah*)
7. **estudia** (*ays-**too**-dyah*) **lengua** (***layn*-gwah**)
8. **en la escuela** (*ayn lah ays-**kway**-lah*)
9. **hablamos** (*ah-**blah**-mohs*)
10. **además** (*ah-day-**mahs***)
11. **puertorriqueños** (*pwer-toh-rree-**kay**-ñohs*)
12. **adiós** (*ah-**dyohs***)

CHAPTER 3
CAPÍTULO 3 (TRES)

You now have a good working knowledge of Spanish pronunciation and are ready for a more intimate study of the language. However, pronunciation must at no time be neglected. Practice conscientiously the pronunciation aids after each conversational text and follow all directions for reading aloud and speaking. Remember: the only way you can learn to speak a language is by speaking it.

This chapter will introduce you to Mr. Adams, a New York businessman who is as eager as you are to learn Spanish. You will also meet his congenial teacher, el Señor López, a Mexican living in New York. As he teaches Mr. Adams he will also teach you in a pleasant and interesting way.

So buena suerte (good luck) and buen viaje (happy voyage) as you accompany Mr. Adams on the road which leads to a practical knowledge of the Spanish language.

PRIMERA PARTE

¿Quién es el señor Adams? Who Is Mr. Adams?

Instrucciones para estudiar. Instructions for study.

1. Read the Spanish text silently referring to the English only when necessary to get the meaning.
2. Cover up the English text and read the Spanish text silently.
3. Study the Pronunciation and Spelling Aids which follow the text. Then read the Spanish text aloud, pronouncing carefully.
4. Study the section “Building Vocabulary.”
5. Do the exercise “Completion of Text.”
6. Proceed to Segunda Parte.
7. Follow these instructions with the conversational texts in succeeding

chapters.

1. **El señor Adams es un comerciante de Nueva York. Es norteamericano**
2. **Vive con su familia en uno de los suburbios de la ciudad.**
3. **En la familia Adams hay seis personas: el padre, el señor Adams; la madre, la señora Adams; dos hijos y dos hijas. El señor Adams es un hombre de cuarenta años de edad. La señora Adams es una mujer de treinta y cinco años.**
4. **Los hijos se llaman Felipe y Guillermo. Las hijas se llaman Rosita y Anita.**
5. **La casa del señor Adams tiene siete cuartos: el comedor, la sala, la cocina, tres dormitorios y un cuarto de baño. Hay también un zaguán.**
6. **Es una casa particular, y todos los cuartos están en un piso.**

1. Mr. Adams is a businessman of New York. He is a North American.
2. He lives with his family in one of the suburbs of the city.
3. In the Adams family there are six persons: the father, Mr. Adams; the mother, Mrs. Adams; two sons, and two daughters. Mr. Adams is a man forty years of age. Mrs. Adams is a woman of thirty-five years.
4. The sons are named Philip and William. The daughters are named Rosie and Annie.[1]
5. Mr. Adams's house has seven rooms: the dining room, the living room, the kitchen, three bedrooms, and a bathroom. There is also a vestibule.
6. It is a private house and all the rooms are on one floor.

7. **La oficina del señor Adams está en la calle Whitehall.**	7. Mr. Adams's office is on Whitehall Street.
8. **Está en el décimo piso de un edificio muy grande.**	8. It is on the tenth floor of a very big building.
9. **El lunes, el martes, el miércoles, el jueves y el viernes, el señor Adams va en tren a su oficina en la ciudad.**	9. On Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, and Friday, Mr. Adams goes by train to his office in the city.
10. **Allí trabaja diligentemente todo el día.**	10. There he works diligently all day.

NOTE: 1. Literally (word for word):The sons call themselves Philip and William. The daughters call themselves Rosie and Annie. Lit. will be used hereafter as an abbreviation for literally.

Prounciation and Spelling Aids

1. Practice Aloud:

ins-truc-**cio**-nes	su-**bur**-bios	par-ti-cu-**lar**
co-mer-**cian**-te	co-me-**dor**	o-fi-**ci**-na
fa-**mi**-lia	dor-mi-**to**-rios	ca-lle (**cah**-yay)
nor-te-a-me-ri-**ca**-no	Gui-**ller**-mo (gee-yer-moh)	za-**guán** (sah-**gwahn**

2. The **u** in **gui** (Gui-**ller**-mo) is silent. Its purpose is to show that the g is hard as in gold. Without silent **u**, it would be like **g** in **gente** (**hayn**-tay). Remember: **g** before **e** or **i** is pronounced like Spanish **j.**

NOTE: Span, will be used hereafter as an abbreviation for Spanish.

Building Vocabulary

A. **La familia** The Family

el padre the father	**la madre** the mother	**el hijo** the son **la hija** the daughter
el niño the child (little boy)	**la niña** the child (little girl)	**el muchacho** the boy (teenage)
la muchacha the girl (teenage)	**el hermano** the brother	**la hermana** the sister
el tío the uncle	**la tía** the aunt	**el señor** the gentleman
la señora the lady, Mrs.	**el hombre** the man	**la mujer** the woman

B. **Los cuartos de la casa** The Rooms of the House

el comedor the dining room	**la sala** the living room
la cocina the kitchen	**el cuarto** the room
el dormitorio the bedroom	**la recámara (Mex.)** the bedroom
el baño the bathroom	**el zaguán** the vestibule

NOTE: Mex. will be used hereafter as an abbreviation for expressions particular to Mexico.

Expresiones Importantes	Important Expressions
por tren by train	**todo el día** all day

Exercise No. 1—Completion of Text

For maximum benefit follow these instructions carefully in all "Completion of Text" exercises.

1. Complete each sentence by putting the English words into Spanish. Where you can, do this from memory.
2. If you do not remember the words, refer to the Spanish text. There you will find the words in the order of their appearance in the sentences. You have only to reread the text to find them easily.
3. When you have completed the sentence with the needed words,

read the complete sentence aloud in Spanish.

4. Write down and read aloud each completed sentence. This is true for all exercises.
5. The correct Spanish words for the "Completion of Text Exercises" are in the Answer Section of this book, along with the answers to all other exercises. Check all your answers.

WARNING: Never refer to the English text when you do the Completion of Text Exercise.

Replace the English word with its Spanish equivalent.

Ejemplo (Example): 1. El señor Adams es un comerciante de Nueva York.

1. **El señor Adams es un** (businessman) **de Nueva York.**
2. ¿(Who) **es el señor Adams**?
3. **Vive** (with) **su familia.**
4. **El señor Adams es el** (father).
5. **La señora Adams es la** (mother).
6. (There are) **seis personas.**
7. **En** (his) **familia hay seis personas.**
8. **Los hijos** (are named) **Felipe, Guillermo, Rosita y Anita.**
9. **Es una casa** (private).
10. (All the rooms) **están en un piso.**
11. **La oficina está en el décimo** (floor).
12. **Está en la** (street) **Whitehall.**
13. **El edificio es** (big).
14. (There) **trabaja el señor Adams** (all day).
15. **Su oficina está en la** (city).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. *The Definite Article.* Note the four forms of the definite article.

	MASCULINE	FEMININE
Singular:	**el padre** *the* father	**la madre** *the* mother

Plural: **los padres** *the* fathers*/the* parents **las madres** *the* mothers

The definite article has four forms. These agree with their nouns in number and gender.

2. *The Gender of Nouns.*
   a. Nouns are either masculine or feminine in gender. This is true for thing-nouns as well as person-nouns. Thus:

      el señor el hijo el cuarto el piso el comedor

      la señora la hija la sala la calle la casa

   b. Nouns ending in **-o** are usually masculine. Nouns ending in **-a** are usually feminine.
   c. The definite article must be repeated before each noun to which it refers. Thus: **el padre y la madre** the father and mother.
   d. Many nouns for persons have a masculine form in **-o** and a feminine form in **-a.** Thus: **el hermano** the brother, **la hermana** the sister; **el muchacho** the boy **la muchacha** the girl; **el tío** the uncle, **la tía** the aunt; **el esposo** the husband, **la esposa** the wife.
3. *The Plural of Nouns.* Note the singular and plural of the following nouns.

el padre	**el hermano**	**la casa la mujer**	**el señor**	**la ciudad**	
los padres[1]	**los hermanos**	**las casas**	**las mujeres**	**los señores**	**las ciudades**

To form the plural of nouns add **-s** if the nouns end in **a** vowel. Add **-es** if the nouns end in a consonant.

NOTE: 1. **los padres** means either *the fathers*, or *the parents*; **los hermanos** *the brothers*, or *brother(s) and sister(s)*; **los hijos** *the sons, son(s) and daughter(s), or children.* In such words the plural masculine may include both genders.

4. *The Indefinite Article.* Note the four forms of the indefinite article.

un cuarto *a* room **una casa** *a* house

unos cuartos *some* rooms **unas casas** *some* houses

un *a* or *one*, is used before a masculine noun; **una** *a* or *one*, before a feminine noun; **unos**, *some*, before a masculine plural; **unas** *some*, before a feminine plural.

5. *Some Common Verbs.*
   es (he, she, it) is
   son (they) are
   está (he, she, it) is (located)
   están (they) are (located)
   hay there is, there are
   vive (he, she, it) lives
   tiene (he, she, it) has
   se llama (he, she, Ud.) is named (*Lit.* they call themselves)

NOTE: The subject pronouns corresponding to he, she, it, and they are usually omitted in Spanish, since the ending of the verb indicates the subject pronoun quite clearly. Subject pronouns are used only to contrast or emphasize the person being referred to.

TERCERA PARTE

Ejercicios (Exercises) No. 2A-2B-2C

2A. Replace the English articles by the correct Spanish articles.

Ejemplo: La familia Adams vive en Nueva York.

1. (The) **familia Adams vive en Nueva York.**
2. **Nueva York es** (a) **ciudad grande.**
3. (The) **casa está en** (the) **suburbios.**
4. (The) **padre es el señor Adams**; (the) **madre es la señora Adams.**
5. **Anita es** (a) **hija; Felipe es** (a) **hijo.**
6. (The) **dormitorio es grande.**
7. (The) **cuartos están en** (one) **piso.**
8. (Some) **muchachos están en** (the) **sala**; (some) **muchachas están en** (the) **cocina.**
9. (The) **niños están en** (the) **calle.**
10. (The) **hermanos y** (the) **hermanas están en** (the) **ciudad.**

2B. Change the following nouns into the plural.

1. **la calle**
2. **el comedor**
3. **el cuarto**
4. **el señor**
5. **la recámara**
6. **la cocina**
7. **la madre**
8. **el padre**
9. **la sala**
10. **la hija**
11. **la ciudad**
12. **el año**
13. **la mujer**
14. **el hombre**
15. **el tío**

2C. Translate into Spanish.

1. Mr. Adams is a North American.
2. He lives in New York.
3. There are six persons in the family.
4. The house has six rooms.
5. It is a private house.
6. Mrs. Adams is the mother.
7. Mr. Adams is the father.
8. The office is in Whitehall Street.
9. He goes by train to the city.
10. There he works all day.

Ejercicio No. 3

Study and read aloud the questions and answers. Note: a) the question words, b) the inverted question mark which begins all Spanish questions, and c) the omission of subject pronouns in Spanish

Preguntas Questions	**Respuestas** Answers
1. **¿Quién es el señor Adams?**	1. Who is Mr. Adams?

Es un comerciante de Nueva York.	He is a New York businessman.
2. **¿Es norteamericano?** **Sí, señor, es norteamericano.**	2. Is he a North American? Yes, sir, he is a North American.
3. **¿Dónde vive el señor Adams?** **Vive en los suburbios de la ciudad.**	3. Where does Mr. Adams live? He lives in the suburbs of the city.
4. **¿Cuántas personas hay en su familia?** **Hay seis personas en su familia.**	4. How many persons are there in his family? There are six persons in his family.
5. **¿Cómo se llaman sus hijos?** **Se llaman Felipe y Guillermo.**	5. What are the names of his sons? They are named Philip and William.
6. **¿Cómo se llaman sus hijas?** **Se llaman Rosita y Anita.**	6. What are the names of his daughters? They are named Rosie and Annie.
7. **¿Cuántos cuartos tiene la casa del señor Adams?** **Tiene siete cuartos.**	7. How many rooms has the house of Mr. Adams? It has seven rooms.
8. **¿Dónde están todos los cuartos?** **Están en un piso.**	8. Where are all the rooms? They are on one floor.

9. **¿En qué calle está la oficina del señor Adams?**
Está en la calle Whitehall.

9. On what street is the office of Mr. Adams?
It is on Whitehall Street.

10. **¿Es grande el edificio?**
Sí, señor, es muy grande.

10. Is the building big?
Yes, sir, it is very big.



CHAPTER 4
CAPÍTULO 4 (CUATRO)

PRIMERA PARTE

¿Por qué estudia el Sr. Adams Español?

Why is Mr. Adams studying Spanish?

Instrucciones para estudiar. (See Chapter 3)

1. **El Sr. Adams es importador.**	1. Mr. Adams is an importer.
2. **Importa objetos de arte y otros artículos de México y de Guatemala.**	2. He imports art objects and other articles from Mexico and Guatemala.
3. **En la primavera el Sr. Adams va a hacer un viaje a México. Desea visitar a su agente en la ciudad de México. Desea hablar con él en español.**	3. In the spring Mr. Adams is going to make a trip to Mexico. He wants to visit his agent in Mexico City. He wants to speak with him in Spanish.
4. **También desea ver unos lugares de interés en México. Espera además ir a Guatemala, y tal vez a Colombia.**	4. He also wants to see some places of interest in Mexico. He expects, moreover, to go to Guatemala, and perhaps to Colombia.
5. **El Sr. Adams sabe leer el**	5. Mr. Adams knows how to read

español un poco. Pero no habla español. Por eso estudia la lengua.	Spanish a little. But he does not speak Spanish. Therefore he is studying the language.
6. **Su maestro es el Sr. López.**	6. His teacher is Mr. Lopez.
7. **El Sr. López, amigo del Sr. Adams, es mexicano. Es un hombre de cuarenta y cinco años de edad.**	7. Mr. Lopez, a friend of Mr. Adams, is a Mexican. He is a man forty-five years old.
8. **Los martes y los jueves los dos señores tienen una cita, casi siempre en la casa del Sr. Adams. Allí hablan español.**	8. On Tuesdays and Thursdays the two gentlemen have an appointment, almost always in the house of Mr. Adams. There they speak Spanish.
9. **El Sr. López es un maestro bueno.**	9. Mr. Lopez is a good teacher.
10. **El Sr. Adams es muy inteligente y aprende rápidamente.**	10. Mr. Adams is very intelligent and learns rapidly.
11. **En la primera conversación aprende de memoria este diálogo**:	11. In the first conversation he learns this dialogue by heart.
12. —**Buenos días, Sr. López. ¿Cómo está Ud.?** —**Muy bien, gracias. ¿Y Ud.?**	12. Good day, Mr. Lopez. How are you? Very well, thank you. And you?

—**Yo también, gracias.**	Me too, thank you.
13. **El Sr. Adams aprende también unos saludos y unas despedidas.**	13. Mr. Adams also learns some greetings and farewells.
14. **Buenos días. Buenas tardes. Buenas noches.**	14. Good morning. Good afternoon. Good night.
15. **Adiós. Hasta la vista. Hasta luego. Hasta mañana.**	15. Good-bye. Until I see you. Until later. Until tomorrow.

NOTE: All the expressions in sentence 15 are ways of saying "Good-bye."

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

im-por-ta-**dor**	Gua-te-**ma**-la	**rá**-pi-da-men-te
a-**llí** (ah-yee)	a-de-**más**	im-**por**-ta
de-**se**-a	ar-**tí**-cu-los	Co-**lom**-bia
es-**tu**-dia	sa-**lu**-dos	a-**gen**-te pri-ma-**ve**-ra
es-**pe**-ra	ciu-**dad** (*syoo-dahd*)	des-**pe**-di-das
lue-go	ma-**es**-tro	in-te-li-**gen**-te (*in-tay-lee-**hayn**-tay*)

2. **el** = the **él** = he or him
3. The names of countries are capitalized. The names of nationalities, languages (español, Spanish), days of the week, and months are written with small letters.

Building Vocabulary

A. Synonyms (Words of the Same Meaning)

1. **el negociante** = **el comerciante** businessman
2. **también** = **además** also, moreover

3. **el maestro** = **el profesor** teacher (*m*)
   la maestra = **la profesora** teacher (*f*)

B. Antonyms (Words of Opposite Meaning)

1. **grande** big, **pequeño** small
2. **bueno** good, **malo** bad
3. **allí** there, **aquí** here
4. **importador** importer, **exportador** exporter
5. **el saludo** greeting, **la despedida** farewell

C. **Lenguas** (Languages)

1. **el español** Spanish
2. **el inglés** English
3. **el francés** French
4. **el portugués** Portuguese
5. **el alemán** German
6. **el italiano** Italian

Expresiones Importantes

1. **buenos días** Good morning (day)
2. **buenas tardes** Good afternoon
3. **buenas noches** Good evening (night)
4. **adiós** good-bye
5. **hasta la vista** until we meet again
6. **hasta luego** so long
7. **hasta mañana** until tomorrow
8. **de memoria** by heart
9. **por eso** therefore
10. **tal vez** perhaps

Ejercicio No. 4—Completion of Text

Follow carefully the instructions given in Exercise No. 1.

1. ¿(Who) **es el Sr. Adams**?

2. **Es** (a businessman of New York).
3. (His office) **está en Nueva York.**
4. **Importa objetos de arte y** (other) **artículos.**
5. **En la primavera** (he is going) **a hacer un viaje.**
6. (He wants) **visitar la ciudad de México.**
7. **Espera** (moreover) **ir a Guatemala.**
8. (But) **no habla español.**
9. (He is studying) **la lengua.**
10. **Los** (Tuesdays) **y los** (Thursdays) **tienen una cita.**
11. **El Sr. Adams aprende** (rapidly).
12. **Es** (very intelligent).
13. **El Sr. López es** (Mexican).
14. **Es** (a good teacher).
15. **El Sr. Adams aprende un diálogo** (in the first conversation).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Use of **es—está—hay.**
   In Spanish there are three words for to be, **ser—estar—haber** (always in third person: **hay**). The form **es** comes from **ser.** The form **está** comes from estar. Both mean *he, she*, or *it is.* **Hay** is impersonal: it means *there is, there are.*
   a. The form **es** and other forms of **ser** are used in such questions and answers as:

¿Quién es el Sr. Adams?	Who is Mr. Adams?
Es un comerciante de Nueva York.	He is a New York businessman.
¿Qué es el Sr. López?	What is Mr. Lopez?
Es un maestro de español.	He is a Spanish teacher.

   b. The form **está**, and other forms of **estar**, are used in questions and answers that have to do with place. They really mean ***is*** or *are located.* Thus:

¿Dónde está la Sra. Adams?	Where is Mrs. Adams?
Está en casa.	She is at home.

c. The form **hay** for *to be* is used similarly to the English *there is, there are.*

Hay un niño en el cuarto. There is a boy in the room

Later you will learn more about the uses of **ser, estar**, and **haber.**

2. Some Common Verbs.

habla (he, she, it) speaks
hablan they speak
no habla (he, she, it) does not speak
importa (he, she, it) imports
estudia (he, she, it) studies
desea (he, she, it) wants
espera (he, she, it) expects
aprende (he, she, it) learns
sabe (he, she, it) knows
hablar to speak
visitar to visit
leer to read
ver to see
ir to go
va a hacer he is going to make

NOTE: The verb endings **-a** and **-e** correspond to **he, she**, or **it.** The ending **-n** corresponds to **they**, while **-ar, -er**, and **-ir** denote the infinitive form of the verb.

3. Special Uses of the Definite Article

a. Use the definite article before titles when speaking about a person. Omit it when speaking to a person.

El Sr. Adams va a México. Mr. Adams is going to Mexico.

Buenos días, Sr. Adams. Good day, Mr. Adams.

b. Use the definite article before a language. Omit it if the language is used after the verb **hablar** or after **en.**

***El* francés es la lengua de Francia.**	French is the language of France.
***El* Sr. Adams no habla francés.**	Mr. Adams does not speak French.

***en* español *en* francés *en* inglés** *in* Spanish *in* French *in* English

TERCERA PARTE

Ejercicios (Exercises) No. 5A-5B-5C

5A. Complete the sentences with **es, está** or **hay** as the sense requires.

Ejemplo: 1. El Sr. Adams es importador.

1. El Sr. Adams_____importador.
2. ¿Dónde_____su oficina?
3. ¿Qué_____el Sr. López?
4. La familia_____en la sala.
5. ¿Quién_____norteamericano?
6. ¿Carlos mexicano?
7. Su agente _____en México.
8. La ciudad de Nueva York no_____en México.
9. ¿Qué_____el Sr. Adams?
10. _____una computadora nueva en la oficina

5B. Select from Column II the word groups that best complete the sentences begun in Column I.

Ejemplo: 1. El Sr. Adams desea hablar con su agente en español.

Column I	Column II
1. **El Sr. Adams desea hablar**	a) **aprende rápidamente.**
2. **El Sr. Adams sabe leer**	b) **de México y Guatemala.**
3. **Es muy inteligente y por eso**	c) **en la casa del Sr. Adams.**
4. **Importa objetos de arte**	d) **con su agente en español.**
5. **Los dos señores tienen una cita**	e) **de cuarenta y cinco años de edad.**

6. **El Sr. López es un hombre** f) **el español un poco.**

5C. Find the corresponding Spanish words in the text or in "Building Vocabulary" and write them.

1. and
2. in
3. with
4. also
5. to
6. perhaps
7. but
8. therefore
9. there
10. here
11. almost
12. always
13. How are you?
14. very well
15. thank you
16. big
17. small
18. good
19. bad
20. rapidly

Ejercicio No. 6—Preguntas y Respuestas

Study and read aloud the questions and answers. Note: a) the word order, b) the omission of subject pronouns, and c) that all question words have an accent mark.

1. **¿Quién es el maestro?**	1. Who is the teacher?
El maestro es el Sr. López.	Mr. Lopez is the teacher.
2. **¿Habla español?**	2. Does he speak Spanish?
Sí, señor, habla español.	Yes, sir, he speaks Spanish.

3. **¿Quién es el comerciante?**
El comerciante es el Sr. Adams.

3. Who is the businessman?
Mr. Adams is the businessman.

4. **¿Habla español?**
No, señor, no habla español.

4. Does he speak Spanish?
No, sir, he does not speak Spanish.

5. **¿Dónde está la oficina del Sr. Adams?**
Está en la calle Whitehall.

5. Where is the office of Mr. Adams?
It is on Whitehall Street.

6. **¿Importa automóviles?**
No, no importa automóviles.

6. Does he import automobiles?
No, he does not import automobiles.

7. **¿Aprende rápidamente?**
Sí, señor, aprende rápidamente.

7. Does he learn rapidly?
Yes, sir, he learns rapidly.

8. **¿Cuándo tienen los señores una cita?**
Los martes y los jueves tienen una cita.

8. When do the gentlemen have an appointment?
On Tuesdays and Thursdays they have an appointment.

9. **¿Es inteligente el Sr. Adams?**
Es muy inteligente.

9. Is Mr. Adams intelligent?
He is very intelligent.

10. **¿Por qué[1] estudia español?**

10. Why is he studying Spanish?
Because he wants to make a trip to

Porque desea hacer un viaje a México. Mexico.

NOTE: 1. **por qué** means *why*, **porque** means *because.*

CHAPTER 5
CAPÍTULO 5 (CINCO)

PRIMERA PARTE

En la sala del señor Adams

1. **Es martes, 5 (cinco) de enero de 2003[1].**	1. It is Tuesday, January 5, 2003.
2. **Son las 8 (ocho) de la noche.**	2. It is eight o'clock in the evening.
3. **El señor Adams está sentado en la sala de su casa. El señor López está sentado a su lado.**	3. Mr. Adams is seated in the living room of his house. Mr. Lopez is seated near him.
4. **El señor López le dice al señor Adams:—Alrededor de nosotros hay muchas cosas; en la casa, en la calle, en la oficina, en el parque, en la ciudad y en el campo.**	4. Mr. Lopez says to Mr. Adams, "Around us there are many things: in the house, in the street, in the office, in the park, in the city, and in the country."
5. —**Sr. López, dígame, por favor. ¿Qué es esto?**	5. Mr. Lopez, tell me, please, what is this?
6. —**Es un hifi. Mi esposa escucha mucha música clásica.**	6. It is a hi-fi. My wife listens to a lot of classical music.

7. —**Bueno. ¿Y qué libros hay en el estante?**

7. Good. And what books are there on the shelf?

8. —**Hay libros de música y de arte.**

8. There are music and art books.

9. —**¿Y qué hay en la pared encima del estante?**

9. And what is there on the wall over the bookcase?

10. —**Es un cuadro de Frida Kahlo.**

10. It is a painting by Frida Kahlo.

11. —**¡Qué fantástico! Dígame, por favor, los nombres en español de otros objetos en la sala y dónde están.**

11. Wow! Tell me, please, the names in Spanish of other objects in the living room and where they are.

12. —**El otro estante está delante de una ventana. El escritorio está cerca de la puerta. La silla está cerca del escritorio. Encima del escritorio hay un lápiz, un bolígrafo, unos papeles y unas cartas. Hay unos libros en la mesita. La lámpara está en el rincón, entre el sillón y el sofá.**

12. The other bookcase is in front of a window. The desk is near the door. The chair is near the desk. There are a pencil, a pen, some papers, and some letters on the desk. There are some books on the little table. The lamp is in the corner, between the armchair and the couch.

13. —**Bueno. Basta por hoy. Hasta luego, señor Adams.**

13. Good. Enough for today. So long, Mr. Adams.

14. **Hasta el jueves, señor López.**

14. Until Thursday, Mr. Lopez.

NOTE: 1. 2003 = dos mil tres

Pronunciation and Spelling Aids

1. Pronounce carefully.

al-re-de-**dor** a-**quí** (ah-kee) es-**ta**-mos es-**tan**-te **lá**-piz
es-cri-**to**-rio ne-ce-**sa**-rio ex-ce-**len**-te **dí**-ga-me **via**-ja

2. All question words in Spanish have an accent mark.

¿quién? (sing.)	who
¿quiénes? (plur.)	who
¿dónde?	where
¿cuándo?	when
¿qué?	what
¿cómo?	how
¿cuánto?	how much
¿cuántos?	how many
¿por qué?	why

Building Vocabulary

A. **En la sala** In the Living Room

la carta	letter
el escritorio	desk
el estante	bookcase
la lámpara	lamp
el libro	book
el lápiz	pencil
la mesa	table
la mesita	little table
el papel	paper
la pared	wall
el bolígrafo	pen
el rincón	corner

la puerta	door
el cuadro	block
la silla	chair
el sillón	armchair
la ventana	window
el sofá	couch

B. Some Common Prepositions

a	to, at
de	of, from
alrededor de	around
acerca de	near
debajo de	under
delante de	in front of
detrás de	behind
encima de	on top of
con	with
en	in, on, at
entre	between
sobre	over, above

Expresiones Importantes

está sentado is seated **cinco de enero** January 5

dígame tell me **basta por hoy** enough for today

por favor please **son las ocho** it's eight o'clock

Ejercicio No. 7—Completion of Text

1. **El señor** (is seated) **en la sala.**
2. (There are) **muchas cosas en la calle.**
3. **Es necesario** (to know) **los nombres.**
4. (Tell me)—**¿Qué es esto?**
5. (My wife) **escucha música.**

6. **La pintura está** (over the bookcase).
7. **En el escritorio hay** (a pencil, a pen, and some paper).
8. (There are) **unos libros** (on the little table).
9. (Enough) **por hoy.**
10. (Until Thursday), **Sr. López.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Contractions **del** and **al**
   a. The preposition **de** (*of, from*) contracts with **el** and forms **del** (*of, from the*).

¿Dónde está la oficina *del* comerciante?	Where is the office *of the* businessman?

   b. The preposition **a** (*to*) contracts with **el**, and forms **al** (*to the*).

El maestro habla *al* comerciante.	The teacher speaks *to the* businessman.

   c. The other forms of the definite article do not contract with **de** or **a.**

El padre *de los* niños está aquí.	The father *of the* children is here.
Los niños van *a la* escuela.	The children go *to* school.

   d. Possession
      a. Possession is indicated by a phrase with **de**, never by means of an apostrophe.

la casa **del maestro**	the house *of the teacher*	the teacher's house
el tío **de María**	the uncle *of Mary*	Mary's uncle

      b. **de quién, de quiénes** whose, of whom

¿De quién es la oficina?	Whose office is it?
Es la oficina del Sr. Adams.	It is Mr. Adams's office.
¿De quiénes son estos libros?	Whose are these books?
Son los libros de los	They are the students'

alumnos. books.

c. Omission of the Indefinite Article
Omit the indefinite article with words indicating professions and occupations after the verb ser to be. If such words are modified, the indefinite article is not omitted.

El Sr. Adams es negociante. Mr. Adams is a businessman.

Es un negociante bueno. He is a good businessman.

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 8A-8B-8C-8D

8A. Write the singular, plural, and meaning of the following nouns. Use the definite article.

Ejemplo: el edificio, los edificios building

1. **calle**
2. **oficina**
3. **pared**
4. **silla**
5. **señor**
6. **mesa**
7. **papel**
8. **puerta**
9. **estante**
10. **ventana**

8B. Complete in Spanish. First review "Building Vocabulary B."

Ejemplo: 1. El lápiz está debajo de los papeles.

1. **El lápiz está** (under) **los papeles.**
2. **Hay un parque** (near) **la casa.**
3. (On top of the) **escritorio hay muchas cartas.**
4. **La pintura está** (above) **el estante.**
5. **Hay un sillón** (between) **las ventanas.**
6. **Hay un automóvil** (in front of the) **edificio.**

7. **Las sillas están** (around)**la mesa.**
8. **¿Qué hay** (behind) **la puerta?**
9. **¿Qué hay** (under) **la mesa?**
10. **¿Qué hay** (near the) **escritorio?**

8C. Use **del, de la, de los, de las, al, a la, a los**, or **a las** as required. First review "Grammar Notes 1."

Ejemplo: 1. La sala de la casa es grande.

1. **La sala** (of the) **casa es grande.**
2. **María habla** (to the) **maestro.**
3. **La señora Gómez es la maestra** (of the) **muchachas.**
4. **El Sr. López es un amigo** (of the) **negociante.**
5. **Los señores van** (to the) **puerta.**
6. **Felipe es un amigo** (of the) **niños.**
7. **El maestro habla** (to the) **alumnos.**
8. **El negociante va por tren** (to the) **ciudad.**
9. ¿**Quién habla** (to the) **padre**?
10. ¿**Quién habla** (to the) **alumnas**?

8D. Practice the Spanish aloud.

1. **¿De quién es este sombrero?** **Es el sombrero de Juan.**	1. Whose hat is this? It is John's hat.
2. **¿Es este estante de Carlos o de María?** **Es de María.**	2. Is this bookcase Charles's or Mary's? It is Mary's.
3. **¿Es este bolígrafo de él o de ella?** **Es de ella.**	3. Is this fountain pen his or hers? (*Lit.* of him or of her) It is hers. (*Lit.* of her)
4. **¿De quién es la pintura?**	4. Whose portrait is it?

Es la pintura de Frida Kahlo.	It is Frida Kahlo's portrait.
5. **¿De quiénes son estos papeles?**	5. Whose are these papers?
Son los papeles de los maestros.	They are the teachers' papers.

Ejercicio No. 9—Preguntas

Answer in complete Spanish sentences. Consult the text for your answers. The correct answers to these questions and those in all later lessons are given in the Answer Section of the Appendix. Check all your answers.

1. **¿Dónde está sentado el Sr. Adams?**
2. **¿Quién está sentado cerca de él?**
3. **¿Hay muchas cosas alrededor de nosotros?**
4. **¿Hay muchas cosas en la calle?**
5. **¿Quién escucha mucha música?**
6. **¿Dónde hay libros de música y arte?**
7. **¿Dónde está la pintura de Frida Kahlo?**
8. **¿Qué hay delante de una ventana?**
9. **¿Dónde está el escritorio?**
10. **¿Qué hay cerca del escritorio?**
11. **¿Dónde están las cartas?**
12. **¿Dónde están los libros?**

CHAPTER 6
REVIEW, CHAPTERS 1–5
REPASO, CAPÍTULOS 1–5

PRIMERA PARTE

Each Review Chapter will begin with a summary of the most important words and expressions that have occurred in the chapters reviewed. Check yourself as follows:

1. Cover up the English words on the right of the page with a piece of paper or blotter. Read one Spanish word at a time aloud and give the English meaning. Uncover the English word of the same number in order to check.
2. Cover up the Spanish words. Say aloud, one at a time, the Spanish for each English word. Uncover the Spanish word to check.
3. Write the words you have difficulty in remembering, three or four times.

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. el alumno	1. student (m)
2. la alumna	2. student (f)
3. el amigo	3. friend (m)
4. el automóvil	4. automobile
5. el bolígrafo	5. pen
6. la calle	6. street

7. la casa	7. house
8. el campo	8. country
9. la carta	9. letter
10. la ciudad	10. city
11. el comedor	11. dining room
12. la cosa	12. thing
13. el cuarto	13. room
14. el día	14. day
15. el edificio	15. building
16. el escritorio	16. desk
17. la esposa	17. wife
18. la familia	18. family
19. el hermano	19. brother
20. la hermana	20. sister
21. el hijo	21. son
22. la hija	22. daughter
23. el hombre	23. man
24. el lápiz	24. pencil
25. la lengua	25. language
26. el lugar	26. place
27. el libro	27. book
28. la madre	28. mother
29. la mesa	29. table
30. la mujer	30. woman

31. el maestro	31. teacher (m)
32. el muchacho	32. boy
33. la muchacha	33. girl
34. el niño	34. child (m)
35. la niña	35. child (f)
36. el objeto	36. object
37. el padre	37. father
38. el papel	38. paper
39. la puerta	39. door
40. la sala	40. living room
41. el señor	41. Mr.
42. la señora	42. Mrs.
43. la silla	43. chair
44. el tío	44. uncle
45. la tía	45. aunt
46. el tren	46. train
47. la ventana	47. window
48. el viaje	48. trip

VERBS

1. es	1. he is
2. está	2. he is (place)
3. estamos	3. we are (place)
4. están	4. they are (place)

5. espera	5. he expects
6. estudia	6. he studies
7. habla	7. he speaks
8. va	8. he goes
9. aprende	9. he learns
10. sabe	10. he knows (how)
11. tiene	11. he has
12. vive	12. he lives
13. hablar	13. to speak
14. visitar	14. to visit
15. hacer	15. to make (do)
16. leer	16. to read
17. saber	17. to know
18. ver	18. to see
19. ir	19. to go
20. pedir	20. to ask for
21. hay	21. there is
22. dígame	22. tell me

NOTE: The same form of the verb is good for *he, she, it*, and *you* (**usted**).

Thus: **es** = *he, she, it* is, *you (formal)* are **espera** = *he, she, it* expects, *you (formal)* expect.

ADJECTIVES

1. bueno	1. good
2. excelente	2. excellent

3. grande	3. great, big
4. importante	4. important
5. malo	5. bad
6. mi	6. my
7. mucho	7. much
8. necesario	8. necessary
9. otro	9. other
10. pequeño	10. small
11. sentado	11. seated
12. su	12. his, her, its
13. todos	13. all
14. un poco	14. a little

ADVERBS

1. allí	1. there
2. aquí	2. here
3. basta	3. enough
4. bien	4. well
5. casi	5. almost
6. diligentemente	6. diligently
7. muy	7. very
8. rápidamente	8. rapidly
9. siempre	9. always
10. también	10. also

11. además	11. moreover
12. si	12. if
13. sí	13. yes
14. ya	14. now, already

PREPOSITIONS

1. a	1. to, at
2. al	2. to the
3. con	3. with
4. en	4. in, on
5. de	5. of, from
6. del	6. of the
7. sobre	7. above
8. alrededor de	8. around
9. cerca de	9. near
10. debajo de	10. under
11. delante de	11. in front of
12. detrás de	12. behind
13. encima de	13. on top of
14. por	14. for, by, through

QUESTION WORDS

1. **¿cómo?**	1. how?
2. **¿qué?**	2. what?, which?

3. **¿por qué?**	3. why?
4. **¿dónde?**	4. where?
5. **¿quién?**	5. who?
6. **¿cuánto?**	6. how much?
7. **¿cuántos (as)?**	7. how many?

CONJUNCTIONS

1. **o**	1. or
2. **pero**	2. but
3. **porque**	3. because
4. **y**	4. and

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. basta	1. enough
2. por hoy	2. for today
3. buenos días	3. good day
4. buenas noches	4. good night
5. buenas tardes	5. good afternoon
6. adiós	6. good-bye
¿Cómo está Ud.?	7. How are you?
8. ¡Qué fantástico!	8. How fantastic!

9. muy bien	9. very well
10. gracias	10. thanks
11. en casa	11. at home
12. es necesario	12. it is necessary
13. hasta luego	13. until later
14. hasta mañana	14. until tomorrow
15. hasta la vista	15. until I see you again
16. por eso	16. therefore
17. por favor	17. please
18. ¿Qué es esto?	18. What is this?
19. todo el día	19. all day
20. tal vez	20. perhaps

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

Ejercicio 10. From Group II select the antonym (opposite) for each word in Group I.

Group I	Group II
1. **bueno**	a. **delante de**
2. **sí**	b. **el campo**
3. **allí**	c. **la muchacha**
4. **pequeño**	d. **buenas noches**

5. **encima de**	e. **no**
6. **padre**	f. **el hombre**
7. **mucho**	g. **malo**
8. **detrás de**	h. **grande**
9. **buenos días**	i. **aquí**
10. **el muchacho**	j. **debajo de**
11. **la ciudad**	k. **poco**
12. **la mujer**	l. **madre**

Ejercicio 11. Complete the following sentences in Spanish.

1. **Trabajo** (all day).
2. **Dígame** (please).
3. (Perhaps) **está en la oficina.**
4. (Good afternoon) **señor.**
5. **Aprende los saludos** (with pleasure).
6. (Therefore) **estudia español.**
7. ¿(How) **está Ud.**?
8. ¿(Where) **vive el señor**?
9. ¿(What) **es esto**?
10. ¿(Who) **es negociante**?

Ejercicio 12. Select the group of words in the right-hand column which best completes each sentence begun in the left-hand column.

Ejemplo: 1. En la familia Adams (d) hay seis personas.

1. **En la familia Adams**	a. **aprende los saludos y las despedidas.**
2. **La casa del Sr. Adams**	b. **toca bien el piano.**

3. **El Sr. Adams va en tren**	c. **porque es muy inteligente.**
4. **Estudia español**	d. **hay seis personas.**
5. **Trabaja todo el día**	e. **un viaje a México.**
6. **Sabe leer español**	f. **está en los suburbios.**
7. **Aprende rápidamente**	g. **pero no habla la lengua.**
8. **Los martes y los jueves**	h. **en su oficina.**
9. **En la primera conversación**	i. **a la ciudad.**
10. **La esposa del Sr. Adams**	j. **los señores tienen una cita.**
11. **El Sr. Adams va a hacer**	k. **porque desea hablar la lengua.**

Ejercicio 13. Complete these sentences in Spanish.

1. **El automóvil está** (in front of the house).
2. **Las sillas están** (near the door).
3. **Los suburbios están** (around the city).
4. **El Sr. Adams está sentado** (behind the desk).
5. **Las lámparas están** (on top of the piano).
6. (The boy's books, the books of the boy) **están en la mesa.**
7. (The girls' mother, the mother of the girls) **está en casa.**
8. (Philip's brother) **es médico.**
9. (Mary's father) **es profesor.**
10. (The children's teacher) **es mexicano.**

TERCERA PARTE

Practice all Spanish dialogues aloud:

Diálogo 1

¿Dónde está la calle Lerma?

1. **Por favor, señor, ¿Dónde está la calle Lerma?**	1. Please sir, where is Lerma Street?
2. **Siga adelante, señorita.**	2. Continue straight ahead, Miss.
3. **¿Cuántas cuadras?**	3. How many blocks?
4. **Cinco cuadras, señorita.**	4. Five blocks, Miss.
5. **Muchas gracias.**	5. Many thanks.
6. **De nada.**	6. Don't mention it. (You're welcome.)

Diálogo 2

¿Dónde para el camión (autobús)?

1. **Señor, ¿me podría decir dónde para el camión (autobús)?**	1. Could you please tell me, sir, where does the bus stop?
2. **Para en la esquina allá, señorita.**	2. It stops at the corner over there, Miss.
3. **Muchas gracias, señor.**	3. Many thanks, sir.
4. **No hay de qué. (De nada.)**	4. You're welcome.

LECTURA (READING SELECTION)

Ejercicio No. 14—How to Read the Lecturas

1. Read the passage silently from beginning to end to get the meaning

as a whole.
2. Reread the passage, looking up any words you may have forgotten in the Spanish-English dictionary at the end of this book. There are few new words in the Lecturas of the Review Chapters, and the meaning of these is given in parentheses.
3. Read the passage a third time, this time aloud. Then translate it and check your translation with that given in the Answer Section of the Appendix.
4. Follow this procedure in all succeeding Lecturas.

Ejercicio No. 14A—El señor Adams, comerciante de Nueva York

El señor Adams es un comerciante norteamericano que (who) **importa objetos de arte de México. Por eso desea hacer un viaje a México en la primavera. Desea hablar con su agente y visitar unos lugares de interés en México. Pero no sabe hablar español.**

El señor Adams tiene un maestro bueno. Es un mexicano que vive en Nueva York y se llama señor López. Los martes y los jueves el maestro va por tren a la casa de su estudiante. Allí los dos señores hablan un poco en español. El señor Adams es muy inteligente y aprende rápidamente.

Por ejemplo (For example), **en la primera conversación aprende de memoria los saludos y las despedidas. Ya** (already) **sabe decir** (to say) **«Buenos días», «¿Cómo está Ud.?», «Hasta la vista» y «Hasta mañana». Ya sabe decir en español los nombres de muchas cosas que** (which) **están en su sala, y sabe contestar** (to answer)**bien a las preguntas «¿Qué es esto?» y «¿Dónde está…?»**;

El señor López está muy satisfecho (satisfied) **con el progreso de su estudiante y dice** (says)—**Bueno. Basta por hoy. Hasta luego.**


En español, el posesivo se indica con «de».
Sí, está en la lección de hoy.

CHAPTER 7
CAPÍTULO 7 (SIETE)

PRIMERA PARTE

Los verbos son importantes, señor.

1. **Los señores Adams y López están sentados en la sala del señor Adams. El Sr. López explica con entusiasmo. El Sr. Adams lo[1] escucha con atención.**

1. Mr. Lopez and Mr. Adams are seated in the living room of Mr. Adams. Mr. Lopez explains with enthusiasm. Mr. Adams listens to him attentively.

2. —**Ya sabe Ud. que los nombres de las cosas y de las personas son importantes. Pero los verbos son importantes también, señor. No es posible formar una oración sin verbos. Tampoco es posible conversar sin verbos.**

2. You already know that the names of things and of persons are important. But verbs are important, too, sir. It is not possible to make a sentence without verbs. Neither it is possible to converse without verbs.

3. —**Vamos a practicar unos verbos corrientes. Voy a hacer unas preguntas. Yo pregunto y Ud. contesta. Si no sabe la respuesta, diga, por favor «No**

3. We are going to practice some common verbs. I am going to ask some questions. I ask and you answer. If you do not know the answer, please say “I do not

sé».	know.”
4. —**Bueno—dice el señor Adams. —Si no sé la respuesta le voy a decir «No sé».**	4. “Good,” says Mr. Adams. “I will say I don’t know if I don’t know the answer.”
5. —**¿Es Ud. comerciante?**	5. Are you a businessman?
6. —**Sí, señor, soy comerciante, importador de objetos de arte y otros artículos de varios países hispano americanos y sobre todo de México.**	6. Yes, sir, I am a businessman, importer of art objects and other things from various Spanish-American countries and especially from Mexico.
7. —**¿Y por qué estudia español?**	7. And why are you studying Spanish?
8. —**Estudio español porque deseo hacer un viaje a México para visitar a mi agente allí. Deseo hablar con él en español. Él no habla inglés.**	8. I am studying Spanish because I want to take a trip to Mexico to visit my agent there. I want to speak with him in Spanish. He does not speak English.
9. —**¿Espera visitar otros países?**	9. Do you expect to visit other countries?
10. —**Sí, espero ir además a Guatemala, y tal vez a Colombia.**	10. I expect to go besides to Guatemala, and perhaps Colombia.
11. —**¿Cuándo sale de Nueva York para México?**	11. When do you leave New York for Mexico?

12. —**Salgo el 31 (treinta y uno) de mayo.**	12. I am leaving on May 31.
13. —**¿Viaja en tren, por barco o en avión?**	13. Are you traveling by train, by boat, or by plane?
14. —**Viajo por avión porque es el modo más rápido.**	14. I am traveling by plane because it is the quickest way.
15. —**¿Cuánto cuesta el vuelo?**	15. How much does the flight cost?
16. —**No sé. Mañana voy a pedir información y una reservation.**	16. I do not know. Tomorrow I am going to ask for information and make a reservation.
17. —**Excelente, señor. Ud. aprende el español muy rápidamente.**	17. Excellent sir. You are learning Spanish very quickly.
18. —**Gracias, pero Ud. exagera.**	18. Thank you, but you exaggerate.
19. —**No, es verdad. Pues, basta por hoy. Hasta luego.**	19. No, it is the truth. Well, enough for today. So long.
20. —**Hasta el próximo jueves.**	20. Until next Thursday

NOTE: 1. **lo** *him.* It is an object pronoun. Object pronouns usually precede the verb.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

a-ten-**ción** ha-**cer** es-**tu**-dio **via-**jo a-**pren**-de es-**tán**
re-ser-va-**ción** prac-ti-**car** de-**se**-o es-**tu**-dia **sa**-le co-**rrien**-tes
con-ver-**sar** de-**cir** es-**pe**-ro es-**pe**-ra es-**tá** **via**-ja

2. **pa-í-ses** (*pah-**ee**-says*). The accent mark over the **í** shows that the **í** is a separate syllable. Otherwise ***ai*** would be pronounced like ***ai*** in the English word *aisle* and in the Spanish word ***ai-re.***

Building Vocabulary

A. **Los países de Sudamérica.** The countries of South America.

1. **la Argentina**
2. **Bolivia**
3. **Colombia**
4. **Chile**
5. **el Ecuador**
6. **el Paraguay**
7. **el Perú**
8. **el Uruguay**
9. **Venezuela**
10. **el Brasil**

Los habitantes (inhabitants) **del Brasil hablan portugués. Los habitantes de los otros países de Sudamérica hablan español.**

B. **Algunos países de Europa** (*ayoo-**roh**-pah*). Some Countries of Europe.

1. **Inglaterra** England
2. **Francia** France
3. **Alemania** Germany
4. **Italia** Italy
5. **España** Spain
6. **Portugal** Portugal

C. **Los países de Norteamérica.** The Countries of North America.

1. **Los Estados Unidos** The United States
2. **México** Mexico
3. **el Canadá** Canada

Expresiones Importantes

1. **con entusiasmo**	with enthusiasm
2. **hacer preguntas**	to ask questions
3. **hacer un viaje**	to take a trip
4. **por avión (tren, barco)**	by plane (train, boat)
5. **sobre todo**	above all, especially

Ejercicio No. 15—Completion of Text

Complete the following sentences based on the text.

1. **Los verbos** (are important) **señor.**
2. **Vamos a practicar** (some common verbs).
3. ¿(Why) **estudia Ud. el español**?
4. (Because) **deseo visitar a** (my) **agente.**
5. **Deseo hablar** (with him in Spanish).
6. **Espero ir** (to other countries).
7. **¿Viaja Ud.** (by train or by plane)?
8. ¿(How much) **cuesta el vuelo**?
9. **Ud. aprende** (very rapidly).
10. (Enough for today.)

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. About Verb Endings
   The infinitive is the base form of the verb. In English it is expressed by *to*. Thus: *to* speak, *to* learn, *to* live, etc. In Spanish there are

infinitive endings which mean *to.* Thus:

hablar *to* speak aprender *to* learn vivir *to* live

The infinitives of all Spanish verbs end in **-ar, -er**, or **-ir.** That part of the verb which is left after the ending is removed is called the stem. Thus **habl-, aprend-, viv-**, are the stems of **hablar, aprender**, and **vivir.**

The infinitive endings of the verb are dropped and other endings added to the stem as the verb is used in various persons and tenses. Let us see how the endings change, and what they mean, in the present tense of the verb **hablar.**

2. Present Tense of **hablar.** Model Regular **-ar** Verb

(yo)	**habl-o**	I speak
(tú)	**habl-as**	you speak (fam.)
usted	**habl-a**	you speak
(él)	**habl-a**	he, it speaks
(ella)	**habl-a**	she, it speaks
(nosotros)	**habl-amos**	we speak
(vosotros)	**habl-áis**	you speak (fam.)
ustedes	**habl-an**	you speak
(ellos)	**habl-an**	they (m) speak
(ellas)	**habl-an**	they (f) speak

   a. The endings of a regular -ar verb in the present tense are:

      SINGULAR **-o -as -a** PLURAL **-amos -áis -an**

      NOTE: The verb ending -a is used with usted, él, and ella. The verb ending -an is used with ustedes, ellos, and ellas.

   b. Since the ending indicates the subject pronoun quite clearly, subject pronouns are usually omitted [**usted (Ud.)** and **ustedes (Uds.)** less frequently]. They may be used for emphasis or to make the meaning clear.

      Yo hablo inglés. **Ella** habla francés. — *I* speak English. *She* speaks French.

   c. The present tense may be translated: I speak, I do speak, I am speaking, etc.

d. **nosotros** and **vosotros** have feminine forms **nosotras, vosotras.**

3. Polite and Familiar *you.*
   a. **usted** (*you, sing.*) and **ustedes** (*you, plur.*) are the polite forms of address. They are used most of the time.

¿Habla Ud. francés, Sr. Muñoz?	Do you speak French, Mr. Munoz?
Uds. hablan muy bien, señoras.	You speak very well, ladies.

   b. **tú** (*you, sing.*) and **vosotros** (**as**) (*you, plur.*) are the familiar forms of address. They are used with members of the family, with good friends, and with children. In Latin America (L.A.) the **vosotros** form is not used; **ustedes** takes its place.

¿Hablas (tú) inglés, papá?	Do you speak English, papa?
(Vosotros) habláis demasiado alto, niños.	You speak too loudly, children.
L.A.—Ustedes hablan demasiado alto, niños.	You speak too loudly, children.

4. The Negative and Interrogative.
   a. To form the negative, put the word **no** (*not*) directly before the verb.

      No hablamos portugués. We do not speak Portuguese.

   b. To form a question, place the subject after the verb. If the subject is not expressed, the double question mark is sufficient.

      ¿Platican los alumnos? Are the students chatting?

      ¿No van a hacer un viaje? Are they not going to make a trip?

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 16A-16B-16C-16D

16A. Translate the following **-ar** verbs. They take the same endings as the model **-ar** verb, **hablar.**

1. **escuchar**

2. **desear**
3. **visitar**
4. **formar**
5. **esperar**
6. **conversar**
7. **practicar**
8. **viajar**
9. **preguntar**
10. **contestar**
11. **platicar**
12. **estudiar**
13. **importar**
14. **tocar** (an instrument)
15. **entrar**

16B. Practice aloud the following brief dialogues. Translate them.

1. **¿Habla Ud. español?**
   Sí, hablo español.
   ¿Qué lenguas habla su maestro?
   Habla inglés, español y francés.
2. **¿Quién toca el piano?**
   María toca el piano.
   ¿No tocas tú el piano, Rosita?
   No, no toco el piano.
3. **¿Estudian los alumnos la lección?**
   No, no estudian la lección.
   ¿Platican en español?
   Sí, platican en español.
4. **¿Escuchan Uds. con atención**
   cuando el maestro habla?
   Sí, escuchamos con atención
   cuando el maestro habla.

16C. Copy each sentence filling in the correct verb endings.

Ejemplo: El Sr. Adams no habla español.

1. **El Sr. Adams no habl_____español.**
2. **Nosotros estudi_____la lección.**
3. **¿Quién import_____objetos de arte?**
4. **¿Dese_____Ud. aprender a hablar Español?**
5. **Yo esper_____ir a Cuba.**
6. **Uds. platic_____mucho.**
7. **Juan y Carlos (ellos) practic_____la pronunciación.**
8. **¿Viaj_____el señor en tren o en avión?**
9. **Pablo y yo (nosotros) esper_____salir mañana.**
10. **Eva y Ana (ellas) escuch_____música.**

16D. Complete with the form of the verb that fits the pronoun.

Ejemplo: yo miro

1. **yo (mirar)**
2. **él no (escuchar)**
3. **tú (formar)**
4. **ella (conversar)**
5. **ellos (practicar)**
6. **¿(preguntar) Ud.?**
7. **ellas (contestar)**
8. **¿(estudiar) nosotros?**
9. **Uds. (desear)**
10. **yo no (visitar)**
11. **yo (viajar)**
12. **¿(esperar) Ud.?**

Ejercicio No. 17—Preguntas

Answer in complete Spanish sentences.

1. **¿Dónde están sentados los señores?**
2. **¿Quién explica?**
3. **¿Quién escucha con atención?**
4. **¿Quién pregunta?**
5. **¿Quién contesta?**
6. **¿Son importantes los verbos?**

7. **¿Es comerciante el Sr. Adams?**
8. **¿Habla (él) español?**
9. **¿Por qué desea hablar español?**
10. **¿Qué países espera visitar?**
11. **¿Viaja en tren, en avión o por barco?**
12. **¿Aprende el Sr. Adams rápidamente o despacio** (slowly)?

CHAPTER 8
CAPÍTULO 8 (OCHO)

PRIMERA PARTE

La familia del señor Adams

1. **Es jueves, el 14 (catorce) de enero a las 8 (ocho) de la noche.**	1. It is Thursday January 14, at 8 o'clock in the evening.
2. **El señor López toca el timbre de la casa de la familia Adams. La criada abre la puerta y dice: —Pase Ud. a la sala, por favor.**	2. Mr. Lopez rings the bell of the Adams house. The maid opens the door and says, "Go to the living room, please."
3. **En la sala el señor Adams espera al señor López, y cuando éste entra, dice:—Buenas noches. ¿Cómo está Ud.?**	3. In the living room Mr. Adams is awaiting Mr. Lopez, and when the latter enters, he says, "Good evening. How are you?"
4. —**Regular. ¿Y cómo está Ud.? ¿Y su familia?**	4. So so. And how are you and your family?
5. —**Yo estoy muy bien, gracias. Pero mi niña Anita está enferma. Tiene un resfriado.**	5. I am very well, thank you. But my child Annie is ill. She has a cold.
6. —**Lo siento mucho. ¿Tiene Ud.**	6. I'm very sorry. Do you have

otros hijos?	other children?
7. —**Por supuesto. Tengo cuatro hijos, dos muchachos y dos muchachas. Somos una familia de seis personas.**	7. Of course. I have four children, two boys and two girls. We are a family of six people.
8. —**¿Y cómo se llaman sus hijos?**	8. And what are the names of your children?
9. —**Se llaman Felipe, Guillermo, Rosita y Anita.**	9. Their names are Philip, William, Rosie, and Annie.
10. —**¿Cuántos años tienen?**	10. How old are they?
11. —**Felipe tiene diez años. Es el mayor. Guillermo tiene ocho años. Rosita tiene seis años. Anita es la menor. Tiene cinco años.**	11. Philip is ten years old. He is the oldest. William is eight years old. Rosie is six years old. Annie is the youngest. She is five years old.
12. —**Todos menos Anita van a la escuela.**	12. All except Annie go to school.
13. **Los señores platican un rato más. Entra la señora Adams. — Le presento a mi esposa —dice el señor Adams. — ¡Mucho gusto, Sra. Adams! — El gusto es mío. — responde la señora Adams.**	13. The two gentlemen chat a while longer. Mrs. Adams comes in. “May I introduce my wife?” says Mr. Adams. — “Nice to meet you, Mrs. Adams.” — “Nice to meet you too,” Mrs. Adams replies.

14. **Entonces el señor Adams invita al señor López a visitar su oficina el próximo lunes, a las doce** y **media de la tarde.**	14. Then Mr. Adams invites Mr. Lopez to visit his office the following Monday at 12:30 p.m.
15. **A las nueve el señor López dice:—Hasta la vista.**	15. At nine o'clock Mr. Lopez says, "So long."
16. **El señor Adams responde:—Hasta el lunes a las doce y media de la tarde.**	16. Mr. Adams answers, "Till Monday at 12:30 p.m."

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

jue-ves	en-**fer**-ma	in-vi-**tar**	a-cep-**tar**	**lue-go**
fa-**mi**-lia	**sien**-to	in-vi-ta-**ción**	**tie**-nen	**lla**-man (***yah-mahn***)
res-**fria**-do	Gui-**ller**-mo	res-**pon**-de	se-gu-ra-**men**-te	

Building Vocabulary

A. Most Spanish words ending in **-ción** have corresponding English words ending in *-tion.* Words ending in -ción are feminine.

1. **la invitación**
2. **pronunciación**
3. **elección**
4. **continuación**
5. **atención**
6. **dirección**
7. **aplicación**

8. **invención**
9. **prevención**
10. **solución**
11. **revolución**
12. **reservación**

B. The ending **-mente** is equal to the ending *-ly* in English.

1. **seguramente** surely
2. **generalmente** generally
3. **atentamente** attentively
4. **rápidamente** rapidly
5. **ciertamente** certainly
6. **probablemente** probably

Expresiones Importantes

1. **¿Cómo se llama Ud.?**	1. What is your name?
2. **Me llamo Felipe.**	2. My name is Philip.
3. **¿Cómo se llama su amigo?**	3. What is your friend's name?
4. **Mi amigo se llama Pablo.**	4. My friend's name is Paul.
5. **¿Cuántos años tiene Ud.?**[1]	5. How old are you?
6. **Tengo 13 (trece) años.**[1]	6. I am thirteen years old.
7. **¿Cuántos años tiene Pablo?**	7. How old is Paul?
8. **Tiene 15 (quince) años.**	8. He is fifteen years old.
9. **¡Mucho gusto!**[2]	9. Nice to meet you.
10. **El gusto es mío.**[3]	10. Nice to meet you too.

Ejercicio No. 18—Completion of Text

Complete the following sentences based on the text.

1. **La esposa** (opens) **la puerta.**
2. **Dice—**(Go) **a la sala, por favor.**
3. (Good evening). **¿Cómo está (your) familia?**
4. **Ella tiene** (a cold).
5. **¿Tiene Ud.** (other) **hijos?**
6. (I have) **cuatro hijos.**
7. (We are) **una familia de seis personas.**
8. **¿Cuántos** (years) **tienen sus hijos?**
9. **Anita es** (the youngest).
10. **Felipe es** (the oldest).
11. **Platican** (a while longer).
12. **El Sr. Adams invita** (Mr. Lopez).

NOTE: 1. *Lit.* How many years have you? I have 13 years. 2. *Lit* It is a pleasure. 3. *Lit.* The pleasure is mine.

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Present Tense of **ser** *to be*, **estar** *to be*, and **ir** *to go.*

SINGULAR		SINGULAR		SINGULAR	
soy	I am	**estoy**	I am	**voy**	I go
eres	you are (fam.)	**estás**	you are (fam.)	**vas**	you go (fam.)
Ud. es	you are	**Ud. está**	you are	**Ud. va**	you go
es	he, she, it is	**está**	he, she, it is	**va**	he, she, it goes
PLURAL		PLURAL		PLURAL	
somos	we are	**estamos**	we are	**vamos**	we go
sois	you are (fam.)	**estáis**	you are (fam.)	**ais**	you go (fam.)
Ud. son	you are	**Uds. están**	you are	**Uds. van**	you go

son they are **están** they are **van** they go

NOTE: All forms of **estar** except **estamos** are stressed on the last syllable.

2. Use of **ir** to Indicate Future Time

a. **Voy a hacer un viaje a Cuba.** I am going to take a trip to Cuba.
¿Van Uds. a aprender el francés? Are you going to learn French?

b. **Vamos** may be translated: *Let us*, or *We are going to*, whichever makes best sense.

Vamos a comenzar. Vamos a ver. Let us begin. Let's see.

Vamos a visitar a nuestro amigo. We are going to visit our friend.

3. The Personal a. This is placed before the direct object, if the direct object is a person or proper name. The personal **a** is not translated, **¿a quién**? and **¿a quiénes?** (as a question) equal *whom.*

¿A quién espera Ud.? Whom are you expecting?

Espero a Juan. I am expecting John.

4. The Possessive adjectives **mi** and **su.** Observe the forms and meanings of **mi** and **su**:

a. ***Mi* niña está enferma.** *My* child is ill.

b. ***Mis* niños van a la escuela.** *My* children go to school.

c. **Ana, ¿dónde está *su* madre?** Anna, where is *your* mother?

d. **Juan, ¿dónde están *sus* libros?** John, where are *your* books?

e. **María está aquí. *Su* amiga está ausente.** Mary is here. *Her* friend is absent.

f. **Felipe está aquí. *Su* amigo está ausente.** Philip is here. *His* friend is absent.

g. **Los alumnos están aquí. *Su* maestro está ausente.** The pupils are here. *Their* teacher is absent.

mi (*my*) is used with a sing. noun: **mis** (*my*) with a plur. noun.
su (*his, her, its, their, your*) is used with a sing. noun.
sus (*his, her, its, their, your*) is used with a plur. noun.

The sense of the sentence determines which meaning of **su** (**sus**) applies.

Ejercicios No. 19A-19B-19C

19A. Fill in the correct forms of **ser** and **estar.**

Remember: **ser** is used to express *Who is?* or *What is?* **estar** is used to express *place, location (where someone or something is)*, or *health.*

1. **¿Quién** (is) **el señor López?** (He is) **maestro.**
2. **¿Cómo** (are) **Ud.?** (I am) **muy bien.**
3. **¿Dónde** (are) **Uds.?** (We are) **en la sala.**
4. **¿**(Are) **Ud. negociante? Sí**, (I am)**negociante.**
5. ¿(Is) **enferma su hija**? **Sí, mi hija** (is) **enferma.**
6. **¿Cómo** (are) **Uds.?** (We are) **muy bien, gracias.**
7. **¿Dónde** (are) **los libros?** (They are) **en el estante.**
8. **¿**(Are) **Uds. mexicanos? No**, (we are) **norteamericanos.**
9. **¿Quiénes** (are) **en la sala? Los dos señores** (are) **allí.**
10. **¿**(Are) **Uds. amigos del maestro? Sí**, (we are) **sus amigos.**

19B. Complete the following sentences with the words in parentheses, using the personal **a** whenever necessary.

Ejemplo: Hoy invitamos *al* señor Adams.

1. **Hoy invitamos (el señor Adams).**
2. **No voy a visitar (la escuela).**
3. **Carlos espera (su amigo) Pablo.**
4. **Estudian (la lección).**
5. **Vamos a visitar (la señora de López).**
6. **Esperan Uds. (el tren)?**
7. **No, esperamos (Isabel).**
8. **El Sr. Adams desea ver (su agente).**

9. **Ellos no visitan (el parque).**
10. **Hoy visitamos (José).**

19C. Translate into Spanish.

1. How are you?
2. So so, thank you.
3. My daughter is sick.
4. I am very sorry.
5. You are a family of six people.
6. Do your children go to school?
7. Do you speak Spanish?
8. No. I do not speak Spanish.
9. I invite Charles to visit my house.
10. We are going to chat a while.
11. Let's begin.
12. I want to study Spanish.



TERCERA PARTE

Ejercicio No. 20—Preguntas

1. **¿Quién abre la puerta?**
2. **¿Quién toca el timbre?**
3. **¿Dónde espera el Sr. Adams al Sr. López?**
4. **¿Quién está enferma?**
5. **¿Qué tiene ella?**
6. **¿Cuántos hijos tiene el comerciante?**
7. **¿Cuántas personas hay en su familia?**
8. **¿Cómo se llaman sus hijos?**
9. **¿Cuántos años tiene Felipe?**
10. **¿Platican los señores un rato más?**
11. **¿A quién** (whom) **invita el negociante a visitar su oficina?**
12. **¿Acepta el maestro la invitación?**

CHAPTER 9
CAPÍTULO 9 (NUEVE)

PRIMERA PARTE

En la oficina del señor Adams

1. **La oficina del señor Adams está en el décimo piso de un edificio alto, en un rascacielo. No es grande, pero es muy cómoda. Hay dos ventanas grandes que dan a la calle. En las paredes grises hay algunos carteles de México en colores vivos y un mapa de México.**

1. Mr. Adams's office is on the tenth floor of a tall building. It is not large, but it is very comfortable. There are two large windows that face the street. On the gray walls there are some posters of Mexico in bright colors and a map of Mexico.

2. **En el escritorio, cerca de la puerta azul, hay una computadora. Al lado está el ratón rojo y una impresora con muchos papeles blancos. Entre las dos ventanas hay una mesa larga y verde. En la mesa hay periódicos y revistas.**

2. On the desk, near the blue door, there is a computer. Next to it are the red mouse and the printer with a lot of white papers. Between the two windows there is a long green table. On the table there are newspapers and magazines.

3. **El señor Adams, que está sentado**

3. Mr. Adams, who is seated

detrás de su escritorio cuando el señor López entra en la oficina, se levanta y va a saludarlo.

behind his desk when Mr. Lopez enters the office, gets up and goes to greet him.

4. —**Buenas tardes, señor López. Mucho gusto en verlo.**

4. Good afternoon, Mr. Lopez. I am very glad to see you.

5. —**El gusto es mío. ¿Cómo está Ud.?**

5. The pleasure is mine. How are you?

6. —**Muy bien, gracias.**

6. Very well, thank you.

7. —**Su oficina es hermosa. ¡Qué colores más fantásticos! Me gusta este moderno teléfono negro con su contestador amarillo.**

7. Your office is beautiful. What great colors! I like this modern black telephone with its yellow answering machine.

8. —**Sí, hay tres mensajes en el contestador, los contesto por correo electrónico.**

8. Yes, there are three messages on the answering machine. I answer them by e-mail.

9. —**A propósito, ¿cuál es su dirección electrónica?**

9. By the way, what is your e-mail address?

10. —**adams-arroba – arul – punto – com (adams@arul.com)**

10. adams@arul.com

11. —**¡Dios mío, es la una! ¡Por eso tengo hambre! ¿No tiene Ud. hambre?**

11. My goodness, it's one o'clock! That's why I am so hungry. Are you not hungry?

12. —**Sí. Tengo hambre también.**

12. Yes, I am also hungry.

13. —**Bueno. No lejos de aquí hay un restaurante bueno.**	13. Good. Not far from here there is a good restaurant.
14. —**Pues, ¡vámonos!**	14. Well, let's go!

Pronunciation and Spelling Aids

1. e-di-**fi**-cio re-**vis**-tas pro-**pó**-si-to **bas**-ta **má**-qui-na

Practice:

pe-**rió**-di-cos mu-**chí**-si-mo a-ma-**ri**-llo ce-ni-**ce**-ro

2. **¿quién?, ¿cuándo?, ¿qué?** and other question words drop the accent mark when they are not used as question words. Thus: **El Sr. Adams, que está sentado cuando el Sr. López entra en la sala, se levanta.**

Building Vocabulary

A. Common Descriptive Adjectives

amarillo	yellow
azul	blue
blanco	white
negro	black
gris	gray
rojo	red
verde	green
vivo	lively
enfermo	sick
bueno	good
Malo	bad
Barato	cheap
caro	dear, expensive

bonito	pretty
hermoso	beautiful
simpático	nice
alto	high, tall
bajo	low
grande	big
pequeño	little
corto	short
largo	long
pobre	poor
rico	rich
fácil	easy
difícil	hard
cómodo	comfortable
inteligente	intelligent
importante	important
interesante	interesting

B. New Nouns in Technology

computadora	computer
correo electrónico	e-mail
dirección electrónica	e-mail address
ratón	mouse
contestador	answering machine
mensaje	message
impresora	printer
arroba	@
punto	dot

C. **-ísimo** This ending means *very*. Thus:

1. **muchísimo** very much
2. **altísimo** very high
3. **pobrísimo** very poor

4. **hermosísimo** very beautiful
5. **larguísimo** very long
6. **bonísimo** very good

Expresiones Importantes

1. **dan a la calle** they face the street. The usual meaning of **dan** is *they give.*
2. **¿Tiene Ud. hambre?** Are you hungry? (*Lit.* Have you hunger?) **Tengo hambre.** I am hungry. (*Lit.* I have hunger.)
3. **a propósito** by the way.
4. **¿De qué color es el papel?** What color (*Lit.* of what color) is the paper?
5. Expressions of liking: In Spanish the idea of liking is expressed by means of the verb **gustar** *to be pleasing to.* The person to whom something is pleasing begins the sentence. The thing which is pleasing follows the verb. Thus: **Me gusta el libro.** I like the book. (*Lit.* To me is pleasing the book.) **Me gustan los carteles**. I like the posters. (*Lit.* To me are pleasing the posters.)
6. **¡Dios mío! My** God!
7. **Dirección electrónica** e-mail address, **arroba @, punto** dot

Ejercicio No. 21—Completion of Text

1. **Dos ventanas** (face the street).
2. **En la mesa hay** (newspapers).
3. **El Sr. Adams está sentado** (behind his desk).
4. **El Sr. López** (enters the office).
5. (I'm very glad to see you).
6. (The pleasure is mine).
7. (I like = to me is pleasing) **ese mapa.**
8. (By the way), **¿ve Ud. ese cartel?**
9. (I see) **la computadora y el ratón.**
10. ¿(What color) **es el ratón**?
11. ¿(What colors) **la mesa y la puerta**?
12. (My goodness!) **Es la una.**
13. (I am hungry).

14. (Not far from here) **hay un restaurante.**
15. (Let's go!)

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Agreement of Adjectives
   Observe the position of the adjectives in the following examples and how they agree with the nouns they modify.

el hombre bueno	the good man
la mujer buena	the good woman
los hombres buenos	the good men
las mujeres buenas	the good women
el libro azul	the blue book
la casa azul	the blue house
los libros azules	the blue books
las casas azules	the blue houses

El edificio es grande y hermoso.	The building is large and beautiful.
La ciudad es grande y hermosa.	The city is large and beautiful.
Los edificios son grandes y hermosos.	The buildings are large and beautiful.
Las ciudades son grandes y hermosas.	The cities are large and beautiful.
El moderno teléfono negro	The modern black telephone

   a. Adjectives agree with the nouns they modify in number and gender.
   b. Adjectives ending in **-o** change to **-a** in the feminine. **(bueno buena; hermoso hermosa)**
   c. Adjectives not ending in **-o** do not change in the feminine. **(grande grande; azul azul)**
   d. Adjectives, like nouns, form their plurals by adding **-s** if they end in a vowel **(bueno buenos) (verde verdes)**; and by adding

-es if they end in a consonant. **(azul azules; gris grises)**

e. Descriptive adjectives usually follow the noun. Adjectives of quantity precede it.

una mesa larga a long table

muchas hijas bonitas many pretty daughters

f. If you use two adjectives you have two possibilities:—add both adjectives after the noun, with the conjunction **y**—or place the noun between the two adjectives.

2. More About the Uses of **ser** and **estar.**

a. You have learned:

ser is used in answer to such questions as *Who is? What is*?

¿Quién es el maestro? El Sr. López es el maestro.

¿Qué es esto? Es el retrato de mi esposa.

estar is used in expressions of *place and health.*

¿Dónde está la oficina? Está en la calle Whitehall.

¿Cómo está su niño? Mi niño está enfermo.

b. Study the following sentences and note:

ser is used with adjectives that indicate *lasting qualities,* that is, qualities not likely to change, such as color, size, shape, personal characteristics.

estar is used with adjectives that indicate *non-lasting qualities,* that is, qualities quite subject to change.

Among these are adjectives of health.

Adjectives with **ser** (*Lasting Qualities*)	Adjectives with **estar** (*Non-lasting Qualities*)
1. **La oficina es pequeña.**	1. **La cocina está caliente** (hot).
2. **Los libros son azules.**	2. **La sala está fría** (cold).
3. **La lección es fácil.**	3. **Estamos listos** (ready).
4. **Mis amigos son inteligentes.**	4. **¿Están Uds. contentos** (happy)?
5. **Las cestas son baratas.**	5. **Las ventanas están limpias** (clean).

6. **María es simpática.**	6. **El jarro está lleno** (full).
7. **El niño es bueno.**	7. **Estoy bueno (bien)** (well).
8. **Los cuartos no son malos.**	8. **Jorge está malo** (sick).
NOTE: bueno and **malo** go with **ser** when they mean *good* and *bad.*	**NOTE**: **bueno** and **malo** go with **estar** when they mean *well* and *sick.*

c. **estar** is also used with adjectives indicating a finished action, like **sentado** seated, or **escrito** written. **Los señores están sentados. La carta está escrita.**

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 22A-22B-22C

22A. Fill in the correct form of the adjective in parentheses.

Ejemplo: Los colores de los carteles son vivos.

1. **Los colores de los carteles son** (lively).
2. **La oficina es** (comfortable).
3. **Veo las casas con tejados** (red).
4. **¿Dónde están las montañas** (green)?
5. **Los edificios de mi ciudad son muy** (high).
6. **Hay** (many) **carteles en la pared.**
7. **Las casas son** (white).
8. (Many) **ventanas dan a la calle.**
9. **La puerta es** (blue).
10. **Es una señorita muy** (nice).

22B. Fill in the correct form of **ser** or **estar** as needed.

1. **Los niños_____simpáticos.**
2. **El auto azul_____en la esquina.**
3. **El color de los tejados_____rojo.**
4. **¿Cómo_____Ud.?**
5. **_____muy bien.**
6. **Mis niños_____enfermos.**

7. **Nosotros_____sentados en el comedor.**
8. **Nosotros_____los amigos de Felipe.**
9. **Los alumnos_____muy inteligentes.**
10. **¿_____muy altos los edificios?**

22C. Translate:

1. The office of Mr. Adams is very nice.
2. The windows of the office are large.
3. There are many papers in the printer.
4. The walls of the office are grey.
5. The table is green.
6. The answering machine is yellow.
7. The building is very high.
8. How are you, Mr. Adams?
9. I am very well, thank you.
10. The posters are beautiful.

Ejercicio No. 23—Preguntas

Answer in complete Spanish sentences.

1. **¿Dónde está la ofícina del Sr. Adams?**
2. **¿Es grande la ofícina?**
3. **¿Es cómoda la ofícina?**
4. **¿Dónde hay algunos carteles de México?**
5. **¿Dónde hay muchos papeles?**
6. **¿Dónde está el ratón?**
7. **¿Qué hay entre las dos ventanas?**
8. **¿Quién está sentado?**
9. **¿De qué color es el ratón?**
10. **¿De qué color es el contestador?**
11. **¿De qué color son los papeles?**
12. **¿Es azul el teléfono?**
13. **¿De qué color son las paredes?**
14. **¿Es verde la mesa?**
15. **¿De quién** (whose) **es la ofícina?**
    Es la ofícina del_____.

CHAPTER 10
CAPÍTULO 10 (DIEZ)

PRIMERA PARTE

Un amigo visita la oficina del señor Adams

1. **El señor Gómez, amigo del señor Adams, es un habitante de Nueva York. Sin embargo, habla bien el español, porque sus padres son puertorriqueños. Es un caballero de treinta y cinco años de edad.**

1. Mr. Gomez, a friend of Mr. Adams, is an inhabitant of New York. Nevertheless, he speaks Spanish well because his parents are Puerto Ricans. He is a gentleman of thirty-five years of age.

2. **Sabe que su amigo Adams aprende el español. Desea saber cómo su amigo adelanta. Por eso entra un día en la oficina del señor Adams y lo saluda en español. Sigue la conversación.**

2. He knows that his friend Adams is learning Spanish. He wants to find out how his friend is progressing. Therefore he enters the office of Mr. Adams one day and greets him in Spanish. The conversation follows.

3. —**¿Qué tal, amigo?**

3. How do you do, friend?

4. —**Muy bien, gracias. ¿Y Ud.?**

4. Very well, thank you. And you?

5. —**Más o menos. A propósito, ¿Ud. aprende el español, verdad?**	5. So, so. By the way, you are learning Spanish, aren't you?
6. —**¡Cómo no! Aprendo a hablar, a leer y a escribir español.**	6. Of course. I am learning to speak, read, and write Spanish.
7. —**¿Es difícil el español?**	7. Is Spanish difficult?
8. —**Pues, no es difícil. Me gusta la lengua y estudio diligentemente.**	8. Well, it's not difficult. I like the language and I study diligently.
9. —**¿Quién es su maestro de español?**	9. Who is your Spanish teacher?
10. —**El señor López. Es un maestro muy bueno, y día por día hablo, leo y escribo mejor. Aprendo las palabras y las expresiones de la vida diaria. Yo comprendo al señor López cuando él habla español, y él me[1] comprende cuando yo hablo la lengua. Me gusta mucho el español.**	10. Mr. Lopez. He is a very good teacher and day by day I speak, read, and write better. I learn the words and expressions of daily life. I understand Mr. Lopez when he speaks Spanish, and he understands me when I speak it. I like Spanish very much.
11. —**Amigo mío, Ud. habla estupendamente bien.**	11. My friend, you speak stupendously well.
12. —**Es favor que Ud. me hace.**	12. You flatter me.
13. —**No es favor. Es verdad. Mis**	13. It is not flattery. It is the

amigos me dicen que Ud. va a hacer un viaje a México el verano que viene.[2]	truth. My friends tell me that you are going to take a trip to Mexico the coming summer.
14. —**Espero ir en la primavera, el 31 de mayo. Voy a viajar por avión. Quiero llegar a México cuanto antes.**	14. I hope to go in the spring, the 31st of May. I am going to travel by plane. I want to arrive in Mexico as soon as possible.
15. —**¡Buen viaje! ¡Y buena suerte! Hasta luego, amigo.**	15. Happy voyage! And good luck! So long, friend.
16. —**Hasta la vista.**	16. So long.

NOTE: 1. **me** me. Object pronouns usually precede the verb. 2. *Lit* the summer that is coming.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

ha-bi-**tan**-te	con-ver-sa-**ción**	es-tu-pen-da-**men**-te	**bue**-na
puer-to-rri-**que**-ño	di-li-gen-te-**men**-te	**fá**-cil	**suer**-te
a-de-**lan**-te	ex-pre-**sio**-nes	di-**fí**-cil	buen **via**-je

Building Vocabulary

A. **Palabras relacionadas** (Related Words)

1. **habitar**	to inhabit	**el habitante**	the inhabitant
2. **conversar**	to converse	**la conversación**	the conversation

3. **estudiar**	to study	**el estudiante**	the student	**el estudio**
4. **comprender**	to comprehend/to understand	**la comprensión**	the comprehension, the understanding	
5. **viajar**	to travel	**el viaje**	the voyage	**el viajero**

B. More Adverbs Ending in **-mente**

1. **diligentemente** diligently
2. **estupendamente** wonderfully
3. **rápidamente** rapidly
4. **seguramente** surely
5. **ciertamente** certainly
6. **posiblemente** possibly

Expresiones Importantes

1. **sin embargo** nevertheless
2. **por eso** therefore
3. **¿Qué tal?** How goes it?
4. **¿Cómo no?** Of course, why not?
5. **día por día** day by day
6. **cuanto antes** as soon as possible
7. **¿verdad?, ¿no es verdad?** is it not true?

Translated in various ways, such as: Isn't he, she, it? Aren't you? etc.

8. **el verano que viene** next summer

(*Lit.* the summer that is coming).

Ejercicio No. 24—Completion of Text

1. (His parents) **son puertorriqueños.**
2. **Su amigo** (is progressing).
3. **Cuando el Sr. Gómez entra, dice**:—¿(How goes it?)
4. (By the way) **Ud. aprende el español**, (aren't you)?
5. (Of course).
6. (I am learning) **a hablar, a leer y a escribir el español.**
7. **Es** (easy). **No es** (difficult).
8. (I am studying) **diligentemente, porque**
   (I want) **ir a México.**
9. **Cuando él habla**, yo (understand).
10. **¿Aprende Ud. las** (words) **de la vida** (daily)?
11. **Sí, y aprendo las** (expressions) **también.**
12. (I like = to me is pleasing) **la lengua.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Present Tense of **aprender** and **vivir.** Model **-er** and **-ir** Verbs.

	SINGULAR			SINGULAR	
	aprend-o	I learn		**viv-o**	I live
	aprend-es	you learn (fam.)		**viv-es**	you live (fam.)
Ud.	**aprend-e**	you learn	Ud.	**viv-e**	you live
	aprend-e	he, she, it learns		**viv-e**	he, she, it lives
	PLURAL			PLURAL	
	aprend-emos	we learn		**viv-imos**	we live
	aprend-éis	you learn (fam.)		**viv-ís**	you live (fam.)
Ud.	**aprend-en**	you learn	Uds.	**viv-en**	you live
	aprend-en	they learn		**viv-en**	they live

   a. The endings of **aprender** are like the endings of **hablar**, except that the letter **-e** replaces the letter **-a.** The endings of **aprender** are the same as those of **vivir**, except in the **nosotros (***we***)** and

vosotros (*you, fam.*) forms.

b. Some common **-er** and **-ir** verbs like **aprender** and **vivir.**

beber	to drink
comer	to eat
comprender	to understand
leer	to read
responder	to answer
ver[1]	to see
abrir	to open
escribir	to write
dividir	to divide
recibir	to receive
permitir	to permit
prohibir	to prohibit

NOTE: 1 The present tense of **ver**: Sing. = **veo, ves, ve.** Plur. = **vemos, veis, ven.**

2. Verbs followed by an Infinitive with **a**

Va a hacer un viaje.	He is going to make a trip.
Aprende a leer.	He learns to read.
Empezamos a hablar.	We begin to speak.
Comenzamos a comer.	We begin to eat.

After the verbs **ir, aprender, comenzar**, and **empezar**, a complementary infinitive must be preceded by **a.**

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 25A-2SB

25A. Practice these short dialogues aloud. They will give you a "feeling" for the correct use of verbs in the present tense.

1. **¿Aprenden Uds. español?**
   Sí, aprendemos español.
   ¿Aprende Carlos español?

No, no aprende español.

2. **¿Escribe Ud. una carta?**
   No, no escribo una carta.
   ¿Qué escribe Ud.?
   Escribo los ejercicios.
3. **¿Qué lee Ud.?**
   Leo el diario.
   ¿Qué lee Ana?
   Ella lee una revista.
4. **¿Quién abre la puerta?**
   La criada abre la puerta.
   ¿Quién entra en la casa?
   El Sr. López entra en la casa.
5. **¿Quéve Ud.?**
   Veo el mapa.
   ¿Ve Ud. los carteles?
   No, no veo los carteles.
6. **¿Dónde viven Uds.?**
   Vivimos en Nueva York.
   ¿Dónde viven los mexicanos?
   Viven en México.

25B. Fill in the missing endings, **-ar, -er** and **-ir** verbs are included in this exercise.

Ejemplo: Aprendo el español.

1. **(Yo) aprend—español.**
2. **El señor López toc— el timbre.**
3. **(Nosotros) estudi— diligentemente.**
4. **(Ellos) no comprend— al maestro.**
5. **¿Le— Uds. los periódicos?**
6. **Los niños beb— leche.**
7. **¿Escrib— Ud. los ejercicios?**
8. **¿Viv— (ella) en la ciudad?**
9. **Niño, ¿por qué no beb— la leche?**
10. **Papa, ¿dese— (tú) la revista?**

11. **(Ellas) no viaj— en la primavera.**
12. **La esposa abr— la puerta.**

Ejercicio No. 26—Preguntas

1. **¿Quién es un habitante de Nueva York?**
2. **¿Habla el Sr. Gómez bien el español?**
3. **¿Son sus padres norteamericanos?**
4. **¿Qué sabe el señor Gómez?**
5. **¿En dónde entra un día?**
6. **¿A quién saluda el Sr. Gómez en español?**
7. **¿Quién aprende a hablar, a leer y a escribir el español?**
8. **¿Cómo estudia el Sr. Adams?**
9. **¿Quién es su maestro de español?**
10. **¿Es un maestro bueno?**
11. **¿Comprende el señor Adams cuando el maestro habla español?**
12. **¿Qué clase de** (what kind of) **palabras aprende el señor Adams?**
13. **¿Quién va a hacer un viaje a México?**
14. **¿Cuándo espera ir a México?**
15. **¿Quién dice—Buen viaje y buena suerte?**



CHAPTER 11
REVIEW, CHAPTERS 7–10
REPASO, CAPÍTULOS 7–10

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. el año	1. year
2. el avión	2. airplane
3. el caballero	3. gentleman
4. el cartel	4. poster
5. la noche	5. night
6. el contestador	6. answering machine
7. la escuela	7. school
8. el estudiante	8. student
9. el habitante	9. inhabitant
10. la lección	10. lesson
11. la manera	11. manner
12. la computadora	12. computer
13. el ratón	13. mouse
14. arroba	14. @

15. el país	15. country
16. el parque	16. park
17. el periódico	17. newspaper
18. la plaza	18. square
19. la pregunta	19. question
20. la respuesta	20. answer
21. el restaurante	21. restaurant
22. la revista	22. magazine
23. el sol	23. sun
24. la suerte	24. luck
25. la tarde	25. afternoon
26. la verdad	26. truth
27. el viaje	27. voyage
28. la vida	28. life
29. el vuelo	29. flight

VERBS

1. aceptar	1. to accept
2. adelantar	2. to progress
3. contestar	3. to answer
4. desear	4. to want
5. entrar (en)	5. to enter
6. escuchar	6. to listen
7. esperar	7. to expect

8. estudiar	8. to study
9. hablar	9. to speak
10. invitar	10. to invite
11. llegar	11. to arrive
12. pasar	12. to pass
13. platicar	13. to chat
14. practicar	14. to practice
15. preguntar	15. to ask
16. empezar	16. to begin
17. saludar	17. to greet
18. tocar	18. to play (music)
19. trabajar	19. to work
20. viajar	20. to travel
21. visitar	21. to visit
22. aprender	22. to learn
23. beber	23. to drink
24. comprender	24. to understand
25. hacer	25. to make
26. leer	26. to read
27. responder	27. to answer
28. tener	28. to have
29. saber	29. to know
30. ver	30. to see
31. abrir	31. to open

32. escribir	32. to write
33. ir	33. to go
34. pedir	34. to ask for
35. seguir	35. to follow
36. salir (de)	36. to leave, go out of
37. salgo	37. I leave
38. no sé	38. I don't know
39. voy a	39. I am going to

ADJECTIVES

1. alto	1. high
2. amarillo	2. yellow
3. azul	3. blue
4. bajo	4. low
5. barato	5. cheap
6. caro	6. expensive
7. caliente	7. hot
8. cómodo	8. comfortable
9. corriente	9. common
10. difícil	10. difficult
11. enfermo	11. sick
12. fácil	12. easy
13. frío	13. cold
14. gris	14. gray

15. hermoso	15. beautiful
16. importante	16. important
17. inteligente	17. intelligent
18. largo	18. long
19. listo	19. ready
20. limpio	20. clean
21. lleno	21. full
22. próximo	22. next
23. rápido	23. rapid
24. rico	24. rich
25. rojo	25. red
26. sucio	26. dirty
27. verde	27. green

ADVERBS

1. **alto**	1. loudly
2. **despacio**	2. slowly
3. **hoy**	3. today
4. **tan**	4. such, so
5. **tampoco**	5. neither
6. **demasiado**	6. too much

PREPOSITIONS

1. **para**	1. for, in order to
2. **sin**	2. without
3. **lejos de**	3. far from
4. **por**	4. for, by
5. **menos**	5. except
6. **cerca de**	6. near, through

NOTE: The uses of **por** and **para** offer some difficulty in Spanish. You can best get a feeling for their correct use by memorizing **por** and **para** phrases as you meet them. Thus: **por favor, por barco, por avión, etc.; basta por; para visitar** (in order to visit); **Sale para México.** He leaves for Mexico.

In general, **para** is used to indicate *purpose, destination*, **por** is used to indicate *price* **(por peso)**; *duration of time* **(por dos meses)**; *through* **(por la calle).**

QUESTION WORDS

1. **quién**	1. who
2. **cuál**	2. which (one)
3. **a quién**	3. whom, to whom
4. **cuáles**	4. which (ones)
5. **de quién**	5. of whom, whose
6. **cuándo**	6. when

CONJUNCTIONS

1. **pues**	1. then, since

2. **si**	2. if
3. **cuando**	3. when
4. **porque**	4. because

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. buena suerte	1. good luck
2. buen viaje	2. happy voyage
3. a propósito	3. by the way
4. ¿Cómo no?	4. Of course, why not?
5. con su permiso	5. if you please
6. con mucho gusto	6. with great pleasure
7. ¿Cuánto cuesta?	7. How much does it cost?
8. ¿Cuántos años tiene?	8. How old are you?
9. Tengo quince (15) años.	9. I am 15 years old.
10. ¿De qué color?	10. What color is it?
11. ¿(No es) verdad?	11. Isn't it so?
12. hacer un viaje	12. to take a trip
13. hacer preguntas	13. to ask questions
14. mucho gusto en verlo	14. very glad to see you
15. lo siento mucho	15. I am very sorry
16. pedir información	16. to ask for information
17. en/por tren	17. by train
18. por barco	18. by boat

19. en/por avión	19. by airplane
20. ¿Qué tal?	20. How goes it?
21. Tengo hambre.	21. I am hungry.
22. sin embargo	22. nevertheless
23. sobre todo	23. especially
24. Vámonos.	24. Let's go.
25. un rato más	25. a while longer
26. contestador automático	26. answering machine
27. correo electrónico	27. e-mail

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

Ejercicio 27. Give the Spanish words that correspond to these English words. The ending *-tion* becomes ***-ción***

Ejemplo: atención attention

1. civilization
2. reservation
3. instruction
4. exception
5. revolution
6. observation
7. application
8. election
9. invention
10. solution

Ejercicio 28. Answer each of the following questions in complete sentences, using the suggested words in the answer.

Ejemplo: ¿De qué color es el jarro? (azul). El jarro es azul. or Es

azul.

1. **¿De qué color es la puerta? (azul)**
2. **¿Qué lengua hablan los mexicanos? (español)**
3. **¿Quién tiene hambre? (El Sr. Adams)**
4. **¿De qué color es la revista? (blanco-y negro)**
5. **¿Dónde vive Ud.? (en Estados Unidos)**
6. **¿De qué color son los papeles? (bianco)**
7. **¿Qué beben los niños? (leche)**
8. **¿A quién saluda el Sr. Adams? (a su amigo)**
9. **¿Cuántos años tiene Ud.? (treinta años)**
10. **¿Cómo se llama Ud.?** (your own name)

Ejercicio 29. Select the words in the right-hand column which best complete the sentence begun in the left-hand column.

Ejemplo: 1. No comprendo bien al maestro (e) cuando habla rapidamente.

1. **No comprendo bien al maestro**	a. **diga:—No sé.**
2. **El señor dice:—Con su permiso —**	b. **es el modo más rápido.**
3. **Si Ud. no sabe la respuesta**	c. **voy al restaurante.**
4. **El profesor dice:—Lo siento mucho**	d. **dan a la calle.**
5. **Vamos por avión porque**	e. **cuando habla rápidamente.**
6. **Si estudiamos diligentemente**	f. **el vuelo a México.**
7. **Cuando tengo hambre**	g. **cuando pasa delante de una persona.**
8. **Las ventanas de la oficina**	h. **vamos a adelantar día por**

día.

9. **El amigo saluda al señor Adams y dice:—** i. **porque la niña está enferma.**

10. **No sé cuánto cuesta** j. **Mucho gusto en verlo.**

Ejercicio 30. Complete each verb with the correct ending.

Ejemplo: nosotros vivimos.

1. **nosotros viv_____**
2. **ellos aprend_____**
3. **él trabaj_____**
4. **Ud. sab_____**
5. **Uds. escrib_____**
6. **tú abr_____**
7. **yo permit_____**
8. **Ud. beb_____**
9. **nosotros adelant_____**
10. **yo ve_____**

Ejercicio 31. Answer each of the following questions in the affirmative:

Ejemplo: ¿Habla Ud. ingles? Sí, hablo inglés.

1. **¿Aprende Ud. español?**
2. **¿Estudia Ud. la lección?**
3. **¿Trabaja Ud. diligentemente?**
4. **¿Espera Ud. viajar?**
5. **¿Ve Ud. los carteles?**
6. **¿Lee Ud. el periódico?**
7. **¿Comprende Ud. la pregunta?**
8. **¿Acepta Ud. la invitación?**
9. **¿Visita Ud. al maestro?**

Ejercicio 32. Complete with the correct forms of **ser** or **estar** (*See grammar notes* 2a, b, c).

Ejemplo: El padre es profesor. or Es profesor.

1. **El padre** (is) **profesor.**
2. **¿Cómo** (are) **Ud.?**
3. (I am) **enfermo.**
4. (We are) **contentos.**
5. **La casa** (is) **blanca.**
6. (He is) **sentado.**
7. **Los niños** (are) **buenos.**
8. **Ella** (is)**inteligente.**
9. **Los muchachos** (are) **simpáticos.**
10. **La sala** (is) **fría.**
11. (They are) **importantes.**
12. **Tú** (are) **bonito, niño.**
13. **Ud.** (are) **alto.**
14. **Uds. no** (are) **ricos.**
15. (I am) **bien.**

TERCERA PARTE

Diálogo 1

Practice the Spanish aloud.

¿Ouién es Ud.?	Who Are You?
1. **¿Cómo se llama Ud.?**	1. What is your name?
2. **Me llamo Carlos Sánchez.**	2. My name is Charles Sanchez.
3. **¿Cuántos años tiene Ud.?**	3. How old are you?
4. **Tengo veinte años.**	4. I am 20 years old.
5. **¿Dónde vive Ud.?**	5. Where do you live?
6. **Vivo en la calle Orizaba 50.**	6. I live at 50 Orizaba St.
7. **¿Dónde trabaja Ud.?**	7. Where do you work?

8. **Trabajo en la casa Velarde y Cía. (Compañía).**	8. I work for the firm Velarde & Company.

Diálogo 2

¿Oué camión (autobus) tomo?	What Bus Do I Take?
1. **Dispénseme, señor, ¿qué camión (autobús) tomo para el Zócalo? (para Coyoacán)? (para el centro)?**	1. Excuse me, sir, what bus do I take for the Zocalo? (for Coyoacán?) (for downtown?)
2. **Tome Ud. el camión (autobús) número 24. Para aquí mismo en la esquina.**	2. Take bus number 24. It stops right here on the corner.
3. **Muchas gracias, señor.**	3. Thank you very much, sir.
4. **De nada.**	4. You're welcome.

Diálogo 3

¿Qué tranvía va a…?	What Streetcar Goes to…?
1. **Dispénseme, señor, ¿me hace el favor de decirme, qué tranvía va al parque de Chapultepec? (al Palacio de Bellas Artes)? (al Jardín Zoológico)?**	1. Excuse me, sir, would you please tell me, what street car goes to Chapultepec Park? (to the Palace of Fine Arts)? (to the Zoo)?
2. **No sé, señor. Pero aquel policía en la esquina puede decide, estoy seguro.**	2. I do not know, sir. But that policeman on the corner can tell you, I am sure.
3. **Muchas gracias, señor. Voy a**	3. Thank you very much, sir. I

preguntarle. am going to ask him.

LECTURA I

Follow the instructions given in Ejercicio No. 14.

Ejercicio No. 33—Dos amigos del señor Adams

El señor Adams ya sabe los nombres de todos los objetos de su casa. Ahora empieza a estudiar los verbos porque desea aprender a leer, a escribir y a conversar en español. También desea saber los números en español. Siendo (being) **un comerciante que espera visitar a su agente en México, necesita** (he needs) **la práctica de charlar** (chatting) **con españoles o hispanoamericanos. Afortunadamente** (Luckily) **tiene dos amigos que son de México y que trabajan cerca de su oficina en la calle Whitehall.**

Un día el señor Adams va a visitar a estos (these) **mexicanos. Los dos señores escuchan con aten-ción al señor Adams mientras** (while) **habla con ellos en español. Después de** (After) **diez minutos de conversación, los mexicanos hacen muchas preguntas a su** (their) **amigo y están muy contentos** (pleased) **de sus** (his) **respuestas.**

LECTURA 2

Ejercicio No. 34—El Sr. Adams se enferma (gets sick).

El jueves veintidós de abril, a las nueve de la noche, llega (arrives) **el señor López[1] a la casa de su estudiante, el señor Adams. El hijo mayor, un muchacho de diez años, abre la puerta y saluda al maestro. Entran en la sala donde el señor Adams general-mente espera a su profesor.**

Pero esta (this) **noche no está en la sala. Tampoco** (Neither) **está allí la señora Adams. El señor López está muy sorprendido** (surprised) **y le pregunta al muchacho:—¿Dónde está tu papá? El hijo responde tristemente:— Mi papá está enfermo y no puede** (cannot) **salir de su dormitorio. Está en cama** (bed) **porque está muy resfriado. También tiene dolor de cabeza** (headache).

El profesor se pone (becomes) **muy triste y dice: —¡Qué lástima!** (What a pity!) **Entonces hoy no podemos tener clase, pero la semana próxima vamos a estudiar dos horas. Hasta el martes próximo.**

NOTE: 1. Quite frequently the subject is placed after the verb in Spanish, even when the sentence is not a question. Thus: **llega el Sr. Adams = el Sr. Adams llega.** Watch out for this inverted word order

CHAPTER 12
CAPÍTULO 12 (DOCE)

PRIMERA PARTE

En el comedor

1. **Los señores Adams y López están sentados en el comedor de la casa Adams. Toman café y comen pan dulce.**

1. Mr. Adams and Mr. Lopez are seated in the dining room of the Adams house. They are having coffee and sweet rolls.

2. **Dice el señor Adams:—¿Le gustan estas tazas y estos platillos?**

2. Mr. Adams says, “Do you like these cups and saucers?”

3. **—¡Qué bonitos son!—contesta el señor López.—Esta taza blanca con dibujos azules es de Puebla, ¿verdad?**

3. “How pretty they are!” answers Mr. Lopez. “This white cup with the blue designs is from Puebla, is it not?”

4. **—Sí, este tipo de cerámica se llama Talavera de Puebla. Es conocida por todas partes. Es interesante ver que cada distrito tiene su propio estilo de cerámica.**

4. Yes, this kind of pottery is called Puebla Talavera. It is known everywhere. It is interesting to see that each district has its own style of pottery.

5. —**¿De dónde es ese jarro verde y blanco?**

5. Where does that green-and-white pitcher come from?

6. —**Este jarro para crema es de Oaxaca. Mire los dibujos de pájaros y flores. Ese otro para agua es de Michoacán.**

6. This cream pitcher is from Oaxaca. Look at the designs of birds and flowers. That other one for water is from Michoacán.

7. —**Ya sabe Ud., señor Adams, que los indios son verdaderos artistas. Trabajan despacio. Como cualquier artista, no tienen prisa.**

7. You already know, Mr. Adams, that the Indians are true artists. They work slowly. Like any artist, they are not in a hurry.

8. —**Sí, es difícil hoy día obtener un surtido adecuado para el mercado norteamericano.**

8. Yes, it is hard nowadays to obtain an adequate assortment for the North American market.

9. —**Pobre artista—dice el señor López—. Para aquel mercado lejano tiene que trabajar de prisa. Así no es fácil mantener la calidad artística.**

9. "Poor artist," says Mr. Lopez. "For that distant market he has to work fast. Thus it is not easy to maintain artistic quality."

10. —**Es verdad—responde el señor Adams—. Pero de todos modos veo mucha cerámica de interés artístico.**

10. "It is true," answers Mr. Adams. "But anyway, I see much pottery of artistic interest."

11. —**¡Ya lo creo!—contesta el**

11. "I should say so!" answers

señor López—. Me gustan mucho aquellos platos para frutas en el aparador. ¡Qué finos son los dibujos amarillos y azules en el fondo blanco!	Mr. Lopez. “I like very much those fruit dishes on the sideboard. How fine the yellow-and-blue designs are on the white background!”
12.**—¡Tengo también ejemplares de cerámica corriente. Es muy sencilla. Como ese plato cerca de Ud., muchas veces es color café.**	12. I also have samples of ordinary pottery. It is very simple. Like that plate near you, it is often brown.
13. —**Es para el uso—dice el señor López—. Pero también tiene dibujos.**	13. “It is for use” says Mr. Lopez. “But it also has designs.”
14. —**¿Quiere más café? ¿No quiere también esa torta?**	14. Do you want more coffee? Do you want that cake, too?
15. —**Gracias. Todo está muy sabroso,—contesta el señor López.**	15. “Thank you. Everything is very tasty,” answers Mr. Lopez.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

pla-**ti**-llo	co-no-**ci**-do	ar-te-**sa**-no	cu-cha-**ri**-ta	Michoacán (mee-chwah-**cahn**)
di-**bu**-jo	**pá**-ja-ro	a-pa-ra-**dor**	le-**ja**-no	Oaxaca (wah-**hah**-cah)
ce-**rá**-mi-ca	a-zu-ca-**re**-ro	sen-**ci**-llo	Taxco (**tahs**-koh)	

2. Exclamations begin with a reversed exclamation point.

¡Qué finos son los dibujos! How fine the designs are!

3. When a feminine noun begins with a stressed a, the masculine article **el** is used for the sake of the sound. Thus: **el agua**, but **las aguas; el arte, las artes**

Building Vocabulary

A. **En el comedor** In the Dining Room

el aparador	buffet
el azucarero	sugar bowl
la cuchara	spoon
la cucharita	teaspoon
el cuchillo	knife
la mesa	table
el jarro para crema	cream pitcher
el jarro para agua	water pitcher
el plato	plate
el platillo	saucer
el sillón	armchair
el vaso	glass

B. The endings **-ito, -ita, -illo, -illa**, when added to a noun, have the meaning *small.* They are also used to indicate affection, friendliness, sympathy, or informality. The Mexicans are very fond of these endings and use them even on adjectives and adverbs.

cuchara	spoon
cucharita	little (tea) spoon
plato	plate
platillo	saucer
hijo (a)	son, daughter
hijito (a)	sonny, girlie
Ana	Anna
Anita	Annie
Juan	John

Juanito	Johnny, Jack
ahora	now
ahorita	right away

Expresiones Importantes

1. **cada artista**	each artist
2. **de todos modos**	anyway
3. **hoy día**	nowadays
4. **muchas veces**	many times, often
5. **por todas partes**	everywhere
6. **tener que**	to have to
7. **Tiene que trabajar.**	He has to work.
8. **tener prisa**	to be in a hurry
9. **tengo prisa**	I am in a hurry
10. **¡Ya lo creo!**	Of course! I should say so!
11. **tomar una bebida, tomar café**	to have a drink, to have coffee
12. **comer un pastel**	to eat a cake

Ejercicio No. 35—Completion of Text

1. (They are having) **café** y **pan dulce.**
2. **¡Qué bonitos son estos** (designs)!
3. **Este tipo de cerámica es conocido** (everywhere).
4. (Each) **distrito tiene su** (own) **estilo.**
5. **Este jarro es** (for cream).
6. **Ese otro es** (for water).

7. **Cualquier artista trabaja** (slowly).
8. (He has to) **trabajar de prisa.**
9. **Pero** (anyway) **veo mucha cerámica.**
10. (I have) **ejemplares de cerámica corriente.**
11. **Ese plato es** (very simple).
12. (Often) **es color de café.**
13. **Es** (for use), **pero tiene dibujos.**
14. ¿(Do you wish) **más café**?
15. ¿(Do you not wish) **esta torta?**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Demonstrative Adjectives. Note the forms and meanings of **este, ese**, and **aquel** in the following sentences.

Este jarro es de Puebla.	*This* pitcher is from Puebla.
Esta taza es de Oaxaca.	*This* cup is from Oaxaca.
Estos jarros son de Puebla.	*These* pitchers are from Puebla.
Estas tazas son de Oaxaca.	*These* cups are from Oaxaca.
Ese plato es de Puebla.	*That* plate is from Puebla.
Esa cuchara es de Taxco.	*That* spoon is from Taxco.
Esos platos son de Puebla.	*Those* plates are from Puebla.
Esas cucharas son de Taxco.	*Those* spoons are from Taxco.
Mire Ud. **aquel** tejado rojo.	Look at *that* red roof.
Mire Ud. **aquella** montaña alta.	Look at *that* high mountain.
Mire Ud. **aquellos** tejados rojos.	Look at *those* red roofs.
Mire Ud. **aquellas** montañas altas.	Look at *those* high mountains.

   a. Demonstrative adjectives agree in number and gender with the nouns they modify.
   b. ese, esa, esos, esas (*that, those*) are used to point out persons or things near the persons spoken to; **aquel, aquella, aquellos, aquellas** (*that, those*) are used to point out distant persons or things.
2. Present Tense of **tener** to have, **venir** to come

SINGULAR	SINGULAR

tengo	I have	**vengo**	I come
tienes	you have (*fam.*)	**Ud. vienes**	you come (*fam.*)
Ud. tiene	you have	**viene**	you come
tiene	he, she, it has	**viene**	he, she, it comes
	PLURAL		PLURAL
tenemos	we have	**venimos**	we come
tenéis	you have (*fam.*)	**venís**	you come (*fam.*)
Uds. tienen	you have	**Uds. vienen**	you come
tienen	they have	**vienen**	they come

NOTE: Memorize the proverb **(el refrán)**: **Quien primero viene primero tiene.** First come first served. (*Lit* Who comes first has first.)

TERCERA PARTE

Ejercicios No 36A-36B-36C

36A. Complete with the correct form of **este, ese, aquel.** The abbreviation, *dist. (distant)* after *that* and *those*, means use the correct form of **aquel**, not **of ese.**

Ejemplo: ¿Ven Uds. *aquellas* montañas verdes?

1. **¿Ven Uds.** (those-*dist.*) **montañas verdes?**
2. (This) **taza es de Puebla.**
3. (These) **señores toman café.**
4. (These) **sillas son nuevas.**
5. (Those) **revistas son muy interesantes.**
6. (Those) **dibujos son muy finos.**
7. (That-*dist.*) **casa es gris.**
8. (This) **retrato es de mi esposa.**
9. **Vamos a visitar** (those -*dist.*) **ciudades.**
10. (This) **camisa es de Juan.**
11. (That) **blusa es de Maria.**
12. **Me gustan** (these) **dibujos.**

36B. Read each question and answer aloud several times.

1. **¿Tiene Ud. que escribir una carta? Sí, tengo que escribir una carta.**
2. **¿Tienen Uds. que hacer un viaje? No, no tenemos que hacer un viaje.**
3. **¿Tienes hambre, hijito? Sí, tengo hambre.**
4. **¿Tienes prisa, Carlitos? No, no tengo prisa.**
5. **¿De dónde viene Ud.? Vengo del cine.**
6. **¿De dónde vienen Uds.? Venimos del parque.**

36C. Translate into Spanish.

1. These gentlemen are seated in the dining room
2. These cups are from Puebla.
3. I like **(me gustan)** these designs.
4. Those plates are from Oaxaca.
5. Do those (*dist.*) artists work slowly?
6. Has this family five children?
7. Are you hungry sonny?
8. No, I am not hungry.
9. Do you have to write a letter, Mr. Adams?
10. Yes, I have to write a letter.

CUARTA PARTE

Ejercicio No. 37—Preguntas

Answer in complete Spanish sentences.

1. **¿Dónde están sentados los señores Adams y López?**
2. **¿Qué toman?**
3. **¿Qué dice el Sr. Adams?**
4. **¿De dónde es la taza blanca con los dibujos azules?**
5. **¿Tiene cada distrito su propio estilo?**
6. **¿De dónde es el jarro para crema?**
7. **¿De dónde es el jarro para agua?**
8. **¿Son verdaderos artistas los indios?**
9. **¿Cómo trabajan los artesanos indios, despacio o de prisa?**
10. **¿Tienen prisa los artistas?**

11. **¿Para qué mercado es difícil obtener un surtido adecuado?**
12. **¿Quién ve mucha cerámica de interés artístico?**
13. **¿Dónde están los platos para frutas?**
14. **¿De qué color son los dibujos en los platos para frutas?**
15. **¿Tiene el Sr. Adams ejemplares de cerámica corriente?**

CHAPTER 13
CAPÍTULO 13 (TRECE)

PRIMERA PARTE

Números, números, siempre números

1. —**Ya sabe que los nombres de cosas y de personas son importantes. Ya sabe que no es posible hacer una frase sin verbos.**

1. You already know that the names of things and of persons are important. You already know that it is not possible to make a sentence without verbs.

2. —**Es verdad, Sr. López.**

2. It's true, Mr. Lopez.

3. —**Pues, hay palabras, señor, que son tan importantes como los nombres y los verbos. En efecto, no es posible imaginar nuestra civilización moderna sin estas palabras. ¿Puede adivinar en qué pienso?**

3. Well, there are words, sir, that are as important as nouns and verbs. In fact, it is not possible to imagine our modern civilization without these words. Can you guess what I am thinking of?

4. —**Creo que sí. Ud. quiere decir[1] los números.**

4. I think so. You mean numbers.[1]

5. —**Tiene razón. ¿Puede decirme cuándo usamos números hoy en**

5. You are right. Can you tell me when do we use numbers

día?

nowadays?

6. —**Por supuesto. Nada es más fácil. Necesitamos números para comprar y vender.**

6. Of course. Nothing is easier. We need numbers for buying and selling.

7. —**¡Ja, Ja, Ja! El comerciante piensa primero en comprar y vender. Pero sin dinero no valen mucho los números ¿no es verdad?**

7. Ha, ha, ha! The businessman thinks first of buying and selling. But without money numbers are not worth much, are they?

8. —**¿Cómo no? Pues, necesitamos números para indicar la fecha, las horas del día, la temperatura; para expresar medidas y cantidades; para telefonear; para la radio; para la computadora; para todas las ciencias, y para mil cosas más.**

8. Of course. Well, we need numbers to indicate the date, the time of day, the temperature; to express measures and quantities; to telephone; for the radio; for the computer; for all the sciences, and for a thousand more things.

9. —**Números, números, siempre números. Sí, Sr. Adams, no es posible vivir sin números. Pero una cosa es saber los números. Otra cosa es usarlos[2] correctamente en la vida diaria.**

9. Numbers, numbers, always numbers. Yes, Mr. Adams, it is not possible to live without numbers. But it is one thing to know numbers. It is another thing to use them correctly in daily life.

10. —**Ud. tiene razón. Yo voy a**

10. You are right. I am going to

hacer todo lo posible para usarlos perfectamente.	do everything possible to use them perfectly.
11. —**Entretanto quiero decir que día por día Ud. adelanta mucho.**	11. Meanwhile I want to say that day by day you are making much progress.
12. —**Es favor que me hace, señor López.**	12. You flatter me, Mr. Lopez.
13. —**No es favor. Es verdad. Pues basta por hoy. Hasta luego.**	13. It is not flattery. It is the truth. Well, enough for today. So long.
14. —**Hasta el jueves próximo, señor.**	14. Until next Thursday, sir.

NOTE: 1. *Lit* you wish to say. 2. **los** them. Pronouns which are objects of infinitives follow the verb and are attached to it.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

ci-vi-li-za-**ción**	ne-ce-si-**tar**	se-gu-ra-**men**-te	en-tre-**tan**-to	can-ti-**da**-des
e-nu-me-**rar**	a-di-vi-**nar**	tem-pe-ra-**tu**-ra	**cien**-cias	per-fec-ta-**men**-te

Building Vocabulary

A. **Palabras relacionadas** (Related Words)

1. **necesitar**	to need	**necesario**	necessary	**la necesidad**	necessity
2. **civilizar**	to	**la**	civilization		

	civilize	**civilización**	
3. **indicar**	to indicate	**la indicación**	indication

B. **El día** and **el mapa** are among the exceptions to the rule that nouns ending in **a** are feminine.

Expresiones Importantes

1. **basta por hoy**	enough for today
2. **Creo que sí.**	I think so.
3. **Creo que no.**	I think not.
4. **Ud. tiene razón.**	You are right.
5. **en efecto**	in fact
6. **pensar en**	to think of
7. **Favor que me hace.**	You flatter me.
8. **no valen mucho**	are not worth much
9. **en la vida diaria**	in daily life
10. **todo lo posible**	everything possible

Ejercicio No. 38—Completion of Text

1. ¿(Do you know) **los números**?
2. **¿Hay palabras que son** (as important as) **los verbos?**
3. (Our civilization) **no es posible sin números.**
4. (You are right.)
5. ¿(Can you) **decirme cuándo usamos números**?
6. **Los números sin dinero** (are not worth) **mucho.**
7. (We need) **números para indicar** (the date).
8. **No es posible** (to get along) **sin números.**

9. (In the meantime) **quiero decir** (that) **Ud. adelanta mucho.**
10. ¿(What is the meaning of) **esta palabra**?

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Verbs with Stem Changes: **pensar** to think, **querer** to wish, **contar** to count, **poder** to be able.
   The stem of a verb is that part that remains after the infinitive ending **-ar, -er**, or **-ir** has been removed. Note the stem changes in the following verbs. The endings are regular.

I think, etc.	I wish, etc.	I count, etc.	I am able, etc.
pienso	**quiero**	**cuento**	**puedo**
piensas	**quieres**	**cuentas**	**puedes**
piensa	**quiere**	**cuenta**	**puede**
pensamos	**queremos**	**contamos**	**podemos**
pensáis	**queréis**	**contáis**	**podéis**
piensan	**quieren**	**cuentan**	**pueden**

   Many verbs have stem changes from **e** to **ie**, like **pensar** and **querer.**

   Many verbs have stem changes from **o** to **ue**, like **contar** and **poder.**

   They will be indicated in the vocabulary as follows: **pensar(ie), querer(ie), poder(ue), contar(ue).**

   NOTE: The stem changes do not occur in the **nosotros-as** (we) and the **vosotros-as** (*you, fam.*) forms.

2. **Los números desde uno (1) hasta cien (100)**
   0 **cero**
   1 **uno**
   2 **dos**
   3 **tres**
   4 **cuatro**
   5 **cinco**
   6 **seis**

7 **siete**
8 **ocho**
9 **nueve**
10 **diez**
11 **once**
12 **doce**
13 **trece**
14 **catorce**
15 **quince**
16 **dieciséis**
17 **diecisiete**
18 **dieciocho**
19 **diecinueve**
20 **veinte**
21 **veintiuno**
22 **veintidós**
23 **veintitrés**
24 **veinticuatro**
25 **veinticinco**
26 **veintiséis**
27 **veintisiete**
28 **veintiocho**
29 **veintinueve**
30 **treinta**
31 **treinta y uno**
32 **treinta y dos**
40 **cuarenta**
43 **cuarenta y tres**
50 **cincuenta**
54 **cincuenta y cuatro**
60 **sesenta**
65 **sesenta y cinco**
70 **setenta**
76 **setenta y seis**
80 **ochenta**
87 **ochenta y siete**
90 **noventa**

99 **noventa y nueve**
100 **cien**
101 **ciento uno**
102 **ciento dos**

a. Before a masculine noun **uno** becomes **un.** Before a feminine noun **una** becomes **un**

un amigo una amiga veintiún amigos veintiuna amigas

b. Like any other adjective, **cuánto** (sing, *how much*, plur. *how many*) must agree with the noun it modifies: **cuánto dinero cuánta tinta** (ink) **cuántos niños cuántas niñas**

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 39A-39B-39C-39D

39A. Read aloud, saying the numbers in Spanish.

Ejemplo: treinta palabras españolas

1. **30 palabras españolas**
2. **10 lecciones fáciles**
3. **50 personas buenas**
4. **49 carteles mexicanos**
5. **16 colores vivos**
6. **78 señoritas inteligentes**
7. **17 casas blancas**
8. **15 niños bonitos**
9. **62 papeles verdes**
10. **97 libros azules**
11. **84 ciudades grandes**
12. **13 plumas negras**

39B. Read aloud and write in Spanish.

1. $2 + 6 = 8$ **dos mas seis son ocho**
2. $10 - 7 = 3$ **diez menos siete son tres**
3. $5 \times 4 = 20$ **cinco por cuatro son veinte**
4. $12 \div 4 = 3$ **doce dividido por cuatro son tres**

5. $4 + 9 = 13$
6. $7 \times 8 = 56$
7. $8 \times 3 = 24$
8. 8. $80 \div 20 = 4$
9. 9. $19 - 8 = 11$
10. $16 - 3 = 13$
11. $8 + 7 = 15$
12. $50 \div 10 = 5$

39C. Read questions and answers aloud, saying all numbers in Spanish.

Ejemplo: ¿Cuántos días hay en enero? (31) treinta y un días.

1. **¿Cuántos días hay en junio? (30 días)**
2. **¿Cuántos meses tiene el año? (12 meses)**
3. **¿Cuántos días hay en la semana? (7 días)**
4. **¿Cuántas horas tiene un día? (24 horas)**
5. **¿Cuántos minutos hay en una hora? (60 minutos)**
6. **¿Cuántos segundos tiene un minuto? (60 segundos)**
7. **¿Cuántos libros hay en el estante? (75 libros).**
8. **¿Cuántos alumnos hay en la clase? (36 alumnos).**
9. **¿Cuántos años tiene Ud.? Tengo (35 años).**
10. **¿Cuántos años tiene Carlos? Tiene (16 años).**

39D. Substitute the correct form of the verb for the infinitive in parentheses.

Ejemplo: Yo quiero aprender los números.

1. **Yo (querer) aprender los números.**
2. **Yo no (poder) ir a casa.**
3. **Nosotros (pensar) en los números.**
4. **¿(Pensar) Ud. en su maestro?**
5. **¿Qué (querer) decir esta palabra?**[2]
6. **Rosa no (querer) ir a la escuela.**
7. **¿(Querer) Uds. hablar español?**
8. **Ellos no (poder) comprar el automóvil.**
9. **¿(Poder) tú adivinar la respuesta?**

10. **Ellas (pensar) en comprar y vender.**
11. **Este radio[1] (valer) mucho.**
12. **Yo (contar) en español.**
13. **Tú (contar) en inglés.**
14. **¿(Contar) ella bien en español?**

NOTE: 1. **el radio** = the radio apparatus, **la radio** = the radio system, broadcasting.

2. What does this word mean? (*Lit* What does this word wish to say?)

Ejercicio No. 40—Preguntas

Answer each question in a complete Spanish sentence.

1. **¿Son importantes los números?**
2. **¿Son los números tan importantes como los nombres?**
3. **¿Qué necesitamos para comprar y vender?**
4. **¿En qué piensa primero el negociante?**
5. **¿Valen mucho los números sin dinero?**
6. **¿Es posible comprar y vender sin dinero?**
7. **¿Vende y compra un comerciante?**
8. **¿Es un comerciante comprador y vendedor?**
9. **¿Quién adelanta día por día?**
10. **Dígame estos números en español: 10, 20, 30, 40, 50, 100.**



CHAPTER 14
CAPÍTULO 14 (CATORCE)

PRIMERA PARTE

El sistema monetario de México

1. —**En nuestra última conversación dijimos que no es posible imaginar nuestra civilización moderna sin números, es decir sin matemáticas. Igualmente, no es posible imaginar un viaje sin matemáticas.**	1. In our last conversation we said that it is not possible to imagine our modern civilization without numbers, that is to say, without mathematics. Likewise, it is not possible to imagine a trip without mathematics.
2. —**¿Sabe cuántas veces se usan las matemáticas en un viaje?**	2. Do you know how many times one uses mathematics on a trip?
3. —**Creo que sí. Se usan para cambiar dinero, para comprar boletos y comida, para pesar maletas, para medir distancias y tamaños y para ir de compras en tiendas, mercados y almacenes.**	3. I think so. One uses it in order to change money, buy tickets and food, to weigh suitcases, to measure distances and sizes, and to make purchases in shops, markets, and department stores.
4. —**¿Conoce el sistema**	4. Do you know the monetary

monetario de México?

system of Mexico?

5. —**¡Qué cosa! Por supuesto lo conozco! Yo soy un negociante que importa artículos mexicanos, ¿no es verdad? El peso es el «dólar» de México, pero no sé cuánto vale en dólares.**

5. What a question! I certainly do know it. I am a businessman who imports Mexican things, am I not? The peso is the "dollar" of Mexico, but I don't know what its value is in dollars.

6. **Obviamente debe fijarse en el cambio oficial del día. Digamos que el dólar vale 9 pesos y Ud. quiere cambiar quinientos (500) dólares…**

6. Obviously you have to check the current exchange rate. Let's say the exchange rate is 9 dollars per peso and you want to change 500 dollars.

7. —**Entonces voy a recibir cuatro mil quinientos (4500) pesos.**

7. Then I'll get 4,500 pesos.

8. —**¿Y si quiere cambiar cincuenta dólares en pesos?**

8. And if you want to change 50 dollars in pesos?

9. —**Voy a recibir cuatrocientos cincuenta (450).**

9. I'll get 450.

10. —**Otro ejemplo. Ud. va a la estación de ferrocarril. Quiere comprar dos boletos para Guadalajara. Cada boleto cuesta 45 pesos. Ud. le da al**

10. Another example. You go to the railroad station. You want to buy two tickets for Guadalajara. Each ticket costs 45 pesos and you give the ticket agent 100

vendedor 100 pesos. ¿Cuánto recibe Ud. de cambio?	pesos. How much do you receive in change?
11. —**Recibo 10 (diez) pesos de cambio.**	11. I receive 10 pesos in change.
12. —**Está bien. En nuestra próxima conversación vamos a continuar este tema importante. El ejercicio hace al maestro.**	12. O.K. In our next conversation let us continue this important topic. Practice makes perfect. (*Lit.* Practice makes the master.)

NOTE: **lo** (m) it. Object pronouns usually precede the verb.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

i-gual-**men**-te	dis-**tan**-cias	Gua-da-la-**ja**-ra	es-ta-**ción** de fe-rro-ca-**rril**	con-ti-**nuar**

2. Una vez, dos veces. Since the letter **z** is unusual before **e** or **i**, words ending in **z** change **z** to **c** in the plural. Other examples are: **el lápiz** (pencil) **los lápices; la voz** (voice) **las voces; la actriz** (actress) **las actrices**

Building Vocabulary

A. 1. **la maleta, la valija** suitcase

2. **el equipaje** baggage

3. **el baúl** **trunk**

B. **El sistema monetario de México**

The dollar sign ($) is used in Mexico to indicate **pesos.** Thus $25 (Mex.) means **25 pesos**; but it's a good idea to ask whether pesos are meant or U.S. dollars.

Expresiones Importantes

1. **es decir**	that is to say
2. **¡Qué cosa!**	The idea!
3. **de cambio**	in change
4. **ir de compras**	to go shopping
5. **El ejercicio hace al maestro.**	Practice makes perfect.
6. **por supuesto**	of course
7. **digamos que**	let's say

Ejercicio No. 41—Completion of Text

1. **Nuestra civilización no es posible sin números** (that is to say) **sin matemáticas.**
2. ¿(How many times) **usa Ud. las matemáticas en un día**?
3. **Compro** (tickets and meals).
4. **Ud. no puede pesar** (suitcases) y **saber los** (sizes) y **las** (distances).
5. (The monetary system) **de México no es difícil.**
6. (Let's say each) **dólar norteamericano vale pesos.**
7. **En cada peso hay cien** (cents).
8. (Of course). **Ud. va a recibir ocho pesos** (in change).
9. **Dos boletos para Guadalajara cuestan** (ninety) **pesos.**
10. **En nuestra** (next) **conversación vamos a continuar** (this) **tema.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Present tense of **dar**[1] to give, and **saber**[2] to know, to know how.

I give, etc.		I know, etc.	
doy	**damos**	**sé**	**sabemos**
das	**dais**	**sabes**	**sabéis**
Da	**dan**	**sabe**	**saben**

NOTE: 1. Spanish verbs in the **yo** (*I*) form, present tense, end in **-o.** There are only six exceptions: **soy, estoy, voy, doy, he** and **sé.** 2. Spanish verbs **conocer** and **saber** both mean "to know" but are used differently.

2. **Los numeros desde el den (100) hasta un mil (1,000).**

100 **cien**	200 **doscientos (as)**	500 **quinientos (as)**	800 **ochocientos (as)**
101 **ciento uno (un, una)**	300 **trescientos (as)**	600 **seiscientos (as)**	900 **novecientos (as)**
102 **ciento dos**	400 **cuatrocientos (as)**	700 **setecientos (as)**	1,000 **mil**

   a. **Ciento** is used only connected to another number. Ex.: **ciento tres, ciento cuarenta**, etc.
   b. **y** is never used between the hundreds and tens. Thus: 342 **(trescientos cuarenta y dos)**
   c. Note the formation of numbers over one thousand:

1998 **mil novecientos noventa y ocho**	2662 **dos mil seiscientos sesenta y dos**

   d. The hundreds agree in gender with the nouns they modify. Thus:

trescientos libros trescientas plumas

3. More about Object Pronouns.
   a. **lo** (*it*), direct object pronoun, stands for a thing in the masculine gender.
   b. **la** (*it*), direct object pronoun, stands for a thing in the feminine gender.

¿Sabe Ud. el cambio de hoy? Lo sé.	Do you know today's exchange rate? I know it.
¿Sabe Ud. la respuesta? La sé.	Do you know the answer? I know it.

Ejercicios No. 41A-41B-41C

41A. Write out the numbers in Spanish.

Ejemplo: 250 = doscientos cincuenta

1. 400
2. 350
3. 525
4. 860
5. 627
6. 490
7. 560
8. 780
9. 200
10. 970

41B. Practice the following table aloud (**1 dólar = 9 pesos**):

$ 10.00 **Diez dólares valen**	**$ 90 noventa pesos**
$ 20.00 **Veinte dólares valen**	**$ 180 ciento ochenta pesos**
$ 30.00 **Treinta dólares valen**	**$ 270 doscientos setenta**
$ 40.00 **Cuarenta dólares valen**	**$ 360 trescientos sesenta pesos**
$ 50.00 **Cincuenta dólares valen**	**$ 450 cuatrocientos cincuenta pesos**
$ 60.00 **Sesenta dólares valen**	**$ 540 quinientos cuarenta pesos**
$ 70.00 **Setenta dólares valen**	**$ 630 seiscientos treinta pesos**
$ 80.00 **Ochenta dólares valen**	**$ 720 setecientos veinte pesos**
$ 90.00 **Noventa dólares valen**	**$ 810 ochocientos diez pesos**
$100.00 **Diez dólares valen**	**$ 900 novecientos pesos**
$150.00 **Ciento cincuenta dólares valen**	**$1500 mil quinientos pesos**

NOTE: The exchange rate of the peso as of 2003 is 9 pesos to the dollar.

41C. Translate.

1. I know the numbers.
2. Do you (**Ud.**) know where he lives?
3. We know what **(que)** he wants.
4. We do not give the money.
5. Do they give the tickets?
6. What does John give?
7. She does not know the answer.
8. We are not giving our books.
9. Do you (**tú**) know the questions?
10. They do not know who **(quién)** lives here.

Ejercicio No. 42—Preguntas

Answer each question giving the numbers in full in Spanish.

Ejemplo: Recibo cuarenta pesos de cambio.

1. **Si una cosa cuesta 10 pesos y Ud. da un billete de 50 pesos, ¿cuánto recibe Ud. de cambio?**
2. **Si un boleto cuesta 250 pesos, ¿cuánto da por tres boletos?**
3. **Si una revista cuesta 25 pesos, ¿cuánto da por dos revistas?**
4. **Si un diario cuesta 10 pesos y Ud. le[1] da al vendedor un billete de cincuenta pesos, ¿cuánto recibe Ud. de cambio?**
5. **Si Ud. tiene un billete de cincuenta pesos, dos billetes de cien pesos, y veinte billetes de un peso, ¿cuánto dinero tiene Ud. en el bolsillo** (pocket)?
6. **Si un hombre tiene un millón de pesos, ¿es millonario?**
7. **¿Qué vale más, $20 (veinte dólares) norteamericanos o 2800 (dos mil ochocientos) pesos?**
8. **¿Sabe Ud. cuánto dinero hay en el banco de México?**
9. **¿Sabe Ud. quién es el presidente de México?**
10. **¿Cuándo vamos a continuar este tema?**

NOTE: 1. **le** = to *him.* Do not translate it. The Spanish often uses a pronoun object, even when the noun object (in this case **al vendedor**) is expressed.

CHAPTER 15
CAPÍTULO 15 (QUINCE)

PRIMERA PARTE

Problemas de aritmética. En el restaurante. En el aeropuerto. En la tienda.

1. —**Vamos a continuar nuestro estudio de los usos de las matemáticas en un viaje.**	1. We are going to continue our study of the uses of mathematics on a trip.
2. —**En el restaurante cenamos. Somos cuatro. Las cenas cuestan $200 (doscientos pesos), $105 (ciento cinco pesos), $120 (ciento veinte pesos), y $135 (ciento treinta y cinco pesos). Le damos al mesero una propina de quince por ciento. ¿Cuánto es la cuenta? ¿La propina?**	2. In the restaurant we have dinner. We are four. The dinners cost $200 (Mex.), $105, $120, and $135. We give the waiter a 15 percent tip. How much is the bill? The tip?
3. —**La cuenta es de $560 (quinientos sesenta pesos). La propina es $84 (ochenta y cuatro).**	3. The bill is $560 (Mex.). The tip is $84.
4. —**Está bien. En el aeropuerto pongo la maleta en la balanza. Pesa 30 kilos. ¿Qué hago para saber cuánto pesa la**	4. That is good. In the airport I put the suitcase on the scale. It weighs 30

maleta en libras?

kilos. What do I do to find out how much the suitcase weighs in pounds?

5. —**No es difícil. En un kilo hay aproximadamente 2.2 (dos punto dos) libras. Ud. multiplica 30 (treinta) por 2.2. La maleta pesa 66 (sesenta y seis) libras.**

5. It is not difficult. In one kilo there are approximately 2.2 pounds. You multiply 30 by 2.2. The suitcase weighs 66 pounds.

6. —**Correcto. En México y en los otros países de Hispanoamérica, no se usan millas sino kilómetros para medir las distancias. ¿Sabe Ud. cambiar kilómetros en millas?**

6. Correct. In Mexico and in the other countries of Latin America, not miles but kilometers are used to measure distances. Do you know how to change kilometers into miles?

7. —**Por cierto. Divido por ocho y multiplico por cinco. De este modo ochenta kilómetros son iguales a cincuenta millas. En el taxi pagamos por kilómetro.**

7. Certainly. I divide by eight and multiply by five. Thus eighty kilometers are equal to fifty miles. In the taxi we pay by kilometer.

8. —**Ud. calcula muy rápido. Solamente un problema más. En una tienda Ud. compra un sarape a 105 (ciento cinco)**

8. You figure very fast. Only one more problem. In a store you buy one sarape

pesos, dos rebozos a 90 (noventa) pesos, tres cestas a 75 (setenta y cinco) pesos y cuatro cinturones a 45 (cuarenta y cinco) pesos.[1] ¿Cuál es el precio total?	for 105 pesos, two shawls at 90 pesos, three baskets at 75 pesos, and four belts at 45 pesos. What is the total price?
9. —**$690 (seiscientos noventa pesos). Y si le doy al comerciante $700 voy a recibir 10 pesos de cambio.**	9. 690 pesos. And if I give the merchant $700, I will receive 10 pesos in change.
10. **Bueno. No hablemos más de matemáticas por hoy. El jueves vamos a platicar sobre la hora. Es un tema de inmensa importancia.**	10. Good. We won't speak of mathematics any more today. On Thursday we are going to talk about the time of day. It is a topic of great importance.
11. **Seguramente. Espero una conversación interesante.**	11. Surely I am expecting an interesting conversation.
12. —**A propósito, Sr. Adams, el próximo jueves no puedo llegar antes de las ocho y media de la noche.**	12. By the way, Mr. Adams, next Thursday I cannot arrive before 8:30 p.m.
13. —**Bien. Más vale tarde que nunca.**	13. That's all right. Better late than never.
14. —**Bien dicho. Hasta la vista, Sr. Adams.**	14. Well said. Good-bye, Mr. Adams.

15. —**Hasta el jueves, Sr. López.** 15. Until Thursday, Mr. Lopez.

NOTE: 1. These numbers may not reflect today's current prices. Prices change often.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

res-tau-**ran**-te	mul-ti-pli-**car**	cin-tu-**ro**-nes	mul-ti-**pli**-co	co-mer-**cian**-te	pa-**í**-ses

Remember: **au** is pronounced like *ow* in *cow*.

2. **kilómetro.** A few foreign words borrowed by Spanish are spelled with **k.**

Building Vocabulary

A. **el día, el mapa, el sistema, el problema**, and **el tema** are masculine. Remember: Most nouns ending in **-a** are feminine.

B. Synonyms (words of about the same meaning)

1. **rápido, rápidamente** rapidly fast
2. **el negociante, el comerciante** the businessman
3. **despacio, lentamente** slowly
4. **de este modo, de esta manera** in this way

C. Antonyms (opposites)

1. **rápidamente** rapidly	**despacio** slowly
2. **comprador** buyer	**vendedor** seller
3. **dar** to give	**recibir** to receive
4. **multiplicar** to multiply	**dividir** to divide

Expresiones Importantes

1. **por ciento** percent

2. **de este modo** thus, in this way

3. **nada más** nothing more, that's all

4. **kilómetro** about 5/8 mile

5. **por cierto** certainly, surely

6. **cenamos** we have dinner

7. **¿Cuánto es la cuenta?** How much is the bill?

8. **está bien** good, that's right

9. **Refrán** (proverb):

Más vale tarde que nunca. Better late than never.

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Present Tense of hacer to make, to do; **decir** to say; **poner** to put.

I make, etc.		I say, etc.		I put, etc.	
hago	**hacemos**	**digo**	**decimos**	**pongo**	**ponemos**
haces	**hacéis**	**dices**	**decís**	**pones**	**ponéis**
hace	**hacen**	**dice**	**dicen**	**pone**	**ponen**

   a. **salir** to leave, **valer** to **be** worth, **traer** to bring, and **caer** to fall have a **g** in the first person, but are regular in other forms of the present tense.

SING. **Salgo sales sale** PLUR. **salimos salís salen**
SING. **valgo vales vale** PLUR. **valemos valéis valen**
SING. **traigo traes trae** PLUR. **traemos traéis traen**
SING. **caigo caes cae** PLUR. **caemos caéis caen**

2. Possessive Adjectives—Summary. You are familiar with the

possessive adjective **mi** (mis) and **su** (**sus**). Learn the meaning and forms of all the possessive adjectives.

	SINGULAR		PLURAL	
	masc.	*fem.*	*masc.*	*fem.*
(my)	**mi hijo**	**mi hija**	**mis hijos**	**mis hijas**
(your—*fam.*)	**tu hijo**	**tu hija**	**tus hijos**	**tus hijas**
(your, his, her)	**su hijo**	**su hija**	**sus hijos**	**sus hijas**
(its, their)				
(our)	**nuestro hijo**	**nuestra hija**	**nuestros hijos**	**nuestras hijas**
(your—*fam.*)	**vuestro hijo**	**vuestra hija**	**vuestros hijos**	**vuestras hijas**
(your, their)	**su hijo**	**su hija**	**sus hijos**	**sus hijas**

a. Possessive adjectives agree with the nouns they modify in number and gender.

b. **tu (tus)** *your* is used to show possession when one person is addressed familiarly, tú (*you*) has an accent mark, **tu** (*your*) has not.

¿Y tú, tienes ya tu visa? And you, do you have your visa yet?

c. **Vuestro, (-a,-os,-as)** (*your*) is used to show possession when more than one person is addressed familiarly. However, use this possessive adjective only in Spain. Like the subject pronoun **vosotros**, it is rarely used in Latin America. Use **su (sus)** *your* instead.

Uds. no tienen sus pasaportes You don't have your passports.

d. **su** (sus) means *your, his, her, its*, or *their*, according to the sense of the sentence. In cases where the meaning would be in doubt, the definite article is used before the noun, and the phrase **de Ud., de él, de ella, de Uds., de ellos**, or **de ellas** after the noun.

el padre de él	his father
la madre de ella	her mother
la casa de Ud.	your house

la familia de ellos their family
la clase de ellas their class
los hijos de Uds. your sons

3. **pero** and **sino.** After a negative, **sino** is used instead of **pero** in the sense of "but on the contrary," "but rather."

No es rico *sino* pobre. He is not rich, *but* poor.

No se usan libras *sino* kilos. Not pounds, *but* kilos are used.

However, **pero** must be used if the subject changes.

Él no es rico, *pero* su tío sí. He is not rich, *but* his uncle is. (*Lit.* but his uncle is yes)

Ejercicios No. 43A-43B-43C-43D

43A. Complete the following sentences, substituting the correct form of **mi, tu, su**, or **nuestro** for the words in parentheses.

Ejemplo: No tenemos nuestros boletos.

1. **No tenemos** (our) **boletos.**
2. **¿Cuánto cuesta** (your) **cena, señor?**
3. **¿Son muy pesadas** (your) **maletas, señorita?**
4. **No**, (my) **maletas no son muy pesadas.**
5. **¿Es muy interesante** (their) **conversación?**
6. **¿Hay cien pesos en** (his) **escritorio?**
7. (Our) **equipaje está en la estación.**
8. **¿Dónde está** (your) **madre, niño?**
9. ¿(My) **amigos están en el restaurante**?
10. ¿(Our) **civilización no es posible sin números**?

43B. Read the following, giving the numbers in Spanish.

Ejemplo: Diez kilos son iguales a veintidós libras.

1. **10 kilos = 22 libras**
2. **20 kilos = 44 libras**
3. **30 kilos = 66 libras**

4. **40 kilos = 88 libras**
5. **50 kilos = 110 libras**
6. **16 kilómetros = 10 miles**
7. **32 kilómetros = 20 miles**
8. **48 kilómetros = 30 miles**
9. **64 kilómetros = 40 miles**
10. **80 kilómetros = 50 miles**

43C. Translate into Spanish.

1. I say
2. I do
3. I am going out
4. I have
5. we say
6. we do not put
7. they make
8. they put
9. do you (**Ud.**) make?
10. do you (**Uds.**) go out?
11. do you (**Uds.**) say?
12. you (**tú**) make
13. do you (**Ud.**) put?
14. I put
15. it is worth

43D. Complete the following sentences with pero or sino as the sense requires.

1. **El señor no estudia francés** (but) **español.**
2. **No es comerciante** (but) **profesor.**
3. **Yo no estudio español**, (but) **mi hermano lo estudia.**
4. **No ponemos los libros en la mesa** (but) **en el estante.**
5. **Es un muchacho inteligente**, (but) **es perezoso** (lazy).

Ejercicio No. 44—Preguntas

1. **¿Dónde cenan Uds.?**

2. **¿Qué por ciento le dan Uds. al mesero como propina?**
3. **¿Qué por ciento se le da al mesero de propina?**
4. **¿Dónde hace Ud. pesar su maleta?**
5. **¿Cuánto pesa la maleta en kilos? ¿En libras?**
6. **¿Qué se usa en México para medir las distancias, kilómetros o millas?**
7. **¿Quién sabe cambiar kilómetros en millas?**
8. **¿Qué artículos compra el Sr. Adams en una tienda?**
9. **¿Cuál es el tema de la próxima conversación?**
10. **¿Qué refrán (proverb) usa el Sr. Adams?**



CHAPTER 16
CAPÍTULO 16 (DIECISÉIS)

PRIMERA PARTE

¿Qué hora es?

1. **¡La hora! Todo el mundo quiere saben¿Qué hora es? ¿A qué hora llega el avión? ¿A qué hora sale el tren? ¿A qué hora comienzan los exámenes? ¿A qué hora comienza la película? ¿A qué hora comienza la función? Y un millón de otras preguntas.**

1. The time! Everybody wants to know: What time is it? At what time does the plane arrive? At what time does the train leave? At what time do the examinations begin? At what time does the film begin? At what time does the performance begin? And a million other questions.

2. —**Sr. Adams, yo voy a hacer el papel de boletero en la taquilla de la estación del ferrocarril. Ud. va a hacer el papel de viajero que quiere comprar un boleto y pide inform ación. Favor de comenzar.**

2. Mr. Adams, I am going to play the role of ticket agent at the window in the railroad station. You are going to take the part of a traveler who wants to buy a ticket and is asking for information. Please begin.

3. —**Buenos días, señor. Quiero**

3. Good day, sir. I wish to buy a

comprar un boleto para Puebla.	ticket for Puebla.
4. —**¿De primera o de segunda clase?**	4. First or second class?
5. —**De primera, por favor. ¿Cuánto vale el pasaje?**	5. First class, please. How much is the fare?
6. —**Cincuenta pesos el boleto sencillo y 95 (noventa y cinco) el de ida y vuelta.**	6. Fifty pesos for a one-way ticket or 95 pesos for a round trip.
7. —**Déme por favor un boleto de ida y vuelta. Quiero salir el lunes.**	7. Please give me a round-trip ticket. I want to leave on Monday.
8. —**Aquí tiene Ud. el boleto. Cuesta 95 pesos.**	8. Here is the ticket. It costs 95 pesos.
9. —**Gracias. ¿A qué hora sale el tren y cuándo llega a Puebla?**	9. Thanks. At what time does the train leave and when does it arrive at Puebla?
10. —**Sale a las cuatro menos diez de la tarde y llega a las diez menos doce de la noche.**	10. It leaves at 3:50 in the afternoon and arrives at 9:48 in the evening.
11. —**Muchas gracias, señor.**	11. Many thanks, sir.
12. —**De nada.**	12. You’re welcome.
13. —**Excelente, Sr. Adams. Ud.**	13. Excellent, Mr. Adams. You can

va a hacerse entender bien en México.	get along in Mexico.
_____	_____
1. —**Ahora yo hago el papel de boletero de un cine. Ud., Sr. Adams, pide información sobre la función. Favor de comenzar.**	1. Now I am playing the part of the ticket agent at a cinema. You, Mr. Adams, ask for information about the show. Please begin.
2. —**Por favor, señor, ¿a qué hora comienzan las funciones del cine?**	2. Please, sir, at what time do the performances begin?
3. —**Hay tres funciones. La primera comienza a las 4:20 (las cuatro y veinte) de la tarde, la segunda a las 6:50 (a las siete menos diez), y la tercera a las 9:10 (las nueve y diez) de la noche.**	3. There are three showings. The first begins at 4:20 in the afternoon. The second at 6:50, and the third at 9:10 in the evening.
4. —**¿Hay noticiero?**	4. Is there a newsreel?
5. —**¿Cómo no? Veinte minutos antes de cada película.**	5. Of course. Twenty minutes before each picture.
6. —**¿Cuánto cuestan los boletos?**	6. How much do the tickets cost?

7. —**Tres pesos cada uno. Si Ud. viene temprano va a obtener asientos buenos.**	7. Three pesos each. If you come early you will get good seats.
8. —**Favor de darme dos boletos para la tercera función.**	8. Please give me two tickets for the third showing.
9. —**Aquí los tiene. Muchas gracias.**	9. Here they are. Thank you very much.
10. —**Admirable, Sr. Adams. ¡Ud. sí que se va a hacer entender en México!**	10. Admirable, Mr. Adams. You will certainly get along well in Mexico.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

co-**mien**-za	cual-**quie**-ra	**mi**-llas	cum-ple-**a**-ños	ta-**qui**-lla
e-**xá**-me-nes	va-ca-**cio**-nes	co-rrec-ta-**men**-te	Oa-**xa**-ca (wah-**hah**-kah)	

Remember: **au** is pronounced like *ow* in *cow*.

Building Vocabulary

A. **Sinónimos** (Synonyms):

1. **comenzar (ie)**	**empezar (ie)**	to begin
2. **la taquilla**	**la boletería (Mex.)**	ticket office
3. **el billete**	**el boleto**	the ticket
4. **de nada**	**no hay de qué**	don't mention it
5. **el diario**	**el periódico**	newspaper

B. Words Dealing with Trains:

1. **¿A qué hora sale el tren para**—?
   At what time does the train leave for—?
2. **¿Cuándo llega el tren de**—?
   When does the train arrive from—?
3. **El tren sale (llega) a las dos.**
   The train leaves (arrives) at 2 o'clock.
4. **un boleto sencillo**
   a one-way ticket
5. **un boleto de primera (segunda)**
   a first (second) class ticket
6. **un boleto de pullman**
   a pullman ticket
7. **un boleto de ida y vuelta**
   a round-trip ticket
8. **¿Cuánto cuesta (vale) el pasaje?**
   How much is the fare?

Expresiones Importantes

1. **todo el mundo** everybody
2. **desde uno hasta cien** from 1 to 100
3. **hacer el papel de** to play the part (role) of
4. **pedir información** to ask for information
5. **favor de comenzar** please begin
6. **Aquí tiene Ud. el boleto.** Here is the ticket.
7. **(Ud.) puede ir pasando** you can get along
8. **la próxima vez** next time
9. **hacerse entender** get along

Ejercicio No. 45—Completion of Text

1. **¿A qué hora comienza** (the film)?
2. **¿A qué hora comienza** (the performance)?
3. **¿Tienen Uds.** (other questions)?
4. **El boletero está en la** (ticket office).

5. **¿Dónde está** (the railroad station)?
6. **Ud. es un viajero que** (is asking for information).
7. **Favor de darme** (a round-trip ticket).
8. **¿A qué hora** (does the train leave)?
9. **¿Llega** (at nine in the evening)?
10. (Many thanks.)
11. You're welcome.
12. **Ahora** (I play the role) **de boletero**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Verbs with Stem Changes **e** to **i**—**pedir** to ask for, **repetir** to repeat

   I ask for, you ask for, etc.

pido	**pedimos**	**repito**	**repetimos**
pides	**pedís**	**repites**	**repetís**
pide	**piden**	**repite**	**repiten**

   a. The stem change **e** to **i** does not occur in the **nosotros-as** (*we*) and the **vosotros-as (***you, fam.*) forms.
   b. Verbs with stem changes from **e** to **i**, like **pedir** and **repetir**, will be indicated in the vocabulary as follows: **pedir(i), repetir(i).**

2. Time of Day

¿Qué hora es?	What time is it?
Es la una.	It is one o'clock.
Son las dos.	It is two o'clock.
Son las tres.	It is three o'clock.
Son las cuatro.	It is four o'clock.
Son las cinco y media.	It is half past five.
Son las seis y cuarto.	It is a quarter past six.
Son las seis y veinte.	It is twenty minutes past six.
Son las siete menos cuarto.	It is a quarter to seven.
Son las siete menos veinte.	It is twenty minutes to seven.
¿A qué hora? A la una en	At what time? At one o'clock sharp.

punto.

A las ocho de la mañana.	At eight o'clock in the morning (A.M.).
A las cinco de la tarde.	At five o'clock in the afternoon (P.M.).
A las nueve de la noche.	At nine o'clock at night (P.M.).
A mediodía. A medianoche.	At noon. At midnight.

a. Use the singular verb **es** in all time expressions involving **la una.**

(1:12) Es **la una y doce.** (1:30) Es **la una y media.**

b. Use the plural verb **son** for all other time expressions.

c. **y** (*and, after*) is used for time after the hour **(cuarto, media, minutos)**

Menos (*less, to*) is used for time before the hour.

d. Base time expressions after the half hour on the following hour.

(6:40) **Son las siete menos veinte.** It is twenty minutes to seven.

e. If no clock time is mentioned, use **por la mañana, por la tarde**, and **por la noche** for in the morning, in the afternoon, and at night. With clock time use **de la mañana, de la tarde**, and **de la noche.**

Trabajo por la mañana.	I work in the morning.
Trabajo a las ocho de la mañana.	I work at 8 o'clock in the morning.

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 46A-46B-46C

46A. Read these sentences giving the time in Spanish.

Ejemplo: El tren de Oaxaca llega a las cinco y media de la tarde.

1. **El tren de Oaxaca llega a** (5:30 P.M.).
2. **El tren llega a Puebla a** (8:15 P.M.).
3. **El tren para Cuernavaca sale a** (9:55 A.M.).

4. **El tren para Guadalajara sale a** (10:50 A.M.).
5. **La primera función comienza a** (2:20 P.M.).
6. **La segunda función comienza a** (4:40 P.M.).
7. **La tercera función comienza a** (7:10 P.M.).
8. **El noticiero comienza a** (6:50 P.M.).
9. **Vamos a cenar a** (7:45 P.M.).
10. **Almorzamos** (at noon).

43B. Fill in the correct forms of the verbs in parentheses.

Ejemplo: Yo pido información.

1. **Yo (pedir) información.**
2. **Nosotros (comenzar) a comer.**
3. **Ellos (repetir) las preguntas.**
4. **¿Quién (pedir) información?**
5. **Yo (comenzar) a trabajar.**
6. **¿(Empezar) Ud. a trabajar ahora?**
7. **¿Qué (pedir) tú, niña?**
8. **¿Qué (pedir) Uds.?**
9. **El maestro (repetir) la respuesta.**
10. **¿Por qué no (comenzar) la función?**

46C. Translate into Spanish.

1. I want a round-trip ticket.
2. He is asking for information.
3. When does the train for Oaxaca leave?
4. Do you know when the train arrives from Puebla?
5. It arrives at 5:30 in the afternoon.
6. At what time does the first performance begin?
7. It begins at 3:20 in the afternoon.
8. Do they repeat the performance?
9. Yes, they repeat the performance two times.
10. Here you have two tickets.

Ejercicio No. 47—Preguntas

1. **¿Qué quiere saber todo el mundo?**
2. **¿Quién hace el papel de viajero?**
3. **¿Quién hace el papel de boletero?**
4. **¿Qué clase de boleto quiere comprar?**
5. **¿Cuánto cuesta un boleto de ida y vuelta?**
6. **¿Quién hace el papel de boletero de un cine?**
7. **¿Quién pide información?**
8. **¿Cuántas funciones tiene este cine?**
9. **¿Para qué función compra el señor dos boletos?**
10. **¿Cuánto paga por los dos boletos?**

CHAPTER 17
REVIEW, CHAPTERS 12–16
REPASO, CAPÍTULOS 12–16

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras

NOUNS

1. el agua	1. water
2. el boleto	2. ticket
3. el bolsillo	3. pocket
4. la cesta	4. basket
5. la cena	5. dinner
6. el cine	6. movies
7. la dase	7. class
8. la comida	8. meal
9. el comprador	9. buyer
10. el dibujo	10. drawing
11. la cuenta	11. bill
12. el cumpleaños	12. birthday
13. el dinero	13. money
14. el dólar	14. dollar

15. el equipaje	15. baggage
16. la estación	16. station
17. la fecha	17. date
18. la flor	18. flower
19. la fruta	19. fruit
20. la función	20. performance
21. la hora	21. hour
22. el jarro	22. jar, pitcher
23. la llegada	23. arrival
24. la maleta	24. suitcase
25. el mercado	25. market
26. el mesero	26. waiter
27. el modo	27. way
28. el número	28. number
29. el pájaro	29. bird
30. el pan	30. bread
31. el pasaje	31. fare
32. el platillo	32. saucer
33. el plato	33. plate
34. la propina	34. tip
35. el pueblo	35. people, town
36. el rebozo	36. shawl
37. el sarape	37. blanket
38. el tamaño	38. size

39. la taquilla	39. ticket window
40. el tipo	40. type
41. la tienda	41. store
42. el vendedor	42. seller
43. el viajero	43. traveler
44. el vaso	44. glass
45. el uso	45. use
46. la bebida	46. drink

VERBS

1. caer	1. to fall
2. cambiar	2. to change
3. contar (ue)	3. to count
4. comprar	4. to buy
5. continuar	5. to continue
6. comer	6. to eat
7. comenzar (ie)	7. to begin
8. creer	8. to believe
9. dar	9. to give
10. decir	10. to say
11. cenar	11. to have dinner
12. empezar (ie)	12. to begin
13. hacer	13. to make, do
14. llegar	14. to arrive

15. mirar	15. to look at
16. necesitar	16. to need
17. obtener	17. to obtain
18. pagar	18. to pay
19. pensar (ie)	19. to think
20. poder(ue)	20. to be able
21. poner	21. to put
22. venir	22. to come
23. pedir (i)	23. to ask for
24. querer (ie)	24. to want, wish
25. saber	25. to know (how)
26. tomar	26. to take
27. traer	27. to bring
28. telefonear	28. to telephone
29. repetir (i)	29. to repeat
30. recibir	30. to receive
31. saber	31. to know
32. salir (de)	32. to leave
33. tener	33. to have
34. valer	34. to be worth
35. vender	35. to sell
36. hemos dicho	36. we have said
37. hacerse entender	37. make oneself understood

ADJECTIVES

1. alguno	1. some
2. antiguo	2. old
3. cada	3. each
4. cierto	4. certain
5. conocido	5. known
6. correcto	6. correct
7. corriente	7. ordinary
8. cualquier	8. any
9. diario	9. daily
10. diligente	10. diligent
11. fino	11. fine
12. igual	12. equal
13. ligero	13. light
14. más	14. more
15. mismo	15. same
16. necesario	16. necessary
17. nuestro	17. our
18. pesado	18. heavy
19. propio	19. own
20. sencillo	20. simple
21. todo	21. all

ADVERBS

1. ahora	1. now

2. ahorita	2. now, right away
3. correctamente	3. correctly
4. entretanto	4. meanwhile
5. lentamente	5. slowly
6. más	6. more
7. rápidamente	7. quickly, fast
8. solamente	8. only
9. tan	9. so, as
10. tan rico como	10. as rich as

PREPOSITIONS

1. **antes de**	1. before
2. **desde**	2. from
3. **hasta**	3. to, until
4. **sobre**	4. on, upon
5. **acerca de**	5. about, concerning

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. aquí tiene Ud.	1. here is, are
2. creo que sí	2. I think so.
3. creo que no	3. I think not.
4. de cambio	4. in change
5. de este modo	5. in this way

6. de la misma manera	6. in the same way
7. ¿Qué quiere decir…?	7. What do you mean?
8. ¡Qué cosa!	8. What an idea!
9. tener prisa	9. to be in a hurry
10. tener que…	10. to have to
11. tener razón	11. to be right
12. en efecto	12. in fact
13. es decir	13. that is to say
14. favor de darme	14. please give me
15. hoy día	15. nowadays
16. ir de compras	16. to go shopping
17. ir pasando	17. to get along
18. nada más	18. nothing more
19. pasar sin	19. to get along without
20. pensar en	20. to think of
21. por cìerto	21. indeed, certainly
22. todas partes	22. everywhere
23. todo el mundo	23. everybody
24. todo lo posible	24. everything possible
25. ¡Ya lo creo!	25. yes indeed!
26. Más vale tarde que nunca.	26. Better late than never
27. El ejercicio hace al maestro.	27. Practice makes perfec
28. boleto de ida y vuelta	28. round-trip ticket
29. pedir información	29. to ask for information

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

Ejercicio 48. Answer the following questions in the affirmative in complete sentences.

Ejemplo: 1. Sí, pienso en mi amigo.

1. **¿Piensa Ud. en su amigo?**
2. **¿Quiere Ud. hacer un viaje a México?**
3. **¿Puede Ud. comprar un automóvil?**
4. **¿Pone Ud. la lámpara en el piano?**
5. **¿Sale Ud. mañana de la ciudad?**
6. **¿Cuenta Ud. siempre el cambio?**
7. **¿Dice Ud. las palabras dos veces?**
8. **¿Continúa Ud. la lección?**
9. **¿Le[1] da Ud. una propina al mesero?**
10. **¿Sabe Ud. contar en español?**

NOTE: 1. **le** *to him*, is not translated here.

Ejercicio 49. Answer the following questions in the negative in complete sentences. Be sure to use the **nosotros** (*we*) form.

Ejemplo: 1. No, no repetimos las respuestas.

1. **¿Repiten Uds. las respuestas?**
2. **¿Hacen Uds. muchas preguntas?**
3. **¿Piden Uds. información?**
4. **¿Tienen Uds. prisa?**
5. **¿Vienen Uds. temprano a casa?**
6. **¿Creen Uds. el cuento (story)?**
7. **¿Traen Uds. el equipaje?**
8. **¿Toman Uds. la cena?**
9. **Necesitan Uds. dinero?**
10. **¿Tienen Uds. que trabajar?**

Ejercicio 50. Select the phrase in the right-hand column which best

completes the sentence begun in the left-hand column.

Ejemplo: 1. Este Tipo de cerámica (b) es conocida por todas partes.

1. **Este tipo de cerámica**	a. **hace al maestro.**
2. **Estos dibujos son de flores**	b. **es conocida por todas partes.**
3. **Cada negociante piensa**	c. **antes de las nueve.**
4. **Ud. sabe que el ejercicio**	d. **y ésos son de animalitos.**
5. **Vamos a continuar**	e. **para comprar dos boletos.**
6. **No puedo llegar**	f. **cuando hablo español.**
7. **Voy a la boletería**	g. **primero tiene.**
8. **Sé a qué hora**	h. **en comprar y vender.**
9. **Él me comprende**	i. **este tema interesante.**
10. **Quien primero viene**	j. **comienza la función.**

Ejercicio 51. Complete the following sentences by choosing the proper expression from those listed below.

1. (How much does it cost?) **Cada turista** (must know) **esta expresión.**
2. **El turista** (asks for information) **en la estación del ferrocarril.**—¿(At what time) **llega el tren de Oaxaca? Dice el empleado**:—(At 7:30) **de la noche.**
3. **El turista** (is hungry). **Toma una** (drink) **en un restaurante.** (He pays the bill) **con un billete de diez pesos. Recibe cuatro pesos** (in change). **Le da al mesero** (a tip) **de sesenta centavos**, (that is to say), **diez por ciento.**

Ejercido 52. Translate the demonstrative adjectives in parentheses.

1. (this) **cena**
2. (these) **rebozos**
3. (that) **viajero**
4. (those) **vasos**
5. (this) **tipo**
6. (that) **estación**
7. (that-dist.) **computadora**
8. (those) **papeles**
9. (these) **casas**
10. (those) **fechas**
11. (that-dist.) **cielo**
12. (those-dist.) **puertas**

Ejercicio 53. From group II select antonyms for each word in group 1.

I	**II**
1. **comprar**	a. **recibir**
2. **venir**	b. **tarde**
3. **dar**	c. **rápidamente**
4. **antes de**	d. **salir de**
5. **temprano**	e. **vender**
6. **dividir**	f. **ir**
7. **llegar a**	g. **después de**
8. **más**	h. **multiplicar**
9. **lentamente**	i. **comprador**
10. **vendedor**	j. **menos**

TERCERA PARTE

Diálogo

Practice the Spanish Aloud.

Un turista pide información acerca de la cerámica mexicana

1. —**Por favor, señor, ¿de qué distritos de México son las mejores cerámicas mexicanas? Deseo comprar un juego de tazas, platillos y platos.**	1. Please tell me, sir: From which districts of Mexico come the best examples of Mexican pottery? I want to buy a set of cups, saucers, and plates.
2. —**Pues, cada distrito tiene su propio estilo. La cerámica de Puebla, Oaxaca y Michoacán es bien conocida por todas partes.**	2. Well, each district has its own style. The pottery of Puebla, Oaxaca, and Michoacán is well known everywhere.
3. —**¿Tengo que ir a aquellos distritos para obtener los mejores ejemplares?**	3. Do I have to go to those districts to buy the best items?
4. —**De ninguna manera. Ud. puede comprar cerámica de todos los distritos aquí mismo en la capital.**	4. By no means. You can buy pottery from all the districts right here in the capital.
5. —**¿Cuesta más aquí?**	5. Does it cost more here?
6. —**Por supuesto cuesta más. Pero hay un surtido excelente.**	6. Of course it costs more. But there is an excellent assortment.
7. —**¿Me puede dar el nombre de algunas tiendas de cerámica?**	7. Please tell me the names of a few pottery shops.

8. —**Hay muchas en la Avenida Juárez. En aquella avenida está también el Museo Nacional de Artes e Industrias Populares.**	8. There are many on luarez Avenue. On the same avenue you'll find also the National Museum of Popular Arts and Industries.
9. —**¿Se vende cerámica allí?**	9. Do they sell pottery there?
10. —**¡Ya lo creo! La mejor de México.**	10. I should say so! The best in Mexico.
11. —**Muchas gracias, señor.**	11. Many thanks, sir.
12. —**De nada.**	12. You are welcome.

LECTURA

Ejercicio No. 54—La familia del señor Adams viene a visitar su oficina

Es la primera vez que la familia Adams viene a visitar la oficina del señor Adams. La señora Adams y sus (her) **cuatro hijos entran en un edificio muy grande y suben** (go up) **al décimo piso por ascensor** (elevator). **Anita, la hija menor, que tiene solamente cinco años, está muy curiosa, y hace muchas preguntas a su mamá sobre la oficina.**

Cuando llegan a la oficina, el padre se levanta y dice:—Me gusta mucho verlos (to see you) **a todos aquí. ¡Qué sorpresa más agradable** (pleasant)!

Los niños admiran los objetos que ven en la oficina: la computadora, la máquina de fax, las revistas mexicanas y los carteles de muchos colores. Todos están muy contentos.

Felipe, el hijo mayor, mira por la ventana alta. Abajo (below) **ve los automóviles que pasan por la calle. Desde el décimo piso parecen** (they seem) **muy pequeños.**

Después de (after) **la visita toda la familia va a un restaurante que no está lejos de la oficina. Comen con mucho gusto, sobre todo los hijos, porque tienen mucha hambre.**

Ejercicio No. 55—Una fábula moderna

A Anita, la menor de los hijos del Sr. Adams, le gustan mucho los chistes. El Sr. López le ha escrito uno. Su título es «La fábula del automóvil y del burro».

Un automóvil pasa por el camino y ve un burro. El pobre burro lleva una carga grande y pesada (heavy) de madera.

El automóvil para (stops) **y le dice al burro —Buenos días. Ud. anda muy despacio. ¿No desea correr rápidamente como yo?**

—Sí, sí, señor! Pero dígame, ¿cómo es posible?

—No es difícil—dice el automóvil.—En mi tanque hay mucha gasolina. Ud. tiene que beber un poco.

Entonces el burro bebe la gasolina. Ahora no anda despacio. No corre rápidamente. No va al mercado. Se echa (he stretches out) **en el camino. Tiene dolor de estómago.**

¡Pobre burro! No es muy inteligente, ¿verdad? No sabe que la gasolina es buena para un automóvil, pero no vale nada para un burro.

A Anita no le gusta la fábula moderna y comenta al final: «¡Qué chiste más tonto, Sr. López!»

CHAPTER 18
CAPÍTULO 18 (DIECIOCHO)

PRIMERA PARTE

El cine

1. —**Sr. Adams, Ud. sabe pedir información sobre las funciones del cine. ¿Le gusta el cine?**	1. Mr. Adams, you know how to ask for information about the performances of the movies. Do you like movies?
2. —**Pues, algunas películas buenas me gustan, pero la mayoría no me interesa.**	2. Well, I like some good pictures, but most films do not interest me.
3. —**¿Le gusta más el teatro?**	3. You prefer the theater?
4. —**Sí. Mi esposa y yo lo preferimos. Vamos a menudo al teatro para ver un buen drama o una producción musical.**	4. Yes. My wife and I prefer it. We often go to the theater to see a good play or musical.
5. —**¿Y sus hijos? ¿Prefieren el teatro?**	5. And your children? Do they prefer the theater?
6. —**¡Claro que no! Les encantan las películas de acción y las musicales en colores, que a**	6. Of course not! They like action movies and animated musicals, which bore us.

nosotros nos aburren.

7. —**Ellos conocen[1] a todas las estrellas de cine, ¿verdad?**

7. They know all the stars, don't they?

8. —**Claro está, las conocen. Conocen también a las estrellas de la televisión y de la radio.**

8. Of course, they know them. They also know the stars of television and radio.

9. —**Uds. viven en los suburbios. ¿Hay un cine cerca de su casa?**

9. You live in the suburbs. Is there a movie theater near your house?

10. —**Sí, a unas ocho cuadras. Se puede ir a pie, pero si hay mucha cola regreso a casa. No me gusta estar de pie por más de cinco minutos.**

10. Yes, about eight blocks. We can walk there but if there is a line I go home. I don't like to stand for more than five minutes.

11. —**¿Dónde prefieren Uds. sentarse, en las primeras filas o atrás?**

11. Where do you prefer to sit, in the first rows or in the back?

12. —**Nos gusta más sentarnos en las filas catorce o quince. Desde allí es posible ver y oír bien. Desde allí la luz y los movimientos en la pantalla no hacen daño a los ojos.**

12. We prefer to sit in rows fourteen or fifteen. From there it is possible to see and hear well. From there the light and the movements on the screen do not harm the eyes.

13. —**¿Qué hacen Uds. si la mayor**

13. What do you do if most of the

parte de los asientos están ocupados?	seats are taken?
14. —**Entonces pido ayuda al acomodador. Nos sentarnos en cualquier asiento desocupado, delante, atrás o al lado.**	14. Then I ask the usher for help. We sit in any unoccupied seats, in front, in back, or at the side.
15. —**¡Estupendo, Sr. Adams!**	15. Marvelous, Mr. Adams!

NOTE: 1. **conocer** to know (to be acquainted with persons or things), **saber** to know (facts).

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice: bo-le-**te**-ro a-**sien**-tos a-co-mo-da-**dor** es-**tre**-lla

bo-le-te-**rí**-a pan-**ta**-lla pe-**lí**-cu-la pre-**fie**-ro

2. Nouns ending in -ción drop the accent in the plural: **la función, las funciones; la lección, las lecciones; la estación, las estaciones.**

Vocabulary Building

A. **Sinónimos**:

1. **el noticiero, las actualidades** the newsreel
2. **por eso, por consiguiente** therefore
3. **prefiero, me gusta más** I prefer
4. **la cinta, la película** film
5. **a menudo, muchas veces** often

B. Antónimos:

1. **antes de** before (time) **después de** after
2. **delante de** in front of **detrás de** behind
3. **ocupado** occupied **desocupado** unoccupied

C. Words Dealing with the Movies:

1. **el cine**	the movie theater
2. **la película**	the picture
3. **la función**	the performance
4. **el noticiero**	the newsreel
5. **la taquilla, la boletería (Mex.)**	the ticket office
6. **el papel**	the part, role
7. **la estrella**	the star
8. **la pantalla**	the screen
9. **el asiento**	the seat
10. **la fila**	the row
11. **el acomodador**	the usher

Expresiones Importantes

1. **tener que: tener** to have, followed by **que** means to have to, must.

Tengo que repetir.	I have to (must) repeat.
Ud. tiene que aprender.	You have to (must) learn.
¿Tiene él que escribir?	Does he have to (must he) write?
Ella no tiene que ir.	She does not have to go.

2. **ir a pie**	to go on foot
3. **estar de pie**	to stand
4. **más de cinco minutos**	more than five minutes
5. **película de acción**	action movie

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

A. Direct Object Pronouns—Summary. Study the following sentences, which summarize the direct object pronouns. Note their meanings and position in relation to the verb.

1. **¿Compra Pablo el pan? *Lo* compra.**	1. Does Paul buy the bread? He buys *it*.
2. **¿Compra Ana la crema? *La* compra.**	2. Does Anna buy the cream? She buys *it*.
3. **¿Ve Ud. al padre? *Lo* veo (a él).**	3. Do you see the father? I see *him*.
4. **¿Ve Ud. al la madre? *La* veo (a ella).**	4. Do you see the mother? I see *her*.
5. **¿Ve Ud. a los padres? *Los* veo (a ellos).**	5. Do you see the parents (fathers)? I see *them*.
6. **¿Ve Ud. a las madres? *Las* veo (a ellas).**	6. Do you see the mothers? I see *them*.
7. **¿Tiene Ud. los boletos? *Los* tengo.**	7. Have you the tickets? I have *them*.
8. **¿Tienen Uds. las cartas? *Las* tenemos.**	8. Have you the letters? We have *them*.
9. ***Lo* esperamos, Sr. Adams.**	9. We are expecting *you*, Mr. Adams.
10. ***La* esperamos, Sra. López.**	10. We are expecting *you*, Mrs. Lopez.
11. ***Los* esperamos, señores.**	11. We are expecting *you*, gentlemen.
12. ***Las* esperamos, señoras.**	12. We are expecting *you*, ladies.
13. ***¿Me* buscas, mamá?**	13. Are you looking for *me*, mother?

14. ***Te* busco, hijito.**	14. I am looking for *you*, sonny.
15. **¿Quién *nos* busca?**	15. Who is looking for *us*?

Chart of Direct Object Pronouns

SINGULAR		**PLURAL**	
me	me	**nos**	us
te	you (*fam.*)	**os**	you (*fam.*) (*Spain only*)
lo (m)	it, him, you	**los** (*m*)	them, you
le (m)	him, you (*Spain only*)	**les** (*m*)	them, you (*persons only*)
la (*f*)	it, her, you	**las** (*f*)	them, you

a. Object pronouns usually stand directly before the verb.
b. When the pronoun is the object of an infinitive or of an affirmative command, it follows the verb and is attached to it.
   El Sr. Adams va a saludar*lo*. Mr. Adams is going to greet *him*.
   Díga*me*. Tell *me*.
c. **a Ud.** and **a Uds.** are usually added after the verb to distinguish the meaning you from the other meanings of **lo, la, (les-Spain), los, las (les-Spain), a él, a ella, a ellos** and **a ellas** may also be added to make the meaning clear.
d. **os** (object *you*, fam. plur.) is only used in Spain. Use **los** (*you*) and **las** (*you*) instead.

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 56A-56B-56C

56A. Read each Spanish question. Then read the answer, using the correct direct object pronoun in place of the dash. Be sure the object pronouns have the same number and gender as the nouns for which they stand.

Ejemplo: *Sí, los* compro.

1. **¿Compra Ud. los boletos?**	**Sí,_____compro.**
2. **¿Comienza Ud. el ejercicio?**	**Sí,_____comienzo.**
3. **¿Quiénes tienen el radio?**	**Los niños_____tienen.**
4. **¿Ven Uds. bien la pantalla?**	**No, no_____vemos bien.**
5. **¿Espera el señor a su amigo?**	**Sí,_____espera.**
6. **¿Prefieren Uds. las primeras filas?**	**No, no _____preferimos.**
7. **¿Conocen los niños a la estrella?**	**Sí,_____conocen.**
8. **¿Conocen Uds. a estos hombres?**	**Sí,_____conocemos.**
9. **¿Conocen Uds. a estas mujeres?**	**Sí,_____conocemos.**
10. **¿Quiénes esperan al maestro?**	**Los niños _____esperan.**

56B. Read each Spanish sentence. Then put the corresponding English sentence into Spanish. Where do the object pronouns go?

Ejemplo: El camarero la lleva.

1. **El camarero trae la cuchara.**	1. The waiter brings it.
2. **Los niños comen el azúcar.**	2. The children eat it.
3. **Pongo los platillos en la mesa.**	3. I put them on the table.
4. **Digo las frases al estudiante.**	4. I tell them to the student.
5. **¿Por qué no saluda Ud. al hombre?**	5. Why don't you greet him?
6. **¿Visitas a tu hermana?**	6. Do you visit her?

56C. Translate into Spanish.

1. I see you, Mr. Adams.
2. Do you see me?
3. Who sees us?
4. The teacher sees you (pl.), boys.
5. We see the house. We see it.
6. I take the plate. I take it.
7. She writes the verbs. She writes them.
8. We have the chairs. We have them.
9. I expect you, ladies.
10. We expect you, gentlemen.

Ejercicio No. 57—Preguntas

1. **¿Quién sabe pedir información?**
2. **¿Qué prefieren los señores Adams, el teatro o el cine?**
3. **¿Qué prefieren los niños?**
4. **¿Conocen los niños a las estrellas del cine?**
5. **¿Dónde vive la familia Adams?**
6. **¿A qué distancia está el cine de la casa de ellos?**
7. **¿Qué filas del cine prefieren?**
8. **¿Es posible ver y oír desde allí?**
9. **¿A quién piden ayuda en el cine?**
10. **¿Vienen temprano o tarde?**


¡Qué interesante! Los nombres que terminan en «ción» no llevan acento en el plural.
¡Tú sí que prestas atención!

CHAPTER 19
CAPÍTULO 19 (DIECINUEVE)

PRIMERA PARTE

Las calles y las fechas

1. **Si el turista no sabe nada de la historia de México, los nombres de las calles pueden enseñarle mucho. Como en todas las ciudades del mundo, en la ciudad de México hay calles nombradas en memoria de los grandes héroes de la patria.**

1. If the tourist knows nothing about the history of Mexico, the names of the streets can teach him a great deal. As in all the cities in the world, so in Mexico there are streets named in memory of the great heroes of the fatherland.

2. **Dos de las avenidas más importantes de la ciudad son las Avenidas Juárez y Francisco I. Madero. Ud. sabe bien que Benito Juárez es el Abraham Lincoln de México, presidente de México desde 1857 (mil ochocientos cincuenta y siete) hasta 1872 (mil ochocientos**

2. Two of the city's most important avenues are Avenue Juarez and Avenue Francisco I. Madero. You know that Benito Juarez is the Abraham Lincoln of Mexico, president of Mexico from 1857 to 1872,

setenta y dos), el alma de la resistencia al emperador Maximiliano. Francisco I. Madero fue uno de los líderes contra el dictador Porfirio Díaz en 1910 (mil novecientos diez).

the soul of the resistance to Emperor Maximilian. Francisco I. Madero was one of the leaders who fought against dictator Porfirio Diaz.

3. **Pero en el centro de la ciudad hay otras calles muy interesantes desde el punto de vista histórico. Sus nombres son fechas:—16 de septiembre, 20 de noviembre, 5 de febrero y 5 de mayo. ¿Qué significan estas fechas?**

3. But in the center of the city there are other streets, very interesting from a historical point of view Their names are dates—September 16, November 20, February 5, and May 5. What do these dates mean?

4. **El 16 de septiembre es el Día de la Independencia de México. Recuerda el año 1810 (mil ochocientos diez) y la lucha contra España. El iniciador de esta revolución fue el cura Hidalgo, el George Washington de México.**

4. September 16 is Mexico's Independence Day. It recalls the year 1810 and the struggle against Spain. The initiator of this revolution was the priest Hidalgo, the George Washington of Mexico.

5. **El 20 de noviembre se celebra el comienzo de la revolución de 1910 (mil novecientos diez) contra el dictador Porfirio Díaz.**

5. November 20 marks the beginning of the revolution in 1910 against the dictator Porfirio Diaz.

6. **El 5 de mayo es el aniversario de la victoria contra los franceses, partidarios de Maximiliano, en Puebla en el año 1861 (mil ochocientos sesenta y uno).**

6. The 5th of May is the day of victory against the French, supporters of Maximilian, at Puebla in the year 1861.

7. **El 5 de febrero es una fiesta también. Esta fiesta se llama el Día de la Constitución**

7. The 5th of February is a holiday, too. This holiday is called Constitution Day.

8. —**Sr. Adams, ¿le interesan estos sucesos de la historia de México?**

8. Mr. Adams, do these events of Mexican history interest you?

9. —***Sí, sí. Me interesan mucho. Un día voy a caminar por las calles cuyos nombres son fechas, y voy a recordar las palabras de mi maestro y amigo, el señor López.***

9. Yes, yes. They interest me very much. Some day I am going to walk along the streets the names of which are dates, and I will recall the words of my teacher and friend, Mr. Lopez.

10. —**Ahora es favor que Ud. me hace a mí.**[1]

10. Now you flatter me.

11. —**No es favor. Es verdad. ¿No quiere pasear hoy?**

11. It is not flattery. It is the truth. Would you like to talk a walk today?

12. —**¿Qué día es hoy?**

12. What day is it today?

13. —**Hoy es martes.**	13. Today is Tuesday.
14. —**Lamentablemente, hoy no puedo, tengo un compromiso.**	14. Unfortunately I cannot today, I have an engagement.
15. —**Bueno, entonces será otro día.**	15. OK. We'll do it some other day.

NOTE: 1. **a mí** *to me*, added for emphasis.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:	his-**to**-ria	Fran-**cis**-co Ma-**de**-ro	**Í**-de-res	re-cor-**dar**
	hé-ro-es	Por-**fi**-rio **Dí**-az	sig-ni-**fi**-can	re-**cuer**-da
	Mi-**guel** Hi-**dal**-go	em-per-ra-**dor**	in-de-pen-**den**-cia	vic-**to**-ria
	Be-**ni**-to **Juá**-rez	Ma-xi-mi-**lia**-no	re-vo-lu-**ción**	**Jor**-ge

Building Vocabulary

A. **Antónimos**:

1. **contra** against **por** for
2. **enseñar** to teach **aprender** to learn

B. **Palabras Relacionadas**:

1. **interesar**	to interest	**interesante**	interesting
2. **la historia**	history	**histórico**	historical
3. **dictar**	to dictate	**el dictador**	the dictator

4. **luchar**	to fight	**la lucha**	the fight
5. **caminar**	to walk	**el camino**	the road
6. **recordar**	to recall, remember	**el recuerdo**	the remembrance
7. **resistir**	to resist	**la resistencia**	resistance
8. **comenzar**	to begin	**el comienzo**	beginning

C. **Los grandes héroes** the great heroes. The adjective **grande** placed before a noun means *great.* After a noun it means *big.* Thus:

un hombre grande a *big* man

un gran hombre a *great* man

NOTE: **grande** (not **grandes**) before a noun becomes **gran.**

Expresiones Importantes

1. **en memoria de**	in memory of
2. **desde…hasta**	from… to, until
3. **el Día de la Independencia**	Independence Day
4. **tener un compromiso**	to have an engagement
5. **¿Qué día es hoy? Es martes.**	What day is it today? It is Tuesday.
6. **¿Cuál es la fecha de hoy? Hoy es el 23 de marzo.**	What is today's date? Today is March 23.

Ejercicio No. 58—Completion of Text

1. (They know nothing) **de la historia de México.**
2. **Las calles (can) enseñarles mucho.**
3. **Hay calles nombradas** (in memory of) **los héroes de la** (fatherland).

4. **Una de las avenidas** (most important) **es la Avenida Juárez.**
5. **Benito Juárez fine presidente de México** (from) **1857** (until) **1872.**
6. **Los** (names) **de estas calles son** (dates).
7. **Son interesantes** (from the point of view) **histórico.**
8. **¿Qué** (signify) **estas fechas?**
9. **El** (priest) **Hidalgo fue el** (initiator) **de la revolución contra España en 1810.**
10. (These events) **me interesan mucho.**
11. **Voy a** (walk) **por las calles** (whose) **nombres son fechas.**
12. **Voy a** (recall) **las palabras de mi maestro.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Present Tense of **recordar(ue)** to remember and **oír** to hear

I remember, you remember, etc.		I hear, you hear, etc.	
recuerdo	**recordamos**	**oigo**	**oímos**
recuerdas	**recordáis**	**oyes**	**oís**
recuerda	**recuerdan**	**oye**	**oyen**

2. Ordinal Numbers

primero (a) first	**quinto (a)** fifth	**noveno (a)** ninth
segundo (a) second	**sexto (a)** sixt	**décimo (a)** tenth
tercero (a) third	**séptimo (a)** seventh	
cuarto (a) fourth	**hoctavo (a)** eighth	

   a. Ordinal numbers are used much less in Spanish than in English. After the tenth they are seldom used.
   b. Like other adjectives, ordinal numbers agree with their nouns in number and gender.

      la prin aera fila la see unda fila el décimo piso
   c. Before a masculine singular noun, **primero** and **tercero**, drop the **-o.**

      el primer año el primero el tercer mes el tercero
3. Dates.

1 **de mayo de 2003 (el primero de mayo)** May 1, 2003

5 **de mayo de 1861 (el cinco de mayo)** May 5, 1861

a. **Primero** is used for the first day of the month. After that the cardinal numbers **dos, tres**, etc., are used.
b. The order for a date is: (day) **de** (month) **de** (year)
c. The numbers in the year are read like numbers in general.

2003 **(dos mil tres) 1861 (mil ochocientos sesenta y uno)**

4. Pronouns with Prepositions

para mí	for me
para ti	for you (*fam. sing.*)
para Ud.	for you
para él	for him
para ella	for her
para nosotros (-as)	for us
para vosotros (-as)	for you (*fam. plur.*)
para Uds.	for you
para ellos	for them (*masc. pl.*)
para ellas	for them (*fem. pl.*)

a. Pronouns with prepositions, except **mi** (*me*) and **ti** (*you*) are the same as the subject pronouns.
b. With the preposition **con, mí** and **ti** become **conmigo** *with me*, and **contigo** *with you.*
c. The accent mark on **mí** (*me*) distinguishes it from **mi** (*my*).

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 59A-59B

59A. Complete the Spanish sentences so that they correspond fully to the English sentences.

Ejemplo: 1. Hablamos de Ud., señor.

1. We are speaking of you, sir.	1. **Hablamos de_____señor.**

2. They do not work for us (m.).	2. **No trabajan para_____.**
3. He is standing near them (f.).	3. **Está de pie cerca de_____.**
4. They are seated behind me.	4. **Están sentados detrás de_____.**
5. You can go with me.	5. **Ud. puede ir_____.**
6. I want to go with you, Johnny.	6. **Quiero ir_____, Juanito.**
7. We are for them, not against them.	7. **Estamos por_____, no contra_____**
8. We prefer to go without you, Anna.	8. **Preferimos ir sin_____, Ana.**
9. The ashtray is in front of her.	9. **El cenicero está delante de**
10. We are going to have dinner with him.	10. **Vamos a cenar con_____.**

59B. Translate in two ways.

Ejemplo: Where is your book, Anna? **¿Dónde está su libro (el libro de Ud.), Ana?**

1. Where is her book?
2. Where is his book?
3. Where are her books?
4. Where are his books?
5. Where are your parents, boys?
6. Where is your house, Mr. Adams?
7. Where are their chairs?

8. Where is their room?

Ejercicio No. 60—Preguntas

1. **¿Cuál es la fecha del Día de la Independencia de México?**
2. **¿Quién fue el iniciador de la revolución de 1810 contra España?**
3. **¿Quién es el George Washington de México?**
4. **¿Cuál es la fecha del aniversario de la victoria contra los franceses en Puebla en 1861?**
5. **¿Quién es el Abraham Lincoln de México?**
6. **¿Cuándo fue presidente?**
7. **¿Qué fecha celebra el comienzo de la revolución contra el dictador Porfirio Díaz?**
8. **¿Quién fue uno de los líderes de esa revolución?**
9. **¿Qué avenidas importantes de la ciudad de México están nombradas en memoria de dos grandes héroes?**
10. **¿Cuál es la fecha del Día de la Constitución?**
11. **¿Le interesan estos sucesos de la historia de México al Sr. Adams?**
12. **¿Por dónde va a caminar un día el Sr. Adams?**
13. **¿Qué palabras va a recordar?**
14. **¿Cuál es la fecha del aniversario del Día de la Independencia de los Estados Unidos?**

CHAPTER 20
CAPÍTULO 20 (VEINTE)

PRIMERA PARTE

Calles, ríos y montañas

1. —**Ya sabe Ud., señor Adams, que hay muchas calles en México cuyos nombres recuerdan los grandes héroes de México y otras cuyos nombres son fechas. Estos recuerdan los acontecimientos más notables de la historia de México. Además, en un barrio las calles tienen los nombres de algunos de los escritores franceses más conocidos, por ejemplo Victor Hugo, Anatole France y Eugenio Sue. En otro barrio los nombres de las calles celebran algunos de los científicos más famosos, como por ejemplo, Copérnico, Kepler y Galileo.**

1. You already know, Mr. Adams, that there are many streets in Mexico whose names recall the great heroes of Mexico and others whose names are dates. The latter recall the most outstanding accomplishments of the history of Mexico. Besides, in one district the streets have the names of some of the most well-known French writers—Victor Hugo, Anatole France, and Eugene Sue, for example. In another district, the names of the streets honor some of the most famous scientists—for example, Copernicus, Kepler, and Galileo.

2. —**Al sur del Paseo de la Reforma, una de las avenidas más hermosas de México, podemos dar un paseo por algunas de las «ciudades más importantes del mundo» Liverpool, Hamburgo, Florencia, Londres, etc. Al norte del Paseo se encuentran «los ríos» Misisipí, Tiber, Rhin, Danubio, etc. Por cierto, una persona que tiene la costumbre de caminar por las calles de México puede educarse bien y barato.**

2. South of the Paseo de la Reforma, one of the most beautiful avenues of Mexico, we can take a walk through some of the “most important cities in the world"—Liverpool, Hamburg, Florence, London, etc. North of the Paseo are “the rivers” Mississippi, Tiber, Rhine, Danube, etc. Indeed, a person who has the habit of walking through the streets of Mexico can obtain a good and inexpensive education.

3. —**A propósito, señor Adams, ¿me permite hacerle algunas preguntas sobre la geografía del Hemisferio Occidental?**

3. By the way, Mr. Adams, will you permit me to ask you a few questions about the geography of the Western Hemisphere?

4. —**Desde luego. ¿Y voy a recibir un premio por las respuestas correctas?**

4. Certainly. And will I receive a prize for correct answers?

5. —**No, señor Adams, éste no es un programa de radio. Vamos a empezar. ¿Cuál es el río más largo del Hemisferio Occidental?**

5. No, Mr. Adams, this is not a radio program. Let’s begin. Which is the longest river in the Western Hemisphere?

6. —**Por supuesto, el Misisipí es el río más largo.**

6. Of course the Mississippi is the longest river.

7. —**Ud. está equivocado. El Misisipí es mucho más pequeño que el río Amazonas. Éste es el más largo y el más grande, no solamente de nuestro hemisferio, sino también del mundo entero. Tiene más de 4600 millas de largo y cruza todo el Brasil. ¿Y cuál es el pico más alto de la América del Sur?**

7. You are mistaken. The Mississippi is much smaller than the Amazon River. The latter is the longest and the biggest, not only in our hemisphere, but also in the whole world. It is more than 4600 miles long and crosses all of Brazil. And which is the highest peak in South America?

8. —**No me acuerdo del nombre pero está en los Andes. Es más alto que cualquier pico de la América del Norte, de Europa o de África. Pero sí hay picos más altos en el Himalaya de Asia.**

8. I do not remember the name but it is in the Andes. It is higher than any mountain in North America, Europe or Africa. But indeed, there are higher peaks in the Himalayas of Asia.

9. —**Aquel pico altísimo se llama Aconcagua. Pues bien, una pregunta más. ¿Sabe Ud. los nombres de los dos picos no lejos de México, D.F.?**

9. That very high peak is called Aconcagua. Well then, one more question. Do you know the names of the two peaks not far from Mexico City?

10. —**Creo que sí, pero no sé**

10. I think so, but I do not know

pronunciarlos.	how to pronounce them.
11. —**No es difícil. Repita, por favor. Po-po-ca-té-petl. Ix-tac-cí-huatl.**	11. It is not difficult. Repeat, please. Po-po-ca-te-petl. Ix-tac-ci-huatl.
12. —**Po-po-ca-té-petl. Ix-tac-cí-huatl (poh-poh-ca-*tay*-petl, ees-tah-*see*-wahtl). Ud. tiene razón. No es difícil pronunciarlos sílaba por sílaba.**	12. Po-po-ca-te-petl. Ix-tac-ci-huatl. You are right. It is not difficult to pronounce them syllable by syllable.

Pronunciation and Spelling Aids

1. **cu**-yos Co-**pér**-ni-co Mi-si-si-**pí** **cru**-za

Practice:

re-**cuer**-dan	**Kep**-ler	Da-**nu**-bio	a-**cuer**-do
a-con-te-ci-**mien**-tos	Ga-li-**le**-o	Ti-**ber**	cual-**quie**-ra
ba-rrio	Pa-**se**-o	cos-**tum**-bre	**A**-sia
fran-**ce**-ses	de la Re-**for**-ma	con-**se-guir**	Hi-ma-**la**-ya
es-cri-**to**-res	en-**cuen**-tran	**ge**-o-gra-**fí**-a	A-con-**ca**-gua
Eu-**ge**-nio	Flo-**ren**-cia	he-mis-**fe**-rio	pro-nun-**ciar**-los
ce-le-**brar**	Ham-**bur**-go	oc-ci-den-**tal**	Po-po-ca-**té**-petl
cien-**tí**-fi-cos	Li-ver-**pool**	el **rí**-o A-ma-**zo**-	Ix-tac-**cí**-

nas huatl

2. **francés, franceses; inglés, ingleses; portugués, Portugueses.** The accent mark is dropped in the plural.

3. In the combination **-guir (conseguir)** the **u** is silent. In the combination **-gua (Aconcagua)** the **u** is pronounced like Eng. *w*.

Building Vocabulary

A. **Sinónimos**:

1. **por cierto** **de veras** **claro está** indeed
2. **el sabio** **el hombre de ciencia** **el científico** the scientist
3. **conseguir** **obtener** **adquirir** to obtain

B. **Antónimos**:

1. **barato** cheap **caro** dear
2. **alto** high **bajo** low
3. **el más largo** the longest **el más corto** the shortest
4. **fácil** easy **difícil** hard

C. **Palabras relacionadas**:

1. **educar** to educate
   educación education
2. **la ciencia** science
   el científico the scientist
3. **historia** history
   histórico historical

Expresiones Importantes

1. **dar un paseo** to take a walk
2. **hacer preguntas** to ask questions
3. **cualquier montaña** any mountain
4. **por cierto** indeed

Ejercicio No. 61—Completion of Text

1. **Hay muchas calles** (whose) **nombres** (recall) **a grandes héroes.**
2. **Otras calles recuerdan** (the most notable events) **de nuestra historia.**
3. **Otras calles tienen los nombres de los escritores franceses** (most well-known).
4. **En un barrio las calles llevan los nombres de los científicos** (most famous).
5. **Podemos dar un paseo por algunas de las ciudades** (most important in the world).
6. (Indeed) **una persona puede** (get a good and inexpensive education) **en las calles de México.**
7. (By the way) **Sr. Adams, quiero hacerle algunas preguntas** (about) **la geografía del Hemisferio** (Western).
8. **Ud. no va a** (receive) **un premio.**
9. **¿Es** (larger) **el Misisipí que el Amazonas?**
10. **El Misisipí es** (smaller) **que el Amazonas.**
11. **Este río es** (the largest) **y** (the longest) **del mundo.**
12. **El pico de Aconcagua es** (higher) **que cualquier pico de la América del Norte.**
13. **Hay picos** (higher) **en el Himalaya.**
14. **Dos picos** (high) **se encuentran** (not far from) **la capital.**
15. (You are right). **La pronunciación no es difícil.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Comparison of adjectives in Spanish.

grande large	**más grande** larger	**el (la) más grande** largest
notable notable	**más notable** more notable	**el (la) más notable** most notable
notable notable	**menos notable** less notable	**el (la) menos notable** least notable

   a. These adjectives follow and agree with their nouns as usual. In the superlative and sometimes in the comparative, the definite

article or a possessive adjective precedes the noun. Context usually indicates the meaning desired.

las avenidas más hermosas the most beautiful avenues

mi maestro más amable my kindest teacher

b. After a superlative use de not en for in.

el río más largo del mundo the longest river in the world

c. *as… (adj.)… as*, is expressed in Spanish as **tan… (*adj.*)… como.**

Carlos es tan alto como Ana. Charles is as tall as Anna.

El Tiber no es tan largo como el Rhin. The Tiber is not as long as the Rhine.

d. In comparisons, *than* is usually **que.** Before a number *than* is **de.**

Londres es más grande que Nueva York. London is larger than New York.

Tenemos más de cien dólares. We have more than $100.

2. Irregular Comparisons

bueno	good
malo	bad
grande	big
pequeño	small
mejor	better
peor	worse
más grande	bigger
mayor	older
más pequeño	smaller
menor	younger
el (la) mejor	best
el (la) peor	worst
el (la) más grande	biggest
el (la) mayor	oldest
el (la) más pequeño	smallest
el (la) menor	youngest

a. The irregular forms of **grande** and **pequeño** refer to age.

The regular forms of **grande** and **pequeño** refer to size.

Felipe es mayor que Guillermo.	Philip is older than William.
Felipe es más grande que Guillermo.	Philip is bigger than William.
Es el mayor de la familia.	He is the oldest in the family.
Es el más grande de la familia.	He is the biggest in the family.
Anita es menor que Rosita.	Annie is younger than Rosie.
Anita es más pequeña que Rosita.	Annie is smaller than Rosie.
Es la menor de la familia.	She is the youngest in the family.
Es la más pequeña de la familia.	She is the smallest in the family.

3. The ending **-ísimo(a)** may be used instead of **muy.**

alto	tall	**altísimo**	very tall
largo	long	**larguísimo**	very long
bueno	good	**bonísimo**	very good
rico	rich	**riquísimo**	very rich

Aconcagua es un pico altísimo. Aconcagua is a very high peak.

TERCERA PARTE

Ejercicio No. 62

Ejemplo: 1. Pablo es tan alto como Juan.

1. Paul is as tall as John.	1. **Pablo es___alto___Juan.**
2. My pen is better than John's.	2. **Mi pluma es___que la de Juan.**
3. Mary is nicer than Elsie.	3. **María es___simpática___Elsa.**
4. I have the best pen of all.	4. **Tengo la___bolígrafo de todas.**

5. The black ink is not as good as the blue.	5. **La tinta negra no es___buena___la tinta azul.**
6. I want the newest book.	6. **Quiero el libro___nuevo.**
7. My exercises are more difficult than yours.	7. **Mis ejercicios son___difíciles___los de Ud.**
8. Jane is tall. Marie is taller than Jane.	8. **Juana es alta. María es___alta___Juana.**
9. Isabel is the tallest girl of the three.	9. **Isabel es la muchacha_____de las tres.**
10. Mr. García has the worst luck.	10. **El señor García tiene la_____[1] suerte.**
11. Philip is the oldest child.	11. **Felipe es el hijo_____.**
12. The capital has the most modern buildings.	12. **La capital tiene los edificios_____.**
13. The pen is bad but the pencil is worse.	13. **La pluma es mala, pero el lápiz es_____.**
14. Why are you not as happy as he?	14. **¿Por qué no está Ud.___contento___él?**
15. He is the laziest man in the office.	15. **El es el hombre más perezoso____la oficina.**
16. Annie is the youngest child.	16. **Anita es la hija_____.**

NOTE: 1. **mejor** and **peor** often precede the noun.

Ejercicio No. 63—Preguntas

1. **¿Cuál es el río más largo de Sudamérica?**
2. **¿Cuál es una de las ciudades más importantes del mundo?**
3. **¿Cuál es el pico más alto de Sudamérica?**
4. **¿Qué ciudad es más grande que Nueva York?**
5. **¿Es Madrid tan grande como Nueva York?**
6. **¿Es Nueva York tan antigua como Madrid?**
7. **¿Qué ciudad es más Antigua, Plymouth o San Agustín?**
8. **¿Qué ciudad tiene los edificios más altos del mundo?**
9. **¿Cuál es el país más pequeño de Centroamérica?**
10. **El Sr. García es un hombre de cuarenta y cinco años de edad. Tiene $100,000 (cien mil dólares). El Sr. Rivera es un hombre de cincuenta años. Tiene $80,000 (ochenta mil dólares). El Sr. Torres es un hombre de sesenta años. Tiene $50,000 (cincuenta mil dólares).**
    a. **¿Quién es el menor de los tres?**
    b. **¿Quién es el mayor de los tres?**
    c. **¿Es el Sr. Rivera mayor que el Sr. García?**
    d. **¿Quién es el más rico?**
    e. **¿Quién es el menos rico?**
    f. **¿Es el Sr. Torres tan rico como el Sr. García?**


El «que» se usa para comparar.
¿En serio? Tú sabes más que yo.

CHAPTER 21
CAPÍTULO 21 (VEINTIUNO)

PRIMERA PARTE

El día del señor Adams

1. —**Sr. Adams, ¿me permite preguntarle cómo pasa un día típico?**

1. Mr. Adams, may I ask you how you spend a typical day

2. —**Cómo no. Cuando voy a la oficina, me levanto a las seis y media. Ud. ve que soy madrugador. Me lavo y me visto en treinta minutos más o menos. A eso de las siete me siento a la mesa en el comedor para tomar el desayuno. Mi esposa, que también es madrugadora, se levanta temprano y nos desayunamos juntos. Naturalmente me gusta mucho esta costumbre. Tenemos la oportunidad de platicar de los niños y de otras cosas de interés.**

2. Certainly. When I go to the office, I get up at six-thirty. You see that I am an early riser. I wash and dress in thirty minutes more or less. At about seven, I sit down at the table in the dining room to have breakfast. My wife, who is also an early riser, gets up early and we have breakfast together. Naturally I like this custom very much. We have an opportunity to talk about the children and other interesting things.

3. —**¿Qué desayuna Ud?**

3. What do you have for breakfast?

4. —**Para el desayuno tomo jugo de naranja, café, panecillos y huevos. De vez en cuando como panqueques en vez de huevos.**

4. For breakfast I have orange juice, coffee, rolls, and eggs. Sometimes I have pancakes instead of eggs.

5. —**¿Y después del desayuno?**

5. And after breakfast?

6. —**A las siete y media estoy listo para salir a tomar el tren. Ud. sabe que vivo fuera de la ciudad. Voy en coche a la estación. Dejo allí el automóvil hasta la tarde cuando vuelvo de la ciudad. El tren sale para la ciudad a las ocho menos cuarto en punto. Raras veces sale tarde. Llega a la ciudad a las nueve menos cuarto en punto. Casi siempre llega a tiempo. Desde la estación de ferrocarril voy a la oficina en subterráneo. Llego a eso de las nueve. En la oficina leo mi correo electrónico, lo contesto inmediatamente, escucho mi contestador, hago algunas llamadas a varios dientes, y**

6. At seven-thirty I am ready to leave to catch the train. You know that I live outside the city. I go by car to the station. I leave the automobile there until the afternoon, when I return from the city. The train leaves for the city at a quarter to eight sharp. It seldom leaves late. It arrives at the city at quarter to nine sharp. It almost always arrives on time. From the railroad station, I go to my office by subway. I arrive at about nine. In the office I read my e-mail, I answer it immediately, I listen to my answering machine, I make a few phone calls to various

hablo con la secretaria para ver si tengo otros compromisos.

clients, and I talk to my secretary to see if I have other engagements.

7. —**¿Y cuándo almuerza?**

7. And when do you have lunch?

8. —**Casi siempre a la una. Es cosa de 20 minutos.**

8. Almost always at one. It takes me about 20 minutes.

9. —**Es muy poco tiempo. En México va a ver que son muy distintas las costumbres. El negociante mexicano pasa mucho más tiempo en comer. Pero en otra ocasión vamos a hablar más de esto. ¿Qué suele almorzar?**

9. It is very little time. In Mexico you will see that customs are very different. The Mexican businessman spends much more time at meals. But another time we will speak more of this. What do you have for lunch?

10. —**Generalmente como un sandwich, tomo café y de postre una manzana cocida, una torta o un helado.**

10. Usually I have a sandwich and coffee and for dessert a baked apple, a cake, or ice cream.

11. —**¿Qué hace Ud. después del almuerzo?**

11. What do you do after lunch?

12. —**Hago lo mismo que por la mañana. Muchas veces algunos clientes vienen a visitarme por la tarde y de vez en cuando salgo a**

12. I do the same as in the morning. Often some clients come to visit me in the afternoon and from time to

visitar a otros clientes.	time I go out to visit other clients.
13. —**¿A qué hora termina Ud. el trabajo?**	13. At what time do you stop work?
14. —**A las cinco en punto salgo de la oficina y tomo el tren de las cinco y media. Llego a casa a eso de las siete menos cuarto y me siento a la mesa para cenar.**	14. At five o'clock sharp I leave the office and take the five-thirty train. I arrive home at about a quarter to seven and I sit down at table to have dinner.
15. —**Ud. debe de estar cansado después de tal día.**	15. You must be tired after such a day.
16. —**¡Ya lo creo! —responde el señor Adams.**	16. "Yes, indeed!" answers Mr. Adams.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

pre-gun-**tar**	de-sa-yu-**nar**-se	pan-**que**-ques	ta-**quí**-gra-fa
ma-dru-ga-**dor**	de-sa-yu-**na**-mos	**hue**-vos-(*way*-*vos*)	te-**lé**-fo-no
ma-dru-ga-**do**-ra	o-por-tu-ni-**dad**	a-**fue**-ra	**clien**-tes
de-sa-**yu**-no	pa-ne-**ci**-llos	sub-te-**rrá**-ne-o	**sand**-wich (***sand*-weech**)

2. **panqueques, sandwich.** These have been borrowed from English.

Note the Spanish spelling of the first. The second has retained the English *w*.

Building Vocabulary

A. **Sinónimos**:

1. **en general**	**generalmente**	in general
2. **naturalmente**	**por supuesto**	of course
3. **platicar**	**charlar**	to chat
4. **en coche**	**en auto**	by auto
5. **algunas veces**	**de vez en cuando**	sometimes
6. **panecillos**	**bolillos (Mex.)**	rolls

B. **Antónimos**:

1. **después del desayuno**	after breakfast	**antes del desayuno**	before breakfast
2. **poco tiempo**	little time	**mucho tiempo**	much time

C. **Palabras relacionadas**:

1. **comer**	to eat	**comedor**	dining room	**la comida**	the meal
2. **el desayuno**	the breakfast	**desayunarse**	to have breakfast		

D. **Jugos** (juices)

1. **jugo de naranja**	orange juice
2. **jugo de tomate**	tomato juice
3. **jugo de toronja**	grapefruit juice
4. **jugo de uvas**	**grape** juice
5. **jugo de piña**	pineapple juice
6. **jugo de limón**	lemon juice

Expresiones Importantes

1. **a eso de las siete**	at about seven
2. **a las cinco en punto**	at five o'clock sharp
3. **de costumbre**	generally
4. **ponerse**	to become
5. **Me enfermo.**	I become sick.
6. **¿Qué suele** (+ *inf.*)	What do you usually (+ *verb*)?

Expressions with **vez**:

1. **una vez**	one time
2. **dos veces**	two times
3. **otra vez**	another time
4. **algunas veces**	sometimes
5. **muchas veces**	many times
6. **raras veces**	seldom
7. **en vez de**	instead of
8. **¿Cuántas veces?**	How many times?
9. **cada vez**	each time
10. **de vez en cuando**	from time to time

Ejercicio No. 64—Completion of Text

1. **Sr Adams, ¿me permite** (to ask you at what time) **se levanta?**

2. **Me levanto** (at 6:30)
3. **Soy** (an early riser). **Mi esposa es también** (an early riser).
4. **Siempre se levanta** (early).
5. **A las siete y media** (I am ready to leave).
6. (I read) **el correo electrónico y** (answer it)
7. **Para el almuerzo como** (a sandwich and some dessert).
8. (Often) **algunos clientes vienen** (to visit me).
9. **Termino el trabajo** (at five o'clock sharp).
10. (The customs) **son muy distintas en México.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Present tense of Model Reflexive verb. **lavarse** to wash oneself

	me lavo	**I** wash myself
	te lavas	you wash yourself (fam.)
Ud.	**se lava**	you wash yourself
	se lava	he washes himself
		she washes herself, it washes itself
	nos lavamos	we wash ourselves
	os laváis	you wash yourselves (fam.)
Uds.	**se lavan**	you wash yourselves
	se lavan	they wash themselves

   a. Observe that the reflexive pronoun **se** means *oneself, yourself, himself, herself, itself, yourselves*, and *themselves.*
   b. Like other object pronouns, reflexives usually precede the verb. Used with the infinitive, they follow the verb and are attached to it.

lavarse to wash oneself **Quiero lavarme** I want to wash myself

2. Present Tense of **sentarse(ie)** to sit down (seat oneself), **vestirse(i)** to dress oneself

I sit down, etc		I dress myself, etc	
me siento	**nos sentamos**	**me visto**	**nos vestimos**
te sientas	**os sentáis**	**te vistes**	**os vestís**

Ud. se sienta Uds. se sientan Ud. se viste Uds. se visten
se sienta se sientan se viste se visten

3. Other Reflexive Verbs

Some Spanish reflexive verbs are not translated by a reflexive verb in English

sentarse	to sit down (to seat oneself)
levantarse	to get up (to raise oneself)
acostarse(ue)	to go to bed
llamarse	to be called (to call oneself)
encontrarse(ue)	to be (to find oneself)
llevarse	to take away
irse	to go away
acordarse	to remember
ponerse	to become
Me siento	I sit down
Me levanto	I get up
Me acuesto	I go to bed
Me llamo	My name is
Me encuentro	I am (somewhere)
Se lleva el sarape.	He takes away the sarape.
Me voy de esta ciudad.	I am going away from this city.
Nos acordamos de él.	We remember him.
Se ponen nerviosos.	They become (get) nervous.

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 65A-65B

65A. Translate the following questions and answers. Then practice the Spanish aloud.

1. ¿A **qué hora se acuesta Ud.**?
   Me acuesto a las once de la noche
2. **¿A qué hora se levanta Ud.**

Me levanto a las siete de mañana.

3. **¿Se lava antes de vestirse?**
   Sí, me lavo antes de vestirme.
4. **¿Dónde se encuentra al mediodía?**
   Me encuentro en mi oficina.
5. **¿Cuándo se va Ud. de aquí?**
   Mañana me voy de aquí.
6. **¿Se pone Ud. nervioso cuando no funciona el correo electrónico?**
   Sí, me pongo nervioso.
7. **¿En qué fila del cine se sientan Uds.?**
   Nos sentamos en la fila catorce o quince.
8. **¿Se acuerdan Uds. de nuestras conversaciones?**
   Sí, nos acordamos.

65B. Insert the correct form of the reflexive pronoun to make the Spanish sentences match the English.

Ejemplo: 1. El Sr. Adams se sienta en el comedor.

1. Mr. Adams sits down in the dining room.	1. **El Sr. Adams_____sienta en el comedor.**
2. He gets up at seven o'clock.	2.**_____levanta a las siete.**
3. He washes and dresses himself.	3.**_____lava y_____viste.**
4. At what time do you go to bed?	4. **¿A qué hora_____acuesta Ud.?**
5. I go to bed at 10 o'clock.	5.**_____acuesto a las diez.**

6. What is his name?	6. **¿Cómo_____llama él?**
7. Mr. and Mrs. Adams are (find themselves) in the living room.	7. **El Sr. y la Sra. Adams_____encuentran en la sala.**
8. When do you get up?	8. **¿Cuándo_____levantan Uds.?**
9. We get up about seven.	9.**_____levantamos a eso de las siete.**
10. I don't remember the name.	10. **No_____acuerdo del nombre.**

Ejercicio No. 66—Preguntas

66. Answer the following in complete sentences.

1. **¿A qué hora se levanta el Sr. Adams?**
2. **¿Qué hace después?**
3. **¿En cuántos minutos se viste?**
4. **¿Qué hace a eso de las siete?**
5. **¿Se levanta su esposa temprano?**
6. **¿Se desayunan ellos juntos?**
7. **¿Qué desayunoa?**
8. **¿Qué come de vez en cuando en vez de huevos?**
9. **¿A qué hora está listo para salir?**
10. **¿Cómo va el Sr. Adams a la estación?**
11. **¿A qué hora llega a su oficina?**
12. **¿Cuándo almuerza?**
13. **¿Qué come y toma para el almuerzo?**
14. **¿Vienen clientes a visitarlo por la tarde?**
15. **¿A qué hora termina el trabajo?**

CHAPTER 22
REVIEW, CHAPTERS 18–21
REPASO, CAPÍTULOS 18–21

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. el almuerzo	1. lunch
2. el asiento	2. seat
3. la cara	3. face
4. el camino	4. road
5. el cliente	5. customer
6. el coche	6. car, auto
7. el comienzo	7. beginning
8. la costumbre	8. custom
9. el cura	9. priest
10. el desayuno	10. breakfast
11. la estrella	11. star
12. la fiesta	12. holiday
13. la historia	13. history
14. el huevo	14. egg

15. el jugo	15. juice
16. la luz	16. light
17. la manzana	17. apple
18. la naranja	18. orange
19. el norte	19. north
20. el ojo	20. eye
21. el panecillo	21. roll
22. los panqueques	22. pancakes
23. la película	23. film
24. la pluma	24. pen
25. el postre	25. dessert
26. el recuerdo	26. remembrance
27. el río	27. river
28. el sur	28. south
29. el turista	29. tourist
30. el teléfono	30. telephone

VERBS

1. acordarse	1. to remember
2. buscar	2. to look for
3. caminar	3. to walk
4. celebrar	4. to celebrate
5. comer	5. to eat
6. comerse	6. to eat up

7. cruzar	7. to cross
8. deber	8. to owe, ought to
9. dejar	9. to let, to leave
10. desayunarse	10. to eat breakfast
11. dormir(ue)	11. to sleep
12. dormirse	12. to fall asleep
13. encontrar(ue)	13. to meet, to find
14. encontrarse	14. to be
15. irse	15. to go away
16. hallar	16. to find
17. lavar	17. to wash (something)
18. lavarse	18. to wash (oneself)
19. levantar	19. to raise
20. levantarse	20. to get up
21. llevar	21. to carry, wear
22. llevarse	22. to take away
23. llamar	23. to call
24. llamarse	24. to be named
25. poner	25. to put
26. ponerse	26. to become
27. oír	27. to hear
28. permitir	28. to permit
29. preferir(ie)	29. to prefer
30. reír(i)	30. to laugh

31. sonreír(i)	31. to smile
32. recordar(ue)	32. to recall (oneself)
33. sentarse(ie)	33. to sit down
34. sentir(ie)	34. to feel, regret
35. sentirse(ie)	35. to feel (sad, weak, etc.)
36. significar	36. to mean (signify)
37. tratar	37. to try
38. terminar	38. to end
39. vestir(i)	39. to dress
40. vestirse	40. to dress oneself
41. volver(ue)	41. to return
42. ser—fue	42. to be—he (she) was

ADJECTIVES

1. ancho	1. wide
2. barato	2. cheap
3. caro	3. dear, expensive
4. conocido	4. well-known
5. chico	5. small
6. desocupado	6. unoccupied
7. junto	7. together
8. mayor	8. older
9. ocupado	9. busy, occupied
10. oscuro	10. dark

11. raro	11. rare
12. tal	12. such

ADVERBS

1. **generalmente**	1. ordinarily
2. **naturalmente**	2. naturally
3. **temprano**	3. early

PREPOSITIONS

1. **contra**	1. against
2. **lejos de**	2. far from
3. **en vez de**	3. instead of

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. a pie	1. on foot
2. a eso de	2. at about
3. a ver	3. let's see
4. a tiempo	4. on time
5. acabo de (+ *5. infin.*)	I have just
6. por supuesto	6. of course
7. estar de pie	7. to stand
8. desde luego	8. of course
9. de vez en cuando	9. from time to time

10. en punto	10. sharp, on the dot
11. dar un paseo	11. to take a walk
12. más o menos	12. more or less
13. me gusta más	13. I prefer
14. no solamente	14. not only
15. sino también	15. but also
16. por eso	16. therefore
17. Ud. debe de estar cansado.	17. You must be tired.

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

Ejercicio 67. Select the group of words in the right-hand column which best completes the sentence begun in the left-hand column.

1. **Los niños Adams conocen**	a. **muy temprano.**
2. **Desde la fila catorce**	b. **es el Paseo de la Reforma.**
3. **En la ciudad de México hay calles**	c. **es el Amazonas.**
4. **El 16 de septiembre es**	d. **el Día de la Independencia de México.**
5. **Una de las avenidas más hermosas de México**	e. **se puede ver y oír bien.**
6. **El río más largo del mundo**	f. **en tren, en subterráneo y a pie.**
7. **La ciudad más antigua de los EE.UU.**	g. **toma jugo de naranja.**

8. **Un madrugador se levanta**	h. **es San Agustín en la Florida.**
9. **Para comenzar el desayuno el señor**	i. **a las estrellas de la pantalla.**
10. **Para llegar a la oficina viaja**	j. **nombradas en memoria de los grandes héroes de México.**

Ejercicio 68. Read the Spanish questions and then make your answer in Spanish correspond to the English answer following the question:

1. **¿lnvita Ud. a sus amigos a su casa?**	Yes, I invite them from time to time.
2. **¿Prefiere Ud. el cine?**	No, I do not prefer it.
3. **¿Conocen los niños a las estrellas del cine?**	Yes, they know them well.
4. **¿Nos esperan Uds.?**	Yes, we are waiting for you.
5. **¿Dónde pone la criada las tazas?**	She puts them on the table.
6. **¿Me busca Ud.?**	No, I am not looking for you, sir.
7. **¿A qué hora se levanta Ud.?**	I get up at eight o'clock.
8. **¿Se lavan Uds. antes de comer?**	Yes, we wash ourselves before eating.
9. **¿En qué fila se sientan los Adams?**	They sit in row fifteen.
10. **¿Cómo se llama su padre?**	My father's name is_____.

Ejercicio 69. Complete these sentences by writing all English words in

Spanish.

1. **El Amazonas es el río** (the largest in the world).
2. **Nueva York es** (bigger than) **Los Angeles.**
3. **Mi padre es** (older than) **mi madre.**
4. **No soy** (as tall as) **mi hermano.**
5. **Anita es** (the youngest in) **la familia.**
6. **El lunes es** (the first day) **de la semana.**
7. **Hoy es el** (January 30, 2003).
8. **¿Desea Ud. ir** (with me) **al teatro?**
9. **Pablo prefiere ir** (without me).
10. **Cuando** (I hear) **una palabra española** (I remember it).

Ejercicio 69. The following expressions are used in the sentences below. See if you can apply them correctly.

tener que + infinitive	**hacer preguntas**	**a eso de**	**de vez en cuando**
darse la mano	**dar un paseo**	**deber de + infinitive**	**otra vez**
	acostarse	**por eso**	

1. **Los amigos** (shake hands).
2. (We must study) **todos los días.**
3. (I go to bed) **a las once.**
4. **El profesor** (asks many questions).
5. **El niño está enfermo.** (Therefore) **no puede ir a la escuela.**
6. **Voy al teatro** (from time to time).
7. **Me gusta** (to take a walk) **por la noche.**
8. (You must be) **muy cansado, señor.**
9. **Dígame su nombre** (again), **por favor.**
10. **Me levanto** (at about 7:30 a.m.).

TERCERA PARTE

Diálogo

En el mercado

Practice the Spanish Aloud:

Estamos cerca de un puesto donde se venden sarapes.	We are near a stand where sarapes are sold.
***Comprador*: ¿Cuánto cuesta éste blanco y negro?**	*Buyer*: How much does this black-and-white one cost?
***Vendedor*: 35 (treinta y cinco) pesos.**	*Seller*: 35 pesos.
***Comprador*: Es demasiado. Le doy 25 (veinticinco).**	*Buyer*: It's too much. I'll give you 25.
***Vendedor*: Pues no, señor. Éste es muy fino. Por 34 (treinta y cuatro) pesos es suyo.**	*Seller*: Well, no sir. It's very fine. For 34 pesos it's yours.
***Comprador*: Es mucho. Le doy 26 (veintiséis).**	*Buyer*: It's too much. I'll give you 26.
***Vendedor*: Es barato, señor. Mire Ud. Es muy grande. Es para cama de matrimonio. Déme 31 (treinta y uno).**	*Seller*: It is cheap, sir. Look. It's very big. It's for a double bed. Give me 31.
***Comprador*: Yo soy soltero. No voy a casarme. Le doy 27 (veintisiete).**	*Buyer*: I am a bachelor. I'm not going to get married. I'll give you 27.
***Vendedor*: No puedo, señor. Tengo mujer y seis niños. Tenemos que vivir. 29 (veintinueve) Es el ultimo**	*Seller*: I cannot do it, sir. I have a wife and six children. We have to live. 29. It's the final price (offer).

precio.

***Comprador*: Muy bien.** *Buyer*: Very well.

Le da al vendedor 29 (veintinueve) pesos y se lleva el sarape negro y blanco. Es costumbre regatear y los dos se quedan muy contentos. He gives the seller 29 pesos and takes away the black-and-white sarape. It is customary to bargain and both are (remain) pleased.

LECTURA

Ejercicio No. 71—Una visita al distrito puertorriqueño de Nueva York

Es sábado. El señor Adams se levanta a las ocho y mira por la ventana. El cielo es azul. Hace un sol brillante. Le dice a su esposa: —Hoy vamos a visitar el distrito (district) **puertorriqueño que está cerca del Parque Central en Nueva York.**

—Está bien—dice la señora Adams.

A las nueve suben a (get into) **su auto y después de una hora de viaje llegan a la calle 116 (ciento dieciséis). Bajan** (they get out of) **del auto y comienzan a pasearse** (to walk) **por la calle. Dentro de poco** (In a little while), **cerca de una tienda, ven un grupo de muchachos puertorriqueños que platican muy rápido en español.**

El señor Adams saluda a los muchachos y comienza a charlar con uno de ellos. Sigue la conversación.

—¡Hola, joven! (young man) **¿Es Ud. puertorriqueño?**

—No, señor, soy norteamericano, pero sé hablar bien español. Tengo muchos amigos puertorriqueños y ellos son mis maestros. En casa tengo un libro de español y todas las tardes estudio un poco. A propósito, ¿es Ud. español?

—No, joven, también yo soy norteamericano, y como Ud., estudio español. Me gusta mucho la lengua. Parece (It seems) **que en Nueva York hay muchas personas que estudian español. Hasta la vista, amigo.**

—**Hasta luego, señor,—dice el muchacho—y en pocos minutos desaparece** (he disappears) **entre su grupo de amigos que siguen platicando** (continue talking) **en español.**

¡Qué muchacho tan simpático!—dice el Sr. Adams a su esposa. Y entonces traduce (then he translates) **la frase, porque ésta** (the latter) **no comprende el español**: “What a nice boy!”

CHAPTER 23
CAPÍTULO 23 (VEINTITRÉS)

PRIMERA PARTE

Una noche lluviosa

1. **Está lloviendo mucho. La Sra. Adams abre la puerta. Entra el señor López.**	1. It is raining hard. Mrs. Adams opens the door. Mr. Lopez enters.
2. **La señora dice:—Buenas noches, señor López. ¡Qué tiempo tan lluvioso! Pase Ud., pase. Está bastante mojado. Por favor, déme el impermeable y el sombrero. Ponga el paraguas en el paragüero.**	2. The lady says, “Good evening, Mr. Lopez. What rainy weather! Come in, come in. You are quite wet. Give me, please, your raincoat and hat. Put your umbrella in the umbrella stand.”
3. **El señor López responde:—Gracias. Ahora estoy bien. Llueve a cántaros, pero no hace frío. Estoy seguro de que no me voy a pescar un catarro. ¿Está en casa el señor Adams?**	3. Mr. Lopez answers, “Thank you. Now I feel all right. It is raining buckets, but it is not cold. I am sure that I will not catch cold. Is Mr. Adams at home?”
4. —**Sí, sí. Lo espera en la sala.**	4. Yes, yes. He is waiting for you in

Aquí está él mismo.

the living room. Here he is himself.

5. —**Buenas noches, señor López. Mucho gusto en verlo, pero Ud. no debe salir de su casa con este tiempo. Venga conmigo al comedor y tome una taza de té con ron para calentarse un poquito.**

5. Good evening, Mr. Lopez. I am very glad to see you, but you should not go out of your house in weather like this. Come with me to the dining room and drink a cup of tea with rum to warm yourself a bit.

6. —**Gracias, gracias, con mucho gusto, señor Adams. Tengo un poco de frío. Mientras tomamos el té con ron vamos a charlar sobre el tiempo. Es un tema de conversación común y en este momento es muy apropiado.**

6. Thank you, thank you, Mr. Adams, with pleasure. I am a little cold. While we drink the tea with rum, we will chat about the weather. It is a common topic of conversation and just now is very appropriate.

7. **Los señores pasan al comedor charlando en voz animada. Se sientan a la mesa y la señora Adams les trae una bandeja con dos tazas y platillos, una tetera con té caliente, un azucarero y unas cucharitas. Los pone en la mesa junto con una botella de ron que toma**

7. The gentlemen go into the dining room chatting in an animated voice. They sit down and Mrs. Adams brings them a tray with two cups and saucers, a teapot with hot tea, a sugar bowl, and some teaspoons. She puts them on the table together with a bottle of rum which she takes from the

del aparador.	sideboard.
8. **La señora Adams le dice a su esposo: — John, ¿quieres servirle el té al señor López?**	8. Mrs. Adams tells her husband: "John, would you serve some tea to Mr. Lopez?"
9. —**Sí, por supuesto. Permítame servirle, Sr. López—Luego echa el té y un poco de ron en la taza del Sr. López. La señora Adams sale del comedor.**	9. "Sure. Allow me to serve you, Mr. Lopez." He then pours tea and a little rum in Mr. Lopez's cup. Mrs. Adams leaves the dining room.
10. **Mientras toman el té con ron los señores siguen charlando en voz animada.**	10. While they are drinking the tea with rum the gentlemen continue chatting in an animated voice.
11. **Afuera sigue lloviendo.**	11. Outside it continues raining.

Pronunciation and Spelling Aids

1. In the combinations **gua, guo** (*gwah, guo*), the **u** is pronounced: pa-ra-guas (*pah-**rah**-gwahs*).
2. In the combinations **gue, gui**, the **u** is silent. It is there to show that the **g** is hard (not like **g** in **gente**). **si**-guen, se-**guir** (*say-**geer***).
3. In the combinations güe, **güi** (*gway, gwee*), the" (diaeresis) over the **u** shows that the **u** is pronounced: **paragüero** (*pah-rah-**gway**-roh*).

Building Vocabulary

A.

él mismo	he himself
ella misma	she herself
ellos mismos	they themselves (m)
ellas mismas	they themselves (f)

B. **tomar** may mean *to take, to eat,* or *to drink*

Expresiones Importantes

A. Expressions of Weather.
In Spanish we say: What weather does it *make* (**hace**)? It *makes* **(hace)** heat, cold, etc.; not What *is* the weather? It *is* hot, cold, etc.
In Spanish we say *I have* (**tengo**) warmth, cold, etc.; not *I am* warm, cold, etc.

1. **¿Qué tiempo hace?**	What's the weather?
2. **Hace buen (mal) tiempo.**	The weather is (bad) nice.
3. **Hace calor, hace frío, hace fresco.**	It is warm (hot), it is cold, it is cool.
4. **Hace mucho calor. Hace mucho frío.**	It is very hot. It is very cold.
5. **Hace viento. Hace sol (hay sol).**	It is windy. It is sunny.
6. **Truena.**	It is thundering.
7. **Llueve (está lloviendo).**	It is raining.
8. **Nieva (está nevando).**	It is snowing.
9. **Tengo calor, frío.**	I am warm (hot), cold.
10. **Tengo mucho calor, mucho frío.**	I am very warm (hot), very cold

Ejercicio No. 72—Completion of Text

1. **La señora dice**:—¡(What rainy weather)!
2. (Come in, come in). **Ud. está bastante** (wet).
3. (Give me) **el impermeable y el sombrero.**
4. (Put) **el paraguas en el paragüero.**
5. **Estoy seguro de que no me voy a** (catch a cold).
6. (Come with me) **al comedor.**

7. (Drink) **una taza de** té **con ron.**
8. (Allow me) **servirle.**
9. (While they are drinking) **el té siguen charlando.**
10. **Afuera** (it continues raining).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Imperative or Command Forms of the Verb.

INFINITIVE	1ST PERSON SINGULAR INDICATIVE		IMPERATIVE SINGULAR INFORMAL	FORMAL		IMPERATIVE PLURAL FORMAL	
hablar	**hablo**	I speak	**habla (tú)**	**hable Ud.**	speak	**hablen Uds.**	speak
pensar (ie)	**pienso**	I think	**piensa**	**piense Ud.**	think	**piensen Uds.**	think
contar (ue)	**cuento**	I count	**cuenta**	**cuente Ud.**	count	**cuenten Uds.**	count
comer	**como**	I eat	**come**	**coma Ud.**	eat	**coman Uds.**	eat
poner	**pongo**	I put	**pon**	**ponga Ud.**	put	**pongan Uds.**	put
abrir	**abro**	I open	**abre**	**abra Ud.**	open	**abran Uds.**	open
venir	**vengo**	I come	**ven**	**venga Ud.**	come	**vengan Uds.**	come
repetir (i)	**repito**	I repeat	**repite**	**repita Ud.**	repeat	**repitan Uds.**	repeat
oír	**oigo**	I hear	**oye**	**oiga Ud.**	hear	**oigan Uds.**	hear
traer	**traigo**	I bring	**trae**	**traiga Ud.**	bring	**traigan Uds.**	bring

   a. To form the imperative, take these steps:

      1. Formal: Drop the **-o** from the first person singular indicative.
      2. For the imperative singular, add **-e** to the stem of **-ar** verbs, and **-a** to the stem of **-er** and **-ir** verbs.
      3. For the imperative plural, add **-en** to the stem of**-ar** verbs, and **-an** to the stem of **-er** and **-ir** verbs. Thus, the endings of the imperative are the reverse of the endings of the present tense, where **-ar** verbs have **-a** and **-an**, and **-er** and **-ir** verbs have **-e** and **-en.**
      4. You may use **Ud.** and **Uds.** after the verb. They are, however, usually omitted like *you* in English.
      5. The informal (**tú**) form of the imperative is the same as the third person singular of the indicative. There are exceptions; for example: **pon, ven.**

2. Irregular Imperatives

INFINITIVE	IMPERATIVE SINGULAR		IMPERATIVE PLURAL	
dar	**dé (Ud.)**	give	**den (Uds.)**	give
estar	**esté (Ud.)**	be	**estén (Uds.)**	be
ser	**sea (Ud.)**	be	**sean (Uds.)**	be
ir	**vaya (Ud.)**	go	**vayan (Uds.)**	go

3. The Imperative with Object Pronouns.
   a. Object pronouns follow and are attached to the affirmative imperative form.
   An accent mark must be added to hold the verb stress where it was before the pronoun was added.

Abra la puerta.	Open the door.
Dejen los platos.	Leave the plates.
Óigame.	Hear me.
Ábrala (Ud.)	Open it.
Déjenlos (Uds.)	Leave them.
Dígame.	Tell me.

   b. In the negative imperative, object pronouns precede the verb.

No abra la puerta.	Do not open the door.
No tomen los platos.	Do not take the plates.
No la abra.	Do not open it.
No los tomen.	Do not take them.

Ejercicios No. 73A-73B

73A. Rewrite each sentence, changing the direct object noun into an object pronoun. First, review "Grammar Notes 3."

Ejemplo: Póngala en la mesa.

1. **Ponga la tetera en la mesa.**
2. **No abra la puerta.**
3. **Repita las preguntas.**
4. **No deje el paraguas en la puerta.**
5. **Traiga los platos al comedor.**

6. **No tomen el pan.**
7. **Saluden a sus amigos.**
8. **Compren los boletos.**
9. **Inviten a maestro.**
10. **Hagan el ejercicio.**

73B. Write the first person singular, present; and the imperative, singular and plural formal, and the singular informal (**tú**) of the following verbs. Give the meaning of each form.

Ejemplo: entrar, to enter; **entro**, I enter; **entre Ud., entren Uds., entra (tú)** enter.

1. **escribir**
2. **leer**
3. **tener**
4. **ver**
5. **preguntar**
6. **recibir**
7. **repetir**
8. **ir**
9. **dar**
10. **ser**

Ejercicio No. 74-Preguntas

1. **¿Hace buen o mal tiempo?**
2. **¿Quién abre la puerta?**
3. **¿Dónde pone el Sr. López el paraguas?**
4. **¿Qué tiempo hace afuera?**
5. **¿A dónde pasan los señores Adams y López?**
6. **¿Qué toman en el comedor?**
7. **¿Qué pone la señora en la mesa?**
8. **¿Qué hace ella entonces?**
9. **¿Quién le sirve al Sr. López?**
10. **¿Qué echa el Sr. Adams en las tazas?**

En las palabras con «gua» y «guo» la «u» se pronuncia.

Eso me recuerda que tengo que tomar agua.

CHAPTER 24
CAPÍTULO 24 (VEINTICUATRO)

PRIMERA PARTE

El clima de México

1. **Todavía están sentados los dos señores en el comedor. Todavía están charlando y tomando el té con ron. Todavía está lloviendo afuera. Pero el Sr. López ya no tiene frío.**

1. The two gentlemen are still seated in the dining room. They are still chatting and drinking tea with rum. It is still raining outside. But Mr. Lopez is no longer cold.

2. **El señor Adams dice:—El clima de los Estados Unidos y el de México son muy distintos ¿verdad? Aquí en Estados Unidos tenemos cuatro estaciones y cada estación es diferente.**

2. Mr. Adams says, “The climate of the United States and that of Mexico are very different, are they not? Here in the United States we have four seasons and each season is different.”

3. —**Es cierto. En el verano hace calor; muchas veces hace mucho calor. En el invierno hace frío; muchas veces hace mucho frío y de vez en cuando**

3. That’s true. In the summer it is hot; often it is very hot. In the winter it is cold; often it is very cold and from time to time it snows. In the spring the weather

nieva. En la primavera comienza a hacer buen tiempo pero a menudo llueve como esta noche. En general hace un tiempo agradable y hay mucho sol. En el otoño hace fresco y hace viento. ¿Qué estación prefiere Ud.?

begins to be good but often it rains like tonight. Usually the weather is pleasant and the sun shines a great deal. In autumn it is cool and windy. Which season do you prefer?

4. —**Prefiero la primavera cuando toda la naturaleza se pone verde; pero me gusta también el otoño con sus colores vivos. Pues, basta del clima de Estados Unidos. Dígame algo del clima de México.**

4. I prefer the spring when all nature turns green; but I also like autumn with its bright colors. Well, enough of the climate of the United States. Tell me something about the climate of Mexico.

5. —**Bueno. Acabamos de hablar del clima de Estados Unidos. Ahora vamos a hablar del clima de México. Ud. va a viajar en avión. Desde allí va a ver el gran panorama de sierras y picos altos. México le va a parecer una tierra de montañas y volcanes. Es verdad. Al cruzar México en coche por la Carretera Panamericana, se**

5. Okay. We have just talked about the climate of the United States. Now we are going to talk about the climate of Mexico. You are going to travel by plane. From there you will see the great panorama of ranges and high peaks. Mexico will seem a land of mountains and volcanoes. It is a fact. In crossing Mexico by car along the Pan American

sube hasta una altura de casi 8000 pies cerca de México, D.F. La ciudad está situada en la Mesa Central, una mesa inmensa cuya altura varía desde 4000 (cuatro mil) hasta 8000 (ocho mil) pies más o menos. Desde esta mesa se elevan grandes montañas y volcanes como Ixtaccíhuatl y Popocatépetl. En el estado de Veracruz está el Pico de Orizaba, la cima más alta de México.

Highway, one climbs to an altitude of almost 8000 feet near Mexico City. The city is located on the Central Plateau, an immense elevated plain whose altitude varies from 4000 to 8000 feet more or less. From this plateau rise up great mountains and volcanoes like Ixtaccihuatl and Popocatepetl. In the state of Veracruz is the peak of Orizaba, the highest summit in Mexico.

6. **El señor Adams dice:— ¡De veras! México sí es una tierra de montañas. Y este hecho en gran parte determina el clima de México, ¿verdad?**

6. Mr. Adams says, "Really! Mexico is indeed a land of mountains. And this fact in large part determines the climate of Mexico, does it not?"

7. **—Ud. tiene razón—responde el señor López. La mitad de México está situada en la zona tórrida. Solo las costas tienen un clima caliente y húmedo. En la Mesa Central siempre es primavera. En las montañas**

7. "You are right," answers Mr. Lopez. "Half of Mexico is located in the torrid zone. Only the coasts have a hot and humid climate. On the Central Plateau there is always spring. In the high mountains naturally it is

altas naturalmente hace mucho frío y el Pico de Orizaba está coronado de nieve todo el año.	very cold, and the peak of Orizaba is crowned with snow all year.”
8. —**De hecho, hay tres climas en México—el de las tierras frías en las sierras altas, el de las tierras calientes en las costas, y el de lastierras templadas en la Mesa Central.**	8. So there are in fact three climates in Mexico—that of the frigid zone in the high ranges, that of the torrid zone on the coasts, and that of the temperate zone on the Central Plateau.
9. —**¿Y las estaciones?**	9. And the seasons?
10. —**Ya es tarde. Vamos a continuar este tema la próxima vez.**	10. It’s already late. We shall continue this topic next time.

Pronunciation and Spelling Aids

Practice:	pa-no-**ra**-ma	Ix-tac-**cí**-huatl (ees-tah-**see**-wahtl)	O-ri-**za**-ba
	Po-po-ca-**té**-petl	Ve-ra -**cruz**	na-tu-ra-**le**-za

Building Vocabulary

1. Las cuatro estaciones (the four seasons)

La primavera	**el verano**	**el otoño**	**el invierno**
spring	summer	autumn	winter

2. **Los E.E.U.U.** is the abbreviation for **Estados Unidos.**

Expresiones Importantes

1. **no importa**	it doesn't matter
2. **de hecho**	in fact
3. **ponerse**	to become
4. **todavía**	still
5. **ya no**	no longer
6. **Ya no tiene frío**	He is no longer cold.
7. **La naturaleza se pone verde**	Nature becomes green

Ejercicio No. 75—Completion of Text

1. (It is raining) **afuera.**
2. **Todavía los señores** (are chatting and drinking) **té con ron.**
3. **En el verano** (it is hot); **en el invierno** (it is cold).
4. **¿Qué estación** (do you prefer)?
5. (Tell me) **algo del clima de México.**
6. (We have just spoken) **del clima de los E.E.U.U.**
7. (In crossing) **México** (one climbs) **hasta una altura de ocho mil** (8000) **pies.**
8. **Desde la mesa central** (rise) **grandes montañas.**
9. **El Pico de Orizaba es la cima** (highest in Mexico).
10. (Half) **de México está situada en la zona** (torrid).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Present Tense of **seguir(i)** to follow, **servir(i)** to serve

I follow, continue, etc.		I serve, etc.	
sigo	**seguimos**	**sirvo**	**servimos**
sigues	**seguís**	**sirves**	**servís**
sigue	**siguen**	**sirve**	**sirven**

IMPERATIVE	IMPERATIVE
siga (Ud.) sigan (Uds.)	**sirva(Ud.) sirvan (Uds.)**
sigue (tú)	**sirve (tú)**

a. Verbs ending in **-guir**, like **seguir**, drop the silent **u** before the ending **-o** and **-a.**
b. **seguir(i)** and **servir(i)** belong in the same stem-changing group as **pedir(i), repetir(i).**

2. The Present Progressive Tense of **hablar, aprender, vivir.**

	SINGULAR	
	estoy hablando (aprendiendo, viviendo)	I am speaking (learning, living)
	estás hablando (aprendiendo, viviendo)	you are speaking (learning, living)
Ud.	**está hablando (aprendiendo, viviendo)**	you are speaking (learning, living)
	está hablando (aprendiendo, viviendo)	he, she, it is speaking (learning, living)
	PLURAL	
	estamos hablando (aprendiendo, viviendo)	we are speaking (learning, living)
	estáis hablando (aprendiendo, viviendo)	you are speaking (learning, living)
Uds.	**están hablando (aprendiendo, viviendo)**	you are speaking (learning, living)
	están hablando (aprendiendo, viviendo)	they are speaking (learning, living)

a. The present progressive tense in Spanish is formed by the present tense of **estar** and the present participle of a verb.
b. To form the present participle: remove the infinitive ending **-ar, -er**, or **-ir.** Add **-ando** to the remaining stem of **-ar** verbs; add **-iendo** to the stem of **-er** verbs and **-ir** verbs. The endings **-ando** and **-iendo** are equivalent to the English ending **-ing.**

hablando speaking **aprendiendo** learning **viviendo** living

c. The simple present tense in Spanish may be translated into the

English progressive form. However, to stress continuing action use the progressive tense:

No están hablando ahora. They are not talking now.

3. Present Participle of Some Common Verbs

desear	to want
estudiar	to study
pensar(ie)	to think
contar(ue)	to count
hacer	to make, do
repetir(i)	to repeat
pedir(i)	to ask for
ser	to be
deseando	wanting
estudiando	studying
pensando	thinking
contando	counting
haciendo	making, doing
repitiendo	repeating
pidiendo	asking for
siendo	being
leer	to read
leyendo	reading
creer	to believe
creyendo	believing
traer	to bring
trayendo	bringing
caer	to fall
cayendo	falling
ir	to go
yendo	going
poner	to put
poniendo	putting

querer(ie)	to wish
queriendo wishing	
abrir	to open
abriendo	opening

a. The Spanish does not permit an unaccented **i** between two vowels. Therefore, **-iendo** becomes **-yendo** in the following verbs.

leer,	**creer,**	**oír,**	**caer,**	**traer,**
leyendo	**creyendo**	**oyendo**	**cayendo**	**trayendo**

b. No Spanish word may begin with **ie.** Therefore: **yendo**, going.

4. Position of Object Pronouns with Present Participles
Object pronouns follow the present participle and are attached to it, as in the case of the infinitive. An accent mark must be added to hold the stress on the first syllable of **-ando** and **-iendo**:

Está escribiendo la carta.	He is writing the letter.
Está escribiéndola.	He is writing it.
Estamos esperando al maestro.	We are expecting the teacher.
Estamos esperándolo.	We are expecting him.
Estoy sentándome.	I am sitting down.

Ejercicios No. 76A-76B-76C

76A. Rewrite each sentence, changing the direct object noun into an object pronoun.

Ejemplo: Estamos estudiándolas.

1. **Estamos estudiando *las lecciones.***
2. **Carlos está escribiendo *la carta.***
3. **¿Estás leyendo *el cuento,* niño?**
4. **La criada está poniendo *la mesa.***
5. **Los señores están tomando *el té.***
6. **Juan y yo estamos contando *el dinero.***
7. **¿Están comprando Uds. *los boletos*?**
8. **No estoy leyendo *las revistas.***
9. **¿Quién está escribiendo *las cartas*?**

10. **Están vendiendo *los rebozos*.**

76B. Answer the questions in the negative form.

Ejemplo: No, no la estoy leyendo.

1. **¿Estás leyendo la revista?**
2. **¿Está Ud. esperando a la señora?**
3. **¿Está Ud. esperando al señor?**
4. **¿Está el señor mirando las noticias en la tele?**
5. **¿Está la muchacha comiendo un sandwich?**
6. **¿Estamos aprendiendo los colores?**

76C. Translate, using the present progressive tense. Omit all subject pronouns except **Ud.** and **Uds.**

1. We are studying
2. He is putting
3. We are opening
4. Are you (**Ud.**) reading?
5. She is bringing
6. Who is waiting?
7. Are you (**Ud.**) taking?
8. You (**tú**) are speaking
9. I am not writing
10. Is Mary working?
11. He is looking for
12. They are teaching

Ejercicio No.77—Preguntas

1. **¿De qué están hablando los señores?**
2. **¿Qué tiempo hace en general en la primavera?**
3. **¿Se pone verde la naturaleza en el invierno?**
4. **¿Qué ve un viajero desde el avión en México?**
5. **¿Dónde está situada México, D.F.?**
6. **¿Qué altura tiene la Mesa Central?**
7. **¿Cuál es la cima más alta de México?**

8. **¿Qué determina en gran parte el clima de México?**
9. **¿En qué zona está situada la mitad de México?**
10. **¿En qué zona hace mucho calor?**

CHAPTER 25
CAPÍTULO 25 (VEINTICINCO)

PRIMERA PARTE

El clima de México (continuación)

1. **Esta noche seguimos charlando del clima de México. Comenzamos con las estaciones.**	1. Tonight, we continue chatting about the climate of Mexico. We'll start with the seasons.
2. **En México hay solamente dos estaciones, la estación de lluvias y la estación seca. La estación de lluvias comienza en el mes de junio y termina en el mes de septiembre.**	2. In Mexico there are only two seasons, the rainy season and the dry season. The rainy season begins in the month of June and ends in the month of September.
3. **Voy a llegar a México el primero o el dos de junio, es decir, al comienzo de la estación de lluvias.**	3. I will arrive in Mexico the first or second of June, that is to say, at the beginning of the rainy season.
4. **No importa. Todas las estaciones allí son agradables.**	4. It doesn't matter. All the seasons there are pleasant.
5. **¿Y es posible ser sorprendido**	5. And may one be surprised by

por la lluvia?

the rain?

6. **A veces. Pero en la estación de lluvias suele llover más o menos a la misma hora cada día, es decir, a eso de las cuatro de la tarde. Por lo tanto vale la pena llevar un impermeable o un paraguas si uno quiere pasearse durante esas horas.**

6. Sometimes. But in the rainy season it usually rains at more or less the same time every day, that is to say, at about four in the afternoon. Therefore it is worth the trouble to take a raincoat or umbrella if you want to go for a walk during those hours.

7. **¿Y nunca hace frío?**

7. And it is never cold?

8. **Por la noche hace fresco a veces, y un abrigo ligero o un suéter vienen bien. Nunca hace frío excepto en las montañas altas. Pero tenga cuidado con el sol tropical. Es muy fuerte y es peligroso caminar o quedarse al sol sin sombrero.**

8. At night it is cool at times, and a light overcoat or a sweater is useful. It is never cold except in the high mountains. But watch out for the tropical sun. It is very strong and it is dangerous to walk or remain in the sun without a hat.

9. **Muchas gracias por estos consejos.[1] Voy a acordarme de ellos. Y al hacer la maleta no voy a olvidarme del impermeable, un suéter y un abrigo ligero.**

9. Many thanks for this advice. I am going to remember it. And on packing my bag I am not going to forget my raincoat, a sweater, and a light overcoat.

10. **La próxima vez vamos a**

10. Next time we will talk about

hablar de los efectos de la altura, de los alimentos, y de las bebidas.	the effects of the altitude, of food, and of drink.

NOTE: 1. In Spanish one says: advices.

Pronunciation and Spelling Aids

Practice: **llu**-vias (***yoo*-vyahs**) sor-pren-**di**-do **ve**-ces cui-**da**-do llo-**ver** es-ta-**cio**-nes a-cos-**tum**-bra li-**ge**-ro

Building Vocabulary

1. **Antónimos**:

1. **algo**	something	**nada**	nothing
2. **antes de mi llegada**	before my arrival	**después de mi llegada**	after my arrival
3. **comenzar**	to begin	**terminar**	to end
4. **siempre**	always	**nunca**	never
5. **alguien**	somebody	**nadie**	nobody

Expresiones Importantes

1. **no importa**	it doesn't matter
2. **por lo tanto, por eso**	therefore
3. **esta noche**	tonight
4. **tenga cuidado** (con)	be careful (of)
5. **al hacer mi maleta**	on packing my valise
6. **suele (+ inf.)**	he, it usually does (+

inf.)

7. **viene bien** useful

8. **Refrán** (Proverb) **Más vale algo que nada.**

   Literally: Something is worth more than nothing.

Ejercicio No. 78—Completion of Text

1. **Esta noche** (we continue speaking) **del clima.**
2. **La estación de lluvias comienza** (in the month of **June**).
3. **Suele llover** (at the same hour) **cada día.**
4. (Therefore) **lleve Ud. un paraguas.**
5. (It's useful) **llevar un impermeable.**
6. (Never) **hace frío** (except) **en las montañas.**
7. (Be careful of) **el sol tropical.**
8. **Es peligroso** (to remain) **al sol** (without) **sombrero.**
9. **Voy a** (remember) **de estos consejos.**
10. (On packing) **mi maleta no voy** (to forget) **del paraguas.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Negative Words.
   a. Common negative words are:

nadie	Nobody
ninguno	no, none, not any
nada	Nothing
nunca (jamás)	never
ni… ni	neither… nor
tampoco	neither, not… either

   b. If these negative words follow the verb, **no** must precede the verb. If the negative words precede the verb or stand alone, **no**

is not required.

***Nadie* viene hoy.**	***No* viene *nadie* hoy.**	*Nobody* is coming today.
***Ningún* cliente viene.**	***No* viene *ningún* cliente.**	*No* customer is coming.
***Nunca* (jamás) hace frío.**	***No* hace *nunca* (*jamás*) frío.**	It is *never* cold.
***Nada* es difícil.**		*Nothing* is difficult
No* tengo *nada.		I have *nothing.*
***No* tiene *ni* amigos *ni* dinero.**		He has *neither* friends *nor* money.
¿Qué quiere Ud.? *Nada.*		What do you want? *Nothing.*
Pablo *no* desea ir. Yo *tampoco.* (*Ni* yo *tampoco*)		Paul *doesn't* want to go. *Neither* do I.

NOTE: **ninguno** becomes **ningún** before a masculine singular noun.

Ningún, ninguno, and **ninguna** have no plural. **Nada** can precede only the verb **ser**, when used with adjectives.

2. Infinitives after Prepositions.
   After prepositions the Spanish uses an infinitive where the English uses a present participle.

al cruzar México	on crossing Mexico
sin trabajar	without working
después de comer	after eating
antes de comer	before eating

Ejercicio No. 79

Complete the following, replacing the English words with **nadie, ningún (o, a, os, as), nunca, nada, ni… ni, or tampoco**, as needed.

1. **Muchos turistas no saben** (nothing) **de la historia de México.**
2. (Nothing) **es más fácil.**
3. (Never) **hace frío en la capital.**
4. **No es posible pasar sin números.** (Nor) **es posible comprar sin**

dinero.

5. (Nobody) **puede vivir sin comer.**
6. **No hay** (nobody) **en la taquilla.**
7. **Más vale tarde que** (never).
8. **No anda** (never) **al sol sin sombrero.**
9. **El hombre no está bien.** (Neither) **está contento.**
10. **No tenemos** (neither) **tiempo** (nor) **dinero.**
11. (Nobody) **puede vivir sin comer.**
12. **No vemos a** (no) niño **en la calle.**
13. **¿Qué quieres decir? —No tengo** (anything) **que decir.**
14. **Más vale algo que** (nothing).

Ejercicio No. 80—Preguntas

1. **¿Cuáles son las dos estaciones en México?**
2. **¿Cuándo comienza la estación de lluvias?**
3. **¿Cuándo termina la estación de lluvias?**
4. **¿A qué hora suele llover cada día?**
5. **¿Hace frío en la ciudad?**
6. **¿Por qué viene bien un abrigo ligero?**



CHAPTER 26
CAPÍTULO 26 (VEINTISÉIS)

PRIMERA PARTE

La comida mexicana

1. **México D.F. está situada a una altura de cerca de 7500 (siete mil quinientos) pies sobre el nivel del mar. Mucha gente no acostumbrada a la altura se siente un poco débil y sin ambición.**	1. Mexico City has an altitude of about 7500 feet above sea level. Many people who are not used to the altitude may feel a little weak and lacking in ambition.
2. **Es costumbre echarle la culpa a la altura de todos los malestares. ¿Tiene un turista un dolor de cabeza? Se dice es la altura. ¿Tiene dolor de estómago? Se dice es la altura. ¿Tiene dolor de muelas? Otra vez, es la altura.**	2. It is the custom to place the blame for all discomfort on the altitude. Does a tourist have a headache? They say it's the altitude. Does he have a stomachache? They say it's the altitude. Does he have a toothache? Again, it's the altitude.
3. **—Pero ¿qué se puede hacer para acostum-brarse a la altura?**	3. But what can one do to get used to the altitude?

4. —**No se preocupe. Al principio es mejor no apresurarse. Camine despacio. Descanse varias horas por la tarde.**

4. Don't worry. At first it is better not to hurry. Walk slowly. Rest several hours in the afternoon.

5. —**¿Y qué me aconseja sobre los alimentos?**

5. And what do you advise me about the food?

6. —**Tenga cuidado con las frutas típicas de México: el mango, la papaya, el zapote, etc. Son muy sabrosas pero al principio es mejor comer frutas ordinarias, como naranjas, plátanos, peras, melones y manzanas, que se venden en todos los mercados. Acostúmbrese poco a poco a las otras.**

6. Be careful with the typical fruits of Mexico—mangos, papayas, zapotes, etc. They are very tasty but at first it is better to eat ordinary fruits—oranges, bananas, pears, melons, and apples which are sold in all the markets. Get used to the others little by little.

7. —**¿Hay muchos alimentos típicos de México?**

7. Are there many foods typical of Mexico?

8. —**Claro que sí. Hay muchos. Estos alimentos no nos parecen raros a nosotros los mexicanos. El hot dog, en cambio, sí. ¿Conoce el pan de México?**

8. Of course. There are many. These foods don't seem strange to us Mexicans. Hot dogs on the other hand do. Do you know the bread of Mexico?

9. —**Sí, lo conozco. Hay dos tipos: el**

9. Yes, I know it. There are two

taco y la tortilla.

kinds: the taco and the tortilla.

10. —**La tortilla se parece al panqueque. La preparan del maíz. La usan para hacer enchiladas. El taco es parecido pero más duro.**

10. The tortilla looks like a pancake. They make it of corn. They use it to make enchiladas. The taco is similar but harder.

11. —**¿Qué clase de carne comen los mexicanos?**

11. What kind of meat do Mexicans eat?

12. —**Comen filete, jamón, polio, guajalote, varias clases de chuletas, etc. Comen también varias clases de pescado. Les gusta mucho la salsa picante. Y casi no hay comida sin arroz y frijoles.**

12. They eat steak, ham, chicken, turkey, several kinds of chops, etc. They also eat several kinds of fish. They like a hot sauce very much. And there is almost no meal without rice and beans.

13. —**¿Y hay muchas clases de postres?**

13. And are there many kinds of desserts?

14. —**A los mexicanos les gusta comer un dulce, un flan o una de las muchas frutas que se venden en el mercado.**

14. Mexicans like to eat a candy, a custard, or one of the many fruits that are sold in the market.

15. —**Debo saber leer el menú en un restaurante, ¿verdad?**

15. I should know how to read the menu in a restaurant, shouldn’t I?

16. —**Sí, y también debe probar la comida mexicana. Pero todo con moderación. El estómago norteamericano no se acostumbra rápidamente a los alimentos picantes de México. Recuerde comemos para vivir; no vivimos para comer.**

16. Yes, and you should also try the Mexican foods. But everything in moderation. The North American stomach does not quickly get used to the hot foods of Mexico. Remember. We eat to live; we do not live to eat.

17. **No lo voy a olvidar. Tampoco voy a olvidar ninguno de sus buenos consejos.**

17. I will not forget. And I will not forget any of your good advice.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

a-cos-tum-**bra**-da	a-con-**se**-ja	pa-**re**-cen	fri-**jo**-les
ma-les-**ta**-res	gua-ja-**lo**-te	res-tau-**ran**-te	es-**pá**-rra-gos
a-cos-tum-**brar**-se	es-**tó**-ma-go	ma-**íz**	le-**gum**-bres
a-pre-su-**rar**-se			

Building Vocabulary

A. Frutas Fruits

la banana	banana
el plátano	banana (Mex.)
la cereza	cherry
el melocotón	peach
la lima	lime

el limón	lemon
la naranja	orange
la pera	pear
la piña	pineapple
la toronja	grapefruit
la uva	grape

Expresiones Importantes

B. **Carne** Meat and **Pescados** Fish

la chuleta	chop
el cordero	lamb
la hamburguesa	hamburger
el jamón	ham
la langosta	lobster
el pato	duck
el pavo	turkey
el guajalote	turkey (Mex.)
el pescado	fish
el polio	chicken
el puerco	pork
el rosbif	steak
el filete	steak (Mex.)
la ternera	veal
el tocino	bacon

C. **Legumbres y verduras** Vegetables (*Lit.* legumes and greens)

el camote	sweet potato (Mex.)
la cebolla	onion
la col	cabbage
la coliflor	cauliflower
el elote	ear of corn (Mex.)
los chícharos	peas
los espárragos	asparagus
los frijoles	beans
la lechuga	lettuce
la patata	potato (Esp.)
la papa	potato
el pepino	cucumber

Expresiones Importantes

1. **dolor de cabeza**	headache
2. **dolor de muelas**	toothache
3. **dolor de estómago**	stomachache
4. **eso es**	that's right

Ejercicio No. 81—Completion of Text

1. **Mucha gente** (feel a bit weak) **a causa de la altura.**
2. ¿**Tiene Ud.** (a headache)? (a toothache)? (a stomachache)?
3. (People say): **Es la altura.**
4. ¿(What can one do) **si se siente un poco débil?**
5. (Rest) **varias horas cada día.** (Walk slowly).
6. ¿(What do you advise me) **sobre los alimentos?**

7. (Be careful) **con las frutas típicas de México.**
8. **Estas frutas** (are sold) **en todos los mercados.**
9. **Estos alimentos no nos** (seem) **raros a nosotros.**
10. **La tortilla** (is like) **al panqueque.**
11. **¿Sabe Ud.** (what kind of meat) **comen los mexicanos?**
12. (They like) **mucho la salsa picante.**
13. **Ud.** (should) **probar la comida.**
14. (We eat) **para vivir.** (We do not live) **para comer.**
15. **No voy** (to forget) **sus consejos.**

PARTE SEGUNDA

Grammar Notes

1. The Present Tense of **sentir** (ie) to feel, to regret, **conocer** to know

   I feel, etc.

   siento sentimos

   sientes sentís

   siente sienten

   I know, etc.

   conozco conocemos

   conoces conocéis

   conoce conocen

   a. **parecer** to seem, and **traducir** to translate, are irregular in the first person singular, like **conocer.** Thus: **parezco, pareces**, etc.; **traduzco, traduces**, etc.
2. Special Uses of the pronoun **se.** It has the meaning of the English *they*.
   a. The pronoun **se** is used for an impersonal subject.

Se venden frutas.	Fruits are sold (They sell fruits).
Se abre la puerta.	The door is opened.
Aquí se habla español.	Here Spanish is spoken.
Se ve mucha gente en el parque.	Many people are seen in the park.

b. The pronoun **se** is also used with the verb, but without the direct object. It means: *one, people, they* or *you.*

se dice	one says	people say	they say	it is said
¿cómo se dice?	how does one say?	how do you say?		
se puede	one may	can		
se sube	one goes up			

c. Some verbs change their meaning if the pronoun **se** is added.

comer	to eat
comerse	to eat up
parecer	to seem
parecerse	to resemble
ir	to go
irse	to go away to leave
encontrar	to find
encontrarse	to be (somewhere), to meet

3. **conocer, saber**

a. **saber** means to know facts and things (never persons) by means of the mind. **Saber** also means to know how.

Sabemos dónde vive Juan.	We know where John lives.
Sabemos cuántos años tiene.	We know how old he is.
Sabemos los números en español.	We know the numbers in Spanish.
Sé cantar esta canción.	I know how to sing this song.

b. **conocer** means to know in the sense of to be acquainted with a person or thing; to recognize; to know by sight, hearing, or any of the senses.

Conozco a Juan.	I know (am acquainted with) John.
Conozco esta casa.	I know (recognize by sight) this house.
Conocemos este restaurante. Es	We know this restaurant. It

muy bueno.	is very good.
Conozco esta canción.	I know (recognize on hearing) this song.

Ejercicios No. 82A-82B

82A. Replace the English words with the correct Spanish ones.

1. ¿(May one) **entrar en el parque?**
2. ¿(How does one say) **en inglés—Permítame?**
3. **Aquí** (are sold) **flores.**
4. (Are seen) **muchos burros en los caminos.**
5. (People say) **que el presidente viene hoy.**
6. **Aquí** (Spanish is spoken).
7. (They eat up) **todas las frutas.**
8. ¿(Do you know) **a aquellos profesores**?
9. (I do not know them).
10. ¿(Do you know how) **contar hasta cien?**
11. **Mañana** (I go away).
12. (We know how) **cantar estas canciones.**
13. **La tortilla** (resembles) **a nuestros panqueques.**

82B. Match up the Spanish words in Group II with the English words in Group I.

Group I	**Group II**
1. the banana	a. **el postre**
2. the steak	b. **los frijoles**
3. the pear	c. **el arroz**
4. the corn	d. **la carne**
5. the dessert	e. **el jamón**
6. the rice	f. **la pera**
7. the beans	g. **el pan**

8. the ham	h. **la salsa**
9. the meat	i. **el plátano**
10. the chicken	j. **las chuletas**
11. the bread	k. **el maíz**
12. the sauce	l. **la naranja**
13. the chops	m. **el filete**
14. the foods	n. **el polio**
15. the orange	o. **la manzana**
16. the apple	p. **los alimentos**

Ejercicio No. 83—Preguntas

1. **¿A qué altura está México D.F.?**
2. **Nombre dos frutas típicas de México.**
3. **Nombre cuatro frutas ordinarias.**
4. **¿Dónde se vende toda clase de frutas?**
5. **Al principio ¿qué es mejor, comer frutas ordinarias o frutas típicas de México?**
6. **¿Cuál es el pan de México?**
7. **¿De qué se hace la tortilla?**
8. **¿Qué se usa para hacer tacos y enchiladas?**
9. **¿Qué clase de postres comen los mexicanos?**
10. **¿Por qué es mejor probar la comida mexicana con moderación?**
11. **¿Por qué es peligroso caminar al sol sin sombrero?**
12. **¿De qué no va a olvidarse el Sr. Adams al hacer su maleta?**
13. **¿De qué van a platicar la próxima vez?**

CHAPTER 27
REVIEW, CHAPTERS 23–26
REPASO, CAPÍTULOS 23–26

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. **el abrigo**	1. coat
2. **la altura**	2. height
3. **el arroz**	3. rice
4. **la botella**	4. bottle
5. **la bebida**	5. drink
6. **la carne**	6. meat
7. **el clima**	7. climate
8. **el consejo**	8. advice
9. **las chuletas**	9. chops
10. **el estado**	10. state
11. **la estación**	11. season
12. **el filete**	12. steak

13. **el flan**	13. custard
14. **los frijoles**	14. beans
15. **la gente**	15. people
16. **el hecho**	16. fact
17. **el impermeable**	17. raincoat
18. **el invierno**	18. winter
19. **el jamón**	19. ham
20. **el menú**	20. menu
21. **la lluvia**	21. rain
22. **el maíz**	22. corn
23. **el mar**	23. sea
24. **el meloó**	24. melon
25. **la naturaleza**	25. nature
26. **la nieve**	26. snow
27. **el otoño**	27. autumn
27. **el paraguas**	27. umbrella
28. **la pera**	28. pear
29. **el pie**	29. foot
30. **el plátano**	30. banana
31. **el polio**	31. chicken

32. **el pico**	32. peak
33. **la primavera**	33. spring
34. **la tortilla**	34. tortilla
35. **la sierra**	35. mountain range
36. **el sombrero**	36. hat
37. **el verano**	37. summer
38. **el trueno**	38. thunder

VERBS

1. **acostumbrarse**	1. to accustom oneself
2. **aconsejar**	2. to advise
3. **apresurarse**	3. to hurry
4. **conocer**	4. to know
5. **charlar**	5. to chat
6. **descansar**	6. to rest
7. **llover(ue)**	7. to rain
8. **olvidar**	8. to forget
9. **parecer**	9. to seem
10. **parecerse**	10. to resemble
11. **ponerse**	11. to become

12. **preocuparse**	12. to worry
13. **probar**	13. to try
14. **quedar**	14. to remain
15. **seguir(i)**	15. to follow, continue
16. **servir(i)**	16. to serve
17. **sentirse(ie)**	17. to feel (weak, ill, etc.)
18. **subir**	18. to go up
19. **traer**	19. to bring, carry
20. **tronar (truena)**	20. to thunder, it is thundering

ADJECTIVES

1. **agradable**	1. pleasant
2. **caliente**	2. hot
3. **común**	3. common
4. **débil**	4. weak
5. **diferente**	5. different
6. **distinto**	6. different
7. **frío**	7. cold
8. **fuerte**	8. strong
9. **húmedo**	9. damp
10. **ligero**	10. light

11. **lluvioso**	11. rainy
12. **mojado**	12. wet
13. **mismo**	13. same
14. **peligroso**	14. dangerous
15. **picante**	15. hot, spicy
16. **sabroso**	16. tasty
17. **seguro**	17. certain
18. **seco**	18. dry

ADVERBS

1. **afuera**	1. outside
2. **abajo**	2. below
3. **entonces**	3. then
4. **solamente**	4. only
5. **todavía**	5. still
6. **todavía no**	6. not yet

PREPOSITIONS

1. **junto con**	1. together with
2. **antes de**	2. before
3. **cerca de**	3. near

PRONOUNS

1. **algo**	1. something
2. **alguien**	2. somebody
3. **consigo**	3. with himself, herself, themselves

NEGATIVES

1. **nada**	1. nothing
2. **nadie**	2. nobody
3. **ninguno**	3. no, none, not any
4. **nunca**	4. never
5. **ni… ni**	5. neither… nor
6. **tampoco**	6. neither, not… either
7. **jamás**	7. never
8. **todavía no**	8. not yet

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. **a menudo**	1. often
2. **acabar de**	2. to have just
3. **con su permiso**	3. with your permission
4. **de veras**	4. indeed
5. **en coche**	5. by automobile

6. **es cierto**	6. it is true
7. **dolor de cabeza**	7. headache
8. **dolor de muelas**	8. toothache
9. **hacer la maleta**	9. to pack the suitcase
10. **no importa**	10. it doesn't matter
11. **por lo tanto**	11. therefore
12. **tener cuidado**	12. to be careful
13. **vale la pena**	13. it is worth the trouble
14. **eso es**	14. that's right

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

Ejercicio 84. From Group 2 select the opposite for each word in Group 1.

Group 1	Group 2
1. **antes de comer**	a. **cahente**
2. **frío**	b. **después de comer**
3. **siempre**	c. **nada**
4. **alguien**	d. **de prisa**
5. **comenzar**	e. **seco**
6. **recordar**	f. **descansar**
7. **fuerte**	g. **nunca**

8. **trabajar**	h. **olvidar**
9. **lluvioso**	i. **débil**
10. **despacio**	j. **terminar**
11. **algo**	k. **nadie**

Ejercicio 85. Complete the following sentences in Spanish.

1. **Cuando hace frío** (I am cold).
2. **Cuando hace calor** (I am warm).
3. **En el verano** (the weather is nice).
4. **En la primavera** (it rains a great deal).
5. **En el otoño** (it is cool).
6. **En el invierno** (it is cold).
7. **Cuando llueve** (I wear a raincoat).
8. **Cuando nieva** (I wear an overcoat).
9. **Cuando hace calor** (it is dusty).
10. **Me gustan** (all the seasons).

Ejercicio 86. Select the group words in the right-hand column which best complete the sentences begun in the left hand column.

Ejemplo: 1. Prefiero la primavera (d) **porque hace buen tiempo.**

1. **Prefiero la primavera**	a. **el clima de México.**
2. **No me gusta el invierno**	b. **es una tierra de montañas.**
3. **Voy a decir algo sobre**	c. **en todos los mercados.**
4. **Es verdad que México**	d. **porque hace buen tiempo.**
5. **Se venden frutas**	e. **comer mangos y plátanos.**
6. **Lleve Ud. un paraguas consigo**	f. **porque hace mucho frío.**

7. **A los mexicanos les gusta**	g. **contar en español.**
8. **No voy a olvidar**	h. **porque está lloviendo.**
9. **Sabemos**	i. **a los alumnos de esta clase.**
10. **Conocemos bien**	j. **ninguno de sus consejos.**

Ejercicio 87. Read each command. Then translate the sentence that follows it. Watch out for the position of the object pronoun!

Ejemplo: Cuente (Ud.) el dinero. I count it. ***Lo cuento.***

1. **Abra (Ud.) la puerta.** I open it.
2. **Cuente los picos. I** count them.
3. **Coma la carne. I** eat it.
4. **Ponga la mesa. I** set it.
5. **Repita las preguntas.** I repeat them.
6. **Dejen (Uds.) los platos.** We leave them.
7. **Tomen las tazas.** We take them.
8. **Aprendan las lecciones.** We learn them.
9. **Escriban el ejercicio.** We write it.
10. **Lean el periódico.** We read it.

Ejercicio 88. Substitute the present participle for the infinitive in parentheses to make the present progressive tense.

Ejemplo: 1. Está lloviendo a cántaros.

1. **Está (llover) a cántaros.**
2. **Estamos (echar) el café en la taza.**
3. **Están (pedir) informes.**
4. **Estoy (leer) las cartas.**
5. **¿Está (pensar) Ud. en su viaje?**
6. **¿Quién está (traer) la tetera?**
7. **¿Quiénes están (escribir) el mensaje?**
8. **¿No están (contar) el dinero?**
9. **¿La criada está (poner) la mesa?**

10. **¿Qué está (hacer) Carlos?**

TERCERA PARTE

Diálogo

En el mercado

Practice the Spanish Aloud:

—¿Puede traerme el menú, por favor?—le pregunta el Sr. Adams al mozo.	Can I have the menu, please? Mr. Adams asks the waiter.
—¡Cómo no! ¿Quiere Ud. probar algún plato típico mexicano?	Of course! Do you want to eat some typical Mexican dish?
—Pues, todavía no. Acabo de llegar a México y es mejor, al principio, comer algo a lo que acostumbrado.	Well, not yet. I have just arrived in Mexico and it is better, at first, to eat something familiar.
—¿Me permite Ud. recomendar el filete mignon a la parrilla?	Can I recommend the broiled filet mignon?
—Debe de estar muy bueno pero prefiero probar las chuletas.	It must be very good but I prefer to try the chops.
—Chuletas de ternera, entonces. ¿Con arroz o legumbres?	Veal chops, then. With rice or vegetables?
—Con arroz y zanahorias. De postre, déme flan, por favor. Es un postre que me gusta mucho.	With rice and carrots. For dessert, give me custard, please. It is a dessert that I like very much.
—¿Y de beber?	And to drink?
—Café con leche, por favor.	Coffee with milk, please.

—Muy bien, señor.	Very well, sir.
—Y favor de traer la cuenta.	And please bring me the check.
—Aquí la tiene, señor.	Here it is, sir.
—Muchas gracias.	Many thanks.
—A Ud., señor.	Thanks to you, sir.

LECTURA

Ejercicio No. 89—A Felipe no le gusta estudiar aritmética

Un día, al volver (upon returning) **de la escuela, le dice Felipe a su madre:—No me gusta estudiar aritmética. Es tan difícil. ¿Para qué necesitamos tantos** (so many) **ejercicios y problemas hoy día? ¿No es verdad que tenemos calculadoras?**

La señora Adams mira a su hijo y dice:—No tienes razón, hijito. No es posible pasar sin números. Por ejemplo, siempre es necesario cambiar dinero, hacer compras, calcular distancias y…

La madre deja de (stops) **hablar al ver** (on seeing) **que Felipe no presta atención a lo que** (what) **ella dice.**

—A propósito—continúa la madre con una sonrisa (smile)**—el béisbol no te interesa tampoco** (either), **hijo mío?**

—Ya lo creo, mamacita.

—Pues, si los Dodgers han ganado (have won) **ochenta juegos** (games) **y han perdido** (have lost) **treinta, ¿sabes qué por ciento de los juegos han ganado?**

Al oír (On hearing) **esto Felipe abre la boca y exclama:—Tienes razón, mamá. Los números, la aritmética y las matemáticas son muy importantes. Creo que voy a estudiar mucho más.**

CHAPTER 28
CAPÍTULO 28 (VEINTIOCHO)

PRIMERA PARTE

El pueblo de México

1. —**Voy a hacerle algunas preguntas sobre el pueblo de México—dice el señor Adams.—¿Está Ud. listo? ¿Quiere un café o un té?**

1. "I am going to ask you some questions about the people of Mexico," says Mr. Adams. "Are you ready? Do you want coffee or tea?"

2. —**Gracias, señor Adams. Estoy muy bien. Continúe, por favor.**

2. Thank you, Mr. Adams. I am very well. Continue, please.

3. —**Ante todo, ¿quiénes son los mexicanos?**

3. First of all, who are the Mexicans?

4. —**Son los descendientes de los indios indíge-nas y de los españoles, conquistadores de México y de la America del Sur.**

4. They are descendants of the native Indians and of the Spaniards, conquerors of Mexico and of South America.

5. —**¿Cuántos habitantes tiene México?**

5. How many inhabitants does Mexico have?

6. —**México tiene actualmente más o menos 100 millones de**

6. Today about 100 million people live in Mexico. Not all

habitantes. No todos hablan español. De los muchos millones llamados «indios» muchos todavía hablan varias lenguas indígenas.

speak Spanish. Of the many million called “Indians” a great number still speak various native languages.

7. —**¿Dónde vive la mayor parte de los habitantes, en la ciudad o en el campo?**

7. Where do the majority of the inhabitants live, in the city or in the country?

8. —**Hay ciudades grandes muy modernas e industrias grandes. Unas 20 millones de personas viven en el Distrito Federal, una ciudad hermosa y cosmopolita. Pero la mayor parte vive en el campo y trabaja en la agricultura.**

8. There are big, very modern cities and big industries. About twenty million people live in the Federal District, a beautiful and cosmopolitan city. But the majority live in the country and work in agriculture.

9. —**¿Cuáles son los productos más importantes?**

9. What are the most important products?

10. —**A causa de la variedad de climas y la extension del territorio, México produce una variedad de productos, desde el trigo hasta la caña de azúcar. Pero el maíz es el producto más importante de todos.**

10. Because of the variety of climates and the extent of territory, Mexico produces a variety of products from wheat to sugar cane. But corn is the most important product of all.

11. —**Además de ser agricultures, los mexicanos son artistas y artesanos, ¿verdad?**

11. Besides being agriculturists, Mexicans are artists and craftsmen, are they not?

12. —**Tratan siempre de embellecer una vida dura. Son muy trabajadores pero saben también vivir bien. La artesanía mexicana es famosa.**

12. They always try to beautify a hard life. They are very hardworking but they also know how to live. The Mexican folk art is famous.

13. —**¿De qué artes se ocupan?**

13. What arts are they engaged in?

14. —**Mucha gente se ocupa de las artes populares, la cerámicay el tejido; hace cestas, artículos de cuero, de cobre, de hojalata, de oro, de plata y de laca.**

14. Many people are engaged in the folk arts—ceramics, weaving; they make baskets, leather goods, things of copper, tin, gold, silver, and lacquer.

15. —**A propósito, acabo de recibir un envío de algunos artículos de México. ¿Quiere Ud. venir a mi oficina el jueves a las tres de la tarde para verlos? Entonces volvemos a platicar de las artes populares.**

15. By the way, I have just received a shipment of some articles from Mexico. Do you want to come to my office Thursday at three in the afternoon to look at them? Then we will talk again about the popular arts.

16. —**Con todo gusto, Sr. Adams.**

16. With pleasure, Mr. Adams.

Tenemos cita para el jueves a las tres, ¿verdad?	We have an appointment for Thursday at three, right?
17. —**Hasta el jueves, entonces.**	17. Until Thursday, then.
18. —**Hasta luego. Que lo pase bien.**	18. So long. Good luck to you.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

con-ti-**nen**-te	Fe-de-**ral**	em-be-lle-**cer**	las **Ar**-tes	en-**ví**-o
con-ti-**nú**-e	in-**dí**-ge-nas	cos-mo-po-**li**-ta	tra-ba-ja-**do**-res	Po-pu-**la**-res
ho-ja-**la**-ta	des-cen-**dien**-tes	in-**dus**-trias	ex-ten-**sión**	a-gri-cul-**to**-res
ce-**rá**-mi-ca	**cue**-ro	con-quis-ta-**do**-res	Dis-**tri**-to	va-rie-**dad**
ar-**tís**-ti-cos	te-**ji**-do	**co**-bre		

2. y and **e** mean *and.* **e** is used instead of **y** when the next word begins with the letter **i**, to avoid repetition of the **i** (**ee**) sound; **agricultura e industria.**

o and **u** mean *or.* **u** is used instead of **o** when the next word begins with **o** to avoid repetition of the **o** sound. **septiembre u octubre.**

Building Vocabulary

A. **Materias primas** (Raw Materials)

el algodón	cotton
el cobre	copper

el cuero	leather
el hierro	iron
la lana	wool
la madera	wood
el oro	gold
la paja	straw
el petróleo	petroleum
la plata	silver
el plomo	lead
la seda	silk

B. **Sinónimos**

el idioma	**la lengua**	language
acabar	**terminar**	to finish
con todo gusto	**con mucho gusto**	with great pleasure

Expresiones Importantes

a causa de	because of
ante todo	first of all
acostumbrarse a	to get used to
hacer preguntas	to ask questions
ocuparse de	to be engaged in (to busy oneself with)
que la pase bien	good luck to you (may you get along well)

Ejercicio No. 90—Completion of Text

1. **Voy a** (ask you) **algunas preguntas.**

2. **Son** (about the people) **de México.**
3. (Here is) **el café.** (Continue), **por favor.**
4. ¿(Who) **son los mexicanos?**
5. **¿Cuántas personas viven** (nowadays) **en México?**
6. **El Distrito Federal es una ciudad** (beautiful and cosmopolitan).
7. (Because of the variety) **de dimas, hay** (a variety) **de productos.**
8. **El maíz es** (the most important product) **de todos.**
9. **Son** (artists and artisans).
10. **¿De qué artes** (are they engaged)?
11. (They are engaged) **de las artes populares.**
12. **Hacen** (baskets and leather articles).
13. (I have just received) **un envío de México.**
14. (We will talk again) **de las artes populares.**
15. (Good luck to you).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Present tense of **volver (ue)** to return, go back
   Vuelvo a casa. I return home. **Volvemos al cine.** We return to the movies.

vuelvo I return	**vuelves** you return	**vuelve** he, she, it returns
volvemos we return	**volvéis** you return	**vuelven** they return

2. **Volver a** + an infinitive, means to do something again; **volver a hablar**, to speak again

vuelvo a hablar I speak again	**volvemos a hablar** we speak again
vuelves a hablar you speak again	**volvéis a hablar** you speak again
vuelve a hablar he, she, it speaks again	**vuelven a hablar** they speak again
Vuelvo a escribir la carta.	I am writing the letter again.
Hoy volvemos a platicar de las artes.	Today we shall speak again of the arts.

   Another way of expressing the

same idea:

Hoy platicamos de las artes otra vez.	Today we are speaking of the arts again.

3. Present tense of **acabar** to finish

Acabo el trabajo. I finish the work.	**¿Acaban Uds. la lección?** Are you finishing the lesson?

4. **Acabar de** + infinitive, means to have just done something; **acabar de recibir** to have just received

Acabo de recibir un envío.	I have just received a shipment.
Acaba de enseñar la lección.	He has just taught the lesson.

Ejercicios No. 91A-91B

91A. Repeat aloud the Spanish sentences many times.

1. **¿Acaba Ud. de comer?**	Have you just eaten?
2. **Sí, acabo de comer.**	Yes, I have just eaten.
3. **¿Acaba de dormir el niño?**	Has the child just slept?
4. **No, no acaba de dormir.**	No, he has not just slept.
5. **¿Acaban de tomar la cena?**	Have they just eaten supper?
6. **Sí, acaban de tomarla.**	Yes, they have just eaten it.
7. **¿Cuándo vuelve Ud. a casa?**	When do you return home?
8. **Vuelvo a casa a las siete.**	I return home at seven.
9. **Vuelven a leer el libro.**	They are reading the book again.
10. **Carlos vuelve a venir acá.**	Charles is coming here again.

NOTE: **acá** here, and **allá** *there*, are used instead of **aquí** and **allí** with verbs of motion.

91B. Translate:

1. When do they return home?
2. They return home at ten o'clock in the evening.
3. The students are writing the exercises again.
4. I am reading the guide book **(la guía de viajero)** again.
5. We have just received a shipment of merchandise **(mercancía).**
6. I have just spoken about the climate.
7. She has just returned from the jewelry shop **(joyería).**
8. They have just bought silver earrings **(aretes de plata).**
9. Have you just come from the movies?
10. We are finishing the work **(el trabajo**).

Ejercicio No. 92—Preguntas

1. **¿Quién va a hacer algunas preguntas?**
2. **¿Cuál es la primera pregunta?**
3. **¿De quiénes son descendientes los mexicanos de hoy?**
4. **¿Cuántos habitantes tiene México?**
5. **¿Quién acaba de recibir un envío de mercancía de México?**
6. **¿Dónde vive la mayor parte de los habitantes, en la ciudad o en el campo?**
7. **¿Cuál es el producto más importante de México?**
8. **¿De qué artes se ocupan muchas personas?**
9. **¿Qué materiales usan para hacer cosas artísticas?**


La «e» se usa en vez de la «y» cuando la palabra siguiente empieza con «i».
Sabes eso porque eres estudioso e inteligente

CHAPTER 29
CAPÍTULO 29 (VEINTINUEVE)

PRIMERA PARTE

Las artes populares

1. **El Sr. Adams acaba de recibir en su oficina una caja de mercancía de México y ha invitado al Sr. López a ver el contenido con él.**
2. **—Vamos a ver los artículos de México, Sr. López. Acabo de recibirlos.**
3. **—Con mucho gusto. Y entretanto podemos hablar de las artes populares.**
4. **—Sabemos, Sr. López, que algunos de los artículos más artísticos que hacen los artesanos mexicanos son los de uso diario. Así es que el vestido típico es también un arte popular, ¿verdad?**

1. Mr. Adams has just received in his office a box of merchandise from Mexico and has invited Mr. Lopez to look at its contents with him.
2. Let us look at the things from Mexico, Mr. Lopez. I have just received them.
3. With pleasure. And meanwhile we can talk about the popular arts.
4. We know, Mr. Lopez, that some of the most artistic articles that the Mexican craftsmen make are those of daily use. So clothing is also a popular art, is it not?

5. —**Es cierto. El vestido típico da a los indios un aspecto pintoresco. Las mujeres llevan faldas largas y blusas con bordados sencillos. Lejos de las ciudades se visten todavía de blusas, faldas y fajas de antes. Los hombres llevan traje bianco o de color claro. El sombrero de paja es de uso general.**

5. Yes, indeed. The typical dress gives the Indians a picturesque appearance. The women wear long skirts and blouses with simple embroidery. Far from the cities they still dress in the blouses and skirts and sashes of olden times. The men wear a white or light-colored suit. The straw hat is in general use.

6. —**¿Aquí tiene Ud. algunos sarapes de lugares distintos. El sarape es un artículo de ropa, ¿verdad?**

6. Here are some sarapes from different places. The sarape is an article of clothing, is it not?

7. —**Sí, los hombres llevan el sarape de abrigo o de adorno. Sirve también de manta. ¡Qué tejidos más bonitos son estos sarapes grises! ¡Me gustan los dibujos geométricos! Son de Oaxaca, ¿verdad?**

7. Yes, the men wear the sarape as an overcoat or for adornment. It serves also as a blanket. How beautifully woven these gray sarapes are! I like the geometric designs! They are from Oaxaca, are they not?

8. —**Sí. Y mire Ud. las fajas. Estas rojas son de Toluca. Tanto los hombres como las mujeres**

8. Yes. And look at the sashes. These red ones are from Toluca. The men as well as the women

llevan faja. Es tejida de lana o de algodón.

wear sashes. It is woven of wool or cotton.

9. —**¡Qué graciosos son los dibujos!—éstos de pájaros y ésos de animalitos que adornan la bolsa que tiene Ud. en la mano. ¿Y le mandan también chales?**

9. How pleasing the designs are!—these of birds and those of little animals which adorn the purse that you have in your hand. And they also sent you shawls?

10. — **Desgraciadamente, no.**

10. Unfortunately, no.

11. —**¿Ud. sabe que el rebozo es para la mujer lo que es el sarape para el hombre. Sirve para todo, sombrero, abrigo, para envolver bultos; para manta y cuna del nene.**

11. You know that the shawl is to the woman what the sarape is to the man. It serves all purposes: as a hat and an overcoat; to wrap packages; as a blanket and cradle for the baby.

12. —**Van a mandarme también cestas de varios tamaños y estilos y, desde luego, toda clase de cerámica—dice el señor Adams.**

12. "They are also going to send me baskets of various sizes and styles and, of course, all kinds of pottery," says Mr. Adams.

13. —**¿Ha visto Ud. las máscaras que llevan los indios durante las fiestas?**

13. Have you seen the masks that the Indians wear during the fiestas?

14. —**No las he visto. Y sé muy**

14. I have not seen them. And I

poco de las fiestas.	know very little about fiestas.
15. —**Entonces tenemos que hablar de las fiestas la próxima vez. ¿Le parece bien el martes a las ocho?**	15. Then, we must talk about fiestas the next time. Is Tuesday at eight all right with you?
16. —**Me parece bien**	16. It is all right with me.
17. —**Hasta el martes, Sr. Adams.**	17. Until Tuesday, Mr. Adams.
18. —**Hasta la vista, Sr. López.**	18. See you soon, Mr. Lopez

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice: en-tre-**tan**-to des-gra-cia-da-**men**-te ge-o-**mé**-tri-co as-**pec**-to

pin-to-**res**-co ves-**ti**-do **más**-ca-ra gra-**cio**-so

Building Vocabulary

A. **la mano**, the hand. Nouns ending in **-o** are usually masculine. **La mano** is an exception.

B. **La Ropa** Clothing, Wearing Apparel

el abrigo	coat
la blusa	blouse
los calcetines	socks
la camisa	shirt
la corbata	tie
la faja	sash
la falda	skirt
los guantes	gloves
el impermeable	raincoat
las medias	stockings

los pantalones	pants
el pañuelo	handkerchief
el rebozo	shawl
el sarape	shawl, blanket
el sombrero	hat
el traje	suit
el vestido	dress
los zapatos	shoes

C. **Sinónimos**

el idioma	**la lengua**	language
acabar	**terminar**	to finish
con todo gusto	**con mucho gusto**	with great pleasure

Expresiones Importantes

1. **entretanto**	meanwhile
2. **seguro**	certainly
3. **¿Le parece (a Ud.) bien?**	Is it all right with you?
4. **Me parece bien.**	It's all right with me.
5. **Se visten de blusas.**	They dress in blouses.
6. **El sarape sirve de abrigo.**	The sarape is used as a coat.

Ejercicio No. 93—Completion of Text

1. **Vamos** (to see) **los artículos de México.**
2. (In the meanwhile) **vamos a hablar de** (the folk arts).
3. **Estos artículos son** (in daily use).
4. (The typical dress) **les da a los indios un aspecto** (picturesque).
5. **Las mujeres se visten de** (long skirts).
6. **Los hombres llevan** (a white suit).
7. (The straw hat) **es de uso general.**

8. **El sarape es** (an article of clothing).
9. (I like) **los dibujos geométricos.**
10. **La faja es tejida** (of wool or cotton).
11. **El rebozo** (serves for everything).
12. (Of course) **van a mandarme** (baskets of various sizes).
13. (We must talk) **de las fiestas.**
14. (Is Tuesday all right with you?)
15. (It's all right with me.)

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Demonstrative Pronouns

a. **este** dibujo y **ése**	*this* sketch and *that* (*one*)
esta casa y **aquélla**	*this* house and *that* (*one*)
esos trajes y **éstos**	*those* costumes and *these*
esa tienda y **ésta**	*that* shop and *this* (*one*)
estos libros y **ésos**	*these* books and *those*
aquel coche y **éste**	*that* car and *this* (*one*)

The demonstrative adjective must agree in gender and number with the noun it precedes.

When the noun is omitted after a demonstrative adjective, the adjective becomes a demonstrative pronoun. The demonstrative pronoun takes an accent mark.

b. **esto, eso, aquello.** These are neuter forms of the demonstrative pronoun. They are used to point out a thing not yet mentioned, and to refer to a whole sentence or idea. They do not have an accent mark.

¿Qué es esto? What's this? (pointing to it) **Es perezoso.** ***Eso es verdad.*** He is lazy. That is true.

¡OJO! (Watch out!) Do not confuse with the masculine demonstrative adjective **este**, plural **estos.**

2. The Closer, the Farther

In both adjectives and pronouns, **este**, and **éste** mean the closer;

ese, and **ése** refer to nouns that are not close to the speaker, while **aquel**, and **aquél** refer to nouns that are even farther away. They agree in number and gender with the nouns to which they refer. The accent mark is usually omitted over capitals.

El Sr. Adams y su esposa están en casa.	Mr. Adams and his wife are at home.
***Ésta* lee una revista.**	*The latter* is reading a magazine.
***Aquél* escribe una carta.**	*The former* is writing a letter.

Ejercicios No. 94A-94B-94C

94A. Write each sentence putting the verbs into Spanish. Remember: **vestir(i)** *to dress*, **vestir de** *to dress in*, **vestirse** *to dress oneself*, **llevar** *to wear*.

1. (I dress) **al niño.**
2. (I dress myself)
3. (They dress in) **faldas bordadas.**
4. (We dress) **a los niños.**
5. **Las niñas** (dress themselves).
6. **¿Qué** (do you wear) **los domingos?**
7. (I wear) **mi vestido nuevo.**
8. **¿Quiénes** (wear) **sarapes?**
9. **Las señoritas** (wear) **guantes.**
10. (We are wearing) **zapatos nuevos.**

94B. Complete these sentences using the correct demonstrative adjectives and pronouns.

Ejemplo: Este dibujo es antiguo, ése es moderno.

1. (This) **dibujo es antiguo**, (that one) **es moderno.**
2. (These) **sarapes tienen dibujos de animalitos**, (those) **tienen dibujos de pájaros.**
3. (Those) **faldas son de lana**, (these) **son de algodón.**
4. (This) **blusa tiene bordados sencillos**, (that one) **es moderna.**

5. (That-*distant*) **casa es antigua**, (this one) **es moderna.**
6. **El Sr. López llega a la casa del Sr. Adams cuando** (this one) **sale.**
7. **Felipe trabaja diligentemente. Todos saben** (that).
8. **¿Qué es** (this)?**¿Qué es** (that)?
9. **El hombre es rico.** (That) **es verdad.**

94C. Repeat the Spanish sentences aloud many times.

1. **¿Qué está comprando Ud.?**	1. What are you buying?
2. **Estoy comprando un sombrero.**	2. I am buying a hat.
3. **¿Qué está comprando su hermana?**	3. What is your sister buying?
4. **Está comprando una faja.**	4. She is buying a sash.
1. **¿Tiene Ud. un rebozo?**	1. Have you a shawl?
2. **No, no tengo rebozo.**	2. I have no shawl.
3. **¿Tiene Ud. un pañuelo?**	3. Have you a handkerchief?
4. **No, no tengo pañuelo.**	4. I have no handkerchief
1. **¿Lleva Ud. guantes en el invierno?**	1. Do you wear gloves in winter?
2. **Sí, llevo guantes en el invierno.**	2. Yes, I wear gloves in winter.
3. **¿Lleva Ud. abrigo?**	3. Do you wear a coat?
4. **Llevo abrigo cuando hace frío.**	4. I wear a coat when it is cold.

Ejercicio No. 95—Preguntas

1. **¿Quién acaba de recibir una caja de mercancía de México?**
2. **¿Quiénes llevan sarape, los hombres o las mujeres?**

3. **¿De dónde son los sarapes con los dibujos geométricos?**
4. **¿De dónde son las fajas rojas?**
5. **¿Qué llevan tanto los hombres como las mujeres?**
6. **¿Qué clase de dibujos adornan la bolsa?**
7. **¿Qué artículo sirve de manta y cuna del nené?**
8. **¿Qué llevan los indios en las fiestas?**
9. **¿De qué sabe muy poco el Sr. Adams?**
10. **¿Qué le dice el Sr. Adams al Sr. López cuando éste sale de su casa?**

CHAPTER 30
CAPÍTULO 30 (TREINTA)

PRIMERA PARTE

Los días de fiesta

1. **—¿Cuáles son los días de fiesta en México?—le pregunta el Sr. Adams al Sr. López.**

1. "What are the fiesta days in Mexico?" Mr. Adams asks Mr. Lopez.

2. **—Hay fiestas casi todos los días en algún pueblo u otro. Hay fiestas nacionales y fiestas dedicadas a varios santos. Todas se celebran con bailes, cohetes, juegos, y dramas.**

2. There are fiestas almost every day in some town or other. There are national fiestas and fiestas dedicated to various saints. All are celebrated with dances, fireworks, games, and plays.

3. **— Por supuesto, celebran la Navidad.**

3. Of course, they celebrate Christmas.

4. **—Sí, la celebración de la Navidad dura diez días, desde el 16 de diciembre hasta el 25. Las personas van en grupos de casa en casa cantando canciones y pidiendo «posada». Entran en**

4. Yes, the celebration of Christmas lasts ten days, from the 16th of December until the 25th. The people go in groups from house to house singing songs and asking for

las casas y allí la pasan bien. Cantan, bailan y rompen la piñata tradicional.

"lodging." They enter the houses and there spend a pleasant time. They sing, they dance, and they break the traditional piñata.

5. —**¿Qué es la piñata?**

5. What is the piñata?

6. —**Es un olla grande cubierta de papel de colores vivos. Puede representar un animalito o un pájaro. Contiene dulces y juguetes. Un niño con los ojos vendados trata de romperla con un palo. Al final logra romperla. Todos se apresuran a agarrar los dulces y juguetes.**

6. It is a big pot covered with paper in bright colors. It may represent an animal or bird. It contains candy and toys. A child, with his eyes blindfolded, tries to break it with a stick. At the end he succeeds in breaking it. Everybody rushes to gather up the candy and toys.

7. —**¿Reciben regalos los niños?**

7. Do the children receive presents?

8. —**Los reciben el seis de enero, el Día de los Reyes Magos.**

8. They receive them on the sixth of January, the Day of the Wise Kings.

9. —**¿Qué fiestas hay en la primavera?**

9. What fiestas are there in spring?

10. —**Ud. debe ver la fiesta de la Semana Santa en Tzintzuntzán,**

10. You should see the fiesta of Holy Week in Tzintzuntzán,

cerca de Pátzcuaro. Es el drama de la Pasión y dura tres días. Lo interpretan los habitantes del pueblo. Hacen los papeles con mucha emoción.

near Pátzcuaro. It is the Passion Play and it lasts three days. It is interpreted by the inhabitants of the town. They act the roles with much feeling.

11. — **¿Cómo celebran el 5 de mayo?**

11. How do they celebrate the fifth of May?

12. —**Hay una gran batalla simulada cerca de Puebla para celebrar la victoria de los mexicanos sobre los franceses.**

12. There is a great simulated battle near Puebla to celebrate the victory of the Mexicans over the French.

13. —**He oído hablar también del Día de los Difuntos.**

13. I have also heard talk of the Day of the Dead.

14. —**Sí, el 2 de noviembre es el Día de los Difuntos. Los panaderos venden «panes de los muertos». Se pueden comprar en los mercados toda clase de juguetes apropriados, como esqueletos danzantes, máscaras, etc. La gente visita los cementerios y prepara ofrendas de comida para los muertos de la familia.**

14. Yes, November 2 is the Day of the Dead. The bakers sell “cakes of the dead.” One can buy in the markets all kinds of appropriate toys: dancing skeletons, masks, etc. People visit the cemeteries and prepare offerings of food for the dead of the family.

15. —**¿Hay fiestas en el Día de Corpus Christi?**

15. Are there fiestas on Corpus Christi Day?

16. —**¡Claro! En los pueblos cerca de Pátzcuaro, Michoacán, hay ferias. Cada vendedor vende miniaturas de la mercancía que vende en el mercado regularmente, como tortillas, ropa o cualquier otra cosa. Los compradores usan dinero de mentira, hecha por los panaderos.**

16. Yes indeed! In the towns near Patzcuaro, Michoacán, there are fairs. Each seller sells miniatures of the merchandise that he ordinarily sells in the market, like tortillas, clothing, or whatever other things. The buyers use fake money—made by the bakers.

17. —**Me acuerdo de otra fecha importante. Es el 16 de septiembre, el Día de la Independencia.**

17. I remember another important date. It is the 16th of September, Independence Day.

18. —**Sí, es el día del Grito de Dolores, pronunciado por el padre Miguel Hidalgo para dar comienzo a la revolución de 1810 contra España.**

18. Yes, it is the day of the Proclamation (*Lit* Shout) of Dolores made by Father Miguel Hidalgo to set off the revolution of 1810 against Spain.

19. —**Yo sé muy poco de la historia de México.**

19. I know very little about the history of Mexico.

20. —**Pero Ud. sí va aprendiendo**[1]

20. But you are certainly

Sr. Adams. learning, Mr. Adams.

NOTE: 1. **ir** may be used instead of **estar** to express the progressive tense, **va aprendiendo** = **está aprendiendo.**

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

Na-vi-**dad**	a-pro-**pia**-pos	Mi-choa-**cán** (*meech-wah-**cahn***)
di-**ciem**-bre	ce-men-**te**-rios	Tzin-tzun-**tzán** (*seen-soon-**sahn***)
ce-re-**mo**-nia	mi-nia-**tu**-ras	**Pátz**-cua-ro (***pahts*-kwah-roh**)
a-pre-**su**-ran	or-di-na-ria-**men**-te	Mi-**guel** (*mee-**gel***)
e-mo-**ción**	in-de-pen-**den**-cia	Hi-**dal**-go (*ee-**dahl**-goh*)
ju-**gue**-tes		

Building Vocabulary

A. **Palabras Relacionadas**

1. **pan**	bread
panadero	baker
panadería	bakery
2. **zapato**	shoe
zapatero	shoemaker
zapatería	shoe store, shoe repair shop
3. **plata**	silver
platero	silversmith
platería	silversmith’s shop

4. **sastre** tailor

sastrería tailor's shop

B. **Partes de la cara** Parts of the Face

la boca	mouth
los dientes	teeth
los labios	lips
la nariz	nose
los oídos	ears (internal)
las orejas	ears (external)
los ojos	eyes
las mejillas	cheeks

Expresiones Importantes

1. **al final**	finally
2. **al principio**	at first
3. **Ud. debe ver**	you should see
5. **Logra romper.**	He succeeds in breaking.
6. **La pasan bien.**	They have a good time.

Ejercicio No. 96—Completion of Text

1. **Hay fiestas** (in some town or other).
2. **Todos** (are celebrated) **con danzas y juegos.**
3. (Of course) **celebran la Navidad.**
4. **Van de casa en casa** (singing songs and asking for lodging).
5. **En las casas** (they have a good time).
6. **La piñata es un olla** (covered with paper).
7. **Un niño** (tries to break it).
8. **Llega** (in breaking it).
9. (You should see) **el drama de la Pasión.**

10. **El 2 de noviembre es** (the Day of the Dead).
11. (The bakers sell) «**panes de los muertos».**
12. (One may buy) **toda clase de juguetes.**
13. **Hay** (markets) **en el Día de Corpus Christi.**
14. (The buyers) **emplean dinero de mentira** (made by) **los panaderos.**
15. (The 16th of September) **es el día del** (Proclamation of Dolores).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Present Tense of **agarrar** to catch, pick up **escoger** to choose

I catch, etc.		I choose, etc.		IMPERATIVE	
agarro	**agarramos**	**escojo**	**escogemos**	**agarre Ud.**	**escoja Ud.**
agarras	**agarrais**	**escoges**	**escogéis**	**agarren Uds.**	**escojan Uds**
agarra	**agarran**	**escoge**	**escogen**		

NOTE: algún and **ningún** have an accent mark to hold the stress on the syllable **-gún.**

2. Present Participle of Stem-Changing Verbs. **pedir (i)**, and verbs like it, which have the stem change **e** to **i** in the present tense, have the same change in the present participle.

INFINITIVE	PRESENT TENSE	PRESENT PARTICIPLE
pedir	**(yo) pido**	**pidiendo**
repetir	**(yo) repito**	**repitiendo**
servir	**(yo) sirvo**	**sirviendo**
despedirse	**(yo) me despido**	**despidiéndome**

Ejercicios No. 97A-97B

97A. Complete these sentences in Spanish.

1. **Enero es el** (first) **mes del año.**
2. **Marzo es el** (third) **mes del año.**
3. **Vamos a pasarla** (well).
4. **Tenemos un maestro** (good).
5. **El científico Einstein es un** (great) **hombre.**

No es un hombre (big, tall).
6. **Tenemos asientos en la** (third) **fila.**
7. **Hace** (bad) **tiempo en el invierno.**
8. **El** (first) **de enero.**
9. **Ellos tienen asientos** (good).
10. (Some) **día Ud. irá a México.**

97B. Write each sentence translating all verbs into Spanish.

1. (They sing) **canciones.**
2. (We celebrate) **la Navidad.**
3. (They visit) **los cementerios.**
4. **La celebración** (lasts) **diez días.**
5. (I am preparing) **la comida.**
6. ¿(Do you use) **moneda falsa**?
7. **La piñata** (contains) **dulces y juguetes.**
8. **Un niño** (tries) **de romper la piñata.**
9. **Todos** (pick up) **los dulces.**
10. **Los Reyes Magos** (bring) **los regalos.**

Ejercicio No. 98—Preguntas

1. ¿**Cómo se titula** (titled) **esta lectura** (reading selection)?
2. **¿Qué clase de fiestas hay en México?**
3. **¿Cómo se celebran estas fiestas?**
4. **¿Cuántos días dura la celebración de la Navidad?**
5. **¿Quiénes van de casa en casa?**
6. **¿Qué piden?**
7. **¿Cómo la pasan ellos en las casas?**
8. **¿Qué es la piñata?**
9. **¿Qué contiene?**
10. **¿Quién trata de romperla con un palo?**
11. **¿Qué agarran todos cuando un niño logra romperla?**
12. **¿De quiénes reciben los niños regalos?**
13. **¿Qué fiesta debe ver el Sr. Adams?**
14. **¿Quiénes interpretan el drama de la Pasión?**
15. **¿Cuál es la fecha del «Grito de Dolores»?**


Algunos adjetivos pierden la «o» antes de un nombre masculine.».
¿Podrías darme un ejemplo?

CHAPTER 31
CAPÍTULO 31 (TREINTA Y UNO)

PRIMERA PARTE

¿ Qué lugares quiere visitar, Sr. Adams?

1. —**Pronto va a salir para México, Sr. Adams. ¿Ha decidido qué lugares quiere visitar?**

1. Soon you are going to leave for Mexico, Mr. Adams. Have you decided what places you want to visit?

2. —**No pienso en nada más y estoy leyendo mucho en las varias guías de viaje.**

2. I think of nothing else and I am reading a great deal in the various travel guides.

3. —**Viajaré por avión a la capital. Usando el centro de la ciudad como punto de partida, visitaré lugares de interés en el Distrito Federal, en los alrededores y en otras partes del país.**

3. I will travel by plane to the capital. Using the center of the city as a point of departure, I will visit places of interest in the Federal District, in the surrounding areas, and in other parts of the country.

4. —**En la capital, veré la Alameda con sus grandes árboles; muy cerca está el Museo Nacional de Artes e Industrias Populares.**

4. In the capital, I will see the Alameda with its great trees; very near is the National Museum of Popular Arts and

Visitaré la Secretaria de Educación Publica y la Escuela Nacional Preparatoria para ver las pinturas murales. Voy a ver el Zócalo, donde están situados la Catedral, el Palacio Nacional y muchas cosas más de interés. Pasaré un día en el parque de Chapultepec. Tengo ganas también de ir a ver los mercados. Oigo hablar a mucha gente del mercado de la Merced y del mercado de Lagunilla.

Industries. I will visit the Secretary of Public Education and the National Preparatory School to see the painted murals. I will see the Zocalo, where the Cathedral, the National Palace, and many more things of interest are located. I will spend a day in Chapultepec Park. I also have a desire to go to see the markets. I hear many people speak of the Merced market and the market of Lagunilla.

5. —**En los alrededores visitaré las pirámides de Teotihuacán. Veré la gran pirámide del Sol y la de la Luna. Se dice que son tan imponentes como las de Egipto. Y mientras estoy en la capital visitaré los suburbios como, por ejemplo, Coyoacán, y algunos de los pueblos cercanos.**

5. In the surrounding areas I will visit the pyramids of Teotihuacán. I will see the great pyramid of the Sun and that of the Moon. It is said that they are as impressive as those of Egypt. And while I am in the capital, I will visit the suburbs like, for example, Coyoacán, and some of the nearby towns.

6. —**¿No quiere ir a una corrida de toros, Sr. Adams?**

6. Do you not want to go to a bullfight, Mr. Adams.

7. —**Sí, y no—responde el señor Adams.—Tal vez.**

7. “Yes and no,” answers Mr. Adams. “Maybe.”

8. —**Estoy seguro de que irá al mercado de Toluca y a Cuernavaca. Esta ciudad tiene siempre un clima de primavera, edificios bonitos con jardines y patios llenos de flores, muchos árboles y hermosas vistas de las montañas. Ud. irá a Taxco, el pueblo de los plateros y de casas antiguas.**

8. I am sure that you will go to the market of Toluca and to Cuernavaca. That city always has a spring climate, pretty buildings with gardens and patios full of flowers, many trees and beautiful views of the mountains. You will go to Taxco, the town of the silversmiths and of ancient houses.

9. —**Sí, e iré a Pátzcuaro y a los otros pueblos conocidos por sus artes populares.**

9. Yes, and I will go to Pátzcuaro and to other towns known for their popular arts.

10. —**Ud. es siempre el negociante, Sr. Adams.**

10. You are always the businessman, Mr. Adams.

11. —**No es eso. Me interesa la gente que vive fuera de los grandes centros. Pero claro está que también quiero visitar Guadalajara y otros lugares**

11. It is not that. I am interested in the people who live outside the great centers. But of course I also want to visit Guadalajara and other well-known places.

bien conocidos.

12. —**No deje de ver Guanajuato, una ciudad colonial con callejones tortuosos que suben las montañas entre casas chicas de varios colores.**

12. Do not fail to see Guanajuato, a colonial city with winding lanes that climb the mountains among small houses of various colors.

13. —**Y he leído que en Oaxaca también hay una cantidad de cosas interesantes, los restos de las culturas de los mixtecas y los zapotecas, el pueblo de Mitla y la zona arqueológica de Monte Albán.**

13. And I have read that in Oaxaca also there are a number of interesting things—the remains of the cultures of the Mixtec and the Zapotec Indians, the town of Mitla, and the archeological zone of Monte Albán.

14. **Tengo ganas de acompañarlo, Sr. Adams, pero no es posible.**

14. I have a desire to go with you, Mr. Adams, but it is not possible.

15. — **¡Qué lástima, Sr. López!**

15. What a pity, Mr. Lopez.

Pronunciation and Spelling Aids

1. na-cio-**nal** ca-lle-**jo**-nes Cuer-na-**va**-ca

Practice:

se-cre-**ta**-ria tor-**tuo**-so **Tax**-co (***tahs*-coh**)

ca-te-**dral** ar-que-o-**ló**-gi-co Oa-**xa**-ca (*wah*-***hah***-

		cah)
pi-**rá**-mi-de	Te-o-ti-hua-**cán** (*tay-oh-tee-wah-**cahn***)	Mix-**te**-cas (*mees-**tay**-cahs*)
im-po-**nen**-te	Za-po-**te**-cas	co-**rri**-da
E-**gip**-to	Gua-na-**jua**-to	

Building Vocabulary

A. The **Alameda** is a park along the **Avenida Juárez**, the most important shopping center for the tourist in Mexico City. Most towns have an **Alameda**, named for the **álamo** tree that gives them shade.

B. **Sinónimos**

1. **contestar**	**responder**	to answer
2. **desear**	**querer**	to wish, want
3. **el lugar**	**el sitio**	place

C. Expressions of Future

1. **mañana**	tomorrow
2. **pasado mañana**	day after tomorrow
3. **la próxima vez (semana)**	next time (week)
4. **el próximo año**	next year
5. **el año que viene**	the coming year
6. **mañana por la mañana**	tomorrow morning

Expresiones Importantes

1. **estoy seguro**	I am sure
2. **No deje Ud. de (ver, etc.)**	do not fail to (see, etc)

3. **pensar en**	to think of
4. **tengo ganas de**	I feel like

Ejercicio No. 99—Completion of Text

1. (I am reading) **en las varias guías.**
2. (I shall travel) **por avión.**
3. (I shall visit) **lugares de interés.**
4. (I shall see) **la Alameda.**
5. (I shall spend) **un día en el parque de Chapultepec.**
6. (I am sure) **que Ud. irá al mercado de Toluca.**
7. **Tiene siempre** (a spring climate).
8. **Los edificios son** (pretty) **y los jardines están** (full of flowers).
9. Hay (many trees) **y** (beautiful views) **de las montañas.**
10. **Le gustará a Ud. Taxco** (the town of the silversmiths).
11. (I shall go) **a Pátzcuaro.**
12. **Me interesa más el pueblo que vive** (outside of the great centers).
13. (Do not fail) **de ver a Guanajuato, una ciudad** (with winding lanes).
14. **En Oaxaca hay** (a number of interesting things).
15. (I have a desire) **de acompañarlo, Sr. Adams.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Future Tense. Model Verb, **hablar.**

hablar-é	I shall speak
hablar-ás	you (*familiar*) will speak
hablar-á	you (*formal*), he, she, it will speak
hablar-emos	we shall speak
hablar-éis	you (*familiar, pl.*) will speak
hablar-á	you (*formal pl.*), they will speak

   a. The future endings of all verbs are:

SINGULAR	**-é**	**-ás**	**-á**

PLURAL **-emos** **-éis** **-án**

b. To form the regular future add these endings to the whole infinitive as a base.

hablaré	**hablarás**	**hablará**	**hablaremos**	**hablaréis**
aprenderé	**aprenderás**	**aprenderá**	**aprenderemos**	**aprenderéis**
seré	**serás**	**será**	**seremos**	**seréis**
estaré	**estarás**	**estará**	**estaremos**	**estaréis**
viviré	**vivirás**	**vivirá**	**viviremos**	**viviréis**
abriré	**abrirás**	**abrirá**	**abriremos**	**abriréis**

2. The Irregular Future.

In a few common verbs there is a change in the infinitive base when the future endings are added. Thus:

saber to know		**tener** to have		**salir** to leave	
I shall know, etc.		I shall have, etc.		I shall leave, etc.	
sabré	**sabremos**	**tendré**	**tendremos**	**saldré**	**saldremos**
sabrás	**sabréis**	**tendrás**	**tendréis**	**saldrás**	**saldréis**
sabrá	**sabrán**	**tendrá**	**tendrán**	**saldrá**	**saldrán**

querer to wish		**venir** to come		**valer** to be worth	
I shall wish, etc.		I shall come, etc.		I shall be worth, etc.	
querré	**querremos**	**vendré**	**vendremos**	**valdré**	**valdremos**
querrás	**querréis**	**vendrás**	**vendréis**	**valdrás**	**valdréis**
querrá	**querrán**	**vendrá**	**vendrán**	**valdrá**	**valdrán**

poder to be able		**decir** to say		**hacer** to do, to make	
I shall be able, etc.		I shall say, etc.		I shall do, make, etc.	
podré	**podremos**	**diré**	**diremos**	**hare**	**haremos**
podrás	**podréis**	**dirás**	**diréis**	**harás**	**haréis**
podrá	**podrán**	**dirá**	**dirán**	**hará**	**harán**

Ejercicios No. 100A-100B-100C

100A. Translate:

1. **Visitaremos Taxco.**

2. 2.**Pasaré una semana allí.**
3. **Me gustará ver las pinturas murales.**
4. **¿Quién viajará a México?**
5. **Ellos no trabajarán mucho.**
6. **¿Estudiarán (Uds.) la lección?**
7. **¿Tomará Ud. café?**
8. **Felipe no escribirá la carta.**
9. **No tendré frío.**
10. **Él no vendrá acá.**
11. **Saldremos a las ocho.**
12. **Haré este papel con entusiasmo.**
13. **Querrán comer.**
14. **Ella lo pondrá en la mesa.**
15. **No podré ir allá.**

100B. Answer these questions in complete sentences (in the future), with the help of the words in parentheses.

Ejemplo: Adónde irá Ud. esta noche? (al cine) Esta noche iré al cine.

1. **¿Qué comprará Ud.? (una corbata)**
2. **¿Cuánto costará? (cinco pesos)**
3. **¿Adónde irá Ud. en el verano? (al campo)**
4. **¿Quién irá con Ud.? (mi hermano)**
5. **¿A qué hora volverá Ud. del cine? (a las nueve de la noche)**
6. **¿A quién verá Ud. en la estación? (a mi amigo Guillermo)**
7. **¿A qué hora saldrá Ud. de su casa? (a las ocho de la mañana)**
8. **¿A qué hora cenarán Uds.? (a las siete)**
9. **¿A quiénes visitarán Uds. en la ciudad? (a nuestros amigos)**
10. **¿Qué estudiarán Uds. esta tarde? (nuestras lecciones de español)**

100C. Translate:

1. I shall learn.
2. He will write.

3. They will go.
4. We shall eat.
5. She will speak.
6. Will you work?
7. Will John see?
8. Who will visit?
9. I shall not travel.
10. Will they study?
11. I shall make.
12. He will come.
13. You (**Ud.**) will put.
14. They will not want.
15. Will you (**Ud.**) go out?
16. I shall have.
17. They will be here.
18. Will you (**Uds.**) go?

Ejercicio No. 101—Preguntas

1. **¿Cómo'se titula esta lectura?**
2. **¿Quién va a salir pronto para México?**
3. **¿Qué clase de libros está leyendo él?**
4. **¿Cómo viajará?**
5. **¿Qué lugar usará como punto de partida?**
6. **¿Dónde está el Museo Nacional de Artes e Industrias Populares?**
7. **¿Qué verá el Sr. Adams en la Secretaría de Educación Pública?**
8. **¿En qué parque pasará un día?**
9. **¿Qué pirámides verá en Teotihuacán?**
10. **¿Qué se dice acerca de estas pirámides?**
11. **¿Irá el Sr. Adams a una corrida de toros?**
12. **¿Qué ciudad tiene un clima de primavera?**
13. **¿Cuál es el pueblo de los plateros?**
14. **¿Qué le interesa más al Sr. Adams, la gente de las ciudades o la gente del campo?**
15. **¿Quién tiene ganas de acompañar al Sr. Adams?**

CHAPTER 32
REVIEW, CHAPTERS 28–31
REPASO, CAPÍTULOS 28–31

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. **el artista**	1. artist
2. **el árbol**	2. tree
3. **el arte**	3. art
4. **el algodón**	4. cotton
5. **el baile**	5. dance
6. **la blusa**	6. blouse
7. **la boca**	7. mouth
8. **la caña de azúcar**	8. sugar cane
9. **la camisa**	9. shirt
10. **la canción**	10. song
11. **los calcetines**	11. socks
12. **la cara**	12. face

13. **la corbata**
14. **el cuero**
15. **la falda**
16. **la guía**
17. **el idioma**
18. **el juego**
19. **el juguete**
20. **el jardín**
21. **la lana**
22. **la madera**
23. **la mano**
24. **las medias**
25. **la moneda**
26. **la nariz**
27. **la feria**
28. **el ojo**
29. **el oro**
30. **la plata**
31. **el panadero**
32. **los pantalones**

13. necktie
14. leather
15. skirt
16. guidebook
17. language
18. game
19. toy
20. garden
21. wool
22. wood
23. hand
24. stockings
25. coin
26. noise
27. market
28. eye
29. gold
30. silver
31. baker
32. trousers

33. **el pañuelo**	33. handkerchief
34. **el platero**	34. silversmith
35. **la ropa**	35. clothing
36. **el sastre**	36. tailor
37. **el tejido**	37. cloth
38. **el traje**	38. suit
39. **el vestido**	39. dress
40. **el zapato**	40. shoe

VERBS

1. **bailar**	1. to dance
2. **cantar**	2. to sing
3. **celebrar**	3. to celebrate
4. **coger**	4. to pick up, to catch
5. **contener**	5. to contain
6. **cubrir**	6. to cover
7. **decidir**	7. to decide
8. **durar**	8. to last
9. **emplear**	9. to employ
10. **escoger**	10. to choose

11. **llevar**	11. to bring, wear
12. **mandar**	12. to send
13. **mirar**	13. to look at
14. **observar**	14. to observe
15. **ocuparse de**	15. to be busy with
16. **representar**	16. to represent
17. **romper**	17. to break
18. **vestir**	18. to dress
19. **vestirse**	19. to dress oneself
20. **volver**	20. to return
21. **interpretar**	21. to act

ADJECTIVES

1. **cubierto**	1. covered
2. **cercano**	2. near
3. **chico**	3. little
4. **falso**	4. false
5. **hecho**	5. made
6. **imponente**	6. impressive
7. **lleno**	7. full
8. **pintoresco**	8. picturesque

9. **precioso**	9. precious
10. **popular**	10. folk, popular
11. **rosado**	11. pink
12. **tejido**	12. woven

ADVERBS

1. **de antemano**	1. beforehand
2. **entretanto**	2. in the meantime
3. **todavía**	3. still

PREPOSITIONS

1. **acerca de**	1. concerning
2. **a causa de**	2. because of
3. **fuera de**	3. outside of

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. **acabar de (+ infin.)**	1. to have just
2. **al fin**	2. finally
3. **al principio**	3. at first
4. **llegar a (+ infin.)**	4. to succeed in
5. **¿Le parece bien?**	5. Is it all right with you?
6. **Me parece bien.**	6. It's all right with me

7. **pasarla bien**	7. to have a good time
8. **vestir de**	8. to dress in
9. **volver a (+ infin.)**	9. to do again
10. **a la derecha**	10. to the right
11. **a la izquierda**	11. to the left

SEGUNDA PARTE

Ejercicio 102. From Group 2 select the synonym for each word or expression in Group 1.

Ejemplo: Me pongo la camisa (not mi camisa). I put on my shirt.

Group 1	Group 2
1. **contestar**	1. **terminar**
2. **desear**	2. **lengua**
3. **acabar**	3. **responder**
4. **llevar**	4. **lugar**
5. **sitio**	5. **querer**
6. **el año próximo**	6. **por lo tanto**
7. **me acuerdo**	7. **vestir de**
8. **vuelvo a escribir**	8. **el año que viene**
9. **por eso**	9. **recuerdo**
10. **idioma**	10. **escribo otra vez**

11. **por supuesto**	11. **prefiero**
12. **me gusta más**	12. **claro**

Ejercicio 103. Complete the following sentences by translating the given words.

Remember: 1. **ponerse** = to put on. 2. Use the definite article (el, **la, los, las)** instead of the possessive adjective (**mi, tu, su**, etc.) with clothing, when the meaning is clear.

Ejemplo: 1. Me pongo los pantalones.

1. **Me pongo** (my trousers).
2. **Te pones** (your hat).
3. **Él se pone** (his suit).
4. **Ud. se pone** (your tie).
5. **Ella se pone** (her sash).
6. **Nos ponemos** (our shoes).
7. **Uds. se ponen** (your gloves).
8. **Ellos se ponen** (their shirts).
9. **Ellas se ponen** (their dresses).
10. **Póngase** (your coat).

NOTE: Another meaning of **ponerse** is *to become*. **Los árboles de ponen verdes.** The trees become green.

Ejercicio 104. Select the group of words in the right-hand column that best completes the sentence begun in the left-hand column.

Remember: **se lleva** = is worn, one wears	**Se llevan** = are worn, one wears
1. **Se lleva abrigo**	a. **cuando se juega al tenis.**
2. **Se lleva impermeable**	b. **para proteger la cabeza.**
3. **Se lleva sombrero**	c. **cuando hace frío.**

4. **Se llevan zapatos**	d. **para proteger las manos.**
5. **Se llevan guantes**	e. **cuando llueve.**
6. **Se lleva traje de deporte**	f. **para proteger los pies.**

Ejercicio 105. Complete these sentences, putting all the English words into Spanish.

1. (The baker) **vende pan en la** (bakery).
2. (The silversmith) **hace artículos de plata en** (the silversmith's shop).
3. (The shoemaker) **vende zapatos en la** (shoe shop).
4. **El** (tailor) **hace trajes en la** (tailor shop).
5. **Quien vende es** (a seller).
6. **Quien compra es** (a buyer).
7. **Comemos** y **hablamos con la** (mouth).
8. **Oímos con los** (ears).
9. **Vemos con los** (eyes).
10. **Otras partes de la** (face) **son** (the nose) **y** (the lips).

TERCERA PARTE

Diálogo 1

Practice the Spanish Aloud

En el camión	On the Bus
1. —**Discúlpeme, señor, ¿dónde me bajo para el Correo Central? (para la Avenida Juárez)? (para la Alameda)? (para la embajada de los EE. UU.)? (para la estación de ferrocarril)? (para el mercado de la Merced)? etc.**	1. Excuse me, sir, where do I get off for the Main Post Office? (for Juarez Avenue)? (for the Alameda)? (for the United States embassy)? (for the railway station)? (for the Merced market)? etc.

2. —**Ud. se baja en la esquina de Madero y San Juan de Letrán (etc.).**
2. You get off at the corner of Madero and San Juan de Letran (etc.).

3. —**¿A cuántas cuadras de aquí?**
3. How many blocks from here?

4. —**Más o menos diez (cinco, etc.) cuadras, señor.**
4. More or less ten (five, etc.) blocks, sir.

5. —**¿En cuántos minutos llegaremos?**
5. In how many minutes will we get there?

6. —**Como en quince minutos.**
6. In about fifteen minutes.

7. —**Muchas gracias, señor.**
7. Thank you very much, sir.

Diálogo 2

Sobre el correo.

About the mail

1. —**Sr. Adams, por supuesto tiene Ud. mucha correspondencia. ¿Hay un buzón en su edificio?**
1. Mr. Adams, of course you have much correspondence. Is there a mailbox in your building?

2. —**Naturalmente. Tenemos un buzón en donde echamos nuestras cartas. Pero llevamos los paquetes al Correo Central.**
2. Naturally. We have a mailbox where we mail our letters. But we take parcels to the main post office.

3. —**¿Quién los lleva allá?**
3. Who takes them there?

4. —**Nuestro mandadero. Él nos compra también las muchos estampillas que necesitamos, estampil-las de correo aéreo, de entrega inmediata, etc.**	4. Our office boy. He also buys us the many stamps that we need—air mail stamps, special delivery etc.
5. —**¿Dónde está el Correo Central?**	5. Where is the main post office?
6. —**No está lejos de aquí.**	6. It is not far from here.

LECTURA

Ejercicio No. 106—El cumpleaños de la señora Adams

Es el veintidós de marzo, día del cumpleaños (birthday) **de la señora Adams. Hoy cumple** (she is) **treinta** y **cinco años. Para celebrar este día, la familia Adams va a cenar** (dine) **en un restaurante elegante en la calle Cincuenta y Dos** (52) en **la ciudad de Nueva York.**

Cuando entran en el restaurante ven una hermosa canasta llena de (basket full of) **rosas rojas en el centro de la mesa reservada para los Adams. Naturalmente la señora Adams está muy sorprendida y le da mil gracias y besos** (kisses) **a su esposo.**

Después de una comida sabrosa, Anita, la hija menor, dice en voz baja (in a low voice) **a sus hermanos:—**

¡Ya! (Now!) **Y cada uno de los cuatro hijos saca** (take out) **de debajo de la mesa una cajita bonita. Son regalos para su madre.**

Anita le da un pañuelo de seda; Rosita, una blusa de algodón; Guillermo, un par de guantes y Felipe, un rebozo (una chal) de lana.

CHAPTER 33
CAPíTULO 33 (TREINTA Y TRES)

PRIMERA PARTE

El Sr. Adams escribe una carta a su agente

1. **El Sr. Adams y el Sr. López están sentados en la sala del primero. Es la última cita antes de la salida del Sr. Adams para México. El Sr. Adams tiene en la mano una copia de su carta a su agente, el Sr. Carrillo, y la respuesta de éste, que acaba de llegar.**

1. Mr. Adams and Mr. Lopez are seated in the living room of the former. It is the last appointment before the departure of Mr. Adams for Mexico. Mr. Adams has in his hand a copy of his letter to his agent, Mr. Carrillo, and the latter's answer, which has just arrived.

2. —**Sr. López, voy a leerle mi carta al Sr. Carrillo.**

2. Mr. Lopez, I am going to read you my letter to Mr. Carrillo.

3. —**Me gustará mucho oírla.**

3. I will like very much to hear it.

4. **El Sr. Adams lee la carta siguiente**:

4. Mr. Adams reads the following letter:

Nueva York, 4 de mayo de 2004

New York, May 4, 2004

Sr. Rufino Carrillo

Mr. Rufino Carrillo

Gante 40
México, D.E, México
Estimado Sr. Carrillo:

Tengo el gusto de informarle que voy a hacer un viaje a México. Saldré de Nueva York por avión el 31 de mayo a las ocho menos cuarto de la mañana y llegaré al aeropuerto de México D.E a las siete menos cuarto de la tarde. Tengo la intención de quedarme en la capital dos meses. Será un viaje de recreo y también de negocios. Usando la capital como punto de partida, haré viajes a lugares de interés en México. Espero también ir por avión a Guatemala, y tal vez a Colombia.

Siempre lo he apreciado mucho a causa de sus servicios excelentes para nuestra casa y ahora espero aprovechar la oportunidad de conocerlo personalmente. Tenga la bondad de informarme la fecha más conveniente para una cita. Sé que está muy ocupado y que viaja mucho. Por eso le

Gante 40
Mexico. D.E, Mexico
Dear Mr. Carrillo:

I am pleased to inform you that I am going to make a trip to Mexico. I will leave New York by plane May 31 at 7:45 A.M. and will arrive at the airport of Mexico City at 6:45 P.M. I intend to remain in the capital two months. It will be a trip for recreation and also for business. Using the capital as a point of departure, I will take trips to places of interest in Mexico. I also hope to go by plane to Guatemala and perhaps to Colombia.

I have always appreciated you very much because of your excellent services for our firm and now I hope to take advantage of the opportunity to meet you personally. I beg you to let me know the most convenient date for an appointment. I know that you are very busy and that you travel a

escribo de antemano esperando tener el gusto de verlo.

great deal. For that reason I am writing you beforehand, hoping to have the pleasure of seeing you.

Estará sorprendido de saber que desde hace cinco meses tomo lecciones de conversación española. Ud. sabe que yo sabía leer el español bastante bien pero no sabía ni escribirlo ni hablarlo. Esta carta, espero, le mostrará que mi escritura ha mejorado un poco. Espero poder conversar con Ud. en su hermoso idioma. Creo que no tendrá mucha dificultad en entenderme. Mi maestro es el Sr. Eugenio López, compatriota de Ud. Por eso verá que uso muchos mexicanismos típicos.

You will be surprised to learn that for five months I have been taking lessons in Spanish conversation. You know that I could read Spanish fairly well but I could neither write it nor speak it. This letter, I hope, will show you that I have made a little progress in writing. I hope to be able to talk with you in your beautiful language. I think you won't have much difficulty in understanding me. My teacher is Mr. Eugene Lopez, a compatriot of yours. For that reason, you will see that I use many typical Mexicanisms.

En espera de sus noticias, lo saludo atentamente. Juan Adams

Looking forward to hearing from you, John Adams

5. —**Estupendo, Sr. Adams. No hay ninguna falta en toda la carta.**

5. Wonderful, Mr. Adams. There is not a single error in the whole letter.

6. —**Sr. López, tengo que**

6. Mr. Lopez, I must confess

confesarle algo. Hay un libro titulado *Correspondencia Comercial.* Me ayuda mucho este libro en todas las cosas relacionadas con encabezamientos, saludos, conclusiones y diversas formulas y expresiones de cortesía. Desde luego, tengo que darle mis gracias más sinceras.

something to you. There is a book entitled *Commercial Correspondence.* This book helps me a great deal in all matters relating to headings, salutations, conclusions, and various forms and expressions of courtesy. Of course, I must give my most sincere thanks to you.

7. —**Ud. es muy amable. ¿Y ahora me hará el favor de leerme la respuesta que ha recibido del Sr. Carrillo?**

7. You are very kind. And now, will you kindly read me the answer you have received from Mr. Carrillo?

8. —**Con todo gusto, señor.**

8. With great pleasure, sir.

Continúa en el capítulo 34 Continued in Chapter 34

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

a-e-ro-**puer**-to	per-so-nal-**men**-te	en-ten-**der**-me	con-ver-**sar**	o-por-tu-ni-**dad**	co-rres-pon-**den**-cia
a-pre-**cia**-do	con-ve-**nien**-te	com-pa-**trio**-ta	si-**guien**-te	an-te-**ma**-no	en-ca-be-za-**mien**-to
a-pro-ve-**char**	sor-pren-**di**-do	co-mer-**cial**	ser-**vi**-cios	a-de-lan-**ta**-do	con-clu-**sio**-nes

Building Vocabulary

A. **Sinónimos**:

1. **bello**	**hermoso**	beautiful
2. **comprender**	**entender(ie)**	to understand
3. **el idioma**	**la lengua**	language
4. **mostrar(ue)**	**enseñar**	to show
5. **por eso**	**por lo tanto**	therefore
6. **Tenga la bondad de…**		please
Hágame el favor de…		please

(*Lit.* have the kindness to; do me the favor to)

B. **Palabras Relacionadas**

1. **la mano**	the hand
2. **la mano derecha**	the right hand
3. **la mano izquierda**	the left hand
4. **a la derecha**	to the right
5. **a la izquierda**	to the left
6. **de antemano**	beforehand
7. **hecho a mano**	handmade

Expresiones Importantes

A. Salutation: Business Letters

1. **Estimado Sr. Adams**: Dear Mr. Adams:
2. **Estimados señores**: Dear Gentlemen:
3. **Estimada señora**: Dear Madame:

B. Conclusion: Business Letters

En espera de sus gratas noticias, quedo de Ud.	Awaiting your kind reply, I remain yours

Ejercicio No. 107—Completion of Text

1. **Voy** (to read to you) **mi carta.**
2. (I will be very glad) **oírla.**
3. **Tengo el gusto** (to inform you) **que saldré el 31 de mayo.**
4. **Siempre** (I have appreciated you).
5. (Kindly) **informarme de la fecha** (most convenient).
6. **Sé que Ud. está** (very busy).
7. (Therefore) **le escribo** (in advance).
8. **Espero tener el gusto** (of seeing you).
9. **Esta carta** (will show you) **que he adelantado.**
10. **Ud. no tendrá dificultad** (in understanding me).
11. (There is not any) **falta en la carta.**
12. **Un libro** (called) **Correspondencia Comercial** (helps me) **mucho.**
13. **Tengo que** (give my sincere thanks to you).
14. (You are very kind.)
15. ¿(Will you kindly) **leerme la respuesta?**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Indirect Object.
   As in English, the indirect object is the *to* (sometimes *for*) object. It indicates the person or persons *to* whom, sometimes *for* whom, the action is performed.

   Escribo una carta *a* mi agente. I write a letter *to* my agent.

2. The Indirect Object Pronouns.
   Observe the indirect object pronouns in the following sentences.

Carlos *me* da el vaso.	Charles gives *me* the glass.
Juan *te* escribe una carta.	John writes *you* (*fam.*) a letter.
Pablo *le* da (*a Ud.*) el dinero.	Paul gives *you* the money.
Ana *le* lleva (*a él*) la silla.	Anna brings *him* the chair.
Yo *le* leo (*a ella*) el cuento.	I read *her* the story.
El maestro *nos* da la lección.	The teacher gives *us* the lesson.
La criada *les* da (*a Uds.*) los	The servant gives *you* the plates.

platos.

Nosotros *les* vendemos (*a ellos*) el auto.	We sell *them* (*m.*) the auto.
Los niños *les* traen (*a ellas*) las flores.	The children bring *them* (*f.*) the flowers.

a. The Indirect Object Pronouns Are:

me (*to*) me	**le… a Ud.** (*to*) you	**les… a Uds.** (*to*) you
te (*to*) you (*fam.*)	**le… a él** (*to*) him	**les… a ellos** (*to*) them (m.)
nos (to) us	**le… a ella** (*to*) her	**les… a ellas** (*to*) them (*f.*)
os (*to*) you (fam. *pl.*)		

b. The Indirect Object Pronouns, **me, te, nos**, and **os** are like the direct object pronouns.

c. The indirect object pronoun **le** can mean *to you, to him*, or *to her*. The indirect object pronoun **les** can mean *to you* (*pl.*), *to them* (*m.*), or *to them* (*f.*).
If necessary to make the meaning clear, add: **a Ud., a él, a ella, a Uds., a ellos**, or **a ellas**, immediately after the verb.

d. Like the direct object, the indirect object precedes the verb, except when used with the infinitive, the present participle, or the affirmative imperative.

¡OJO! Direct and indirect object pronouns, as well as reflexive pronouns, must follow affirmative commands and present participle or infinitive, and be attached to them. In order to maintain the original stress of the verb form, an accent mark is added to the stressed vowel if the original command has two or more syllables.

Example: Está comprando un abrigo para Juan = está comprándole un abrígo.

¡Compre un abrigo para Juan! = ¡Cómprele un abrigo!

3. Familiar Verbs Which May Take Indirect Objects

dar	to give
enseñar	to show, teach
mostrar (ue)	to show
enviar	to send
mandar	to send
llevar	to bring
traer	to bring
entregar	to deliver
leer	to read
escribir	to write
decir	to say

4. Indirect Objects with **gustar, parecer, importar.**
   a. **gustar**, to be pleasing to, to like

Me gusta el cuento.	I like the story. (*Lit.* To me is pleasing the story.)
¿Les gustan a Uds. los cuentos?	Do you like the stories?

   b. **parecer** to seem
   Me parece bien. It seems (is) all right to me. **Le parece bien a ella.** It seems (is) all right to her.
   c. **importar** to be important to (another meaning of **importar**)

No nos importa.	It is not important to us. It does not concern us.
No les importa (a ellos).	It is not important to them. It does not concern them.

Ejercicios No. 108A-108B

108A. Translate:

1. **Le dará Ud. las naranjas (a él).**
2. **Lléveme los zapatos a la zapatería.**
3. **Tenga la bondad de leernos la carta.**

4. **Cuanto antes le escribiré a ella una carta.**
5. **¿Me enseñará Ud. las palabras nuevas?**
6. **No podemos mandarles a Uds. el dinero.**
7. **¿Quién nos leerá el cuento?**
8. **Dígame, ¿qué hace María en la cocina?**
9. **No me gustará la corrida de toros.**
10. **¿Le parece bien esa fecha?**
11. **Me parece bien.**
12. **No me importan estas cosas.**

108B. Complete the Spanish sentences, filling in the correct indirect object pronouns, so that the Spanish sentences correspond exactly to the English.

Remember: **le** = to you (*sing.*), to him, to her; **les** = to you (*plur.*), to them (*m.* and *f.*)

Ejemplo: I am writing *you* a letter.	***Le* escribo una carta.**
1. Will you give *him* the money?	1. **¿_____dará Ud. el dinero?**
2. They bring *us* the clothing.	**2._____traen la ropa.**
3. Will you teach *her* the lesson?	**3.¿_____enseñará Ud. la lección?**
4. I like *your* hats.	**4._____gustan tus sombreros.**
5. They like *your* garden.	**5._____gusta (a ellos) su jardín.**
6. Tell *me* the truth.	**6. Díga_____la verdad.**
7. It's of no concern *to them.*	**7. No_____importa (a ellos).**
8. The ticket-seller will give *you* (*pl.*) the tickets.	**8. El boletero dará los boletos.**
9. I like sweets.	**9._____gustan los dukes.**

10. Their parents are buying *them* the toys.	**10. Sus padres están comprando____los juguetes.**
11. I shall speak to *you* on the telephone, Henry.	**11._____hablaré por teléfono, Enrique.**
12. I am bringing *you* the umbrella, sir.	**12. Estoy trayendo_____a Ud. el paraguas, señor.**
13. Bring *us* the coffee, please.	**13. Tráiga_____el café, por favor.**
14. It seems good *to me.*	**14._____parece bien.**
15. They seem good *to us.*	**15._____parecen bien.**

Ejercicio No. 109—Preguntas

1. **¿Dónde están sentados los dos señores?**
2. **¿Qué tiene en la mano el señor Adams?**
3. **¿Qué va a leerle al Sr. López?**
4. **¿A quién le gustará mucho oírla?**
5. **¿Cuál es la fecha de la carta?**
6. **¿A quién le escribe la carta el Sr. Adams?**
7. **¿Qué forma de saludo usa el Sr. Adams?**
8. **¿Quién irá de viaje a México?**
9. **¿Cuándo saldrá el Sr. Adams de Nueva York?**
10. **¿Cuándo llegará al aeropuerto de México D. F.?**
11. **¿Cuánto tiempo se quedará en la capital?**
12. **¿Adónde hará viajes?**
13. **¿Adónde irá tal vez por avión?**
14. **¿De quién ha apreciado los servicios el Sr. Adams?**
15. **¿A quién quiere conocer personalmente?**


Acabo de aprender la expresión «Tenga la bondad de...»
Es muy útil cuando quieres pedir un favor.

CHAPTER 34
CAPÍTULO 34 (TREINTA Y CUATRO)

PRIMERA PARTE

El señor Adams recide una carta.

El Sr. Adams tiene en la mano la respuesta que acaba de recibir de su agente, el Sr. Carrillo. Está leyéndola.	Mr. Adams has in his hand the reply that he has just received from his agent, Mr. Carrillo. He is reading it.
1. **Estimado señor**:	1. Dear Sir:
2. **Le agradezco mucho su carta del 4 de mayo en la que me informa de su visita a México.**	2. Thank you for your letter of May 4 in which you inform me of your visit to Mexico.
3. **Tengo el gusto de informarle que estaré en la capital durante los meses de junio y julio y quiero aprovechar la oportunidad de ponerme enteramente a sus órdenes.**	3. I take pleasure in informing you that I shall be in the capital during the months of June and July and I want to take advantage of the opportunity to put myself entirely at your service.
4. **Tendré el gran placer de recibirlo en el aeropuerto el 31**	4. I will take great pleasure in greeting you at the airport on

de mayo a las siete menos cuarto de la tarde. Espero poder facilitar su estancia en esta capital tanto en las diversiones como en los negocios.

May 31 at 6:45 P.M. I hope to be able to facilitate your stay in this capital in matters of diversion as well as in matters of business.

5. **Con mucho gusto conversaré con Ud. en español y estoy seguro de que Ud. lo habla perfectamente. Por cierto, lo escribe sumamente bien. Quiero felicitarlos a Ud. y a su maestro, el Sr. López. Puesto que es mexicano, entiendo bien que Ud. usará muchos modismos mexicanos. ¿Y por qué no?**

5. With much pleasure, I will talk with you in Spanish and I am sure that you speak it perfectly. Indeed you write it extremely well. I want to congratulate you and your teacher, Mr. Lopez. Since he is Mexican, I understand very well that you will use many Mexican idioms. And why not?

6. **Esperando la pronta oportunidad de conocer-lo, lo saludo muy atentamente.**

6. Looking forward to meeting you soon, I remain, sincerely yours.

Rufino Carrillo

Rufino Carrillo

7. **—Es una carta muy amable— dice el señor López. —Hasta ahora Ud. ha conocido y ha apreciado al señor Carrillo solamente como un buen representante. Sin duda alguna,**

7. "It is a very kind letter," says Mr. Lopez. "Until now you have known and appreciated Mr. Carrillo only as a good representative. Without any doubt, you will find that he is

Ud. verá que es también muy simpático, como tantos mexicanos. Perdóneme si estoy orgulloso de mi pueblo. Pero Ud. verá por sí mismo.

also very nice like so many Mexicans. Pardon me if I am proud of my people. But you will see for yourself."

8. —**Estoy seguro de que estaré muy contento entre la gente de México. Y lo mejor es que podré hablar con ellos en su propio idioma.**

8. I am sure that I will be very happy among the people of Mexico. And the best is that I shall be able to speak to them in their own language.

9. —**Claro está. Pues, Sr. Adams, el martes que viene es nuestra última cita antes de su salida para México. Nos veremos en su oficina, ¿verdad?**

9. Very true. Well, Mr. Adams, next Tuesday is our last appointment before your departure for Mexico. We shall meet in your office, shall we not?

10. —**Sí. ¿Y me dará algunos últimos consejos?**

10. Yes, and will you give me some final advice?

11. —**Con mucho gusto, Sr. Adams.**

11. With great pleasure, Mr. Adams.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice: a-gra-de-**ci**-do es-**tan**-cia su-ma-**men**-te re-pre-**sen**-to

a-pro-ve-**char**	di-ver-**sio**-nes	fe-li-ci-**tar**-los	per-**dó**-ne-me
en-te-ra-**men**-te	per-fec-ta-**men**-te	a-pre-**cia**-do	or-gu-**llo**-so

Building Vocabulary

Sinónimos:

1. **informar—avisar**	to inform
2. **enteramente—completamente**	entirely
3. **tendré gran placer en—me gustará mucho**	I shall be pleased to
4. **discúlpeme—perdóneme**	pardon me

Expresiones Importantes

A.

1. **aprovechar la oportunidad de**	to take advantage of the opportunity to
2. **esperando la pronta oportunidad de conocerlo**	looking forward to meeting you soon
3. **Lo/la saludo atentamente**	Sincerely yours
4. **le agradezco mucho**	I thank you very much
5. **lo mejor es, lo peor es**	the best is, the worst is
6. **quiero felicitarle**	I want to congratulate you
7. **sin duda alguna**	without any doubt
8. **Tengo el gusto de informarle**	I am pleased to inform you

B. Greetings: Letters to Friends

Querido Pablo; Querida Elena	Dear Paul; Dear Ellen
Querido amigo; Querida amiga	Dear Friend

Estimada amiga Estimado amigo	Esteemed Friend

C. Conclusions: Letters to Friends

Su sincero amigo, Su sincera amiga	Your sincere friend
Sinceramente, Afectuosamente	Sincerely, Affectionately
Lo saluda cordialmente su amigo(a)	Cordial greetings from your friend
Reciba un abrazo de su amigo (a)	Receive an embrace from your friend

NOTE: **Querido(a)** is for relatives and very intimate friends. It is not used freely like the English *Dear*, which is the form of address even for business letters.

Ejercicio No. 110—Completion of Text

A. Complete these sentences by translating all English words into Spanish.

1. **El Sr. Adams tiene** (a letter in his hand).
2. (I am much obliged) **por su carta del 4 de mayo.**
3. **Ud. tiene la bondad** (to inform me) **de su visita a México.**
4. (I shall take great pleasure) **en recibirlo en el aeropuerto.**
5. (I shall converse) **con Ud. en español.**
6. **Quiero** (to congratulate you) **a Ud. y a su maestro.**
7. (I understand very well) **que Ud. usará modismos mexicanos.** (Why not?)
8. (Without any doubt) **Ud. verá que el Sr. Carrillo es** (very congenial).
9. (Pardon me). **Estoy muy** (proud) **de mi pueblo.**
10. **Ud. verá** (for yourself) **que los mexicanos son** (very nice).
11. (I am sure) **de que** (I will be able) **hablar con ellos en su propio idioma.**
12. (The best is) **que puedo hablar español.**
13. (The worst is) **que Ud. no puede ir conmigo.**
14. (Each other) **veremos en su oficina.**
15. **Le daré a Ud.** (some final advice).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Use of **hacer** in Time Expressions.

   a. **¿Cuanto tiempo hace que Ud. estudia español?** — How long have you been studying Spanish?

   (*Lit.* How much time does it make that you are studying Spanish?)

   b. **Hace cinco meses que estudio español.** (It makes five months that I am studying Spanish.) — I have been studying Spanish for five months.

   c. **Estudio español hace cinco meses.** (I am studying Spanish it makes five months.) — I have been studying Spanish for (since) five months.

   To express an action which began in the past and is still going on, the Spanish uses **hace** (it makes), plus an expression of time, plus **que**, plus the present tense of the verb (ex. b).

   If the hace expression comes after the verb, **que** is omitted (ex. c).

2. Use of the Definite Article in Place of the Possessive Adjective.

   1. **El señor tiene una carta en la mano.** — The gentleman has a letter in his hand.

   2. **Ana se pone el sombrero en la cabeza.** — Anna puts her hat on her head.

   The definite article is used instead of the possessive adjective with parts of the body and clothing when there is no doubt who is meant.

3. Reflexive Pronouns with a Reciprocal Meaning.

   Nos veremos. — We shall see each other.

   No se conocen el uno al otro. — They do not know each other.

   Juana y Ana se admiran la una a — Jane and Anna admire each

la otra. other.

a. When the reflexive pronoun is used with a reciprocal meaning, **el uno al otro (la una a la otra)**, *one another*, may be added for clarity.

Ejercicios No. 111A-111B-111C

111A. Complete these sentences by putting the English words into Spanish.

Ejemplo: 1. ¿Cuánto tiempo hace que Ud. estudia el español?

1. ¿(How long) **hace que Ud. estudia español**?
2. (For six months) **que estudio español.**
3. (For ten years) **que el Sr. López es profesor.**
4. (For 45 minutes) **que esperamos.**
5. (For three days) **que mi madre está enferma.**
6. **Hace seis meses que** (I have known him).
7. **Hace cinco semanas que** (they have lived in this house).
8. **Hace tres horas que los niños** (have been in the cinema).
9. **Hace diez años que** (he has been in this country).
10. **Hace cinco días que** (I have been here).

111B. Change the following affirmative commands into negative commands.

Remember: 1. In affirmative commands object pronouns follow the verb.

2. In negative commands they precede it.

Ejemplo: Déme el libro. No me dé el libro.

1. **Pónganlos en la mesa.**
2. **Escríbales las cartas.**
3. **Tráiganlos a la casa.**
4. **Dígame las respuestas.**
5. **Mándele los artículos.**

6. **Lléveme la carne y el pescado.**
7. **Déme un boleto de ida y vuelta.**
8. **Cómpreme una bolsa de cuero.**
9. **Léanles todos los cuentos.**
10. **Véndale el automóvil.**

Remember: 1. The singular imperative of **dar, dé Ud.**, takes an accent mark to distinguish it from **de** (of).

2. When writing the negative form of the imperative, remember to drop the accent mark.

111C. Answer the following questions in the future with both **sí** and **no.** Use an object pronoun in each answer.

Remember: If the question has **Ud**. as subject, the answer has (**yo**) as subject; if the question has **Uds.**, the answer has **(nosotros).**

Ejemplos:	**¿Comerá Ud. la carne?**	**Sí, la comeré**	**No, no la comeré.**
	¿Comerán Uds. la carne?	**Sí, la comeremos.**	**No, no la comeremos.**

1. **¿Visitará Ud. el museo?**
2. **¿Escribirá Ud. la carta?**
3. **¿Comprará Ud. el coche?**
4. **¿Traerá Ud. los cestos?**
5. **¿Tomará Ud. el té?**
6. **¿Pedirán Uds. los boletos?**
7. **¿Venderán Uds. la casa?**
8. **¿Querrán Uds. las frutas?**
9. **¿Seguirán Uds. a sus amigos?**
10. **¿Repetirán Uds. las preguntas?**

Ejercicio No. 112—Preguntas

1. **¿Qué acaba de recibir el Sr. Adams?**

2. **¿Cuándo estará en la capital el Sr. Carrillo?**
3. **¿Dónde esperará al Sr. Adams?**
4. **¿En qué idioma conversará con él?**
5. **¿A quiénes quiere felicitar el Sr. Carrillo?**
6. **¿Qué entiende bien?**
7. **¿Quién está orgulloso de su pueblo?**
8. **¿Qué verá el Sr. Adams por sí mismo?**
9. **¿Cuándo será la última cita de los dos señores?**
10. **¿Dónde se verán?**

CHAPTER 35
CAPÍTULO 35 (TREINTA Y CINCO)

PRIMERA PARTE

Los consejos del señot López

1. **Hace calor en la oficina del señor Adams. No hace viento. Por la ventana abierta se oye el ruido de la calle.**
1. It is hot in Mr. Adams's office. There is no wind. Through the open window are heard the noises of the street.

2. **—Me alegro de salir de la ciudad—le dice el señor Adams al señor López.**
2. "I am happy to leave the city," says Mr. Adams to Mr. Lopez.

3. **—Tengo ganas de acompañarlo —contesta el señor López.**
3. "I feel like going with you," answers Mr. Lopez.

4. **—¿No puede ir conmigo?**
4. Can you not go with me?

5. **—Desgraciadamente, no es posible.**
5. Unfortunately, it is not possible.

6. **—Por lo menos, ¿me hace el favor de darme algunos últimos consejos? ¿Es muy distinta la vida en México de la vida en los EE.UU.?**
6. At least, will you please give me some final advice? Is life in Mexico very different from life in the United States?

7. —**Sí, señor Adams, hay muchas costumbres diferentes. En general, la vida en México es más formal. Son muy importantes las formalidades. Y eso de la cortesía, yo creo, tiene un significado profundo. Quiere decir que cada hombre es digno de respeto.**

7. Yes, Mr. Adams, there are many different customs. In general, life in Mexico is more formal. The formalities are very important. And the matter of courtesy, I think, has a profound significance. It means that every man is worthy of respect.

8. —**Es verdad—responde el señor Adams.**

8. "That is true," answers Mr. Adams.

9. —**He notado que entre los negociantes también hay más formalidad en México que en los EE.UU. Les gusta platicar un rato acerca de otras cosas antes de emprender un nego-cio. Quieren llegar a conocerse el uno al otro.**

9. I have noticed that among businessmen too there is more formality in Mexico than in the United States. They like to chat a little about other things before taking up business. They want to get to know one another.

10. —**Estaré muy contento allí.**

10. I shall be very happy there.

11. —**Como le he dicho hace algún tiempo, hay que acostumbrarse a la altura. Al principio es mejor no apresurarse.**

11. As I told you some time ago, one must get used to the altitude. At first it is better not to hurry.

12. —**Se dice que en general la**

12. They say that in general life

vida es más tranquila allí. Espero que sí. Estoy cansado de estar de prisa.

is more tranquil there. I hope so. I am tired of being in a hurry.

13. —**A propósito, Sr. Adams, ¿ha leído los libros sobre México que le he recomendado?**

13. By the way, Mr. Adams, have you read the books on Mexico which I have recommended to you?

14. —**Sí, los he leído todos. Me han sido muy útiles e interesantes. Pero me gusta sobre todo «Mexican Folkways» por Frances Toor. También he leído el excelente librito «México por Motor» publicado por la Asociación Automovilística de América.**

14. Yes, I have read them all. They have been very useful and interesting to me. But I like most of all "Mexican Folkways" by Frances Toor. I have read the excellent booklet *Mexico by Motor*, published by the Automobile Association of America.

15. —**Bueno. Le he dicho muchas veces que Ud. se harà entender bien en México. En cuanto a mí, pasaré el verano en Nueva York. He gozado de nuestras conversaciones y voy a echarlo de menos.**

15. Good. I have said many times that you will get along well in Mexico. As for me, I shall spend the summer in New York. I have enjoyed our conversations and I am going to miss you.

16. —**Pensaré en Ud. a menudo y le escribiré de vez en cuando.**

16. I shall think of you often and I shall write you from time to

time.

17. —**Me gustará mucho recibir sus cartas desde México. Pues bien, tenemos que despedirnos. Hágame el favor de saludar de mi parte a la señora Adams y a sus hijos.**

17. I shall be glad to receive your letters from Mexico. Well then, we have to take leave of each other. Kindly give my regards to Mrs. Adams and to your children.

18. —**Gracias y mucha suerte, Sr. López.**

18. Thank you and good luck, Mr. Lopez.

19. —**Buen viaje, Sr. Adams.**

19. Happy voyage, Mr. Adams.

Se dan la mano.

They shake hands.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

vien-to	des-gra-cia-da-**men**-te	for-ma-li-**dad**	des-pe-**dir**-nos	cre-**í**-do
rui-dos	cor-te-**sí**-a	a-cos-tum-**brar**-se	le-**í**-do	o-**í**-do
a-com-pa-**ñar**-lo	sig-ni-fi-**ca**-do	a-pre-su-**rar**-se	ca-**í**-do	

2. The combinations (diphthongs) **ai, oi**, and **ei** become separate vowels, **a-í, o-í**, and **e-í**, when the **í** has an accent mark.

Building Vocabulary

A. **Sinónimos**

1. **alegrarse (de)**	**estar contento (de)**	to be happy (to)

2. **a menudo**	**muchas veces**	often
3. **estar de prisa**	**tener prisa**	to be in a hurry
4. **hay que**	**es necesario**	it is necessary, one must

Expresiones Importantes

1. **en cuanto a mí**	as for me
2. **Espero que sí.**	I hope so.
3. **Espero que no.**	I hope not.
4. **He gozado de nuestras conversaciones.**	I have enjoyed our conversations.
5. **Voy a echarlo de menos.**	I am going to miss you.
6. **hacerse entender**	to get along

Ejercicio No. 113—Completion of Text

1. (I am glad) **salir de la ciudad.**
2. (I feel like) **de acompañarlo.**
3. (At least) **hágame el favor de** (to give me) **algunos consejos.**
4. (The matter of courtesy) **tiene un significado profundo.**
5. (It means) **que cada hombre** (is worthy) **de respeto.**
6. (They like) **platicar un rato** (about) **otras cosas.**
7. **Quieren llegar a** (to know each other).
8. (As I have told you) **es mejor no apresurarse.**
9. (People say) **que en general la vida es más tranquila.** (I hope so).
10. **Estoy cansado** (of being in a hurry).
11. ¿(Have you read) **los libros sobre México?**
12. (As for me) **me quedaré aquí en Nueva York.**
13. (I have enjoyed) **de nuestras conversaciones.**
14. **Tenemos que** (take leave of each other).

15. **They shake hands.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Present Perfect Tense—Model Verbs: **hablar, aprender, vivir.** This is one of the tenses used to indicate past time.

	SINGULAR	
	he hablado (aprendido, vivido)	I have spoken (learned, lived)
	has hablado (aprendido, vivido)	you have spoken (learned, lived)
Ud.	**ha hablado (aprendido, vivido)**	you have spoken (learned, lived)
	ha hablado (aprendido, vivido)	he, she, it has spoken (learned, lived)
	PLURAL	
	hemos hablado (aprendido, vivido)	we have spoken (learned, lived)
	habéis hablado (aprendido, vivido)	you have spoken (learned, lived)
Uds .	**han hablado (aprendido, vivido)**	you have spoken (learned, lived)
	han hablado (aprendido, vivido)	they have spoken (learned, lived)

   a. As in English, the present perfect tense in Spanish is formed by the present tense of the auxiliary (helping) verb, **haber** (*to have*) plus the past participle of the verb.
   b. The endings of the auxiliary verb **haber** are: singular **-e, -as, -a**; plural **-emos, -éis, -an.** You have learned that these are also the endings in the future tense (See **Capítulo 31**). In the future, however, all the endings except **-emos** have an accent mark.
   c. To form the regular past participle of an **-ar** verb, drop the **-ar** and add **-ado.** To form the past participle of an **-er** or **-ir** verb,

drop the **-er** or **-ir** and add **-ido.** Example: **hablar-> hablado; vender-> vendido; vivir-> vivido.**

d. The subject may never, as in English, come between the auxiliary verb and the past participle. Object pronouns precede the auxiliary verb.

¿Ha escrito Carlos la carta?	Has Charles written the letter?
Sí, la ha escrito.	Yes, he has written it.

2. The Past Participles of Some Familiar Verbs

he comprado	I have bought	**he querido**	**I** have wished
he enseñado	I have taught	**he vendido**	I have sold
he tornado	I have taken	**he comido**	I have eaten
he trabajado	I have worked	**he bebido**	I have drunk
he andado	I have walked	**he tenido**	I have had
he deseado	I have wanted	**he sido**	I have been
he pasado	I have passed	**he ido**	I have gone
he estado	I have been	**he venido**	I have come

3. Past Participles with an Accent Mark

When the stem of the verb ends in a vowel, the i of -ido has an accent mark.

he leído (le-*í*-do)	I have read	**he traído (tra-*í*-do)**	**I** have brought
he caído (ca-*í*-do)	I have fallen	**he creído (cre-*í*-do)**	I have believed
he oído (o-*í*-do)	I have heard		

4. Irregular Past Participles

Most past participles are regular. The most common irregulars are:

abrir	**he *abierto***	I have opened	**poner**	**he *puesto***	I have put
cubrir	**he *cubierto***	I have covered	**ver**	**he *visto***	I have seen
decir	**he *dicho***	I have said	**volver**	**he *vuelto***	I have returned
escribir	**he *escrito***	I have written	**morir**	**ha *muerto***	he has died

hacer	**he *hecho*** I have done	**romper he *roto***	I have broken

NOTE: the proverb (**refrán**): **Dicho y hecho**—No sooner said than done. *Lit* Said and done.

5. **haber** and **tener**
   haber, to have, as you have seen, is used as an auxiliary verb to form the present perfect tense.
   tener, to have, means *to possess*. It is never used as an auxiliary verb.

He vendido la casa.	I have sold the house.	**Tengo una casa.**	I have (possess) a house.
He tenido una casa.	I have had (possessed) a house.		

Ejercicios No. 114A-114B-114C

114A. Translate:

1. **Hemos tenido un buen viaje.**
2. **Los jarros han caído en el suelo.**
3. **No han dicho nada.**
4. **¿Qué ha hecho Pablo con el dinero?**
5. **Nadie ha abierto las puertas.**
6. **No hemos leído esos diarios.**
7. **¿Han estado Uds. en el cine?**
8. **¿Ha estado enferma la niña?**
9. **Nunca he creído ese cuento.**
10. **¿Qué han dicho ellos?**

114B. Translate:

1. I have noticed
2. He has said
3. They have not read
4. (**ser**) They have been
5. (**estar**) We have been
6. I have not worked
7. Have you taught (**Ud.**)?
8. Who has not written?

9. What have you done (**Uds.**)?
10. You (**tú**) have opened.
11. What has John said?
12. She has taken
13. I have not believed
14. We have heard
15. Have you (**Uds.**) heard?

114C. Change the following sentences 1. to the future. 2. to the present perfect. Do not change the subject.

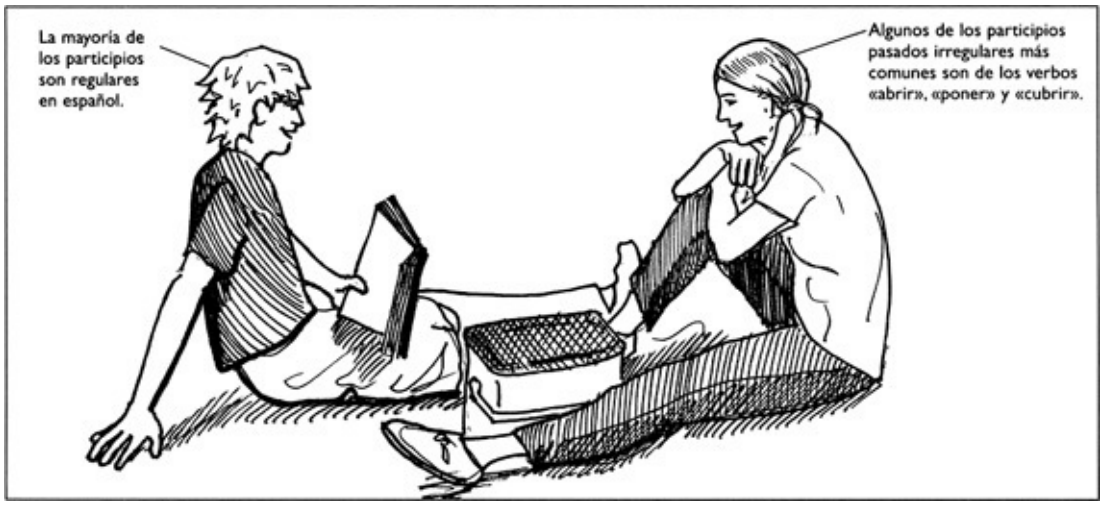
Ejemplo: Compro un sombrero. Compraré un sombrero. He comprado un sombrero.

1. **El Sr. García vende su casa.**
2. **Trabajo en la ciudad.**
3. **Escribimos una carta.**
4. **Leen las revistas.**
5. **¿Cena Ud. a las ocho?**
6. **Tú no aprendes la lección.**
7. **¿Busca el niño a su madre?**
8. **¿Compran Uds. zapatos nuevos?**
9. **Salgo de la ciudad.**
10. **Entran en la casa.**

Ejercicio No. 115—Preguntas

1. **¿Dónde se encuentran los señores Adams y López?**
2. **¿Qué tiempo hace?**
3. **¿Qué se oye por la ventana?**
4. **¿Quién se alegra de irse de la ciudad?**
5. **¿Quién tiene ganas de acompañar al Sr. Adams?**
6. **¿Qué responde el Sr. López a la pregunta: ¿No puede Ud. ir conmigo?**
7. **¿Es la vida en México más formal que la vida en Estados Unidos?**
8. **¿Qué quiere decir la importancia de la cortesía en México?**
9. **¿Qué ha notado el Sr. López entre los negociantes?**

10. **¿Quién está cansado de estar de prisa?**
11. **¿Quién ha leído libros sobre México?**
12. **¿Quién ha recomendado estos libros?**
13. **En cuanto al Sr. López, ¿dónde pasará el verano?**
14. **¿En quién pensará a menudo el Sr. Adams?**
15. **¿Le escribirá cartas al Sr. López de vez en cuando?**



CHAPTER 36
CAPÍTULO 36 (TREINTA Y SEIS)

PRIMERA PARTE

El señor Adams sale para México

1. **Hace cinco meses que el señor Adams estudia español. Ha pasado muchas horas en conversación con su maestro, el señor López. También ha aprendido la gramática necesaria y ha leído mucho sobre México e Hispanoamérica. Verdaderamente ha trabajado mucho. Ahora habla español bastante bien y espera hacerse entender muy bien en México.**

1. Mr. Adams has been studying Spanish for five months. He has spent many hours in conversation with his teacher, Mr. Lopez. He has also learned the necessary grammar and has read a great deal about Mexico and Hispanic-America. He really has worked very hard. Now he speaks Spanish well enough and he expects to make himself understood very well in Mexico.

2. **El señor Adams ha conseguido los boletos para el vuelo, el pasaporte, y el permiso de entrada mexicano. Necesita todo esto porque está en viaje**

2. Mr. Adams has obtained the tickets for the flight, his passport, and the Mexican entry permit. He needs all this because he is on a business

de negocios así como en viaje de recreo. Un turista necesita solamente el pasaporte. Desde luego, el señor Adams ha escrito una carta a su agente en México haciéndole saber la hora de llegada del avión en la capital. Este ha prometido recibirlo en el aeropuerto.

trip as well as a recreational trip. A tourist needs only a passport. Of course, Mr. Adams has written a letter to his agent in Mexico letting him know the time of arrival of the plane at the capital. The latter has promised to meet him at the airport.

3. **Al fin llega el 31 de mayo, día de la salida. El avión del señor Adams sale del Aeropuerto Internacional a las ocho menos cuarto de la mañana. El tiene que estar en el aeropuerto dos horas antes para pasar por la seguridad y el control de pasaportes, mostrar su boleto y hacer pesar su equipaje. La familia no va a acompañarlo a México porque los hijos tienen que terminar el año escolar y su esposa tiene que quedarse en casa para cuidarlos. Además, viajar con cuatro niños de cinco a diez años de edad no es**

3. At last May 31st, the day of departure, arrives. Mr. Adams's plane leaves the International Airport at a quarter to eight in the morning. He must be at the airport two hours earlier to go through the security and passport control, show his ticket, and have his baggage weighed. His family is not going with him to Mexico because his children have to finish the school year and his wife has to remain at home to take care of them. Besides, traveling with four children

solamente difícil sino también bastante caro.

from five to ten years of age is not only difficult but quite expensive.

4. **Por supuesto, toda la familia está muy animada. Los niños no han dormido mucho y a las cinco de la mañana todos están despiertos.**

4. Of course the whole family is very excited. The children have not slept very much and at five in the morning all are awake.

5. **A las seis de la mañana la familia entera está lista para salir para el aeropuerto. El señor Adams ha hecho dos maletas y las pone en el auto. Entonces todos suben al automóvil, que se pone en marcha y llega al aeropuerto a eso de las siete.**

5. At six in the morning the whole family is ready to leave for the airport. Mr. Adams has packed two valises and puts them in the auto. Then all get into the automobile which starts off and arrives at the airport at about seven.

6. **Entonces el señor Adams se despide de su esposa y de sus hijos, que le desean un buen viaje. El señor Adams hace revisar su boleto y hace pesar su equipaje. Tiene que pagar setenta dólares de exceso porque el peso total excede las 66 libras permitidas gratis. Sube**

6. Then Mr. Adams says good-bye to his wife and children, who wish him a happy voyage. Mr. Adams has his ticket checked and has his baggage weighed. He has to pay seventy dollars extra because the total weight exceeds the 66 pounds

al avión A las ocho menos cuarto en punto éste se despega.	allowed free. He boards the plane. At 7:45 sharp, it departs.

7. **El señor Adams está en camino.** 7. Mr. Adams is on his way.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:

ver-da-de-ra-**men**-te	le-**í**-do	pro-me-**ti**-do	cer-ti-fi-**ca**-do	re-vi-**sar**	se des-**pi**-de
pa-**sa**-do	**he**-cho	dor-**mi**-do	re-qui-**si**-to	ha-**ción**-do-le	e-qui-**pa**-je
a-pren-**di**-do	con-**se**-**gui**-do	des-**pier**-to	va-**cu**-na	des-pe-**dir**-se	ae-ro-**puer**-to

Building Vocabulary

Antónimos

1. **empezar (ie)**	to begin	**acabar, terminar**	to finish
2. **abrir**	to open	**cerrar**	to close
3. **abierto**	open	**cerrado**	closed
4. **acostarse (ue)**	to go to bed	**levantarse**	to get up
5. **dormir**	to sleep	**estar despierto**	to be awake
6. **dormirse**	to go to sleep	**despertarse**	to wake up
	to take leave (of)	**saludar (a)**	to greet

7. **despedirse(i) (de)**			
8. **llegar (a)**	to arrive (at)	**salir (de)**	to leave (from)
9. **la llegada**	the arrival	**la salida**	the departure
10. **suben al auto**	they get into the auto	**bajan del auto**	they get out of the auto

Expresiones Importantes

1. **cuidar a los niños**	to take care of the children
2. **haciéndole saber**	letting him know
3. **hacer una maleta**	to pack a suitcase
4. **no solamente… sino también**	not only… but also
5. **quedarse en casa**	to remain at home
6. **hacerse entender**	to get along

Ejercicio No. 116-Completion of Text

1. (For five months) **que el Sr. Adams estudia el español.**
2. **El Sr. Adams** (has obtained) **los boletos.**
3. (Of course) **el Sr. Adams ha escrito a su agente.**
4. (Finally) **llega el 31 de mayo.**
5. **La famílla no va** (to accompany him).
6. **Viajar con cuatro niños** (is not only) **difícil** (but also) **bastante caro.**
7. **La familia** (is ready) **para salir**
8. **El Sr. Adams** (has packed two suitcases).
9. **Todos** (get into the automobile).
10. (It starts off) **y llega al aeropuerto** (at about) **las diez.**

11. **El peso total** (of his baggage) **excede 66** (pounds).
12. **Por eso** (he has to) **pagar setenta dólares extra.**
13. **El negociante** (takes leave of) **su esposa y de sus hijos.**
14. (At 11 o'clock sharp) **se despega el avión.**
15. Mr. Adams is on his way.

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Present Tense of **dormir** (ue) to sleep, **despedirse (i)** to take leave

I sleep, etc.		I take leave, etc.	
duermo	**dormimos**	**me despido**	**nos despedimos**
duermes	**dormís**	**te despides**	**os despedís**
duerme	**duermen**	**se despide**	**se despiden**
IMPERATIVE		IMPERATIVE	
duerma Ud.	**duerman Uds.**	**despídase Ud.**	**despídanse Uds.**

2. Present Perfect of **dormir (ue)** and **despedirse (i)**

I have slept, etc.		I have taken leave, etc.	
he dormido	**hemos dormido**	**me he despedido**	**nos hemos despedido**
has dormido	**habéis dormido**	**te has despedido**	**os habéis despedido**
ha dormido	**han dormido**	**se ha despedido**	**se han despedido**

In the present perfect tense of a reflexive verb, the reflexive pronoun must precede the auxiliary verb.

No me he lavado.	I have not washed myself.	**¿Se ha lavado Ud.?**	Have you washed yourself?

3. Past Participles Used as Adjectives.
Study the following expressions, noting in each a past participle used as an adjective.

1. **el libro abierto** — the open book
2. **el libro está abierto.** — The book is open.

3. **la ventana cerrada** the closed window

4. **La ventana está cerrada.** The window is closed.

a. Past participles may be used as adjectives. Like other adjectives they agree in number and gender with the nouns they modify.
b. Past participles as predicate adjectives are generally used with **estar.**

Ejercicios No. 117A-117B-117C

117A. Translate:

1. **Estamos comenzando la lección.**
2. **Hemos comenzado el ejercicio.**
3. **No me acuerdo de él.**
4. **Me he acordado de ella.**
5. **¿Están sentándose?**
6. **¿Se han sentado?**
7. **¿Están repitiendo Uds. las palabras?**
8. **¿Han repetido Uds. las palabras?**
9. **La criada está poniendo la mesa.**
10. **La criada no ha puesto la mesa.**
11. **La mesa está puesta.**
12. **Ella está sirviendo el café.**
13. **Ella ha servido el té.**
14. **¿Qué frutas prefiere Ud.?**
15. **¿Qué frutas ha preferido Ud.?**
16. **Los niños están acostándose.**

117B. Complete by translating the English words into Spanish.

1. **La ventana está** (open).
2. **La puerta está** (closed).
3. **Los niños están** (awake).
4. **La mesa está** (set).
5. **La casa está** (sold).
6. **Los muchachos están** (dressed).
7. **Los señores están** (seated).

8. **Las cartas están** (written).
9. **El año escolar está** (finished).
10. **El traje está** (made) **a mano.**

117C. Translate:

1. I sleep.
2. He is sleeping (prog. tense).
3. They sleep.
4. Do you (Ud.) sleep?
5. I am leaving.
6. They are leaving.
7. We do not say good-bye.
8. I have slept.
9. Have you slept?
10. We have not slept.
11. I have taken leave.
12. They have not said good-bye.
13. Have you (Uds.) taken leave?
14. Sleep (Ud.).
15. Do not sleep (Uds.).

Ejercicio No. 118—Preguntas

1. **¿Cuánto tiempo hace que el Sr. Adams estudia español?**
2. **¿Con quién ha pasado muchas horas en conversación?**
3. **¿Qué ha aprendido?**
4. **¿Cómo ha trabajado?**
5. **¿Cómo habla español ahora?**
6. **¿Qué ha conseguido el Sr. Adams?**
7. **¿Qué certificado ha obtenido?**
8. **¿A quién le ha escrito el Sr. Adams?**
9. **¿Qué le ha prometido su agente?**
10. **¿A qué hora están despiertos todos los niños?**
11. **¿A qué hora sale el avión del aeropuerto?**
12. **¿Qué tiene que mostrar cada pasajero?**
13. **¿Va a acompañarlo al Sr. Adams su familia?**

14. **¿Qué tienen que terminar sus niños?**
15. **¿Para qué tiene que quedarse en casa la señora Adams?**

CHAPTER 37
REVIEW, CHAPTERS 33–36
REPASO, CAPÍTULOS 33–36

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. **el aeropuerto**	1. airport
2. **el aire**	2. air
3. **los alrededores**	3. surrounding areas
4. **los suburbios**	4. suburbs
5. **el cariño**	5. affection
6. **la cortesía**	6. courtesy
7. **la corrida de toros**	7. bullfight
8. **la cultura**	8. culture
9. **la dirección**	9. address
10. **la entrada**	10. entrance
11. **la luna**	11. moon
12. **el modismo**	12. idiom
13. **las noticias**	13. news
14. **el negocio**	14. business

15. **la partida** — 15. departure
16. **el pasaporte** — 16. passport
17. **el placer** — 17. pleasure
18. **el punto** — 18. point
19. **un rato** — 19. a while, time
20. **el ruido** — 20. noise
21. **el servicio** — 21. service
22. **tarjeta de turista** — 22. tourist card
23. **el sitio** — 23. place
24. **la visita** — 24. visit
25. **la vista** — 25. view
26. **la bondad** — 26. kindness

VERBS

1. **acompañar** — 1. to accompany
2. **alegrarse** — 2. to be glad
3. **aprovechar** — 3. to take advantage of
4. **apreciar** — 4. to appreciate
5. **ayudar** — 5. to help
6. **cansarse** — 6. to get tired
7. **confesar(ie)** — 7. to confess
8. **cuidar** — 8. to take care of
9. **despedirse(i) de** — 9. to take leave of
10. **extender(ie)** — 10. to extend
11. **envidiar** — 11. to envy

12. **informar**	12. to inform
13. **faltar**	13. to be lacking
14. **facturar**	14. to check (baggage)
15. **felicitar**	15. to congratulate
16. **gozar de**	16. to enjoy
17. **irse**	17. to go away
18. **mostrar(ue)**	18. to show
19. **pesar**	19. to weigh
20. **prometer**	20. to promise
21. **usar**	21. to use

ADJECTIVES

1. **abierto**	1. open
2. **amable**	2. friendly
3. **bello**	3. beautiful
4. **digno**	4. worthy
5. **caro**	5. expensive
6. **cierto**	6. certain
7. **conveniente**	7. convenient
8. **despierto**	8. awake
9. **entero**	9. entire
10. **ocupado**	10. busy
11. **orgulloso**	11. proud
12. **siguiente**	12. following

13. **sorprendido**	13. surprised
14. **ultimo**	14. final

ADVERBS

1. **atentamente**	1. attentively
2. **desgraciadamente**	2. unfortunately
3. **enteramente**	3. entirely
4. **entretanto**	4. meanwhile
5. **perfectamente**	5. perfectly
6. **sumamente**	6. completely

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. **a menudo**	1. often
2. **bastante bien**	2. quite well
3. **de antemano**	3. beforehand
4. **de seguro**	4. surely
5. **discúlpeme**	5. pardon me
6. **echar de menos**	6. to miss
7. **en cuanto a mí**	7. as for me
8. **Espero que sí.**	8. I hope so.
9. **Espero que no.**	9. I hope not.
10. **estar de prisa**	10. to be in a hurry
11. **estar en camino**	11. to be on the way
12. **hace algún tiempo**	12. sometime ago
13. **hay que**	13. it is necessary

14. **hecho a mano**	14. handmade
15. **por lo menos**	15. at least
16. **que lástima**	16. what a pity
17. **ponerse en marcha**	17. to put in motion
18. **sin duda alguna**	18. without any doubt
19. **tener la intención**	19. to intend
20. **la mano izquierda**	20. the left hand
21. **la mano derecha**	21. the right hand

SEGUNDA PARTE

Ejercico 119. From Group II select the antonyms for each word in Group I.

Group I	Group II
1. **me acuesto**	a. **comienzo**
2. **me despido**	b. **cierro**
3. **duermo**	c. **saludo**
4. **acabo**	d. **vendo**
5. **compro**	e. **estoy despierto**
6. **abro**	f. **me levanto**
7. **aprendo**	g. **enseño**
8. **mando/envio**	h. **recibo**
9. **subo a**	i. **bajo de**
10. **llego a**	j. **salgo de**

Ejercicio 120. Complete the following sentences by selecting expressions from those listed (a to j). Be sure to use the correct forms of the verbs.

1. (Pardon me), **señor, tengo que despedirme.**
2. (It is necessary) **conseguir un pasaporte.**
3. **Estudiamos español** (for some time).
4. (They intend to) **salir para México mañana.**
5. (Often) **he pensado en Ud.**
6. **No puedo hablar más porque** (I am in a hurry).
7. **María** (will remain at home) **porque está enferma.**
8. ¿(At least) **me dará Ud. algunos consejos**?
9. (As for me) **pasaré todo el verano en la ciudad.**
10. **Me haré entender en México porque hablo español** (quite well).

a. **tener la intención de**
b. **a menudo**
c. **discúlpeme**
d. **estar de prisa**
e. **por lo menos**
f. **hay que**
g. **quedarse en casa**
h. **bastante bien**
i. **hace algún tiempo**
J. en cuanto a mí

Ejercicio 121. Select the group of words in the right-hand column that best completes each sentence begun in the left-hand column.

1. **Ahora espero aprovechar la oportunidad**
2. **El Sr. Adams no es solamente un buen negociante**

a. **lea Ud. algo de sus costumbres.**
b. **pero tiene que quedarse en Nueva York.**

3. **Ha aprendido a hablar español**	c. **porque estoy de prisa.**
4. **La carta que he recibido**	d. **de conocerlo personalmente.**
5. **Si Ud. quiere viajar en México**	e. **sino también un hombre de cultura.**
6. **Después de despedirse de su familia**	f. **de mi agente es muy amistosa** (friendly).
7. **El Sr. López tiene ganas de acompañar a su amigo**	g. **porque quiere visitar a su agente.**
8. **Pensaré a menudo en Ud.**	h. **el Sr. Adams entra en el avión.**
9. **Ya no puedo quedarme aquí**	i. **que estudio el español.**
10. **Hace cinco meses**	j. **porque voy a echarlo de menos.**

Ejercicio 122. Complete the Spanish sentences so that they correspond to the English sentences. Be careful to use the correct indirect object pronouns.

Ejemplo: Me gusta la carta.

1. I like the letter.	1. **_____gusta la carta.**
2. They like to travel.	2. **_____ gusta viajar.**
3. We like the airplanes.	3. **_____ gustan los aviones.**
4. Do you like the paintings, Madame?	4. **_____ gustan las pinturas, señora?**

5. He does not like tomatoes.	5. **No_____ gustan los tomates.**
6. She does not like this style.	6. **No_____ gusta esta moda.**
7. Do you like to dance, gentlemen?	7. **¿_____gusta bailar, caballeros?**
8. Don't you like to play, Anita?	8. **¿No_____ gusta jugar, Anita?**
9. It seems all right to us.	9. **_____ parece bien.**
10. It doesn't concern me.	10. **No_____ importa.**

Ejercicio 123. In the following sentences fill in the past participle of the verbs in parentheses.

1. **Los pájaros han** (cantar) **todo el día.**
2. **¿Por qué no han** (volver) **Uds. a casa?**
3. **¿Ha** (llegar) **el tren ya?**
4. **¿Han** (poner) **Uds. los objetos de arte en la mesa?**
5. **El señor ha** (hacer) **un viaje de recreo.**
6. **Los empleados han** (abrir) **las cajas.**
7. **Hemos** (recibir) **una caja de mercancía.**
8. **Le he** (decir) **a Ud. la verdad.**
9. **¿Han** (leer) **Uds. muchos libros sobre México?**
10. **¿Se han** (despedir) **todos los viajeros?**

Ejercicio 124. Complete the following sentences with a past participle.

> Remember: In these sentences the past participle is used as an adjective and therefore must agree with the noun it modifies.

Ejemplo: 1. Las señoritas están sentadas en la sala.

1. **Las señoritas están** (sentar) **en la sala.**
2. **La tierra está** (cubrir) **de nieve** (snow).
3. **El viento viene por la puerta** (abrir).
4. **Todos los cuartos están** (cerrar).

5. **Los rebozos están** (hacer) **a mano.**
6. **Estas cartas están** (written) **en español.**
7. **La mesa está** (poner).
8. **No hemos visto el ejercicio** (escribir).
9. **El trabajo está** (acabar).
10. **Tiene un libro** (abrir) **en la mano.**

Ejercicio 125. Translate the English sentences. Be careful to use the correct direct object pronouns.

Ejemplo: 1. ¿Ha comprado Ud. la cesta? Sí, la he comprado.—No, no la he comprado

1. **¿Ha comprado Ud. la cesta?**	1. Yes, I have bought it.
2. **¿Ha abierto Ud. la ventana?**	2. Yes, I have opened it.
3. **¿Ha oído Ud. el ruido?**	3. No, I haven't heard it.
4. **¿Ha conseguido Ud.el pasaporte?**	4. No, I haven't obtained it.
5. **¿Ha ayudado Ud. a sus amigos?**	5. Yes, I have helped them.
6. **¿Han visto Uds. los rebozos?**	6. Yes, we have seen them.
7. **¿Han vendido Uds. los boletos?**	7. Yes, we have sold them.
8. **¿Han completado Uds. el ejercicio?**	8. No, we haven't completed it.
9. **¿Han escrito Uds. las cartas?**	9. No, we haven't written them.
10. **¿Han leído Uds. la revista?**	10. Yes, we have read it.

TERCERA PARTE

Diálogo

En el aeropuerto

Practice the Spanish Aloud:

—Buenos días, Sr. Carrillo. ¿Espera Ud. a alguien en el próximo avión?	Good day, Mr. Carrillo. Are you waiting for someone on the next plane?
—Sí, estoy esperando al Sr. Adams de Nueva York, jefe de la casa que represento en México.	Yes, I am waiting for Mr. Adams from New York, head of the firm which I represent in Mexico.
—¿Lo conoce personalmente?	Do you know him personally?
—Lo conozco solamente por correspondencia. Pero tengo su fotografía y debo reconocerlo. Es un hombre de cerca de cuarenta años de edad.	I know him only by correspondence. But I have his photograph and I should recognize him. He is a man of about forty years of age.
—¿Cuándo llega el vuelo 225 de Houston?	When does flight 225 arrive from Houston?
—Debe de llegar a las once y cuarto.	It should arrive at 11:15.
—¿Llega atrasado?	Is it late?
—No, llega a tiempo. ¡Ah! Ya llega. Está acercándose. Está bajando. Ya está aterrizando.	No, it is on time. Ah! It is arriving now. It is approaching. It is coming down. It is landing now.
—Discúlpeme, señor, voy a saludar	Excuse me, sir, I am going to

al Sr. Adams.	greet Mr. Adams.
—Bienvenido a México, Sr. Adams. ¿Ha tenido Ud. un buen viaje?	Welcome to Mexico, Mr. Adams. Have you had a good trip?
—¡Estupendo! Me alegro mucho de estar en México. A menudo he soñado con este momento.	Stupendous! I am very happy to be in Mexico. I have often dreamed of this moment.
—Bueno. Estoy seguro de que estará muy contento aquí.	Good. I am sure that you will be very happy here.

LECTURA

Ejercicio No. 126—Un programa extraordinario en el cine

Esta tarde el señor Adams y su esposa van al cine. Al señor Adams no le gusta la mayoría de las peliculas de Hollywood, sobre todo aquéllas en que los vaqueros americanos se disparan tiros (fire shots) **los unos a los otros. Tampoco le interesan las películas policíacas.**

Pero esta tarde se pone (is being shown) **un programa extraordinario en un teatro que está a cosa de cuatro cuadras de su casa. La película se llama «Un Viaje Por México». Es una película sobre el país que nuestro amigo Adams va a visitar dentro de unos meses y que trata de** (deals with) **su historia, su geografía, sus ríos, montañas, ciudades, etc.; es decir, una película que debe interesar mucho a los turistas.**

Los Adams entran en el teatro a las ocho y media. Casi todos los asientos están ocupados y por eso tienen que sentarse en la tercera fila. Esto no le gusta al señor Adams porque los movimientos en la pantalla le hacen daño a los ojos. Afortunadamente pueden cambiar de asientos después de quince minutos y se cambian (move) **a la fila trece.**

Los Adams gozan mucho de esta película y también aprenden

mucho acerca de las costumbres de México. Al salir (On leaving) **del teatro, el señor Adams le dice a su esposa—¿Sabes, Carlota? Creo que me haré entender muy bien en México. He entendido** (I have understood) **casi todas las palabras de los actores y las actrices de esta película.**

CHAPTER 38
CAPÍTULO 38 (TREINTA Y OCHO)

PRIMERA PARTE

Foreword

Mr. Adams is now in Mexico and writes ten letters to Mr. Lopez, about some of the places he visits and about some of his experiences and impressions.

There are many references in his letters to things he has discussed with his teacher so that much of the vocabulary of Chapters 3 to 36 is repeated in the letters.

It is therefore very desirable that you reread all the texts and dialogues of the previous chapters before proceeding with Chapter 38. You will be able to do this easily and rapidly with little or no reference to the English translation. Thus you will in a pleasant manner review the vocabulary and important expressions.

Chapters 2 to 30 are in the present tense, which is by far the most important and most used tense in the affairs of daily life. In Chapters 31 to 36 the future and present perfect tenses were introduced. In Chapters 38, Mr. Adams begins to relate his experiences, that is to say, what *happened* to him. He will begin to use the preterite tense, which is the chief tense for relating what *happened* in definite past time.

Thus in Chapter 38, you will accompany Mr. Adams not only into the interesting and fascinating country of Mexico, but also into the realm of the preterite tense, which you will find interesting and useful.

You should continue your pronunciation practice by reading aloud as often as possible dialogues and parts of conversational texts from previous chapters.

El ejercicio hace al maestro.

El señor Adams llega a México

Primera carta de México

México D.F., 4 de junio de 2004

Estimado amigo:

1. **Después de que llegó el avión al aeropuerto de México** y **me revisaron el equipaje en la aduana, fui a la sala de espera.**

2. **De repente un señor guapo se acercó a mí y dijo— Discúlpeme, ¿es Ud. el señor Adams?**

3. —**A sus órdenes—contesté yo. — Y Ud. es el señor Carrillo, ¿verdad? Mucho gusto en conocerlo. (Se dan la mano.)**

4. —**El gusto es mío—respondió el señor Carrillo.**

5. **Ud. recordará, Sr. López, que el Sr. Carrillo es el agente de nuestra casa en Nueva York y que prometió recibirme en el**

Mexico City, June 4, 2004

Dear (Esteemed) Friend:

1. After the airplane arrived at the airport of Mexico and they examined my luggage in the customshouse, I went to the waiting room.

2. Suddenly a handsome gentleman approached me and asked, Excuse me, are you Mr. Adams?

3. At your service, I answered. And you are Mr. Carrillo, are you not? I am very pleased to meet you. (They shake hands.)

4. The pleasure is mine, answered Mr. Carrillo.

5. You will remember, Mr. Lopez, that Mr. Carrillo is the agent of our firm in New York and that he promised to meet me at the

aeropuerto.

airport.

6. **Cuando salimos juntos a la calle el señor Carrillo llamó un libre (un taxi mexicano). Le dijo al chófer—Al Hotel Luma, por favor.**

6. When we went outside together Mr. Carrillo called a “libre” (a Mexican taxi). He said to the driver, “To the Hotel Luma, please.”

7. **Salimos del aeropuerto. Andando a una velocidad espantosa por una gran avenida, pensé:—López está muy equivocado en cuanto a la tranquila vida mexicana.**

7. We left the airport. Traveling with frightful speed along the great avenue, I thought Lopez is very mistaken as regards the quiet life of Mexico!

8. **Por la ventanilla del libre vi correr por todas partes a la misma velocidad espantosa, camiones, autos, tranvías y ¿quién sabe qué más?**

8. Through the window of the taxi I saw on all sides, dashing at the same frightening speed, buses, automobiles, streetcars, and who knows what else?

9. **Traté de decide al chófer:—¡Por favor, más despacio! Pero olvidé por entero el español.**

9. I tried to say to the driver, “Please, more slowly.” But I forgot my Spanish completely.

10. —**Yo no tengo prisa—le grité al fin al chófer.**

10. “I am not in a hurry,” at last I shouted to the driver.

11. —**Yo tampoco, señor—me contestó, doblando la calle a toda velocidad.**

11. “Neither am I, sir,” he answered me, turning a corner at full speed.

12. **Pues, al fin llegamos sanos y salvos al hotel. El automóvil paró y bajamos. El Sr. Carrillo y yo entramos en el hotel. Le dije al dependiente—Buenas tardes. ¿Tiene Ud. un cuarto con baño?**

12. Well, at last we arrived safe and sound at the hotel. The automobile stopped and we got out. Mr. Carrillo and I entered the hotel. I said to the clerk, "Good day. Have you a room with bath?"

13. —**Tenemos un cuarto en el segundo piso. Da a la plaza. Es el número 25.**

13. We have a room on the second floor. It opens onto the plaza. It is number 25.

14. —**¿Cuánto es?**

14. How much is it?

15. —**Quinientos pesos al día, señor.**

15. Five hundred pesos a day, sir.

16. —**Muy bien. Voy a quedarme aquí varias semanas. Favor de mandar a un muchacho por mis maletas.**

16. Very well. I am going to remain here several weeks. Please send a bellboy to get my bags.

17. — **Ahorita, señor. Ud. habla español muy bien. ¿Hace mucho tiempo que está aquí en México?**

17. Right away, sir. You speak Spanish very well. You have been in Mexico a long time?

18. —**Acabo de llegar—contesté yo, un tanto orgulloso.**

18. "I have just arrived," I answered, somewhat proud.

19. —**¿Ud. está aquí de turista?—**

19. "You are here as a tourist?"

preguntó el dependiente.	asked the clerk.
20. —**Estoy aquí de viaje de recreo y de negocios.**	20. I am here on a pleasure and business trip.
21. **El Sr. Carrillo y yo conversamos un rato más y después nos despedimos. Prometió llamarme por teléfono para hacer una cita.**	21. Mr. Carrillo and **I** chatted a while longer and then we said good-bye. He promised to telephone me to make an appointment.
22. **Subí en el ascensor al cuarto número 25. Es muy cómodo. No me falta nada. Vuelvo a decide, señor López, que voy a estar muy contento en México.**	22. I went up in the elevator to room number 25. It is very comfortable. I lack nothing. I tell you again, Mr. Lopez, that I am going to be very happy in Mexico.

Un cordial saludo de su amigo, Cordial greetings from your friend,

Juan Adams John Adams

NOTE: **libre** really means *free.* It is the name given to Mexican taxis because they show the sign **"Libre"** when unoccupied.

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice: **chó**-fer es-pan-**to**-sa co-**rrien**-do ve-lo-ci-**dad** or-gu-**llo**-so

2. Be sure to stress these verbs on the last syllable.

sa-*lió*	**res-pon-*dió***	**pro-me-*tió***	**ba-*jé***	**con-tes-*té***	**gri-*té***
con-tes-*tó*	**se a-cer-*có***	**en-*tré***	**pre-gun-*té***	**ol-vi-*dé***	

Building Vocabulary

A. **Words Indicating Past Time**

1. **ayer**	yesterday
2. **anteayer**	day before yesterday
3.anoche	last night
4. **el año (mes) pasado**	last year (month)
5. **la semana pasada**	last week
6. **el verano pasado**	last summer

Expresiones Importantes

A.

1. **acercarse a** to approach	**Se acercó a mí** He approached me
2. **doblando la calle**	making a turn
3. **de repente**	suddenly
4. **tratar de**	to try to
5. **pienso visitar**	I intend to visit
6. **por entero**	completely
7. **revisar el equipaje**	to examine the luggage
8. **sano y salvo**	safe and sound (*Lit.* sound and safe)
9. **se dan la mano**	they shake hands (*Lit.* give the hand to each other)

B. **Presentaciones** (Introductions)

1. ***Sr. Carrillo*: Quiero presentarle a un amigo mío.**	1. *Mr. Carrillo*: I want to present to you a friend of mine.
2. ***Sr. Sanchez*: Pedro Sánchez, a**	2. *Mr. Sanchez*: Peter Sanchez,

sus órdenes. Tengo mucho gusto en conocerlo.	at your service. I'm very glad to meet you.
3. ***Sr. Adams*: Juan Adams. El gusto es mío. (Se dan la mano)**	3. *Mr. Adams*: John Adams. The pleasure is mine. (They shake hands)

Notice that the introducer lets the persons introduced say their own names.

Ejercicio No. 127—Completion of Text

1. **Fui a** (the waiting room).
2. (Suddenly) **un señor se acercó a mí.**
3. (Excuse me), **¿es Ud. el Sr. Adams?**
4. **Yo contesté**—(I am pleased to meet you).
5. —(The pleasure is mine)—**respondió el Sr. Carrillo.**
6. **El Sr. Carrillo llamó** (a taxi).
7. **Pensé**—(Lopez is very mistaken).
8. (Who knows what else?)
9. —(I am not in a hurry!)—**le grité al chófer.**
10. —(Neither am I), **señor—me contestó.**
11. **Tenemos un cuarto que** (faces the plaza).
12. **¿Cuánto es?** (Five hundred pesos a day).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Preterite Tense. Model Verbs—**hablar, aprender, vivir**
   The preterite tense is used in Spanish to tell of things that happened at a definite time in the past.

hablar, to speak	**aprender**, to learn	**vivir**, to live
I spoke (did speak), etc.	I learned (did learn), etc.	I lived (did live), etc.
SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR
habl-é	**aprend-í**	**viv-í**

habl-aste	**aprend-iste**	**viv-iste**
habl-ó	**aprend-ió**	**viv-ió**
PLURAL	PLURAL	PLURAL
habl-amos	**aprend-imos**	**viv-imos**
habl-asteis	**aprend-isteis**	**viv-isteis**
habl-aron	**aprend-ieron**	**viv-ieron**

a. To form the regular preterite tense of **-ar** verbs

1. Drop **-ar** from the infinitive
2. Add to the remaining stem the endings:

SINGULAR: **-é, -aste, -ó** PLURAL **-amos, -asteis, -aron**

b. To form the regular preterite tense of **-er** and **-ir** verbs

1. Drop **-er** or **-ir** from the infinitive.
2. Add to the remaining stem the endings:

SINGULAR: **-í, -iste, -ió** PLURAL **-imos, -isteis, -ieron**

The preterite endings of **-er** and **-ir** verbs are exactly the same.

c. **-ar** and **-ir** verbs have **-amos** and **-imos** respectively in the **nosotros** (*we*) form of both the present and preterite.
The sense of the sentence will tell you which is meant.

Hoy hablamos.	Today we speak.	**Hoy vivimos.**	Today we live.
Ayer hablamos.	Yesterday we spoke.	**Ayer vivimos.**	Yesterday we lived.

d. **dije**, *I said* and **dijo**, *he said* are irregular preterites. You will learn more about these and other irregular preterites later.

2. Preterite of **leer, creer, caerse**, and **oír**

I read (did read), etc.	I believed, etc.	I fell, etc.	I heard, etc.
lei	**creí**	**me caí**	**oí**
leíste	**creíste**	**te caíste**	**oíste**
leyó	**creyó**	**se cayó**	**oyó**
leímos	**creímos**	**nos caímos**	**oímos**
leísteis	**creísteis**	**os caísteis**	**oísteis**
leyeron	**creyeron**	**se cayeron**	**oyeron**

Note carefully the forms:

leyó, leyeron **creyó, creyeron cayó, cayeron oyó, oyeron**

Ejercicios No. 128A.128B-128C-128D

128A. Conjugate the following verbs in the preterite tense:

1. **entrar**
2. **comer**
3. **salir**
4. **ver**
5. **sentarse**

128B. Translate:

1. **¿Quién olvidó los boletos?**
2. **Ayer recibimos las cartas.**
3. **El hombre compró un vestido nuevo.**
4. **Anoche no oímos el timbre.**
5. **¿Llegó a tiempo el tren?**
6. **Buscaron el equipaje.**
7. **El niño se cayó delante de la casa.**
8. **Salieron del aeropuerto en un libre.**
9. **¿Dónde esperó el Sr. Adams a su amigo?**
10. **¿Cuánto costó el impermeable?**

128C. Answer in the negative in complete Spanish sentences. Use the preterite.

Remember: A question with **Ud.** requires an answer in the singular (yo).

A question with **Uds.** requires an answer in the plural (**nosotros**).

Ejemplo: ¿Trabajó Ud. anoche? Did you work last night?

No, no trabajé anoche. No, I did not work last night.

1. **¿Compró Ud. ayer un sombrero nuevo?**

2. **¿Volvieron Uds. tarde del teatro anoche?**
3. **¿Escribió Ud. unas cartas esta mañana?**
4. **¿Llegaron Uds. a las ocho en punto?**
5. **¿Salió Ud. a las nueve de la noche?**
6. **¿Pasó Ud. el verano pasado en el campo?**
7. **¿Oyeron Uds. el timbre?**
8. **¿Vendió Ud. su casa?**
9. **¿Dejaron Uds. el dinero en casa?**
10. **¿Trabajaron Uds. toda la noche?**

128D. Translate into Spanish, using the verbs indicated in the preterite tense.

1. **(salir)** I left
2. **(llegar)** we arrived
3. **(examinar)** they examined
4. **(oír)** he heard
5. **(responder)** you **(Ud.)** answered
6. **(preguntar)** I did not ask
7. **(llamar)** she called
8. **(desear)** you **(Uds.)** wanted
9. **(salir)** we went out
10. **(parar)** it stopped
11. **(olvidar)** I did not forget
12. **(gritar)** he shouted
13. **(creer)** they believed
14. **(vender)** we sold
15. **(volver)** did you **(Uds.)** return?
16. **(leer)** did he read?

Exercise No. 129—Preguntas

1. **¿Quiénes revisaron el equipaje?**
2. **¿Quién se acercó al Sr. Adams en la sala de espera?**
3. **¿Qué dijo el señor?**
4. **¿Qué contestó el Sr. Adams?**
5. **¿Cómo pasó el libre por una gran avenida?**

6. **¿Qué deseó decide el Sr. Adams al chófer?**
7. **¿Qué olvidó?**
8. **¿Qué vió el Sr. Adams por la ventanilla?**
9. **¿Qué le gritó al chófer?**
10. **¿Qué le contestó el chófer?**
11. **¿Cómo llegaron al fin al hotel?**
12. **¿Qué le dijo el Sr. Adams al dependiente?**



CHAPTER 39
CAPÍTULO 39 (TREINTAY NUEVE)

PRIMERA PARTE

Una visita a la familia Carrillo

Segunda carta de México

Estimado amigo:

Dear Friend:

1. **El lunes pasado el Sr. Carrillo me llamó por teléfono. Quiso invitarme a tomar la merienda en su casa el día siguiente. Así es que tuve la oportunidad de visitar a una familia mexicana.**

1. Last Monday Mr. Carrillo called me on the telephone. He wanted to invite me to take "tea" (have refreshments) at his house the following day. So it is that I had the opportunity to visit a Mexican family.

2. **A las cinco de la tarde llegué a una casa grande de piedra roja en la colonia Roma. Me acerqué a la puerta enorme.**

2. At five o'clock in the afternoon I arrived at a big house of red stone in the Roma district. I approached the enormous door.

3. **Toqué el timbre e inmediatamente oí pasos rápidos en el zaguán. Una criada me abrió la puerta y me invitó a entrar en la casa.**

3. I rang the bell and immediately I heard rapid steps in the vestibule. A servant opened the door and asked me to enter the house.

4. **El Sr. Carrillo vino a saludarme.—Ud. está en su casa—me dijo, según la costumbre mexicana.**

4. Mr. Carrillo came to greet me. "My house is yours," (*Lit* You are in your house.) he said to me, according to the Mexican custom.

5. **Le di las gracias.—Su casa tiene un aspecto verdaderamente romántico. Me parece una casa de un cuento antiguo.**

5. I thanked him. "Your house has a truly romantic appearance. It seems to me a house out of an old story."

6. —**Hay muchas casas semejantes en México—me respondió—Esa casa fue construida en el siglo diecisiete.**

6. "There are many similar houses in Mexico," he answered me. "This house was built in the 17th century."

7. **Miré las paredes gruesas, los balcones y las ventanas altas con sus rejas de hierro. Me encantó el patio lleno de árboles y flores. Gran parte del suelo estaba[1] cubierto de azulejos. Admiré la fuente de piedra en el centro del patio.**

7. I looked at the thick walls, the balconies, and tall windows with their iron grilles. The courtyard full of trees and flowers enchanted me. Most of the ground was covered with tile. I admired the stone fountain in the center of the courtyard.

8. **Entramos en una sala grande,**

8. We entered a big living room,

uno de los muchos cuartos que dan al patio. El Sr. Carrillo me presentó a su esposa y a sus dos hijos, jóvenes muy serios e inteligentes.

one of the many rooms that face the courtyard. Mr. Carrillo introduced me to his wife and to his two sons, very serious and intelligent young men.

9. **Los muchachos me dijeron que asisten a una escuela secundaria. El mayor quiere hacerse medico. El menor quiere ser abogado.**

9. The boys told me that they go to a secondary school. The elder wants to become a doctor. The younger wants to be a lawyer.

10. **Dentro de poco tuvieron que volver a su cuarto para estudiar.**

10. Within a short time they had to go back to their rooms to study.

11. **La señora de Carrillo me sirvió una taza de chocolate y algunas tortas muy sabrosas. Entretanto el señor Carrillo y yo platícamos de la vida en México, de las costumbres y del arte.**

11. Mrs. Carrillo served me a cup of chocolate and some very tasty cakes. Meanwhile Mr. Carrillo and I chatted about life in Mexico, about its customs and art.

12. **Me dijo que vale la pena ir al mercado de Toluca tanto para ver un mercado típico como para buscar ejemplares del arte popular. Me dijo que el**

12. He told me that it is worth the trouble to go to the Toluca market as much to see a typical market as to look for samples of folk art. He told me that Friday

viernes es el mejor día para visitarlo.	is the best day to visit it.
13. **Le respondí que tenía[1] la intención de ir allá dentro de unos pocos días.**	13. I answered that I intended to go there within a few days.
14. **Sintió no poder acompañarme.**	14. He regretted not to be able to accompany me.
15. **Después de una hora y media muy interesante y divertida nos despedimos y volví a casa, es decir, a mi hotel.**	15. After a very interesting and pleasant hour and a half we took leave of one another and I returned home, that is to say, to my hotel.
Su sincero amigo,	Your sincere friend,
Juan Adams	John Adams

NOTE: 1. Imperfect tense. You will learn this tense later

Pronunciation and Spelling Aids

1. lle-**gué** sin-**tió** **hie**-rro **se**-cun-**da**-rio

Practice:

a-cer-**qué**	re-pi-**tió**	se-me-**jan**-te	**ver**-da-de-ra-**men**-te
sir-**vió**	ro-**mán**-ti-co	in-me-dia-ta-**men**-te	

2. **el joven, los jóvenes.** The plural must add an accent mark to hold the stress on the syllable **jo-.**

Building Vocabulary

A. **¿De qué lo hace?** What is it made of?

1. **casa de piedra**	stone house
2. **reja de hierro**	iron grille
3. **silla de madera**	wooden chair
4. **falda de algodón**	cotton skirt
5. **guantes de lana**	woolen gloves
6. **vestido de seda**	silk dress

NOTE: In Spanish, what things are made of is indicated by **de** plus the material, not by using the material as an adjective. Thus **casa de piedra** (house of stone).

B. **la merienda**, a light afternoon meal, "tea." The Mexicans eat la **cena**, supper, rather late in the evening, about 8 or 9 o'clock or later.

Expresiones Importantes

1. **al día siguiente**	on the following day
2. **es decir**	that is to say
3. **hacerse**	to become (*Lit.* to make oneself)
Se hace médico (abogado, ingeniero).	He becomes a doctor (lawyer, engineer).
4. **llamar por teléfono** to call by phone	**Llamé por teléfono.** I telephoned.
5. **Tener la intención de** to intend to	**Tengo la intención de salir.** I intend to leave.

Ejercicio No. 130—Completion of Text

1. **El Sr. Carrillo** (telephoned me).
2. **Quiso invitarme** (to have "tea") **en su casa.**
3. (The following day) **llegué a su casa.**
4. (I approached) **a la puerta.**
5. **Una criada** (invited me to enter) **en la casa.**
6. **El Sr. Carrillo** (came to greet me).
7. —(You are in your house)—**me dijo.**
8. **Me saludó** (according to the Mexican custom).
9. (It looks to me like) **una casa de un cuento antiguo.**
10. **Hay** (many similar houses) **en México.**
11. (I admired) **la fuente de piedra.**
12. (He presented me) **a la señora de Carrillo.**
13. **El hijo mayor quiere** (to become a doctor).
14. (He was sorry) **no poder acompañarme.**
15. (We took leave) **y volví** (home).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Irregular Preterite with **-i** Stems.

hacer to do (make)	**querer** to wish	**venir** to come	**decir** to say
I did (made), etc.	I wished, etc.	I came, etc.	I said, etc.
hic-e	**quis-e**	**vin-e**	**dij-e**
hic-iste	**quis-iste**	**vin-iste**	**dij-iste**
hiz-o	**quis-o**	**vin-o**	**dij-o**
hic-imos	**quis-imos**	**vin-imos**	**dij-imos**
hic-isteis	**quis-isteis**	**vin-isteis**	**dij-isteis**
hic-ieron	**quis-ieron**	**vin-ieron**	**dij-eron**

   a. Irregular verbs of this group have an **-i** in the preterite stem.
   b. The ending of the (**yo**) form is unaccented -e instead of **-i**; the ending of the **(Ud., él, ella)** form is unaccented **-o** instead of **-ió.**
   c. In the form **hizo, z** replaces **c**.
   d. You know that the (**yo**) form of the present tense of these verbs ends in unaccented **-o.**

hago I do **quiero** I wish **vengo** I come **digo** I say

2. The Preterite of Stem-Changing Verbs like **pedir (i).**

pedir (i) to ask for	**servir (i)** to serve	**repetir (i)** to repeat	**vestir (i)** to dress
I asked for, etc.	I serve, etc.	I repeated, etc.	I dressed, etc.
pedí	**serví**	**repetí**	**vestí**
pediste	**serviste**	**repetiste**	**vestiste**
pidió	**sirvió**	**repitió**	**vistió**
pedimos	**servimos**	**repetimos**	**vestimos**
pedisteis	**servisteis**	**repetisteis**	**vestisteis**
pidieron	**sirvieron**	**repitieron**	**vistieron**

   a. The preterite of verbs like **pedir (i)** is formed almost exactly like the regular preterite of **-ir** verbs. The only differences are in the stem of the **(Ud., él, ella)** form **(pidió)** and in the **(Uds., ellos, ellas)** form **(pidieron)** where **-i-** replaces **-e-** in the stem.
   b. Note the same difference in the preterite of **sentir** to regret.
   sentí sentiste sintió sentimos sentisteis sintieron

Ejercicios No. 131A-131B-131C

131A. Translate:

1. **La criada nos sirvió la merienda.**
2. **¿Por qué no quiso Ud. invitarme?**
3. **Anoche volvimos tarde del teatro.**
4. **Quise llamarlo a Ud. por teléfono.**
5. **¿Qué hizo Ud. después de la comida?**
6. **Dijeron:—No tenemos prisa.**
7. **Repetí todas las respuestas.**
8. **Mi amigo no vino a tiempo. Lo sentí.**
9. **Pidieron información en la oficina de información.**
10. **Quisieron comprar boletos de avión.**

131B. Answer in complete sentences the following questions using the suggested words in the answer.

Ejemplo: ¿Qué quiso Ud. comprar? (guantes de lana)

Quise comprar guantes de lana.

1. **¿Qué le dijo al señor? (Pase Ud.)**
2. **¿Quién hizo un viaje al Peru? (mi hermano)**
3. **¿Cuándo vino Ud. a casa? (a las siete)**
4. **¿De qué se vistieron las mujeres? (de falda de algodón)**
5. **¿Qué quiso hacerse el hijo mayor? (médico)**
6. **¿Qué sirvió la criada? (una taza de chocolate)**
7. **¿Qué pidió el viajero? (información)**
8. **¿Qué quisieron ver Uds.? (la película nueva)**
9. **¿Cuándo hicieron Uds. un viaje a México? (el año pasado)**
10. **¿Qué dijeron Uds. cuando salieron de la casa? (hasta la vista)**

131C. Translate. Use the correct forms of **querer, decir, hacer, servir(i), repetir(i)**, and **sentir(ie).**

1. I wished
2. I did not say
3. he made
4. they came
5. she served
6. they wished
7. I repeated
8. we made
9. they said
10. they made
11. What did he say?
12. What did you (Uds.) say?
13. we did not wish
14. I did not come
15. they regretted

Ejercicio No. 132—Preguntas

1. **¿Quién llamó al Sr. Adams por teléfono?**
2. **¿A qué hora llegó a la casa del señor Carrillo?**

3. **¿Quién le abrió al Sr. Adams la puerta?**
4. **¿Quién vino a saludar al Sr. Adams?**
5. **¿Qué le encantó al Sr. Adams?**
6. **¿Qué admiró él?**
7. **¿Cómo son los hijos del Sr. Carrillo?**
8. **¿A qué clase de escuela asisten los jóvenes?**
9. **¿Qué quiere hacerse el hijo mayor?**
10. **¿A dónde tuvieron que volver los jóvenes?**
11. **¿De qué conversaron entretanto los señores?**
12. **¿Vale la pena de ir al mercado de Toluca?**
13. **¿Quién quiso ir allá?**
14. **¿Después de una hora quiénes se despidieron?**
15. **¿Adónde volvió el Sr. Adams?**

CHAPTER 40
CAPÍTULO 40 (CUARENTA)

PRIMERA PARTE

El Paseo de la Reforma

Tercera carta de México

Estimado amigo:

1. **¡Qué hermoso es el Paseo de la Reforma! Los árboles son tan grandes, los edificios tan imponentes, algunos de estilo español, algunos de estilo moderno, otros que combinan los dos estilos. La avenida es tan ancha, tan espaciosa que parece un no enorme.**

2. **Naturalmente, tuve que pensar en nuestra conversación sobre las calles de México. Recordé que al norte del Paseo se puede cruzar algunos de los grandes ríos del mundo. Al sur del Paseo, como Ud. me dijo, se**

Dear Friend:

1. How beautiful the Paseo de la Reforma is! The trees are so big, the buildings so impressive—some in Spanish style, some in modern style, others that combine the two styles. The avenue is so wide, so spacious that it seems like an enormous river.

2. Naturally, I had to think of our conversation about the streets of Mexico. I remembered that north of the Paseo one can cross some of the great “rivers” of the world. South of the Paseo, as

puede caminar por algunas de las ciudades más grandes de Europa.

you told me, one can walk along some of the largest "cities" of Europe.

3. **Ayer pude ver esto por mí mismo. Era[1] domingo. El Sr. Carrillo y yo nos encontramos cerca del «Caballito».**

3. Yesterday I could see this for myself. It was Sunday. Mr. Carrillo and I met near the "Caballito."

4. **Le pregunté:—¿Qué es este «Caballito»? Mi profesor de español, Eugenio López, me dijo que las terminaciones -ito, -cito, e -illo quieren de-cir algo pequeño. También se usan estas terminaciones para expresar cariño. Pero—seguí yo—no veo más que una estatua enorme.**

4. I asked him: "What is this 'Caballito'? My Spanish professor, Eugene Lopez, told me the endings -ito, -cito, and -illo mean something small. These endings are also used to express affection. But," I continued, "I only see an enormous statue."

5. **El Sr. Carrillo me respondió que precisamente por eso se llama el «Caballito». ¡Es un ejemplo del humor mexicano! Esta estatua, que representa al rey Carlos IV (cuarto) de España montado en su caballo chico, domina el Paseo.**

5. Mr. Carrillo replied that just for that reason it is called the "Caballito." It is an example of Mexican humor. This statue (which represents King Charles IV) (Fourth) of Spain mounted on his "tiny" horse dominates the Paseo.

6. **A lo largo del Paseo de la**

6. Along the Paseo de la

Reforma, que se extiende desde el «Caballito» hasta el Parque de Chapultepec, vimos otros monumentos históricos. Ud. los conoce bien, el monumento de la Independencia, la estatua de Cristobal Colón y el monumento a Cuauhtémoc.

Reforma, which stretches from the "Caballito" to Chapultepec Park, we saw other historical monuments. You know them well—the monument of Independence, the statue of Christopher Columbus, and the monument to Cuauhtemoc.

7. **He leído algo sobre este héroe de los aztecas, Cuauhtemoc, que tan valerosamente defendió a su nación contra los españoles.**

7. I have read something about this hero of the Aztecs, Cuauhtemoc, who so bravely defended his nation against the Spaniards.

8. **Cuando vi todos aquellos monumentos comprendí el orgullo de los mexicanos en el pasado de la nación.**

8. When I saw all those monuments I understood the pride of the Mexicans in the nation's past.

9. **No lejos del Parque de Chapultepec, el Sr. Carrillo me señaló un edificio casi enteramente de cristal, muy moderno en todos sus detalles. —Es el edificio del Seguro Social —-me dijo.—Aquí tiene Ud. la arquitectura del futuro,**

9. Not far from Chapultepec Park, Mr. Carrillo pointed out to me a building almost entirely of glass, very modern in all its details. "It is the Social Security Building," he told me. "Here is the architecture of the future,

¿verdad?	isn't it?"
10. **De veras, pude comprender el orgullo de los mexicanos, no solamente en su pasado, sino también en su porvenir.**	10. Indeed I could understand the pride of the Mexicans not only in their past but also in their future.
Saludos cordiales de su amigo, **Juan Adams**	Best regards from your friend, John Adams

NOTE: 1. **Era** = Imperfect tense of **ser** to be

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:	im-po-**nen**-te	es-**ta**-tua	va-le-ro-sa-**men**-te	en-te-ra-**men**-te	Co-**lón**
	es-pa-**cio**-so	mo-nu-**men**-to	pre-ci-sa-**men**-te	Cuauh-**té**-moc	Cha-pul-te-**pec**
	ca-ba-**lli**-to	ter-mi-na-**ción**		Cris-**tó**-bal	

Building Vocabulary

A. **Related Words**

1. **pasar**	to pass	**el pase**	pass, permit
el paso	the step, passage	**pase de turista**	tourist's pass
el pasillo	corridor		
2. **pasear** or **pasearse**	to stroll	**el paseante**	the stroller

	el paseo	the walk, promenade	**dar un paseo**	to take a walk
3.	**parecer**	to seem to appear	**Me parece bien.**	It seems all right to me.
	parecerse a	to resemble	**La avenida se parece a un río.**	The avenue resembles a river.

Ejercicio No. 133—Completion of Text

Complete these sentences based on the text.

1. ¡(How beautiful) **es el Paseo de la Reforma!**
2. **La avenida es** (wide and spacious).
3. (It seems like) **un río enorme.**
4. **Al norte** (one may cross) **algunos de los ríos más grandes** (in the **world).**
5. **Al sur** (one may walk) **por algunas** (of the largest cities).
6. (Yesterday) **fui al cine. Era domingo.**
7. **Juan y yo** (met) **cerca del «Caballito».**
8. **Las terminaciones -ito, -cito e -illo** (mean something small).
9. (I see only) **una estatua enorme.**
10. **Este «Caballito» representa** (King Charles IV of Spain).
11. 11. (You know well) **el monumento a Cuauhtémoc.**
12. (I have read something) **sobre este héroe.**
13. (I saw) **todos aquellos monumentos.**
14. **Aquel edificio es** (almost entirely of glass).
15. (I could understand) **el orgullo de los mexicanos.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Irregular Preterites with **-u** Stems.
   In the last chapter you learned the irregular preterite of some familiar verbs. Here are more familiar verbs with an irregular preterite.

poder to be able	**poner** to put	**tener** to have	**estar** to be	**saber** to know
I was able etc.	I put (did put), etc.	I had, etc.	I was, etc.	I knew etc.
pud-e	**pus-e**	**tuv-e**	**estuv-e**	**sup-e**
pud-iste	**pus-iste**	**tuv-iste**	**estuv-iste**	**sup-iste**
pud-o	**pus-o**	**tuv-o**	**estuv-o**	**sup-o**
pud-imos	**pus-imos**	**tuv-imos**	**estuv-imos**	**sup-imos**
pud-isteis	**pus-isteis**	**tuv-isteis**	**estuv-isteis**	**sup-isteis**
pud-ieron	**pus-ieron**	**tuv-ieron**	**estuv-ieron**	**sup-ieron**

a. Irregular verbs of this group have a -u in the preterite stem.
b. The endings are the same as the irregular preterites (of **hacer**, etc.) you have already learned.
c. **saber** to know, in the preterite usually means *learned, found out.*
Supe el nombre del médico. I learned the name of the doctor.

2. More Irregular Preterites

dar to give	**ser** to be	**ir** to go
I gave, etc.	I was, etc.	I went, etc
di	**fui**	**fui**
diste	**fuiste**	**fuiste**
dio	**file**	**fue**
dimos	**fuimos**	**fuimos**
disteis	**fuisteis**	**fuisteis**
dieron	**fueron**	**fueron**

The verbs **ser** and **ir** have exactly the same forms in the preterite tense. The sense of the sentence will always tell you which verb is meant. Thus:

Isabel file reina de España.	Isabel was queen of Spain.
Cristobal Colon file a ver a	Christopher Columbus went to see

la reina.	the queen.

3. The personal **a** is always used before a specific person. It is often used before cities and animals that are important to a person.

La estatua representa al rey y a su caballo.	The statue represents the king and his horse.

Ejercicios No. 134A-134B-134C

134A. Translate:

1. **En Navidad di regalos a todos los niños.**
2. **No tuve oportunidad de conocerlo a Ud. personalmente.**
3. **No pudimos pagar toda la cuenta.**
4. **Esta casa fue construida en el siglo dieciséis**
5. **El domingo dimos un paseo por el Parque de Chapultepec.**
6. **Pude conversar con él en su idioma.**
7. **El no tuvo dificultad en entenderme.**
8. **Ella no quiso descansar mucho.**
9. **La familia del Sr. Adams no pudo acompañarlo.**
10. **Me puse el sombrero nuevo en la cabeza.**

134B. Change these sentences from the present to the preterite. Be sure to keep the same person.

Ejemplo: Pongo la mesa. Puse la mesa.

1. **Tengo que estudiar la lección.**
2. **El Sr. Adams está en el comedor.**
3. **Los árboles se ponen verdes.**
4. **El le da las gracias al Sr. Carrillo.**
5. **Soy un estudiante trabajador.**
6. **Vamos al mercado.**
7. **Vienen del cine a las once.**
8. **No digo nada.**
9. **Uds. no hacen nada.**
10. **¿Quieren Uds. comprarlo?**

134C. Translate, using the preterite of the given verbs.

1. **(tener)** I had
2. **(poder)** you **(Ud.)** were able
3. **(ir)** they went
4. **(decir)** she said
5. **(poner)** he put
6. **(querer)** we wished
7. **(dar)** they gave
8. **(ser)** I was
9. **(estar)** you **(Uds.)** were
10. **(encontrarse)** we met

Ejercicio No. 135—Preguntas

1. **¿Cómo se titula esta lectura?**
2. **¿Es ancho o estrecho el Paseo de la Reforma?**
3. **¿En qué conversación tuvo que pensar el Sr. Adams?**
4. **¿Qué se puede cruzar al norte del Paseo?**
5. **¿Por dónde se puede caminar al sur del Paseo?**
6. **¿Qué día de la semana fue ayer?**
7. **¿Dónde se encontraron el Sr. Adams y el Sr. Carrillo?**
8. **¿Qué quieren decir las terminaciones -ito, -cito, e -illo?**
9. **¿A quién representa el «Caballito»?**
10. **¿Es grande o pequeño este «Caballito»?**
11. **¿Qué conoce bien el Sr. López?**
12. **¿Quién leyó algo sobre Cuauhtémoc?**
13. **¿Contra quiénes defendió a su nación?**
14. **¿Qué edificio en el Paseo es casi enteramente de cristal?**
15. **¿Dónde está este edificio?**


Los verbos «ser» e «ir» tienen las mismas formas en el pasado.
Yo fui quien te lo dijo. Lo aprendí cuando fui a la clase.

CHAPTER 41
CAPÍTULO 41 (CUARENTA Y UNO)

PRIMERA PARTE

El meracado de Toluca

Cuarta carta de México

Querido amigo:

1. **La semana pasada fui al mercado de Toluca.**
2. **La ciudad de Toluca está situada a unas cuarenta millas de México D.F.**
3. **Mientras nuestro camión pasaba por las montañas vi mujeres y hombres caminando a lo largo de la ruta. Algunos llevaban cestas de caña.**
4. **Era viernes y el mercado estaba lleno de gente. Probablemente la mayoría vino del campo pero había**

Dear Friend:

1. Last week I went to the Toluca market.
2. The city of Toluca is located about forty miles from Mexico City.
3. While our bus passed through the mountains, I saw women and men walking alongside the road. Some were carrying baskets made of cane.
4. It was Friday and the market was full of people. Probably most of them came from the country but there were also many people

también mucha gente de la ciudad y de otras partes del mundo.

from the town and from other parts of the world.

5. **Uno puede fácilmente perderse en este mercado tan grande. Pero yo no tenía difícultad porque sabía pedir información en español.**

5. One can easily get lost in this very big market. But I did not have difficulty because I knew how to ask for directions in Spanish.

6. **Mientras caminaba por una calle de puestos donde se vendían ropa, zapatos y sombreros, vi a un muchacho de siete u ocho años, de aspecto muy serio, cuidando un puesto.**

6. While I was walking through a street of stalls where clothing, shoes, and hats were being sold, I saw a boy of seven or eight years with a very serious appearance watching a stall.

7. **Se parecía mucho a un viejecito con su sombrero de ala ancha y sus pantalones muy grandes. Como los demás vendedores arreglaba su mercancía con sumo cuidado. También vi que regateaba en serio.**

7. He looked very much like a little old man with his broad-brimmed hat and his very large trousers. Like the rest of the sellers he was arranging his merchandise with extreme care. I also saw that he was bargaining seriously.

8. **En el mercado se vendía toda clase de mercancía, como**

8. All kinds of merchandise were being sold in the market—such

fruta, flores, cerámica, cestas, ropa, sarapes. Había cosas corrientes y artículos de lujo.

as fruit, flowers, ceramics, baskets, clothing, blankets. There were ordinary things and luxury articles.

9. **Por todas partes veía el sentido estético de los vendedores. Hasta entre los puestos de comidas encontré color y arte.**

9. Everywhere I saw the aesthetic sense of the sellers. Even among the food stalls I found color and art.

10. **Por ejemplo, una mujer estaba sentada en la acera. Delante de ella había unas pocas cebollas y chiles. Los arreglaba con mucho cuidado en montones pequeños.**

10. For example, a woman was seated on the sidewalk. Before her there were a few onions and chiles. She was carefully arranging them in little piles.

11. **Junto a ella vi un puesto de frutas con algunas hojas verdes cerca de los mangos anaranjados y los plátanos amarillos.**

11. Near her I saw a fruit stall with some green leaves near the orange-colored mangos and the yellow bananas.

12. **Cerca de esos puestos escuché la charla de las mujeres y pude aprender algo sobre la vida del campo.**

12. Near those stalls I listened to the chatting of the women and I could learn something about life in the country.

13. **Supe que los campesinos**

13. I learned that the peasants come

vienen al mercado no solamente para vender y comprar sino también para divertirse, para charlar y para visitar a sus amigos.	to the market not only to sell and to buy but also to enjoy themselves, to chat, and to visit their friends.
14. **La gente gritaba, charlaba, compraba, vendía, reía, todos con animación y humor.**	14. The people were shouting, chatting, buying, selling, laughing, all with liveliness and humor.
15. **De veras pasé un día muy interesante y muy divertido en el mercado de Toluca.**	15. Indeed I spent a very interesting and very enjoyable day in the Toluca market.
16. **Y mientras iba a casa, es decir, a la capital, recordaba nuestras conversaciones en que hablábamos de los mercados de México y de tantas otras cosas.**	16. And while I was going home, that is to say to the capital, I kept remembering our conversations in which we used to speak of the markets of Mexico and of so many other things.
Afectuosamente,	Affectionately,
Juan Adams	John Adams

Pronunciation and Spelling Aids

1. Practice:
   es-**té**-ti-ca la-**va**-ba a-rre-**gla**-ba

plá-ti-ca	cor-**ta**-ba	re-ga-te-**a**-ba
fá-cil-**men**-te	es-**ta**-ba	es-cu-**cha**-ba
pro-ba-ble-**men**-te	ca-mi-**na**-ba	gri-**ta**-ba
char-**la**-ba	**é**-ra-mos	re-**í**-a
com-**pra**-ba	í-**ba**-mos	ven-**dí**-a
ha-**blá**-ba-mos	ha-**bí**-a	
com-**prá**-ba-mos	te-**ní**-a	

Building Vocabulary

A. **Palabras Relacionadas**

1. **el ánimo**	animation
animado	animated, lively
2. **campo**	country, field
campesino	farmer, peasant
3. **difícil**	difficult
la difícultad	difficulty
4. **divertirse**	to enjoy oneself
divertido	enjoyable
5. **la naranja**	orange
anaranjado	orange-colored
6. **platicar**	to chat
la plática	chatting, conversation

B. **La gente** people: requires a singular verb in Spanish.
La gente del campo estaba allí. The country people were there.

Ejercicio No. 136—Completion of Text

1. (Last week) **fui al mercado.**
2. (I saw) **mujeres** (who) **lavaban ropa.**
3. **El mercado estaba** (full of people).
4. **Vinieron** (from the country).
5. **Se puede fácilmente** (lose one's way).
6. **Yo caminaba** (through a street of stalls).

7. (I saw) **a un muchacho** (of seven or eight years).
8. (Like the other sellers) **arreglaba su mercancía.**
9. **Se vendían en el mercado** (flowers, baskets, and clothing).
10. (Among the stands) **encontré color y arte.**
11. **Los campesinos vienen** (to enjoy themselves).
12. **Yo escuché** (the chatting of the women).
13. **Aprendí un poco** (about country life).
14. (I remembered) **nuestras conversaciones.**
15. **Pasé** (a very pleasant day).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Imperfect Tense.
   You have learned two tenses which indicate past time, the present perfect and the preterite. Of the two the preterite is more commonly used.
   You will now learn a third tense that refers also to past time, the imperfect. We may call the imperfect the *"was, were, or used to"* tense because it indicates actions that *were* happening or *used to* happen in past time. Thus:
   a. *We were working* when he entered.
   b. *He used to do* his lessons in the evening.

   In sentence a., *were working* is in the imperfect; *he entered*, which interrupts the working at a definite moment, is in the preterite.
2. The Imperfect of Model Verbs—**hablar, aprender**, and **vivir.**

SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR
I was speaking, etc.	I was learning, etc.	I was living, etc.
habl-aba	**aprend-ía**	**viv-ía**
habl-abas	**aprend-ías**	**viv-ías**
habl-aba	**aprend-ía**	**viv-ía**
PLURAL	PLURAL	PLURAL
habl-ábamos	**aprend-íamos**	**viv-íamos**
habl-abais	**aprend-íais**	**viv-íais**

habl-aban **aprend-ían** **viv-ían**

a. To form the imperfect of all **-ar** verbs, without exception:

    1. Drop **-ar** from the infinitive.
    2. Add the endings **-aba, -abas, -aba; -ábamos, -abais**, and **-aban** to the remaining stem.

b. To form the imperfect of all **-er** and **-ir** verbs with the exception of **ver, ser**, and **ir**:

    1. Drop **-er** or **-ir** from the infinitive.
    2. Add the endings **-ía, -ías, -ía; -íamos, -íais**, and -ían, to the remaining stem.

c. The stress is on the first syllable (**-a**) in all the **-aba** endings.
   To prevent it from shifting in the **-ábamos** ending the first -a must have an accent mark.
   The stress in the **-ía** endings is always on the **i**.

d. The endings of the **yo** and the **(Ud., él, ella)** forms of the verb are alike in the imperfect.
   The subject pronoun is used when the meaning is not clear

3. The Imperfect of **ver, ser**, and **ir.**

I was seeing, etc.		I was, etc.		I was going, etc.	
veía	**veíamos**	**era**	**éramos**	**iba**	**íbamos**
veías	**veíais**	**eras**	**erais**	**ibas**	**ibais**
veía	**veían**	**era**	**eran**	**iba**	**iban**

a. The endings of **veía** are regular. But the endings are added to **ve-** not to **v-.**

b. In all forms of **era** and **iba** the stress must be on the first syllable. To prevent it from shifting, an accent mark is added to the first syllable of **éramos** and **íbamos.**

Ejercicios No. 137A-137B-137C

137A. Translate.

1. **Llovía a cántaros cuando nos despedimos de los jóvenes.**

2. **Yo pensaba en Ud. cuando me paseaba en coche por las calles cuyos nombres son fechas.**
3. **Los turistas y los vendedores regateaban y todos parecían divertirse mucho.**
4. **Me acercaba a la puerta cuando encontré a los hijos del Sr. Carrillo.**
5. **Mientras hablábamos sobre las artes populares, la señora de Carrillo leía un periódico.**
6. **Hacía mucho calor cuando volvimos a los Estados Unidos.**
7. **Cuando el coche se ponía en marcha se acercó un policía** (policeman).
8. **Los aviones llegaban y salían a todas horas.**
9. **Estábamos cansados pero no queríamos descansar.**
10. **Ya eran las cuatro y media de la tarde y teníamos prisa.**

137B. Each of these sentences indicates an action that was going on (*imperfect*) and another action which interrupted it at a definite time (*preterite*). Translate the verbs in parentheses, using the correct tense.

1. **Mientras** (I was eating), **me llamó por teléfono.**
2. **Cuando** (we were studying), **entraron en nuestro cuarto.**
3. **Cuando** (he was) **enfermo, lo visitamos.**
4. **Mientras** (you were taking leave), **empezó a llover.**
5. **Cuando** (they were taking a walk), **se perdieron.**
6. **Los vendedores** (were shouting) **cuando llegamos al mercado.**
7. **Cayó en la acera cuando** (he was getting out) **del auto.**
8. **No nos oyeron cuando** (we were speaking).
9. **Los encontramos cuando** (they were going) **al mercado.**
10. **Cuando** (we were passing) **por una avenida grande vimos a los vendedores.**

137C. Translate the following verbs in the correct tense, preterite or imperfect as necessary.

1. **(caminar)** I was walking

2. **(ir)** I was going
3. **(decir)** he said
4. **(jugar)** they were playing
5. **(cantar)** they sang
6. **(ver)** we were seeing
7. **(correr)** they were running
8. **(perder)** you **(Ud.)** lost
9. **(vivir)** they lived
10. **(leer)** she read
11. **(empezar)** it began
12. **(llamar)** they were calling
13. **(entrar)** you **(Uds.)** did not enter
14. **(estar)** were you (**Ud.**)? (imperfect)
15. **(ser)** we were (imperfect)
16. **(oír)** they heard

Ejercicio No. 138—Preguntas

1. **¿Por dónde pasaba el camión?**
2. **¿Qué día de la semana era?**
3. **¿De dónde vino la mayor parte de la gente?**
4. **¿Había[1] también gente de la ciudad?**
5. **¿Por qué no tenía dificultad el Sr. Adams?**
6. **¿A quién vio mientras caminaba?**
7. **¿A quién se parecía el muchacho?**
8. **¿Qué clase de sombrero llevaba?**
9. **¿Qué arreglaba el muchacho?**
10. **¿Qué veía por todas partes el Sr. Adams?**
11. **¿Quién estaba sentada en la acera?**
12. **¿Qué había delante de ella?**
13. **¿Cuándo recordaba el Sr. Adams sus conversaciones con el Sr. López?**

NOTE: 1. The imperfect of **hay** (*there is* or *there are*) is **había** (*there was* or *there were*).

The preterite is **hubo** (*there was* or *there were*).

CHAPTER 42
CAPÍTULO 42 (CUARENTA Y DOS)

PRIMERA PARTE

Sobre el descanso

Quinta carta de México

Querido amigo:

1. **Ud. recordará, amigo mío, sus últimos consejos antes de mi salida para México. Me dijo: — No tenga prisa. Camine despado. Descanse varias horas por la tarde. De verda, no he olvidado sus consejos acerca del descanso, pero tengo que confesar, no descanso largo rato. Hay tanto que ver, tanto que oír, tanto que descubrir, tanto que hacer.**

2. **Ayer, por ejemplo, me paseaba al mediodía en la Alameda. Siempre hay allí una brisa y cuando hay mucho sol es muy**

Dear Friend:

1. You will remember, my friend, your final advice before my departure for Mexico. You told me Don't be in a hurry. Walk slowly. Rest several hours in the afternoon. Indeed I have not forgotten your advice concerning resting, but I must confess—I don't rest very much. There is so much to see, so much to hear, so much to discover, so much to do.

2. Yesterday, for example, I was strolling at noon in the Alameda. There is always a breeze there and when it's very

agradable debajo de los grandes árboles cerca de una fuente de agua fresca.

sunny it is very pleasant under the big trees near a fountain of fresh water.

3. **Pero no pude descansar por mucho tiempo. Al otro lado de la Avenida Juárez estaban las tiendas donde se venden artefactos, libros, artículos de cuero, de paja, de tela, de plata y de cristal. Muchas veces he visitado aquellas tiendas pero no pude resistir la tentación de volver a visitarlas.**

3. But I was not able to rest very long. On the other side of Juarez Avenue there were shops that sell artifacts, books, and goods made of leather, straw, cloth, silver, and glass. I have often visited those shops but I was not able to resist the temptation to visit them again.

4. **También tuve que visitar otra vez el Museo de Artes e Industrias Populares. Nunca me canso de mirar las artes de los indios, ni de hacerles preguntas a los dependientes en la tienda del museo y al director.**

4. I also had to visit once again the Museum of Folk Arts & Industries. I never tire of looking at the arts of the Indians, nor of asking questions of the sales people in the shop of the museum and of the director.

5. **Saliendo del museo, que está al sur del parque en la Avenida Juárez, volví a visitar el Palacio de Bellas Artes, que**

5. Leaving the museum, which is to the south of the park on Juarez Avenue, I again visited the Palace of Fine Arts, which

está al este del parque. Todavía no he asistido a ningún concierto en el palacio, pero me gusta mucho mirar los cuadros y las pinturas murales de los grandes artistas de México.

is to the east of the park. I have not as yet attended any concert in the palace, but I enjoy very much looking at the pictures and murals of the great artists of Mexico.

6. **Pues, Sr. López, Ud. ve que voy aprendiendo más cada día, sobre todo porque soy muy hablador. Y sus consejos me han sido muy útiles, excepto (tengo que confesarlo otra vez) los que me dio sobre el descanso.**

6. Well, Mr. Lopez, you see I am learning more every day, especially because I am very talkative. And your advice has been very useful to me, except (I must confess again) that which you gave me about resting.

Reciba un apretón de manos de su amigo,

Receive a handshake from your friend,

Juan Adams

John Adams

Ejercicio No. 139—Completion of Text

1. (Before my departure) **para México, me dijo**:—(Don't be in a hurry).
2. (I have not forgotten) **sus consejos.**
3. (I do not rest) **por mucho tiempo.**
4. **Hay** (so much to discover).
5. (Yesterday) **descansaba yo** (at noon).
6. **En la avenida** (are sold) **artefactos.**
7. (I was not able) **resistir la tentación.**

8. (I visited again) **el Palacio de Bellas Artes.**
9. (Not yet) **he asistido a un concierto.**
10. (I like very much) **las pinturas de los** grandes (painters).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Possessive Pronouns

   In Spanish as in English there are possessive adjectives and possessive pronouns. The possessive adjectives **mi, tu, su**, etc. are important and useful words and you have learned and used them a great deal. Study the following examples:

POSSESSIVE ADJECTIVES	POSSESSIVE PRONOUNS
(a)	(a)
Mi (*my*) **libro es rojo.**	**El mío** (*mine*) **es rojo.**
Mi (*my*) **pluma es roja.**	**La mía** (*mine*) **es roja.**
Mis (*my*) **libros son rojos.**	**Los míos** (*mine*) **son rojos.**
Mis (*my*) **plumas son rojas.**	**Las mías** (*mine*) **son rojas.**
(b)	(b)
Es mi (*my*) **libro.**	**El libro es mío** (*mine*).
Es mi (*my*) **pluma.**	**La pluma es mía** (*mine*).
Son mis (*my*) **libros.**	**Los libros son míos** (*mine*).
Son mis (*my*) **plumas.**	**Las plumas son mías** (*mine*).

   a. The possessive pronoun agrees in number and gender with the noun for which it stands. Each form is preceded by **el, la, los** or **las.** (Group a)
   b. When the possessive pronoun comes after the verb **ser**, the definite article is omitted. (Group b)
   c. The complete table of possessive pronouns:

SINGULAR		PLURAL		
el mío	**la mía**	**los míos**	**las mías**	mine
el tuyo	**la tuya**	**los tuyos**	**las tuyas**	yours (fam.)
el suyo	**la suya**	**los suyos**	**las suyas**	yours, his, hers,

				theirs
el nuestro	**la nuestra**	**los nuestros**	**las nuestras**	ours
el vuestro	**la vuestra**	**los vuestros**	**las vuestras**	yours (fam.)

d. Memorize the following common expressions in which the long form of the possessive follows the noun:

amigo mío my friend (m.)	**un amigo mío** a friend of mine
amiga mía my friend (f.)	**unos amigos míos** some friends of mine
amigos míos my friends	**unos amigos nuestros** some friends of ours
amigas mías my friends (f.)	**unos amigos suyos** some friends of yours

2. The Definite Article as a Pronoun.

a. **el libro de Pedro y el libro de Ana**	Peter's book and Anna's book
la pluma de Pedro y la pluma de Ana	Peter's pen and Anna's pen
los libros de Pedro y los libros de Ana	Peter's books and Anna's books
las plumas de Pedro y las plumas de Ana	Peter's pens and Anna's pens
b. **el libro de Pedro y *el* de Ana**	Peter's book and *that* of Anna
la pluma de Pedro y *la* de Ana	Peter's pen and *that* of Anna
los libros de Pedro y *los* de Ana	Peter's books and *those* of Anna
las plumas de Pedro y *las* de Ana	Peter's pens and *those* of Anna

In group a, the noun is repeated in each sentence. This, as you see,

is monotonous. In group b, the noun is not repeated and the article that remains is translated *that* (in the singular) and *those* (in the plural).

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 140A-140B

140A. Read each sentence on the left and complete the corresponding sentence on the right with the correct possessive pronoun.

Ejemplo: ¿De quién es esta revista? Es (mine) **mía.**

1. **¿De quién es este traje?**	1. **Es** (mine).
2. **¿De quiénes son estos carteles?**	2. **Son** (yours).
3. **Juan y yo tenemos corbatas.**	3. **Éstas son** (mine), **ésa es** (his).
4. **Ana y yo hemos comprado sarapes.**	4. **Éstos son (mine), ésos son** (hers).
5. **Ud. y yo hemos recibido cartas.**	5. **Éstas son** (mine), **y ésas son** (yours).
6. **Pablo y yo compramos boletos ayer.**	6. **Tengo los** (mine) **pero él perdió los** (his).
7. **Las revistas han llegado.**	7. **Yo he leído las** (mine); **él ha leído las** (his).
8. **Fui al cine con mi madre.**	8. **Ella fue con la** (hers).
9. **Fuimos al cine con nuestros amigos.**	9. **Ellos fueron con los** (theirs).

10. **Ellos llevaron sus juguetes.** 10. **Nosotros llevamos los** (ours).

140B. Change these sentences from the present to the imperfect and preterite. Translate each sentence.

Ejemplo:	**Respondo a su pregunta.**	I answer his question.
	Respondía a su pregunta.	I was answering his question.
	Respondí a su pregunta.	I answered his question.

1. **Salgo del cuarto.**
2. **Entramos en el museo.**
3. **Vemos las tiendas.**
4. **Uds. no olvidan mis consejos.**
5. **El chófer me responde.**
6. **Ellos no aprenden francés.**
7. **Estoy en casa.**
8. **Los jóvenes van a la corrida.**

Ejercicio No. 141—Preguntas

1. **¿Qué no ha olvidado el Sr. Adams?**
2. **¿Por qué no descansa por mucho tiempo?**
3. **¿Dónde se paseaba al mediodía?**
4. **¿Qué había al otro lado de la avenida?**
5. **¿Ha visitado el Sr. Adams aquellas tiendas muchas veces o pocas veces?**
6. **¿Qué tentación no podía resistir?**
7. **¿Se cansa él de mirar las artes de los indios?**
8. **¿Qué palacio volvió a visitar el Sr. Adams?**
9. **¿Ha asistido a algún concierto en el Palacio de Bellas Artes?**
10. **¿Le gusta mucho al Sr. Adams mirar las pinturas de los grandes pintores?**


Algunos de los adjectivos posesivos son «mi», «tu» y «su».
Y algunos de los pronombres posesivos son «el mío», «la mía», «los míos» y «las mías».

CHAPTER 43
REVIEW, CHAPTERS 38–42
REPASO, CAPÍTULOS 38–42

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. **el abogado**	1. lawyer
2. **el ascensor**	2. elevator
3. **la brisa**	3. breeze
4. **el caballo**	4. horse
5. **el campesino**	5. farmer
6. **la cebolla**	6. onion
7. **el corazón**	7. heart
8. **el concierto**	8. concert
9. **el cristal**	9. glass
10. **el chófer**	10. driver
11. **el dependiente**	11. employee
12. **el descanso**	12. rest

13. **la dificultad**	13. difficulty
14. **el este**	14. east
15. **la fuente**	15. fountain
16. **el joven**	16. youth
17. **el médico**	17. doctor
18. **el pase de turista**	18. tourist pass
19. **el pintor**	19. painter
20. **la pintura**	20. painting
21. **la sala de espera**	21. waiting room
22. **la seda**	22. silk
23. **la tela**	23. cloth
24. **el viejecito**	24. little old man

VERBS

1. **acercarse a**	1. to approach
2. **arreglar**	2. to arrange
3. **asistir a**	3. to attend
4. **cansarse**	4. to get tired
5. **aconsejar**	5. to advise
6. **cortar**	6. to cut
7. **correr**	7. to run

8. **descubrir**	8. to discover
9. **descansar**	9. to rest
10. **divertirse**	10. to enjoy one self
11. **encantar**	11. to charm
12. **expresar**	12. to express
13. **gritar**	13. to shout
14. **hallar**	14. to find
15. **perder**	15. to lose
16. **pintar**	16. to paint
17. **regatear**	17. to bargain
18. **señalar**	18. to point out
19. **sonar**	19. to sound

ADJECTIVES

1. **afortunado**	1. lucky
2. **alegre**	2. happy
3. **cansado**	3. tired
4. **cuadrado**	4. square
5. **demasiado**	5. too much
6. **deseoso**	6. eager

7. **divertido**	7. enjoyable
8. **emocionante**	8. exciting
9. **enorme**	9. enormous
10. **guapo**	10. handsome
11. **grueso**	11. thick
12. **impaciente**	12. impatient
13. **junto**	13. together
14. **sabroso**	14. tasty
15. **salvo**	15. safe
16. **sano**	16. sound (healthy)
17. **semejante**	17. similar
18. **sumo**	18. greatest
19. **vacío**	19. empty

ADVERBS

1. **ayer**	1. yesterday
2. **anteayer**	2. day before yesterday
3. **anoche**	3. last night
4. **en frente**	4. in front

PREPOSITIONS

1. **dentro de**	1. inside of
2. **excepto**	2. except
3. **junto a**	3. close to
4. **según**	4. according to

CONJUNCTIONS

1. **mientras (que)**	1. while
2. **antes de que**	2. before
3. **puesto que**	3. since

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. **al día síguiente**	1. on the following day
2. **de repente**	2. suddenly
3. **dar un paseo**	3. to take a walk
4. **es decir**	4. that is to say
5. **por mucho tiempo**	5. for a long time
6. **llamar por teléfono**	6. to telephone
7. **pensar (+ infin.)**	7. to intend to
8. **por entero**	8. entirely
9. **sano y salvo**	9. safe and sound
10. **darse la mano**	10. to shake hands

11. **voy aprendiendo**	11. I am learning
12. **apretón de manos**	12. handshake

NOTE: voy aprendiendo = estoy aprendiendo. ir is often used like **estar** to form the present progressive.

SEGUNDA PARTE

Ejercicio 142. For each Spanish word give the related Spanish word suggested by the English word in parentheses.

Ejemplo: 1. comer (the meal)—**la comida**

1. **comer** (the meal)
2. **difícil** (the difficulty)
3. **hablar** (talkative)
4. **platicar** (the chatting)
5. **divertirse** (enjoyable)
6. **el caballo** (the little horse)
7. **el viaje** (to travel)
8. **segundo** (secondary)
9. **la ventana** (the little window)
10. **caminar** (the road)
11. **pintar** (the painting)
12. **preguntar** (the question)
13. **responder** (the answer)
14. **llegar** (the arrival)
15. **fácil** (easily)
16. **el campo** (the farmer)

Ejercicio 143. Translate each verb form and give the infinitive of the verb.

Ejemplo: dijeron, they said, **decir**, to say

1. **pudo**
2. **quise**

3. **pusieron**
4. **vi**
5. **leyeron**
6. **Ud. dijo**
7. **tuvimos**
8. **di**
9. **fue**
10. **pidió**
11. **Uds. hicieron**
12. **vine**
13. **hizo**
14. **tuviste**
15. **supe**

Ejercicio 144. Select the group of words in the right-hand column which best completes each sentence begun in the left-hand column.

1. **Mientras nuestro camion pasaba por las montañas**	a. **el Sr. López sufría el calor de Nueva York.**
2. **Debajo de los árboles en la Alameda**	b. **donde se vendían cosas corrientes.**
3. **Por todas partes había puestos**	c. **había una brisa firesca.**
4. **Vio a un muchacho**	d. **en que hablábamos de los mercados de México?**
5. **Cuando lo encontró,**	e. **los hombres y las mujeres caminaban a lo largo de la ruta.**
6. **Escuchando la plática de las mujeres,**	f. **charlando con un estudiante.**
7. **¿Recuerda Ud. las conversaciones**	g. **que cuidaba un puesto.**
8. **Yo estaba sentado al mediodía en el parque**	h. **el muchacho arreglaba su mercancía.**
9. **Mientras el Sr. Adams se divertía en México,**	i. **el Sr. Adams podía comprender todo lo que** (all that) **decían.**

Ejercicio 145. Complete each sentence by selecting the tense that makes sense. Translate each sentence.

Ejemplo: 1. Ayer recibí un paquete. Yesterday I received a package.

1. **Ayer_____un paquete (recibí, recibiré, recibo).**
2. **Mañana_____en casa (me quedé, me quedaré, me quedo).**
3. **Anoche no_____al cine (vamos, iremos, fuimos).**
4. **Ahora_____las maletas (hicieron, hacen, harán).**
5. **El maestro habla y los alumnos_____(es-cuchan, escucharán, escucharon).**
6. **¿_____Uds. de la ciudad pasado mañana? (salen, saldrán, salieron)**
7. **¿Lo_____Ud. anteayer? (vio, ve, verá)**
8. **El año que viene_____en Europa (viaja, viajé, viajaré).**
9. **¿Qué está diciendo él? No_____oirlo (pu-dimos, podemos, podremos)**
10. **Yo_____la semana pasada (llegué, llego, llegaré).**

NOTE: The present tense also can be used to express future. Example: **Mañana me quedo / me quedaré en casa.**

TERCERA PARTE

Diálogo

En la gasolinera

Practice the Spanish aloud.

El Sr. Adams necesita gasolina y ha entrado en una de las gasolineras de la Pemex.	Mr. Adams needs gasoline and has gone into one of the Pemex gasoline stations.
En seguida se acerca al coche un joven para servirlo.	Immediately a young man approaches the car to serve him.
—Buenas tardes,—lo saluda el joven.	"Good afternoon," the young man greets him.
—Muy buenas,—le contesta	"Good afternoon to you," Adams

Adams.—¿Me llena el tanque, por favor?	answers. “Will you please fill the tank?”
—¿Regular o super?	“Regular or super?”
—Regular. ¿Y quiere chequear el aceite, el agua y el aire?	“Regular. And do you want to check the oil, the water, and the air?”
—Con todo gusto, señor,—le contesta el empleado.	“With pleasure, sir,” the employee replies.
El joven llena el tanque, revisa el aceite, el agua y la presión de aire en las llantas. Entonces vuelve al Sr. Adams.	The young man fills the tank, checks the oil, the water, and the air pressure in the tires. Then he returns to Mr. Adams.
—Todo está bien,—le dice a nuestro turista.	“Everything is all right,” he says to our tourist.
—Muchas gracias, ¿y cuánto le debo?	“Many thanks, and how much do I owe you?”
—Son dento treinta y dnco pesos cuarenta centavos.	“It is one hundred thirty-five pesos forty centavos.”
El Sr. Adams le da dos billetes de cien pesos. El joven se lo cambia, entregándole sesenta y cuatro pesos sesenta centavos. Adams cuenta el cambio y ve que todo está en orden.	Mr. Adams gives him two bills of one hundred pesos. The young man changes it for him, returning **to him sixty-four pesos and sixty centavos. Adams counts the change and sees that everything is in order.**
—Está bien,—le[1] dice al	**“All right,” he says to the**

empleado.	**employee.**
—Muchas gracias y muy buenas tardes.	**“Many thanks and very good afternoon.”**
—Muy buenas y feliz viaje,—le contesta el joven.	**“Very good afternoon and happy voyage,” the young man answers.**

NOTE: 1. The indirect objects **le** (*to* or *for him, her, you*) and **les** (*to* or *for them, you*) become **se** before any other object pronoun that begins with the letter **l** (as in **lo**). Complete treatment of two object pronouns will be found in **Capítulo 47.**

LECTURA 1

Ejercicio No. 146—Una visita a Xochimilco (Soh-chee-*meel*-koh)

En una ocasión el Sr. Adams llevó a los hijos del Sr. Carrillo en una excursión al pueblo de Xochimilco con sus canales interesantes, sus barquitos decorados y la música de los famosos mariachis.

El pueblo no está muy lejos de la capital y nuestro amigo llegó sin dificultad. Al llegar (On arriving) **al pueblo, tuvo una idea muy luminosa. Propuso** (He proposed) **una merienda al aire fibre, al lado de uno de los canales. Los muchachos aceptaron el proyecto con entusiasmo.**

Adams entró en una tienda de abarrotes (grocery store), **compró unas tortillas y queso. Luego compró unas tortas y unos panes dulces en una panadería. Por último, compró unas naranjas y varios tomates en un puesto de verduras.**

Quedó (There remained) **el problema de los refrescos. Ahora uno de los chamacos** (boys) **tuvo una idea luminosa.—¿Por qué no comprar unas botellas de agua mineral? Por** (Along) **los canales siempre hay muchos vendedores de refrescos fríos.**

—Estupenda idea,—comentó Adams.

Alquilaron (They rented) **una canoa adornada de miles de claveles** (carnations). **Después de pasear** (riding) **dos horas explorando los canales, salieron de la canoa en un lugar muy tranquilo. El Sr. Adams repartió las tortillas y el queso, que comieron con los tomates. Por fin, de postre se comieron las sabrosas naranjas. Fue una merienda estupenda y los chicos quedaron** (were) **encantados. No olvidarán esta experiencia en muchos años.**

LECTURA 2

Ejercicio No. 147—En la Avenida Juáarez

Al fin caminamos por la Avenida Juáarez. Es una avenida ancha en el centro del Distrito Federal. Está a un lado de la Alameda, un parque muy bonito con árboles altos, fuentes y monumentos.

Hay mucha gente en la Avenida Juáarez. Ahí vienen todos los turistas. En las tiendas se venden toda clase de artículos típicos de México—joyería, tejidos, artículos de cuero, alfarería (pottery) **y ropa hecha a mano.**

Naturalmente, vamos a visitar el Museo Nacional de Artes e Industrias Populares. Allí se pueden ver varios artículos de todas las regiones del país.

Caminamos por esta avenida hasta llegar al «Caballito», la estatua del rey Carlos IV en la Plaza de la Reforma. Allí termina la avenida.

CHAPTER 44
CAPÍTULO 44 (CUARENTA Y CUATRO)

PRIMERA PARTE

Forward

In Chapters 44–49 there will be no parallel translation of the texts. However, all new words and expressions that appear in the selections are given in the vocabulary sections which follow each text. There is also a Spanish-English dictionary in the Appendix to which you can refer for any words you may have forgotten. You should therefore have no difficulty in reading and understanding the texts. As a means of testing your understanding, a series of English questions to be answered in English are given under the heading "Test of Reading Comprehension," instead of the usual Spanish Preguntas. You can check your answers in the Answer Section of the Appendix.

La Plaza

Sexta carta de México

Querido amigo:

En nuestras conversaciones hemos hablado de muchas cosas pero no me acuerdo de ninguna conversación sobre las plazas mexicanas. Tengo ganas de escribirle mis impresiones de ellas.

He notado que cada pueblo en México tiene su «corazón». Es la plaza. Todo el mundo va a la plaza para el descanso, para los negocios, para el recreo, para todo.

En esto pensaba mientras estaba sentado en la plaza de Oaxaca.

Cada plaza es distinta. Algunas son circulares, otras son cuadradas. En algunas se ven árboles grandes, en otras no se ve nada más que algunas pocas hojas secas de quién sabe qué pobre arbolito.

En el centro de cada plaza hay un kiosco que puede ser cuadrado o redondo, elegante o sencillo, bien cuidado o mal cuidado.

Los músicos del pueblo tocan en el kiosco el domingo por la tarde, el jueves por la noche y a veces tocan otros días también.

Muchas veces hay arcadas a un lado o a dos lados de la plaza. En las arcadas se encuentran (are found) **toda clase de tiendas, como papelerías, farmacias, mercerías, joyerías, librerías. Casi siempre hay un café. Allí se reúnen los hombres** (the men get together) **por la tarde para charlar o para leer el periódico mientras toman una taza de chocolate o café, una cerveza, o un refresco.**

El hotel del pueblo puede estar en la plaza principal. También se ve allí una iglesia antigua.

El aspecto de la plaza cambia a cada hora. Por la mañana temprano se ve (one sees) **solamente la gente que va al mercado. Más tarde vienen las madres con sus bebés y niños pequeños. Las madres se sientan en los bancos para charlar.**

Durante las horas de la siesta, desde la una hasta las tres y media de la tarde, hay pocas personas en la plaza. Algunos descansan, otros hasta duermen en los bancos. Hace calor. A eso de las cuatro comienza otra vez la vida de la plaza.

El domingo por la tarde se reúne todo el mundo en la plaza para «el paseo». Los muchachos caminan de un rumbo (in one direction), **las muchachas del contrario** (in the other). **Mientras tanto los músicos en el kiosco tocan una pieza alegre.**

Al fin llega la noche. La plaza se pone tranquila. Se ven solamente algunos viajeros que vienen del mercado. La plaza duerme.

Reciba un cordial saludo de su amigo,

Juan Adams

Vocabulario

el aspecto	appearance
la cerveza	beer

el contrario	opposite
el corazón	heart
la farmacia	pharmacy
la hoja	leaf
la joyería	jewelry shop
la iglesia	church
el kiosco	bandstand
la librería	book shop
la mercería	notion shop
la papelería	stationery shop
el músico	musician
la plaza	square
el paseo	promenade
la pieza	piece (music)
la arcada	arcade
el rumbo	direction
crecer	to grow
reunirse	to get together
alegre	merry lively
cansado	tired
cuadrado	square-shaped
cuidado	kept, cared for
circular	round, circular
seco	dry

mientras tanto in the meantime

Ejercicio No. 148—Test of Reading Comprehension

Answer these questions in English. They will test your comprehension of the text.

1. What does every town have?
2. Why does everybody go to the square?
3. What grows in some squares?
4. What does one see in other squares?
5. Where is the bandstand located?
6. When do the musicians play?
7. Name six kinds of shops which are found in the arcades.
8. For what purpose do the men get together in the cafe in the afternoons?
9. What do they drink?
10. What does one see in the main square?
11. What do some people do on the square during the siesta hour?
12. At what time does the life of the square begin again?
13. What happens on Sunday afternoons?
14. How do the boys and girls promenade?
15. Whom does one see in the plaza at night?

Ejercicio No. 149—Completion of Text

1. (The heart of each town) **es la plaza.**
2. **En esto pensaba** (while I was seated) **en la plaza.**
3. (One sees nothing more) **que algunas pocas hojas secas.**
4. **El kiosco** (may be) **cuadrado o circular.**
5. **Los músicos tocan** (on Sunday afternoon).
6. **Hay arcadas** (where one finds) **todas clases de tiendas.**
7. **Los hombres** (get together) **en el café** (in the afternoon).
8. **También se ve allí** (an old church).
9. (Later) **vienen las madres** (with their small children).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Present **and** Preterite of **dormir (ue)** to sleep

PRESENT		PRETERITE	
I sleep, etc.		I slept, etc.	
duerme	**dormimos**	**dormí**	**dormimos**
duermes	**dormís**	**dormiste**	**dormisteis**
duerme	**duermen**	**durmió**	**durmieron**

PRESENT PARTICIPLE: **durmiendo**

2. Relative Pronouns
   a. **que**, who, whom, which, that
   que is the most commonly used relative pronoun. Like the English *that*, it can refer to persons or things, except with prepositions, when it may refer only to things.

El sombrero que compré me sienta mal.	The hat which I bought fits me poorly.
¿Dónde está el muchacho que perdió su libro?	Where is the boy who lost his book?
¿Dónde está la cesta de que Ud. habló?	Where is the basket of which you spoke?

   b. **quien, quienes** (plural), who, whom
   quien and **quienes** refer only to persons. When they are used as a direct object the personal a is required

Los hombres de quienes hablé son abogados.	The men of whom I spoke are lawyers.
El niño a quien buscábamos está en casa.	The child whom we were looking for is at home.

   c. **lo que** what, that which; **todo lo que** all that

Sé lo que dijo.	I know what he said.
Le diré a Ud. todo lo que he aprendido.	I will tell you all that I have learned.

   d. **cuyo (o, os, as)** whose, must immediately precede the noun it modifies, and must agree with it in number and gender

Buscan las calles *cuyos* nombres son fechas.	They are looking for the streets whose names are dates.
¿Dónde está el hombre *cuya* casa hemos comprado?	Where is the man whose house we have bought?

e. **donde, *en donde*, a donde, de donde** may often take the place of a relative pronoun.

La casa *en donde* vive es antigua.	The house in which (where) he lives is old.
No conozco la escuela *a donde* van los niños.	I do not know the school to which (where) the children go.

f. **el cual (la cual, los cuales, las cuales)** that, which, who, whom

These longer forms of the relative pronouns are used to make clear to which of two possible antecedents the relative clause refers.

Visité a la esposa del Sr. Adams, la cual toca bien el piano.	I visited the wife of Mr. Adams, who plays the piano well.

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 150A-150B

150A. Use the correct verb forms with these subjects:

1. **(Yo)** sleep
2. **(Yo)** am not sleeping
3. ¿**(Quién)** sleeps?
4. **(Nosotros)** sleep
5. Do you sleep **(Ud.)?**
6. Sleep **(Ud.)** (Imperative)
7. Do not sleep **(Uds.)**
8. **(El niño)** sleeps
9. **(La niña)** is not sleeping
10. ¿**(Quiénes)** sleep?
11. **(Ellos)** sleep
12. **(Nadie)** is sleeping

150B. Complete these sentences by using the correct relative pronoun.

Ejemplo: Déme el lápiz que compré.

1. **Déme el lápiz** (that) **compré.**
2. **¿Dónde está el alumno** (whose) **libro tengo?**
3. **Los muchachos** (who) **eran diligentes aprendieron mucho.**
4. **Aquí está la pintura** (of which) **hablábamos.**
5. **Las palabras** (that) **aprendemos son difíciles.**
6. (What, that which) **le dije a Ud. es verdad.**
7. **Me dio** (all that) **quise.**
8. **La casa** (that) **compré es de piedra.**
9. **Allí están las señoritas** (of whom) **hablábamos.**
10. **El Sr. Adams**, (who) **estaba sentado detrás de su escritorio, se levantó.**

NOTE: Use **que** for *who* (sentence 3). If the relative clause can be omitted without changing the sense or clarity of the sentence, you can use both **que** and **quien** (sentence 10).

CHAPTER 45
CAPÍTULO 45 (CUARENTA Y CINCO)

PRIMERA PARTE

Un paseo a Teotihuacán

Sétima carta de México

Querido amigo:

Ayer llamé por teléfono a los hijos del Sr. Carrillo y les pregunté:—¿Quieren Uds. pasear en coche conmigo a Teotihuacán? Aceptaron con alegría.

Quería (I wanted) **volver a tiempo para ir a un concierto por la noche. Así es que tempranito nos encontramos** (we met) **los tres delante de mi hotel. Saqué** (I took out) **el coche del garage donde lo había alquilado** (I had rented) **para el día. Charlando y riendo con animación nos pusimos en marcha** (we set out).

Después de pasar los suburbios de la ciudad, atravesamos primero tierras laboradas y después tierras desiertas. Vimos de vez en cuando unas casas pequeñas de adobe o un indio con su burro. Más allá (further on) **no vimos más que la llanura de la Mesa Central y las montañas a lo lejos.**

Yo manejaba el coche y de repente oí un sonido que inmediatamente reconocí.—¿Qué pasó?—preguntaron los jóvenes.

Paré (I stopped) **el auto y bajamos.—Tenemos un pinchazo—contesté yo.**

Yo quería cambiar la llanta y los jóvenes tenían muchas ganas de ayudarme. Los dos, muy contentos, comenzaron a buscar el gato. ¡Ay! No había ningún gato (there was no jack) **en la cajuela. ¿Qué hacer?**

De vez en cuando pasaba un auto a toda veloci-dad. A pesar de nuestras señates nadie paró. Era casi mediodía y había mucho sol. Nos sentamos debajo de un pequeño árbol al lado del camino para esperar.

Pronto Carlos vio en el horizonte un camión grande. Se acercó (It approached) **rápidamente y paró delante de nuestro árbol. El chófer bajó.**

—¿Tienen un pinchazo?—dijo sonriendo.

—¿Me permiten ayudarles?

—¡Muchas gracias!—le respondí. —Tenemos un pinchazo y nos hace falta un gato.

El chófer nos presto su gato y nos ayudó a cambiar la llanta. Afortunadamente teníamos una llanta de repuesto (a spare tire).

Le di mil gracias al hombre y le ofrecí cien pesos, pero no quiso aceptarlos. Entonces nos dimos la mano y nos despedimos.

Seguimos nuestro camino hasta que llegamos a las Pirámides de Teotihuacán. De veras son muy imponentes. Subimos por aquella escalera ancha hasta la cima de la Pirámide del Sol, que tiene 216 pies de altura. Es más grande que cualquier pirámide de Egipto. Los jóvenes subieron corriendo. Yo subí muy despacio pero sin embargo llegué a la cima, algo jadeante (somewhat out of breath). **Desde allí, como sabe, hay una vista maravillosa del valle entero. No es necesario describirle las otras ruinas imponentes de Teotihuacán, la Pirámide de la Luna y el Templo de Quetzalcóatl, dios de los aztecas. Ud. los conoce mejor que yo.**

Después de tomar la comida que me habían preparado (they had prepared for me) **en el hotel, subimos otra vez al auto y regresamos, cansados pero muy contentos.**

Reciba un apretón de manos de su amigo,

Juan Adams

Vocabulario

el camión	truck, bus
el gato	car-jack, cat
el dios	god
la cajuela	trunk (of car)
la escalera	stairs
la llanta (de repuesto)	tire (spare)
la llanura	plain
el paseo	walk, stroll, ride
el pinchazo	puncture, flat
la señal	signal
el sonido	sound
la tierra	land
correr	to run
ofrecer	to offer
manejar	to drive
Teotihuacán (*tay-oh-tee-wah-**kahn***)	
regresar	to return
reír	to laugh
riendo	laughing
sonreír	to smile
ancho	wide
deseoso	eager
jadeante	out of breath

desierto	deserted
imponente	imposing
entero	entire
laborado	cultivated
tempranito	very early
a pesar de	in spite of
algo	somewhat, something
¡ay!	oh!
pirámide	pyramid

(*pee-**rah**-mee-day*)

Expresiones Importantes

a lo lejos	in the distance
a tiempo	on time
a toda velocidad	at full speed
dar mil gracias	to thank a thousand times
nada más que	nothing but, only
de vez en cuando	from time to time
hacer falta	to be missing
Nos hace falta un gato.	We lack a jack.
pasear en coche	to go on an auto ride
ponerse en marcha	to set out
sin embargo	nevertheless

Ejercicio No. 151—Test of Reading Comprehension

Answer these questions in English.

1. Where did Mr. Adams want to go?
2. Whom did he invite to go with him?
3. Where did they meet at an early hour?
4. How had Mr. Adams obtained a car?
5. What did they see on the road from time to time?
6. What did they see in the distance?
7. What happened when Mr. Adams was driving?
8. Why weren't they able to change the tire?
9. What time of day was it?
10. How did they finally manage to put on the spare tire?
11. How did Mr. Adams try to show his appreciation of the truck driver's help?
12. How did Mr. Adams climb the Pyramid of the Sun, and how did he feel on reaching the top?
13. How did the boys go up?
14. Why isn't it necessary for Mr. Adams to describe the other ruins to Mr. Lopez?
15. How did they feel when they returned?

Ejercicio No. 152—Completion of Text

1. ¿lrá **Ud.** (with me by car) **a Teotihuacán**?
2. (The young men accepted) **la invitación** (with joy).
3. (We met) **delante de mi hotel.**
4. (I took the car) **del garage.**
5. (I have rented it) **para el día.**
6. (Chatting and laughing) **subimos en el coche.**
7. (From time to time) **vimos a un indio.**
8. (We saw nothing but) **la llanura.**
9. (Suddenly) **oí un sonido.**
10. ¿(What happened?)—**preguntaron.**
11. **Yo quería** (to change the tire) **pero** (there was no jack).
12. (In spite of) **nuestras señales nadie** (stopped).
13. **Dijimos al chófer**:—(We lack a jack).
14. **Nos presto un gato** (and helped us change the tire).

15. **Entonces** (we shook hands) **y** (took leave of one another).

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Past Perfect Tense. Model Verbs, **hablar, aprender**, and **vivir**

SINGULAR

había hablado (aprendido, vivido)	I had spoken (learned, lived)
habías hablado (aprendido, vivido)	you had spoken (learned, lived)
Ud. había hablado (aprendido, vivido)	you had spoken (learned, lived)
él había hablado (aprendido, vivido)	he, it had spoken (learned, lived)
ella había hablado (aprendido, vivido)	she, it had spoken (learned, lived)

PLURAL

habíamos hablado (aprendido, vivido)	we had spoken (learned, lived)
habías hablado (aprendido vivido)	you had spoken (learned, lived)
Uds. habían hablado (aprendido, vivido)	you had spoken (learned, lived)
ellos habían hablado (aprendido, vivido)	they had spoken (learned, lived)
ellas habían hablado (aprendido, vivido)	they had spoken (learned, lived)

   a. As in English, the past perfect tense in Spanish is formed by the auxiliary verb **había** (*had*), plus the past participle of the verb. **Había** is the imperfect of **haber** *to have.*

2. Verbs with Spelling Changes.
   Note the Spelling Changes in these verbs.

sacar to take out

PRESENT		PRETERITE	
saco	**sacamos**	**saqué**	**sacamos**
sacas	**sacáis**	**sacaste**	**sacasteis**
saca	**sacan**	**sacó**	**sacaron**

IMPERATIVE

saciue Ud. ***saquen Uds.***

llegar to arrive

PRESENT		PRETERITE	
llego	**llegamos**	**llegué**	**llegamos**
llegas	**llegáis**	**llegaste**	**llegasteis**
llega	**llegan**	**llegó**	**llegaron**

IMPERATIVE

llegue Ud. ***lleguen Uds.***

a. In verbs whose infinitives end in **-car** or **-gar, c** must become **qu** and **g** must become **gu** before the endings **e** and **en**, in order to keep the pronunciation of **c** and **g**, as found in the infinitive.
b. Other verbs ending in **-car** or **-gar** are: **buscar** to look for; **acercarse (a)** to approach; **pagar** to pay.

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 153A-153B

153A. In the following sentences fill in the correct auxiliary verb in the past perfect tense.

Translate the sentence.

Ejemplo: 1. (Nosotros) habíamos aprendido español en México.

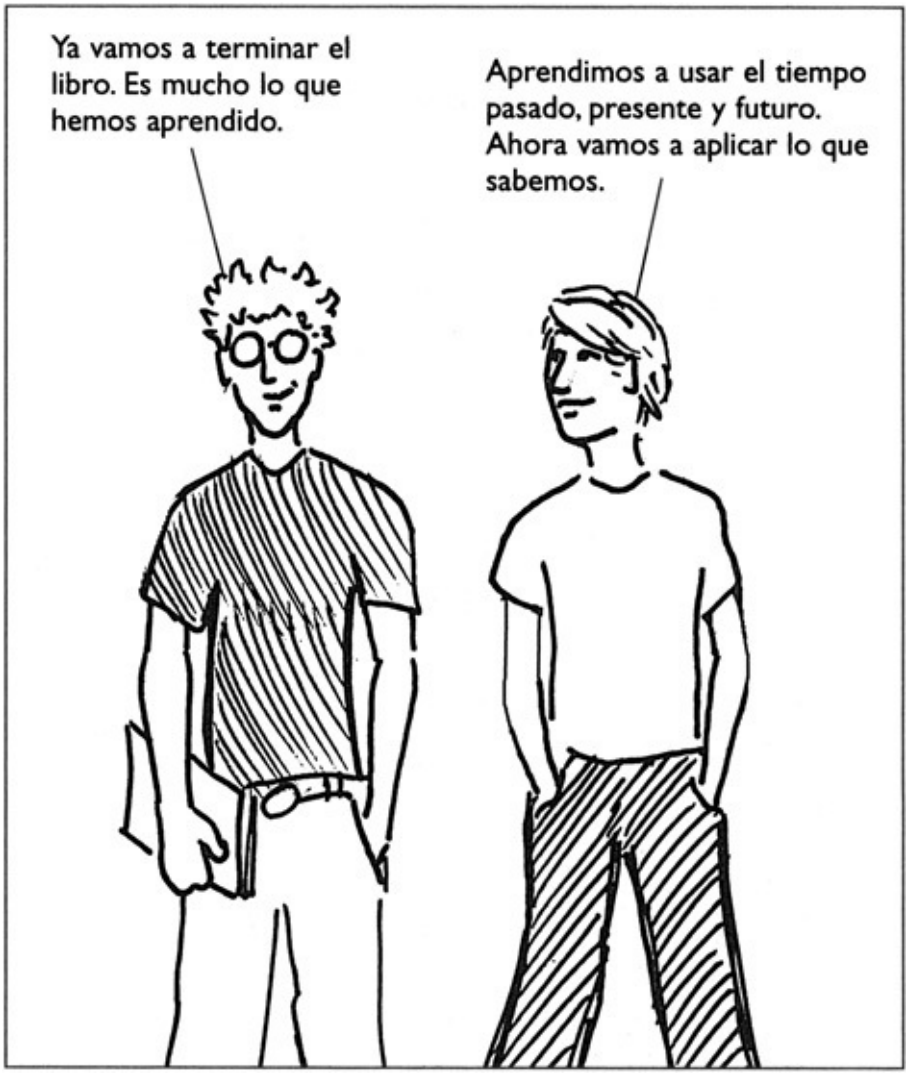
We had learned Spanish in Mexico.

1. **(Nosotros)_____visto la película.**
2. **¿_____leído Ud. muchos libros?**

3. **¿Quién_____abierto la ventana?**
4. **Los hijos no_____dormido durante la noche.**
5. **Yo no_____creído el cuento.**
6. **(Nosotros)____volado sobre las montañas.**
7. **Ellos_____ido al teatro.**
8. **¿_____tenido Ud. un buen viaje?**
9. **Uds. no_____dicho nada.**
10. **¿_____comido (tú) los dulces, Juanito?**

153B. Complete in Spanish.

1. (He had bought) **los boletos.**
2. (I had seen) **la película.**
3. (We had eaten) **la comida.**
4. ¿(Had they received) **la carta?**
5. ¿(Had you set) **la mesa?**
6. (You [**Uds.**] had not heard) **el cuento.**
7. (You [**tú**] had not slept) **bien.**
8. **El hombre** (had seated himself) **en el banco.**
9. (They had had) **un pinchazo.**
10. (We had said) **nada.**
11. **¿Qué** (had happened)?
12. (They had not found) **el gato.**
13. **¿Por qué** (had they not changed) **la llanta?**
14. **El chófer** (had approached) **a nosotros.**


Ya vamos a terminar el libro. Es mucho lo que hemos aprendido.
Aprendimos a usar el tiempo pasado, presente y futuro. Ahora vamos a aplicar lo que sabemos.

CHAPTER 46
CAPÍTULO 46 (CUARENTA Y SEIS)

PRIMERA PARTE

El Sr. Adams compra un billete de lotería

Octava carta de México

Querido amigo:

Yo no soy jugador, Sr. López. Es decir, hasta la semana pasada nunca había sido (I had never been) **jugador.**

¿Qué pasó? Le diré todo.

Como Ud. sabe mejor que yo, en todas las esquinas en el centro de la capital hay un vendedor, y muchas veces dos vendedores de billetes de lotería. Cuando llegué a México noté inmediatamente que todo el mundo compraba billetes de lotería. ¿Quién no quiere hacerse rico (to get rich)? **Yo pensaba en la posibilidad de ganar uno de los muchos premios menores o tal vez, sacar el gordo. El año que viene, haría** (I would take) **viajes por todos los países de Sudamérica. Llevaría** (I would take) **conmigo a toda la familia. Los niños aprenderían** (would learn) **a hablar español. Podría** (I would be able) **volver a visitar a mis amigos en México. Pasaría** (I would spend) **mucho tiempo en las ciudades y pueblos de México que todavía no conozco.**

Caminaría (I would walk) **por todos los merca-dos para hablar con la gente del campo y para aprender más de la vida y de las costumbres de México. Compraría** (I would buy) **objetos de arte, pero no para venderlos, sino para mi casa.**

Así soñaba yo.

El miércoles de la semana pasada paseaba por la Avenida Madero.

Vi en la esquina, como siempre, a una señora que vendía billetes de lotería. Como siempre me dijo la señora —Compre Ud. este billete afortunado.

—Pero, señora,—le respondí—todos estos billetes son afortunados, ¿verdad?

—No, señor,—me dijo.—Le he guardado (I have kept for you) **éste. Mire Ud. Tiene tres ceros.**

Yo no sabía qué quería decir «tres ceros». Pero una voz dentro (within) **de mí me dijo:—¡Compra!**

Y me hice jugador.

Al día siguiente yo leía en el periódico los números que ganaron. Naturalmente no esperaba nada. De repente vi un número con tres ceros, el número 26,000. ¡Yo había ganado un premio de dos millones (2,000,000) **de pesos!**

Busqué (I looked for) **mi billete. Y mientras buscaba, hacía** (I was making) **viajes por todos los países de Sudamérica con toda la familia…**

Al fin encontré el billete en un bolsillo. Muy impaciente lo miré. Había tres ceros. Había un dos. Pero ¿qué lástima? Había también un «5». Yo tenía el número veinticinco mil (25,000).

¿Pero qué importa? Desde aquel momento, me hice jugador.

Lo saluda cordialmente su amigo,

Juan Adams

Vocabulario

el billete de lotería	lottery ticket	**ganar**	to win
el bolsillo	pocket	**guardar**	to keep
la esquina	corner	**hacerse**	to become
el cero	zero	**pasar**	to happen, to

			pass
el jugador	player, gambler	**pasear**	to stroll
el premio	prize	**soñar (ue)**	to dream
el premio gordo	first (grand) prize	**afortunado**	lucky
la voz	voice	**gordo**	fat
buscar	to look for	**impaciente**	impatiently
busqué	I looked for	**siguiente**	following
Me hice jugador.	I became a gambler.	**sacar el gordo**	to win the lottery

NOTE: the difference between **sonar (ue)** *to sound, ring*, and **soñar (ue)** *to dreom.* **Tengo sueño**: *I am sleepy.*

Ejercicio No. 154—Test of Reading Comprehension

Answer these questions in English.

1. What kind of man had Mr. Adams never been?
2. What had he noted when he came to Mexico?
3. What possibility was he thinking of?
4. After winning the first prize, to what countries would he take trips?
5. Whom would he visit again?
6. What would he buy for his house?
7. From whom did Mr. Adams buy a ticket with three zeros?
8. What was he reading in the newspaper next day?
9. What did he suddenly see?
10. What did he think when he saw the number with three zeros?
11. What was he dreaming of doing while he looked for his ticket?
12. What number did Mr. Adams have?
13. What number won the prize?
14. What expression does Mr. Adams use to show that he doesn't take the matter seriously?
15. Translate: **Desde aqel momento, fuí jugador.**

Ejercicio No. 155—Completion of Text

1. **Cuando** (I arrived) **en México** (everybody) **compraba boletos de lotería.**
2. **Había vendedores** (on all corners).
3. **Tal vez sacaré** (the first prize).
4. **Podría** (to visit again) **a mis amigos.**
5. **Llevaría conmigo** (the whole family).
6. **Así** (I was dreaming).
7. **Compré el boleto** (with three zeros).
8. **No sabía** (what the three zeros meant).
9. (The numbers which won) **estaban en el periódico.**
10. (I looked for) **mi boleto.**
11. (At last) **lo encontré** (in a pocket).
12. **Sí** (there were) **tres ceros, pero** (there was not) **un seis.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. The Present Conditional. Model Verbs—**hablar, aprender**, and **vivir**

   The conditional may be called the would form of the verb. Its use in Spanish is much the same as in English.

hablar-ía	I would speak	**hablar íamos**	we would speak
hablar-ías	you would speak	**hablar-íais**	you would speak
Ud. hablar-ía	you would speak	**Uds. hablar-ían**	you would speak
el hablar-ía	he, it would speak	**ellos hablar-ían**	they would speak
ella hablar-ía	she, it would speak	**ellas hablar-ían**	they would speak

   a. The conditional endings of all verbs are:

      SINGULAR: **-ía -ías -ía** PLURAL: **-íamos -íais -ían**

   b. To form the regular conditional add these endings to the whole infinitive just as you do with the endings of the future. Thus:

hablar-ía, aprender-ía, vivir-ía, ser-ía, estar-ía.

c. The endings of the conditional are the same as those of **-er** and **-ir** verbs in the imperfect. But remember: The endings of the conditional are added to the *whole infinitive*. The endings of the imperfect are added to the *stem of the verb* after the infinitive ending has been removed.

	IMPERFECT
aprendía	I was learning
vivía	I was living

	CONDITIONAL
aprendería	I would learn
viviría	I would live

2. The Irregular Conditional

Those verbs that have a change in the infinitive base for the future have the same changes in the conditional.

INFINITIVE	FUTURE	CONDITIONAL
	I shall etc.	*I would, etc.*
saber	**(yo) sabré**	**(yo) sabría**
poder	**podré**	**podría**
querer	**querré**	**querría**
decir	**diré**	**diría**
hacer	**haré**	**haría**
haber	**habré**	**habría**

INFINITIVE	FUTURE	CONDITIONAL
	I shall etc.	*I would, etc.*
venir	**(yo) vendré**	**(yo) vendría**
tener	**tendré**	**tendría**
salir	**saldré**	**saldría**
poner	**pondré**	**pondría**
valer	**valdré**	**valdría**

Ejercicios No. 156A-156B

156A. Change the following sentences from the future to the present conditional. Translate each sentence in the conditional.

Ejemplo: Future: **Haremos viajes.** We shall take trips.

Conditional: **Haríamos viajes.** We would take trips.

1. **Iremos a la plaza de Oaxaca.**
2. **Juan venderá sus boletos de sombra.**
3. **No sacarán el gordo.**
4. **Ud. encontrará a sus amigos.**
5. **Leeré muchas guías turísticas.**
6. **¿Llevará Ud. a su familia a México?**
7. **¿Les gustarán a Uds. los mercados?**
8. **Saldré de mi casa a las siete.**
9. **No podremos hacer los ejercicios.**
10. **No dirán nada.**

156B. Translate:

1. I would learn
2. he would write
3. they would go
4. we would eat
5. she would speak
6. would you (**Ud.**) work?
7. would John see?
8. who would visit?
9. I would not travel
10. would they study?
11. I would make
12. he would come
13. they would not want
14. would you (**Ud.**) go out?
15. you (**Uds.**) would put

CHAPTER 47
CAPÍTULO 47 (CUARENTA Y SIETE)

PRIMERA PARTE

El Sr. Adams no es aficionado a los toros

Novena carta de México

Querido amigo:

Era sábado. Yo había visitado al Sr. Carrillo en su oficina y estábamos para salir (we were about to leave). **Me preguntó:—¿Quiere Ud. ir a una corrida de toros? Mañana sería** (would be) **el mejor día.**

Al principio respondí sí. Pensé un rato y dije no. Pues, quizás.

Sonrió y dijo que tendría mucho gusto (he would be very pleased) **en comprar los boletos.**

Por supuesto acepté.

A las tres de la tarde, el Sr. Carrillo y yo llegamos a la plaza de toros. Faltaba una hora para el comienzo de la corrida. Ya había (There were already) **mucha gente allí. Todo el mundo estaba de muy buen humor.**

El Sr. Carrillo había comprado boletos a la sombra. Me explicó que los verdaderos aficionados a los toros no tienen que estar cómodos. Ellos se sientan en los asientos al sol.

Al principio teníamos dificultad en hallar nue-stros asientos. Todo el mundo ayudaba, señalando (pointing out) **diferentes partes de la plaza. Al fin nos sentamos y esperamos el comienzo de la corrida.**

La plaza de toros me hizo pensar en el estadio de futbol o béisbol en los EE.UU. Oí los gritos de los vendedores de refrescos, los gritos

y las risas de los espectadores. Todos esperaban impacientes las cuatro de la tarde.

De repente oí la música muy animada que anunció el comienzo de la corrida. Pasó por el redondel un desfile (a procession) **de hombres en trajes relucientes, matadores, banderilleros, picadores a caballo y monosabios. Se fueron** (they went away) **y salió el toro.**

Hasta este momento yo estaba muy contento. Me gustaban la música, los trajes relucientes, los gritos y las risas, y el sol que brillaba tan alegremente.

Pero, allí estaba el toro.

No voy a tratar de describir la corrida. Ud. conoce bien este deporte y sé que le gusta mucho. Solamente quiero darle algunas de mis impresiones.

En breve, no me gusta la corrida. Sí, entiendo que la corrida de toros es un deporte muy emocionante. Pero, ¡los pobres caballos, el pobre toro, y muchas veces, el pobre matador!

He visto una corrida pero no pienso (I do not intend) **asistir a otra. Tengo que confesarle, no soy aficionado a los toros y nunca lo seré.**

El Sr. Carrillo me dijo:—En el futbol, no se puede decir (one may not say) **«¡Pobres jugadores!» Sí, estoy de acuerdo** (I agree), **pero, por mi parte, prefiero un deporte más pacífico. Por ejemplo, el ajedrez.**

Vocabulario

el aficionado	amateur, fan	**la plaza de toros**	bullring
el aficionado a los toros	bullfight fan	**el redondel**	arena
el ajedrez	chess	**la sombra**	shade
el asiento al sol	seat in the sun	**refrescos**	refreshments
el asiento a la	seat in the shade	**las risas**	laughter

sombra			
el banderillero	thrower of darts (into bull)	**brillar**	shine
la banderilla	dart	**entender (ie)**	to understand
la corrida de toros	bullfight	**señalar**	to point out
el deporte	sport	**aficionado (adj.)**	fond of
el desfile	procession	**emocionante**	exciting
el espectador	spectator	**pacífico**	peaceful
el matador	bullfighter who kills bull	**reluciente**	brilliant
el monosabio	a general helper at bullfight	**alegremente**	joyously
el picador	man on horseback who jabs bull with a pike	**anunciar**	to announce
		quizás	maybe

Expresiones Importantes

a caballo	on horseback	**estar para (+ *infin.*)**	to be about to
en breve	in short	**de buen humor**	in good humor
estar de acuerdo	to agree	**falta una hora para**	it is one hour before

Ejercicio No. 157—Test of Reading Comprehension

Answer these questions in English

1. What did Mr. Carrillo ask Mr. Adams when they were about to leave the office?
2. How much time before the beginning of the bullfight did they arrive?
3. What kind of tickets had Mr. Carrillo bought?
4. In what seats do the bullfight fans sit?
5. Of what did the bullring remind Mr. Adams?
6. What did Mr. Adams hear?
7. What sort of procession passed through the arena?
8. What happened when the men left?
9. What did Mr. Adams like about the bullfight?
10. Why does he not try to describe the bullfight?
11. In short, what does Mr. Adams think of the bullfight?
12. Whom does he pity?
13. What must he confess to Mr. Lopez?
14. In what does he agree with Mr. Carrillo?
15. What sport does Mr. Adams prefer?

Ejercicio No. 158—Completion of Text

1. (We were about to go).
2. **Pensé** (a while) **y dije** (well, maybe).
3. **Por supuesto** (I accepted).
4. (It was one hour) **para el comienzo de la corrida.**
5. **El Sr. Carrillo** (had bought) **boletos de sombra.**
6. (Finally) **hallamos nuestros asientos y** (sat down).
7. **La plaza de toros se parece a nuestro** (football or baseball stadium).
8. **Oímos** (the shouts and laughter) **de los espectadores.**
9. **Me gustó el desfile de** (men in brilliant costumes).
10. (They went away) **y el toro** (came out).
11. **Sí, entiendo que la corrida de toros es** (a very exciting sport).
12. **Sin embargo** (I must confess to you) **la verdad.**
13. (I do not intend) **asistir a otra corrida.**
14. (I agree) **si Ud. dice del fútbol**:—¡(the poor players)!

15. (I prefer) **el ajedrez.**

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. Two-Object Pronouns.
   Note in the following Spanish and English sentences the position of the indirect object (a person or persons) and the direct object (a thing or things).

1. **Carlos *me lo* da.**	1. **Charles gives *it* (m.) *to me.***
2. **Ana *me los* trae.**	2. **Anna brings *them* (m.) *to me.***
3. **Juan *nos la* manda.**	3. **John sends *it* (f.) *to us.***
4. **María no *nos las* presta.**	4. **Mary does not lend *them* (f.) *to us.***
5. ***Te lo* damos, hijito.**	5. **We give *it to you*, sonny.**

   a. In Spanish, when there are two pronoun objects, the indirect object precedes the direct object.
   b. In English, the opposite is true.

2. Two-Object Pronouns (continued)

   Study the following examples and note what happens to the indirect object pronouns le (to you, to him, to her) and les (to you, pl., to them).

1. **Se lo digo (a Ud.)**	1. I tell *it to you.*
2. **Se la traigo (a él).**	2. I bring *it* (f.) *to him.*
3. **Se las prestamos (a ella).**	3. We lend *them to her.*
4. **Se lo mando (a ellos).**	4. I send *it* (m.) *to them.*
5. **Se los doy (a Uds).**	5. I give *them* (m.) *to you* (pl.).

   a. **Le** (*to you, to him, to her*) and **les** (*to you*, pl., *to them*) may not be used before another object pronoun that begins with the letter **l.** In such cases **le** and **les** must become **se.**
   b. Thus **se** may mean *to you* (sing. and plural), *to him, to her, to them* (masc. and fem.).
      a Ud., a él, a ella, etc., after the verb, make the meaning clear.

3. Two-Object Pronouns After the Verb.
   Like single-object pronouns, two-object pronouns follow the verb

with the affirmative imperative, with the infinitive and with the present participle. Study the two-object pronouns in the following examples.

1. **Dígamelo.**	1. Tell *it to me.*
2. **Díganselo a él.**	2. Tell *it to him.* (you pl.)
3. **Désela a ella.**	3. Give *it* (f.) *to her.*
4. **Dénoslos.**	4. Give *them to us.*
5. **Mándeselos a ellos.**	5. Send *them to them.*
6. **Mándenselos a ellos.**	6. Send *them to them* (you pl.)

a. When two-object pronouns follow the verb they are attached to it and to each other.
b. An accent mark is added to the stressed syllable of the verb to keep the stress from shifting.

Ejercicios No. 159A-159B-159C-159D

159A. Practice the Spanish questions and answers aloud many times. They will give you a "feeling" for the two-object pronouns construction.

1. **¿Le ha escrito el Sr. Adams la carta a su agente?**	1. Has Mr. Adams written the letter to his agent?
Sí, se la ha escrito.	Yes, he has written it to him.
2. **¿Le ha dado (Ud.) el regalo a su madre?**	2. Have you given the gift to your mother?
Sí, se lo he dado.	Yes, I have given it to her.
3. **¿Me prestará (Ud.) su pluma?**	3. Will you lend me your pen?
Sí, se la prestaré.	Yes, I will lend it to you.
4. **¿Nos mandarán (Uds.) las flores?**	4. Will you send us the flowers?
Sí, se las mandaremos.	Yes, we will send them to you.

5. **¿Les prestaron el dinero a Uds.?**
Sí, nos lo prestaron.

5. Did they lend you the money?
Yes, they lent it to us.

6. **¿Les contó (Ud.) los cuentos a los niños?**
Sí, se los conté.

6. Did you tell the stories to the children?
Yes, I told them to them.

159B. Before doing this exercise review Grammar Notes 1.

I. Translate into English:	II. Translate into Spanish:
1. **Los niños me los traen.**	1. Charles gives it (*m.*) to me.
2. **Los alumnos nos las mandan.**	2. Anna lends them (*m.*) to us.
3. **Ellos no nos los venden.**	3. The teacher says it (*m.*) to us.
4. **Te lo doy, hijito.**	4. We give it (*f.*) to you, child.

159C. Before doing this exercise review Grammar Notes 2.

I. Translate into English:	II. Translate into Spanish:
1. **Se lo decimos a Ud.**	1. John tells it (*m.*) to you (*sing.*).
2. **Se lo traemos a Uds.**	2. Mary writes it (*f.*) to him.
3. **Se los damos a él.**	3. The teacher gives them (*m.*) to you (*pl.*).
4. **Se las mandamos a ellos.**	4. We send them (*f.*) to her.

159D. Before doing this exercise review Grammar Notes 3.

I. Translate into English:	II. Translate into Spanish:
1. **Dígamelo.**	1. Lend them (*m.*) to me.
2. **Dénoslo.**	2. Send it (*m.*) to us.
3. **Préstemelos.**	3. Tell it (*f.*) to him.
4. **Mándeselos a él.**	4. Give them (*m.*) to her.

CHAPTER 48
CAPÍTULO 48 (CUARENTA Y OCHO)

PRIMERA PARTE

El señor Adams sale de México

Décima carta de México

Muy amigo mío:

Cuando me fui (I went away) **de Nueva York, como Ud. ya sabe, había aprendido algo acerca de México. Había leído varios libros muy intersantes sobre su** (its) **historia y sus costumbres. Ya sabía hablar español bastante bien.**

Aquí en México he visitado muchos lugares. En nuestras conversaciones, que recuerdo bien, hemos hablado de algunos de ellos. En mis cartas le describí un poco de lo mucho que he visto. Lo demás (the rest) **espero decírselo personalmente.**

Como Ud. puede imaginar, me gustan mucho los lugares de interés histórico, el paisaje, el arte y las artes populares. Pero más me interesa el pueblo de México, con su cariño y su hospitalidad generosa. Me gustan su humor y su filosofía frente a las dificultades.

Me gusta mucho la vida de México. De veras es más tranquila que la de Nueva York a pesar de (in spite of) **mis primeras impresiones en**

el libre (the taxi) **que me llevó con velocidad espantosa desde el aeropuerto hasta mi hotel.**

Ud. sabe que vine a México en viaje de recreo y también de negocios. Afortunadamente pronto terminé los negocios y pude dedicarme enteramente al recreo.

Lamentablemente, no puedo ir ni a Colombia ni a Guatemala. ¡Qué lástima! Pero preferí llegar a conocer (to get to know) **mejor México. Hay tanto que ver, tanto que hacer, tanto que aprender. Me encantó todo.**

Tendré mucho que decirle de las personas muy simpáticas que he conocido, los lugares que he visitado y todo lo que he aprendido de las costumbres, de la vida, del idioma y de las artes de México.

Sin duda, pronto volveré a México. Quiero volver el año que viene. Pero entonces llevaré conmigo a la familia entera. Estoy seguro de que (I am sure that) **no tendré ninguna dificultad. No he sacado el gordo en la lotería; pero, de todos modos, volveré.**

Ésta es la última carta que le escribo antes de salir para Nueva York el primero de agosto. Tendré mucho gusto en telefonearle después de mi llegada, invitándolo a cenar con nosotros cuanto antes. Sin duda pasaremos gran parte de la noche hablando de nuestro querido México.

Hasta entonces y afectuosamente,

Juan Adams

Vocabulario

el cariño	affection
el paisaje	landscape
la filosofía	philosophy
la hospitalidad	hospitality
dedicar	to dedicate
encantar	to charm
enteramente	entirely
frente a	in the face of

Expresiones Importantes

de todos modos	anyway
llegar a conocer	to get to know
cuanto antes	as soon as possible
lamentablemente	unfortunately
sin duda	no doubt

Ejercicio No. 160—Test of Reading Comprehension

Answer these questions in English

1. Before leaving for Mexico, how had Mr. Adams obtained some knowledge of the country?
2. How much was he able to describe in his letters?
3. What interests Mr. Adams most in Mexico?
4. Mention four qualities of the people that he likes.
5. How does Mr. Adams compare life in New York with that in Mexico?
6. When had he gotten a different impression?
7. Why didn't he go to Colombia or Guatemala?
8. Whom will he take with him on his next trip to Mexico?
9. What is he sure of?
10. When is he leaving for New York?
11. What will he be glad to do after his return to New York?
12. How does he think he and Mr. Lopez will spend much of the night?

SEGUNDA PARTE

Grammar Notes

1. **saber** and **poder**
   a. **saber** plus an infinitive means *to know how to do something.*
      Sabe escribir español. He can (knows how to) write Spanish.
   b. **poder** plus an infinitive means *to have the physical ability or the opportunity to do something.*
      Hoy no puede escribir, Today he cannot (is not able to)

porque está enfermo.	write, because he is ill.

2. Untranslated **que.**
   a. You have learned that tener **que** means to have to. Thus:

Tengo que estudiar la lección.	I must (have to) study the lesson.

   b. **que** appears in a number of other expressions where it is not translated:

Tendré mucho que decide.	I will have much to tell you.
Tengo una carta que escribir.	I have a letter to write.
Hay tanto que ver.	There is so much to see.

TERCERA PARTE

Ejercicios No. 161A-161B-161C

161A. Translate the following sentences accurately. Be sure the tense is correct.

Ejemplo: Me fui de Nueva York. I left New York.

Me iré de Nueva York. I shall leave New York.

1. **Leeré varios libros.**
2. **Había leído varios libros.**
3. **He leído varios libros.**
4. **Hemos visitado México.**
5. **Habíamos visitado México.**
6. **Visitaremos México.**
7. **Puedo describirlo.**
8. **Podía describirlo.**
9. **Podré describirlo.**
10. **Me gusta su carta.**
11. **Me gusto su carta.**
12. **Me gustará su carta.**
13. **Terminan los negocios.**
14. **Terminaron los negocios.**
15. **Han terminado los negocios.**

16. **Tienen mucho que decirme.**
17. **Tendrán mucho que decirme.**
18. **Tuvieron mucho que decirme.**
19. **Volveremos a casa.**
20. **Volvimos a casa.**

161B. Complete with the correct form of **saber, conocer**, or **poder** as needed:

1. **¿Quién** (knows) **todas las respuestas?**
2. (We know) **a ese hombre, pero** (we do not know) **dónde vive.**
3. (I cannot) **hacer el viaje con Ud.**
4. **El Sr. Adams quiere** (to know) **mejor a su agente.**
5. **Ahora** (they know each other) **mejor.**
6. (I know how) **jugar al fútbol.**
7. **Si** (you know) **el sistema monetario**, (you can) **regatear en el mercado.**
8. (You know) **aquellas ruinas mejor que yo.**
9. **Mucho gusto en** (know you).
10. (They are not able) **cambiar la llanta.**

161C. Translate.

1. Have you learned much about Mexico?
2. Yes, I have been (**estado**) there, and I have read many books.
3. Can you speak Spanish?
4. Yes, I speak it quite well.
5. Do you remember the places of which (**de que)** we have spoken?
6. I remember them well.
7. Are you able to describe them in Spanish?
8. Yes, I can describe them.
9. What did you like most in Mexico?
10. I liked the people most.
11. Is the life of Mexico more tranquil than that of New York?
12. Indeed it is more tranquil.
13. Is there much to see in Mexico?
14. There is much to see, much to hear, much to do, much to learn.

15. My trip is finished.

CHAPTER 49
REVIEW, CHAPTERS 44–48
REPASO, CAPÍTULOS 44–48

PRIMERA PARTE

Repaso de palabras (Word Review)

NOUNS

1. **la alegría**
2. **el aficionado**
3. **el banco**
4. **la biblioteca**
5. **el bolsillo**
6. **la carretera**
7. **los dulces**
8. **la esquina**
9. **el garage**
10. **la joya**
11. **la estación de gasolina**
12. **la librería**
13. **la lotería**
14. **la pieza**
15. **la posibilidad**
16. **el gordo**
17. **el paisaje**
18. **el recreo**
19. **el refresco**
20. **la risa**
21. **la señal**
22. **el sonido**
23. **la sombra**

24. **el sueño**
25. **la tela**
26. **el tabaco**
27. **el valle**

1. joy
2. amateur, fan
3. bench, bank
4. library
5. pocket
6. road, highway
7. sweets
8. corner
9. garage
10. jewel
11. gas station
12. bookstore
13. lottery
14. piece
15. possibility
16. first prize
17. landscape
18. recreation
19. refreshment
20. laughter
21. signal
22. sound
23. shade
24. sleep, dream
25. cloth
26. tobacco
27. valley

VERBS

1. **alquilar**
2. **anunciar**

3. **crecer**
4. **dormir (ue)**
5. **dormirse**
6. **ganar**
7. **manejar**
8. **matar**
9. **nombrar**
10. **ofrecer**
11. **parar**
12. **prestar**
13. **regresar**
14. **reunirse**
15. **sacar**
16. **señalar**
17. **sonar (ue)**

1. to rent
2. to announce
3. to grow
4. to sleep
5. to fall asleep
6. to win
7. to drive
8. to kill
9. to name
10. to offer
11. to stop
12. to lend
13. to return (go back)
14. to meet together
15. to take out
16. to point to
17. to dream

PREPOSITIONS

1. **durante**

2. **a pesar de**
3. **hacia**

1. during
2. in spite of
3. toward

IMPORTANT EXPRESSIONS

1. **a lo lejos**
2. **de todos modos**
3. **estar de acuerdo con**
4. **estar para (+ *infin.*)**
5. **en seguida**
6. **faltaba una hora para**
7. **No me falta nada.**
8. **más allá**
9. **no** (verb) **más que**
10. **¿Qué importa?**
11. **sin embargo**
12. **tener sueño**

1. in the distance
2. anyway
3. to be agreement with
4. to be about to
5. immediately
6. it was one hour before
7. I lack nothing.
8. further on
9. (verb) nothing but, only
10. What does it matter?
11. nevertheless
12. to be sleepy

SEGUNDA PARTE

Ejercicio 162. Translate the following sentences accurately.

All the tenses you have learned and the imperative are practiced here.

1. **¿Quién pedirá información en la estación de ferrocarril?**
2. **Pablo ya había almorzado cuando lo vi.**
3. **¿Querrían Uds. hacer un viaje a todos los países de Europa?**
4. **Conozco a ese hombre pero no sé dónde vive.**
5. **Escribíamos nuestras cartas cuando el maestro entró en la sala.**
6. **Tomen (Uds.) estos papeles y pónganlos en mi escritorio.**
7. **Hemos comprado los diarios y los hemos leído.**
8. **Cuando llegué a México noté que todo el mundo compraba billetes de lotería.**
9. **Compre (Ud.) este billete y tendrá suerte.**
10. **No podía describirles todo lo que había visto.**
11. **Vine a México y me recibieron con cariño.**
12. **Guillermo hablaba toda la tarde mientras yo no decía nada.**
13. **No me gusto la corrida y por eso no asistiré a otra.**
14. **La tortilla se parece a nuestros panqueques.**
15. **Los padres trabajaban mientras los niños dormían.**
16. **Estábamos en el mercado cuando comenzó a llover.**
17. **Eran las ocho y media de la mañana y todavía dormían los niños.**
18. **No vendrán aquí porque no tendrán tiempo.**
19. **Niños, ¿no jugarán en el patio?**
20. **Mi tío viajó por todos los países de Sudamérica.**
21. **Al Sr. Adams le gustaba la comida picante, pero recordaba los consejos de su maestro y no la comía.**
22. **Yo quería los juguetes pero Carlos no me los daba.**
23. **Si encuentro platos con dibujos de animalitos, se los mandaré.**
24. **El pidió cambio por un billete de mil pesos y el cajero (cashier) se lo dio.**
25. **Ud. tiene el sombrero de María. Devuélvaselo.**

Ejercicio 163. Complete these sentences in Spanish.

1. **El Sr. Adams** (is a businessman of New York).
2. **Hizo** (a trip to Mexico in order to visit) **a su agente.**
3. **Quería** (to **know him better).**

4. **Antes de salir para México** (he learned to speak Spanish).
5. **También** (he had read many books) **sobre México.**
6. **Desde México escribió cartas** (to his friend and teacher, Mr. Lopez).
7. **Le gustaron mucho** (the places of historic interest).
8. **A pesar de sus primeras impresiones** (Mr. Adams found the life in Mexico more tranquil than that of New York).
9. **Pensó** (of the taxi which took him to his hotel).
10. **No le gusto** (the fearful speed of that taxi).
11. **Afortunadamente** (he finished his business matters quickly).
12. **Sin embargo** (he was not able to visit either Colombia or Guatemala).
13. **Había** (so much to see, so much to hear, so much to do, so much to learn).
14. **Pero el Sr. Adams** (will return to Mexico).
15. **Llevará consigo** (the whole family).
16. (He has not won the first prize) **en la lotería, pero tendrá** (enough money).
17. **Ésta es** (Mr. Adams's last letter) **desde México.**
18. (No doubt), **invitará al Sr. López** (to have dinner with his family) **después de su llegada a Nueva York.**

LECTURA 1

Ejercicio No. 164—Las Pirámides de Teotihuacán

Se ven en los alrededores de México D.F. los restos (remains) **de varias culturas muy desarrolladas (developed) y algo misteriosas: las culturas de las razas de indios que vivían en México hace diez siglos** (ten centuries ago).

En el valle de Teotihuacán se encuentran unas pirámides enormes, monumentos de una cultura apenas (scarcely) **conocida, la cultura de los toltecas. Vivían en el valle antes de los aztecas. Lo que** (what) **sabemos de ellos no existe ni en los libros de historia ni en las leyendas** (legends) **sino en pura piedra.**

La Pirámide del Sol domina el valle. Tiene 216 pies de altura, y es más grande que cualquier pirámide de

Egipto. Se puede subir hasta la cima por una escalera ancha y muy escarpada (steep).

Más al norte, por la avenida de los Muertos (dead), **está la Pirámide de la Luna y al sur se ve el templo de Quetzalcóatl, la Serpiente Plumada (plumed), dios de los aztecas. Esta pirámide está decorada con esculturas** (sculptures) **muy interesantes.**

La gente que vive hoy día en el valle de Teotihuacán es descendiente de los aztecas. Los toltecas, arquitectos de las pirámides, desa-parecieron hace mucho tiempo. Sabemos solamente que era gente imaginativa con un sentido (sense) **estético muy avanzado.**

LECTURA 2

Ejercicio No. 165—En el Zócalo

Estamos en el Zócalo. Es la plaza principal de México, D.F. Caminamos al norte hacia (toward) **la Catedral, que es del siglo dieciséis. A la derecha está el Palacio Nacional; también es antiguo, del siglo diecisiete. A la izquierda está el Portal de Mercaderes** (Merchants). **Allí vemos una cuadra de puestos y vendedores de mercancía barata. Más allá** (Beyond) **del Portal está el Monte de Piedad, y detrás de nosotros, al sur, están el Palacio Municipal y el Palacio de Justicia. Éste es un edificio nuevo. Aquél es del siglo dieciocho. Por todos lados, vemos edificios grandes y mucha gente.**

CHAPTER 50
DICTIONARY
DICCIONÁRIO

Spanish — English

A

a	to, at
abajo	under, below
abierto, -a	open, opened
el abogado	lawyer
el abrigo	coat
abril (m.)	April
abrir	to open
acá	here (usually with a verb of motion)
acabar	to finish
acabar de (+ *infin.*)	to have just
aceptar	to accept
la acera	the sidewalk
acerca de	about, concerning
acercarse (a)	to approach
acompañar	to accompany
aconsejar	to advise

acordarse (ue) (de)	to remember
acostarse (ue)	to go to bed
acostumbrar	to accustom
el acuerdo	agreement
adelantar	to progress
adelante	straight ahead, forward
además	moreover, also
adiós	good-bye
admirar	to admire
el adobe	adobe, sun-dried brick
aéreo: por correo aéreo	by air mail
el aeropuerto	airport
el aficionado	sport fan
afortunado, -a	lucky
afuera	outside
agarrar	to pick up, to catch
el agente	agent
agosto (m.)	August
agradable	agreeable, pleasant
agradecido, -a	thankful, grateful
el agua (f.)	water
ahí	there
ahora	now
ahorita	just now, in just a minute

el aire	air
al aire libre	in the open air
alegrar	to make happy
alegrarse	to rejoice, to be glad
alegre	lively, merry
la alfarerbía	pottery
algo	something; somewhat
el algodón	cotton
alguien	someone, anyone
alguno (algún), -a	some, any
el alimento	food
el alma (f.)	soul
el almacén	department store
almorzar	to have lunch
el almuerzo	lunch
alquilar	to rent
alrededor de	around
los alrededores	surrounding areas
alto, -a	tall, high
la altura	altitude
alumno, -a	student
allá	there (usually with a verb of motion)
allí	there
amable	kind

amar	to love
amarillo, -a	yellow
el amigo, la amiga	friend
el amor	love
anaranjado, -a	orange-colored
ancho, -a	wide
andar	to go, to walk
animado, -a	lively, animated
el ánimo	soul, spirit; courage
anoche	last night
de antaño	ancient, of long ago
ante	before, in face of
anteayer	day before yesterday
antes de	before (refers to time)
cuanto antes	as soon as possible
antiguo, -a	old
anunciar	to announce
el año	year
el año que viene	next year
el aparador	sideboard
aparecer	to appear
apenas	scarcely
el apetito	appetite
apreciar	to appreciate

aprender (a)	to learn (to)
apresurarse	to hurry
aprisa	swiftly, quickly
apropiado	appropriate
aprovechar	make good use of someone
aprovecharse de	to take advantage of
aquel, aquella	that
aquél, aquélla	that (one); the former
aquí	here
aquí lo tiene Ud.	here you have it
el árbol	tree
arreglar	to arrange
arriba	above, upstairs
la arroba	@
el arroz	rice
el arte (m. and f.)	art
el artesano	craftsman
el artículo	article
el (la) artista	artist
artístico	artistic
el ascensor	elevator
así	thus, so
el asiento	seat
asistir (a)	to assist

el aspecto	appearance
atento	attentive
atrás	backwards, behind
atravesar (ie)	to cross
aún	yet, still
aunque	although
el autobús	bus
el automóvil	automobile
la avenida	avenue
averiguar	to find out
el avión	airplane
avisar	to inform
¡ay!	alas!
ayer	yesterday
la ayuda	aid
ayudar (a)	aid, help (to)
el azúcar	sugar
el azucarero	sugar bowl
azul	blue
el azulejo	tile

B

bailar	to dance
el bailarín	dancer

el baile	the dance
bajar (de)	to get out (of); to climb (go) down
bajo, -a	low, short (person)
el balcón	balcony
el banco	bench
la bandeja	tray
bañar	to bathe
el baño	bath; bathtub; bathroom
barato, -a	cheap
¡basta!	enough!
bastante	quite, enough
la batalla	battle
el baúl	trunk
beber	to drink
la bebida	drink
el béisbol	baseball
bello, -a	beautiful
el beso	kiss
la biblioteca	library
bien	well
bienvenido, -a	welcome
el billete	ticket
bianco, -a	white
la blusa	blouse

la boca	mouth
la boletería	ticket-window
el boletero	ticket-seller
el boleto de ida y vuelta	round-trip ticket
el bolígrafo	pen
la bolsa	purse
el bolsillo	pocket
la bondad	kindness
bonito, -a	pretty, nice
la botella	bottle
el brazo	arm
brillar	to shine
la brisa	breeze
bueno (buen), -a	good
¡bueno!	hello! (on the telephone)
el bulto	bundle
el burro	donkey
buscar	to look for
el buzón	mailbox
echar en el buzón	to mail

C

el caballo	horse
la cabeza	head

cada	each, every
caer	to fall
el café	coffee, café
la caja	box
la cajuela (Mex.)	trunk (of car)
el calcetín	sock
caliente	warm, hot
el calor	heat
Hace calor.	It's hot (weather).
tener calor	to be hot (for persons)
la calle	street
la cama	bed
cambiar	to change, exchange
el cambio	change
de cambio	in change
caminar	to go, to travel, to walk
el camino	road
el camión	truck; bus (Mex.)
la camisa	shirt
el campesino	peasant
el campo	country
la canasta	basket
la canción	song
cansado, -a	tired

cansarse	to grow weary, tired
cantar	to sing
la cantidad	quantity
la caña de azúcar	sugar cane
la cara	face
la carga	load
el cariño	affection
la carne	meat
la carnicería	butcher shop
caro, -a	expensive, dear
la carta	letter
el cartel	poster
el cartero	postman
la casa	house
en casa	at home
volver a casa	to return home
casarse con	to marry
casi	almost
la causa	cause
a causa de	because of
la cebolla	onion
celebrar	to celebrate
la cena	dinner, supper

cenar	to have supper, dinner
el centavo	cent
el centro	center
la cerámica	pottery
cerca de (prep.)	near
cercano	nearby
el cerillo	wax match
el cero	zero
cerrado, -a	closed, shut
cerrar (ie)	to close, shut
el certificado	certificate
la cerveza	beer
la cesta	basket
chequear	to check
el cielo	sky
el científico	scientist
ciento (cien)	one hundred
por ciento	percent
cierto	certain, true
por cierto	certainly
el cigarro	cigar
el cine	movie theatre
la cinta	film
el cinturón	belt

la cita	appointment
citar	to make an appointment with
la ciudad	city
claro, -a	clear, light
¡Claro que si!	Of course!
¡Claro que no!	Of course not!
la clase	class, kind
el clavel	carnation
el cliente	client
el clima	climate
el cobre	copper
cocido, -a	cooked, boiled
el coche	car, automobile
la cocina	kitchen
el color	color
¿de qué color es…?	what color is…?
el comedor	dining room
comentar	to comment
comenzar (ie)	to begin
comer	to eat
comerse	to “eat up”
el comerciante	businessman
la comida	meal, food, dinner

como	like, as, how
¿cómo?	how?
¿cómo no?	why not?
¿cómo se dice…?	how do you say…?
cómodo, -a	comfortable
el compañero	companion
el compatriota	countryman
completo, -a	complete
la compra	purchase
ir de compras	to go shopping
el comprador	purchaser, buyer
comprar	to buy
comprender	to understand
el compromiso	engagement
la computadora	computer
común	common
con	with
conmigo	with me
con tal que	provided that
el concierto	concert
condecorado, -a	decorated
conducir	to lead, to conduct
confesar(ie)	to confess

conocer	to know, meet, be acquainted with
conocido, -a	well-known
conseguir(i)	to get, obtain
los consejos	advice
consentir (ie)	to consent
consiguiente, por	consequently
consistir en	to consist of
contar (ue)	to count; to relate
contener	to contain
contento, -a	contented, happy
el contestador automático	answering machine
contestar(a)	to answer
continuar	to continue
contra	against
conveniente	convenient
conversar	to converse, chat
la copia	copy
el corazón	heart
la corbata	necktie
coronado	crowned
correcto, -a	correct
corregir (i)	to correct
el correo	the post office, mail
correo electrónico	e-mail

por correo aéreo	by air mail
correr	to run
la corrida de toros	bullfight
corriente	current, popular
cortar	to cut
la cortesía	courtesy
corto, -a	short
la cosa	thing
¡qué cosa!	the idea!
la costa	coast
costar (ue)	to cost
la costumbre	custom
es costumbre	it's customary
crecer	to grow
creer	to believe, "think"
Creo que no.	I think not.
Creo que sí.	I think so.
¡Ya lo creo!	Yes indeed; I should say so!
la criada	maid
el cristal	glass
cruzar	to cross
cuadrado, -a	square-shaped
el cuadro	block, square

¿cuál? ¿cuáles?	which (one, ones)? what?
cualquier	any
cuando	when
¿cuándo?	when?
¿cuánto, -a?	how much?
¿cuántos?, -as?	how many?
el cuarto	room, quarter, fourth
cubierto de	covered (with)
cubrir	to cover
la cuchara	spoon
la cucharita	teaspoon
el cuchillo	knife
la cuenta	bill
el cuento	story
el cuero	leather
el cuerpo	body
cuidar	to look after
cuidar de	to take care of
¡cuidado!	caution!
la culpa	guilt, fault, blame
la cultura	culture
el cumpleaños	birthday
cumplir	to fulfill

el cura	priest
cuyo, -a	whose

CH

la chal	shawl
el chamaco (Mex.)	boy
charlar	to chat
chequear	to check
chico (a)	small
el chico, la chica	small boy (girl)
la chuleta	chop

D

el bailarín	dancer
el daño	harm
dar	to give
dar a (una calle)	to face (a street)
dar las gracias a	to give thanks to
dar un paseo	to take a walk or drive
darse la mano	to shake hands
de	of, from, about
debajo de	under, beneath
deber	to ought to, to be obliged to, must
débil	weak
decidir	to decide

décimo, -a	tenth
decir	to tell, say
es decir	that is to say
defender	to defend
dejar	to let, to leave, allow
dejar de	to fail to (do something)
delante de	in front of
demandar	to demand
los demás	the rest
demasiado, -a	too much (sing.), too many (pl.)
dentro (de)	inside (of)
el dependiente	clerk
el deporte	sport
derecho,-a	right
a la derecha	to the right
derecho	straight ahead
desaparecer	to disappear
desayunarse	to breakfast
el desayuno	breakfast
descansar	to rest
el descanso	rest, leisure
el descendiente	descendant
describir	to describe
descubrir	to discover

desde	from, since
desde luego	of course
desear	to wish, want
desear un buen viaje	to wish a pleasant journey
deseoso	desirous
el desfile	parade, procession
desgraciadamente	unfortunately
el desierto	desert
desocupado	unoccupied
despacio	slowly
despedirse	to say good-bye
despertar (ie)	to wake (someone)
despertarse	to wake (oneself)
despierto, -a	awake
después	afterwards
después de	after
detrás de	behind
devolver (ue)	to give back, return
el día	day
al día siguiente	next day
hoy día	nowadays
diario, -a	daily
el dibujo	drawing

diciembre (m.)	December
el diente	tooth
diferente	different
difícil	difficult
el difunto	deceased
digno	worthy
diligente	diligent
el dinero	money
el dios	god
la dirección	address
la dirección electrónica	e-mail address
dirigirse a	to go to, to address (a person)
disculpar	to excuse
discúlpeme	excuse me
distinto, -a	different
la diversión	amusement
diverso, -a	varied
divertido, -a	amusing
divertirse (ie)	to have a good time, amuse oneself
dividir	to divide
el dólar	dollar
el dolor	pain
dolor (de cabeza), (de muelas),	(headache), (toothache),

(de estómago)	(stomachache)
dominar	to dominate
el domingo	Sunday
don (m.), doña (f.)	title used with first name
donde	where
¿dónde?	where?
¿por dónde se va a…?	how does one get to…?
dormir (ue)	to sleep
dormirse (ue)	to fall asleep
el dormitorio	bedroom
el drama	play
la duda	doubt
sin duda alguna	without a doubt
dulce	sweet
los dulces	candy
durante	during
durar	to last

E

echar	to pour, to throw out
echar de menos	to miss
echarse	to stretch out
la edad	age
efecto; en efecto	in fact

elevar	to raise
elevarse	to rise
la embajada	embassy
embargo; sin embargo	nevertheless
la emoción	emotion
emocionante	touching, thrilling
empezar (ie) (a)	to begin (to)
el empleado	employee
emplear	to use
en	in, on, at
en seguida	at once
en vez de	instead of
encantar	to enchant, charm
la enchilada	a kind of pancake with chile and meat stuffing
encima (de)	on top (of)
encontrar (ue)	to find; meet
enero (m.)	January
enfermarse	to get sick
enfermo, -a	sick, ill
enfrente de	opposite, facing, in front of
enorme	enormous
enseñar	to teach
entenderse	to understand each other

entero	whole
entonces	then
la entrada	entrance
entrar (en)	to enter
entre	between
entretanto	meanwhile
enviar	to send
el envío	shipment
el equipaje	baggage
equivocado, -a	mistaken
la escalera	stairway
escoger	to choose
el escolar	student, scholar
escribir	to write
el escritor	writer
el escritorio	desk
escuchar	to listen (to)
la escuela	school
ese, -a	that
ése, -a	that (one)
eso	that (as an idea or statement)
a eso de	at about (time)
por eso	therefore
espacioso	spacious

español	Spanish (lang.)
el español	Spaniard
la española	Spanish woman
el espectador	spectator
esperar	to wait (for), hope, expect
Espero que no.	I hope not.
Espero que sí.	I hope so.
el esposo	husband
la esposa	wife
la esquina	corner
la estación de ferrocarril	railroad station
el estado	state
Estados Unidos (abbr.EE.UU.)	the United States
el estante	shelf, bookcase
estar	to be (location)
estar de prisa	to be in a hurry
estar en camino	to be on the way
estar para	to be about to
la estatua	statue
el este	east
este, -a	this
éste, -a	this (one)
el estilo	style

esto	this (as an idea or statement)
estrecho, -a	narrow
la estrella	star
el estudiante	student
el estudio	study
estudiar	to study
el examen	examination
examinar	to examine
excelente	excellent
excepto	except
exigir	to demand
explicar	to explain
expresar	to express
la expresión	expression
extender (ie)	to extend

F

fácil	easy
facilitar	to facilitate
fácilmente	easily
facturar	to check (baggage)
la faja	sash
la falda	skirt
falso, -a	false

la falta	mistake, lack
faltar	to lack, to need
me falta	I need
la familia	family
famoso, -a	famous
la farmacia	pharmacy
favor	favor
el favor de	the favor of
Es favor que Ud. me hace.	You flatter me.
por favor	please
febrero (m.)	February
la fecha	date
¿Cuál es la fecha?	What is the date?
felicitar	to congratulate
feliz	happy
la fiesta	holiday
lafila	row
el fin	the end
al final	at the end
fino, -a	fine
firmar	to sign
el flan	custard
la flor	flower
la formalidad	formality

la fortuna	fortune
el fósforo	match
el francés	French (lang.), Frenchman
la francesa	Frenchwoman
la frase	sentence
la frente	front
en frente de	in front of
frente a	opposite, facing
fresco	cool
los frijoles	beans
frío	cold
hacer frío	to be cold (weather)
tener frío	to be cold (persons)
la fruta	fruit
la fuente	fountain
el fuego	fire
fuera de	outside of
fuerte	strong
la función	performance

G

la gana	desire
de buena gana	willingly
ganar	to earn, to win

(tener) ganas de	to really like to, to feel like
el garaje	garage
gastar	to spend
generalmente	generally, usually
generoso, -a	generous
la gente	people
gordo, -a	fat
gozar (de)	to enjoy
gracias	thanks
gracioso, -a	graceful, amusing
grande	large, great
gris	gray
gritar	to shout
el grito	shout, cry
grueso, -a	thick
el grupo	group
el guajalote	turkey (Mex.)
el guante	glove
guapo, -a	neat, elegant, handsome
guardar	to keep, guard
la guía	guidebook
gustar	to be pleasing to
me gusta	I like
el gusto	pleasure

con mucho gusto	with much pleasure
El gusto es mío.	The pleasure is mine.
tanto gusto en conocerle	very pleased to meet you

H

haber	to have (+ *infin.*)
el habitante	inhabitant
hablador, -a	talkative
hablar	to speak, to talk
hacer	to do, make
hace algún tiempo	some time ago
Hace calor, frío.	It is hot, cold (weather).
hacer daño a	to hurt (some one)
hacerse bien	to get along well
me hace falta	I need
Hace sol.	It is sunny.
hacer preguntas	to ask questions
hallar	to find
el hambre	hunger
tener hambre	to be hungry
hasta	until, to, as far as, even
hasta la vista	until I see you
hasta luego	until later
hasta mañana	until tomorrow
hay	there is, there are

hay que	it is necessary to, one must
Hay (viento), (polvo).	It is (windy), (dusty).
No hay de que.	You’re wecome.
hecho	made
hecho a mano	handmade
el helado	ice cream
el hermano	brother
la hermana	sister
hermoso, -a	beautiful
el héroe	hero
el hierro	iron
el hijo	son
la hija	daughter
los hijos	children
la hoja	leaf, sheet (of paper)
la hojalata	tin plate
el hombre	man
la hora	hour, time
¿a qué hora?	at what time?
el horario	timetable
la hospitalidad	hospitality
hoy	today
hoy día	nowadays
el huevo	egg

huir	to flee
húmedo, -a	wet, humid

I

el idioma	language
la iglesia	church
igual	equal
igualmente	equally; the same to you
imaginar	to imagine
imitar	to imitate
impaciente	impatient
el impermeable	raincoat
imponente	imposing
el importador	importer
importante	important
importar	to matter, to be important; to import
No importa.	It doesn't matter.
la impresión	impression
la impresora	printer
indicar	to point out, indicate
indígena	indigenous, native
el indio, -a	Indian
la industria	industry

la información	imformation
pedir información	to ask for information
informar	to inform
el inglés	English (lang.); Englishman
la inglesa	Englishwoman
el iniciador	founder
inmediatamente	immediately
inmenso, -a	immense
inteligente	intelligent
el interés	interest
interesar	to interest
interpretar	to act a role, translate, interpret
el invierno	winter
invitar	to invite
ir	to go
irse	to go away, leave
ir de compras	to go shopping
ir de paseo	to go for a walk or ride
izquierdo, -a	left
a la izquierda	to the left

J

¡ja! ¡ja!	ha! ha!
el jabón	soap
jamás	never

el jamón	ham
el jardín	garden
el jarro, la jarra	jar
el jefe	chief
la joya	jewel
la joyería	jewelry shop, jewelry
joven	young
el joven	young man
el juego	game, set
el jueves	Thursday
el jugador	player, gambler
jugar	to play (a game)
el jugo	juice
el juguete	toy
julio (m.)	July
junio (m.)	June
juntar	to join, unite
junto a	near, close to
junto con	together with

K

el kilo	kilogram
el kilómetro	kilometer

L

el labio	lip
laborado	worked, tilled
la laca	lacquer
el lado	side
al lado de	beside
la lámpara	lamp
lamentablemente	unfortunately
la lana	wool
el lápiz	pencil
largo, -a	long
la lástima	shame, pity
¡Qué lástima!	What a pity!
la lata	can
lavar	to wash
lavarse	to wash oneself
la lección	lesson
la leche	milk
la lechuga	lettuce
leer	to read
la legumbre	vegetable
lejano, -a	far off
lejos de	far from
a lo lejos	in the distance
lentamente	slowly

levantar	to raise, lift
levantarse	to rise, get up
la libra	pound
libre	free
el libre	taxi (Mex.)
la librería	bookstore
el libro	book
el líder	leader
ligero, -a	light (not heavy)
la lima	lime
el limón	lemon
limpiar	to clean
la lista	menu
listo, -a	ready
lograr	to succeed
la lotería	lottery
la lucha	struggle
luego	then
desde luego	since then
hasta luego	until then
el lugar	place
el lujo	luxury
luminoso, -a	bright

la luna	moon
el lunes	Monday
la luz	light

LL

llamar	to call
llamar por teléfono	to call on the phone
llamarse	to be called
Me llamo Pablo.	My name is Paul.
la llanura	plain
la llegada	arrival
llegar	to arrive
llenar	to fill
lleno, -a	full
llevar	to carry; to take, to wear;
llevarse	to carry (take) away
llevarse bien	to get along well
llover (ue)	to rain
la lluvia	rain
lluvioso, -a	rainy

M

la madera	wood
la madre	mother
el madrugador	early riser

el maestro	teacher
magnífico	magnificent
el maíz	corn
el malestar	indisposition
la maleta	suitcase
hacer una maleta	to pack a suitcase
malo, -a	bad, sick
la mamá	mommy
el mandadero	office boy
mandar	to order, to send
manejar	to drive
la manera	manner
de manera que	so that
de (otra) (la misma) manera	in (another) (the same) way
la mano	hand
darse la(s) mano(s)	to shake hands
a la mano derecha	on the right
a la mano izquierda	on the left
la manta	blanket
mantener	to maintain
la manzana	apple
mañana	tomorrow
hasta mañana	until tomorrow
la mañana	morning

por la mañana	in the morning
la máquina de escribir	typewriter
el mar	sea
el martes	Tuesday
marzo (m.)	March
más	more, most, plus
más o menos	more or less
la máscara	mask
matar	to kill
las matemáticas	mathematics
mayo (m.)	May
mayor	older
la mayoría	majority
la media	stocking
el medico	doctor (physician)
la medida	measurement
medio, -a	half
medir (i)	to measure
mejor	better
el (la) mejor	best
el melocotón	peach
el melón	melon
la memoria	memory

de memoria	by heart
menor	younger
el (la) menor	youngest
menos	less, minus, except
por lo menos	at least
echar de menos	to miss
el mensaje	message
la mentira	lie
a menudo	often
el mercado	market
la mercancía	merchandise
la merienda	light supper, tea
la mesa	table
el mesero	waiter
el mexicanismo	Mexicanism
mexicano	Mexican
México	Mexico
mientras	while
mientras tanto	meanwhile
el miércoles	Wednesday
mil	thousand
la milla	mile
el millón	million
mirar	to look at, watch

mismo, -a	same
él mismo	he himself
lo mismo	the same thing
la mitad	half
moderno, -a	modern
el modismo	idiom
el modo	way
de este modo	in this way
de todos modos	anyway
mojado, -a	soaked, wet
la moneda	currency, money
la montaña	mountain
el montón	heap, pile
mostrar (ue)	to show
el movimiento	movement
el mozo	waiter
el muchacho	boy
la muchacha	girl
mucho, -a	much
muchos, -as	many
mudarse	to move (change house)
la muerte	death
el muerto	corpse, dead man

la mujer	woman
el mundo	world
todo el mundo	everybody
el museo	museum
muy	very

N

nada	nothing
De nada.	You’re welcome.
nadie	no one, nobody
la naranja	orange
la nariz	nose
la naturaleza	nature
la Navidad	Christmas
necesario, -a	necessary
la necesidad	necessity
necesitar	to need
el negociante	businessman
el negocio	business
negro, -a	black
nervioso	nervous
nevar	to snow
la nieve	snow
ninguno, -a	no one, nobody

el niño, la niña	child
no	no, not
la noche	night
por la noche	in the evening
esta noche	tonight
nombrar	to name
el nombre	name
el norte	north
el norteamericano	North American (usually means a person from the U.S.)
notable	worthy of note
las noticias	news
noviembre (m.)	November
nuevo, -a	new
el número	number
nunca	never

O

o	or
obedecer	to obey
el objeto	object
observar	to observe
obtener	to obtain
occidental	western
octubre (m.)	October

ocupado, -a	busy
el oeste	west
la oficina	office
ofrecer	to offer
el oído	ear (hearing)
oír	to hear
el ojo	eye
la olla	pot
olvidar	to forget
omitir	to omit
la oportunidad	opportunity
la orden	order
a sus órdenes	at your service
ordinario, -a	ordinary
el orgullo	pride
orgulloso, -a	proud
el oro	gold
oscuro, -a	dark
el otoño	autumn
otro, -a	other, another

P

pacífico	peaceful
el padre	father
pagar	to pay

el país	country
la paja	straw
el pájaro	bird
la palabra	word
el palo	stick
el pan	bread
el panadero	baker
el panecillo	roll
el panqueque	pancake
la pantalla	screen
el papá	papa
la papa	potato
el papel	paper, role
el paquete	package
paquete postal	parcel post
el par	pair
para	in order to, for
para que	in order that
el paraguas	umbrella
parar	to stop
parecer	to seem
Le parece bien.	It seems all right to him.
parecerse a	to resemble
la pared	wall

el pariente	relative
la parte	part
por todas partes	everywhere
la partida	departure
el partidario	partisan, supporter
partir	to leave
el pasaje	fare, passage
el pasaporte	passport
pasar	to pass, spend (time), happen
pasar sin	to get along without
pasarla bien/mal	to have a good/bad time
¿Qué pasa?	What's going on?
pase Ud.	come in; go ahead
el pasado	past
pasear	to take a walk, to walk about
pasearse	to go for a walk or
(en coche),	a ride (in a car),
(en barco),	(in a boat),
(a caballo)	(on horseback)
el paseo	promenade
el paso	step
el patio	courtyard
el pato	duck
el pavo	turkey

el pedazo	a piece
pedir (i)	to ask for
pedir informacíon	to ask for information
la película	motion picture
la película de acción	action movie
peligroso, -a	dangerous
el pelo	hair
pensar (ie)	to think, to intend
pensar en	to think about
peor	worse
pequeño, -a	small
la pera	pear
perder (ie)	to lose
perdonar	to pardon
perezoso, -a	lazy
perfectamente	perfectly
el periódico	newspaper
el permiso	permission
con su permiso	with your permission
permitir	to permit, to allow
pero	but
la persona	person
pesado, -a	heavy

pesar	to weigh
a pesar de	in spite of
el pescado	fish
pescar	to fish
pescarse un catarro, un resfriado	to catch a cold
el peso	weight; monetary unit of several Latin American countries
picante	spicy, hot (food)
el pico	peak
el pie	foot
estar de pie	to stand
la piedra	stone
la pierna	leg
la pieza	piece
pintar	to paint
el pintor	painter
pintoresco, -a	picturesque
la pintura	painting
la piña	pineapple
la piñata	pot full of candy and toys, broken by children at Christmas and birthday parties
la pirámide	pyramid
el piso	floor, story

el placer	pleasure
la plata	silver
el plátano	banana, plantain
el platero	silversmith
platicar	to chat
el platillo	saucer
el plato	dish
la plaza	square, park
la pluma	pen
pobre	poor
poco, -a	little
dentro de poco	in a short time
pocos, -as	few
poder (ue)	to be able, can, may
se puede	one can
el policía	policeman
el polio	chicken
poner	to put, to place
poner la mesa	to set the table
ponerse	to put on, to become
la naturaleza se pone verde	spring (Lit. nature turns green)
ponerse en marcha	to put in motion
por	for, in exchange for, by, through, along

por cierto	certainly
por eso	therefore
por lo tanto	therefore
por supuesto	of course
por todas partes	everywhere
¿por qué?	why?
porque	because
el portal	arcade
el porvenir	future
posible	possible
postal	post, mail
el paquete postal	parcel post
el postre	dessert
practicar	to practice
el precio	price
precioso, -a	exquisite, precious
precisamente	exactly
preferir (i)	to prefer
la pregunta	question
hacer una pregunta	to ask a question
el premio	prize
preocuparse (de)	to worry (about)
presentar	to introduce
prestar	to lend

la primavera	spring
primer, -o, -a	first
el principio	beginning
al principio	at first
prisa; de prisa	fast, quickly
tener prisa	to be in a hurry
probablemente	probably
probar (ue)	to prove; to explore; to taste
el problema	problem
producir	to produce
profesor, -a	professor, teacher
profundo, -a	profound
el programa	program
prometer	to promise
pronto	soon
la propina	tip
propio, -a	own
proponer	to propose
propósito; a propósito	by the way
proteger	to protect
próximo, -a	next (in time)
el pueblo	town; people
puertorriqueño, -a	Puerto Rican

la puerta	door
pues	well, then
el puesto	stand, booth
puesto que	since
el punto	point, period, dot
en punto	on the dot (time)

Q

el queso	cheese
que	who, that, which, than
lo que	that which, what
¿qué?	what?, which?
¿Qué tal?	What's up?
quedar (se)	to remain, stay
querer (ie)	to wish, want
querer a	to love, to want
¿Qué quiere decir?	What does it mean?
querido, -a	dear, beloved
quien, -es	who
¿quién, -es?	who?
¿a quién -es	to whom?
¿de quién, -es?	whose?
¿Quién sabe?	Who knows?
quitar	to remove

quitarse	to take off (clothing)
quizás	maybe

R

el radio	radio (set)
la radio	radio (broadcast)
la rapidez	speed
rápidamente	rapidly
rápido, -a	rapid, swift
raro, -a	strange, rare
el rascacielos	skyscraper
el rato, un rato	the while (a while)
largo rato	a long time
el ratón	mouse
razón; tener razón	to be right
no tener razón	to be wrong
el rebozo	shawl
la recámara	bedroom (Mex.)
recibir	to get, recieve
recibir a alguien	to greet someone; to have office hours
reconocer	to recognize
recordar (ue)	to remember
el recuerdo	souvenir, memento
el recreo	recreation
redondo	round

el refresco	soft drink
el regalo	gift
regatear	to bargain
regresar	to return
la reina	queen
reír (i)	to laugh
reírse de (i)	to laugh at
la reja	grate; grille
el reloj	watch, clock
reluciendo	shining, glittering
repente; de repente	suddenly
repetir (i)	to repeat
el representante	representative
requisito	necessary, requisite
el resfriado	cold (illness)
resistir	to resist
respecto a	in regard to
el respeto	respect
responder	to answer
la respuesta	answer
el restaurante	restaurant
los restos	remains
el retrato	portrait, photo
revisar	to examine

la revista	magazine
el rey	king
rico, -a	rich
el rincón	corner
el río	river
la risa	laugh
rodeado, -a	surrounded
rojo, -a	red
romper	to break
la ropa	clothing
rosado, -a	pink
el ruido	noise

S

el sábado	Saturday
saber	to know, to know how
sabroso, -a	tasty, delicious
sacar	to elicit, to fetch
sacar el gordo	to win the lottery
la sala	living room, hall
la sala de espera	waiting room
salir (de)	to leave, to exit
salir para	to leave for
la salsa	sauce
la salud	health

saludar	to greet
el saludo	greeting
el santo	saint
santo	holy
el sarape	blanket
satisfecho, -a	satisfied
seco,-a	dry
sed	thirst
tener sed	to be thirsty
la seda	silk
seguida; en seguida	at once
seguir (i)	to continue, to follow
según	according to
segundo, -a	second
el boleto de segunda clase	second-class ticket
seguramente	surely
la seguridad	security
las medidas de seguridad	security measures
seguro	sure
de seguro	surely
la semana	week
semejante	similar

sencillo, -a	simple
sentado, -a	seated, sitting down
sentarse (ie)	to sit down
el sentido	meaning, sense, feeling
sentir (ie)	to feel, to regret
Lo siento mucho.	I'm very sorry.
sentirse (ie)	to feel (emotions)
Ie señal	signal
señalar	to point out
el señor	gentleman; Mr.
la señora	lady; Mrs.; Ms.
la señorita	young lady; Miss
septiembre (m.)	September
ser	to be
el servicio	service
el servidor	servant
servir (i)	to serve
servir para	to serve as
¿En qué puedo servirle?	How may I help you?
si	if; whether
sí	yes; certainly
siempre	always
la sierra	mountain range

la siesta	afternoon nap, rest
el siglo	century
significar	to mean
siguiente	following
al día siguiente	the following day
la silla	chair
el sillón	armchair
simpático, -a	pleasant, nice
sin	without (prep.)
sin que	without (conj.)
sino	but (on the contrary)
el sistema	system
el sitio	place
situado, -a	situated
sobre	upon, over
el sol	sun
solamente	only
no solamente…	not only…
sino también	but also
solo, -a	alone, only
sólo	only (adv.)
la sombra	shade
el sombrero	hat
sonar (ue)	to sound, ring

el sonido	sound
sonreír (i)	to smile
soñar (ue)	to dream
la sopa	soup
sorprendido	surprised
subir	to go up; to climb; to get into (bus, car, taxi, etc.)
el suburbio	suburb
sucio, -a	dirty
el suelo	floor, ground
el sueño	dream
tener sueño	to be sleepy
la suerte	fate, luck
buena suerte	good luck
el suéter	sweater
sumamente	extremely
supuesto; por supuesto	of course
el sur	south
el surtido	assortment

T

el tabaco	tobacco
el taco	a tortilla sandwich
tal	such

tal vez	maybe
¿Qué tal?	What's up?
el tamaño	size
también	also
tampoco	neither, either
ni yo tampoco	nor I either
tan	as, so
tan… como	as… as
el tanque	tank
tanto, -a	so much (sing.), so many (pi.)
tanto… como	as much as (sing.), as many as (pl.)
el taquígrafo	stenographer
la taquilla	ticket window
la tarde	afternoon
tarde	late (adj.)
la tarjeta de turista (turismo)	tourist card
la taza	cup
el té	tea
el teatro	theater
el tejado	roof
el tejido	textile
la tela	cloth
el teléfono	telephone
llamar por teléfono	to call on the telephone

la televisión	television
el tema	theme, subject
temer	to fear
la temperatura	temperature
templado	temperate
temprano	early
el tenedor	fork
tener	to have
tener calor, frío	to be warm, cold (person)
tener cuidado	to be careful
tener dolor de (cabeza), (muelas)	to have a (head), (tooth) ache
tener ganas de	to have desire to
tener hambre	to be hungry
tener sed	to be thirsty
tener prisa	to be in a hurry
tener que	to have to
tener razón	to be right
tener sueño	to be sleepy
¿Qué tiene Ud.?	What's the matter with you
teñido, -a	dyed
tercero, -a	third
terminar	to end
la ternera	veal

el tiempo	weather; time
a tiempo	on time
la tienda	store
la tierra	land
el timbre	stamp, bell
la tinta	ink
el tío	uncle
la tía	aunt
típico, -a	typical
el título	title
titularse	to be called
tocar	to play (an instrument); to ring (a bell)
el tocino	bacon
todavía	still, yet
todavía no	not yet
todo, -a	all, every, whole, everything
ante todo	first of all
todo el mundo	everybody
todo el año	all year
todo lo posible	everything possible
sobre todo	especially, above all
tomar	to take, to eat, to drink

el tomate	tomato
el tópico	topic
el torero	bullfighter
el toro	bull
la toronja	grapefruit
la torta	cake
la tortilla	Mexican “pancake” of corn
trabajador, -a	hardworking
trabajar	to work
el trabajo	work
traducir	to translate
traer	to bring
el traje	suit
el tranvía	streetcar
tratar (de)	to try (to)
el trigo	wheat
triste	sad
truena	it is thundering
el trueno	thunder
el (la) turista	tourist

U

u	or (before words beginning with o or ho)
último, -a	last
unir (se)	to unite, to join

la universidad	university
usar	to use
el uso	use
útil	useful
la uva	grape

V

la vaca	cow
las vacaciones	vacation
vacío, -a	empty
la vacuna	vaccination
valer	to be worth
No vale nada.	It is not worth anything.
valer la pena	worthwhile
Más vale tarde que nunca.	Better late than never.
la valija	suitecase
el valle	valley
la variedad	variety
varios, -a	several
el vaso	glass (for drinking)
la velocidad	speed
a toda velocidad	at full speed
vendado, -a	bandaged
el vendedor	seller

vender	to sell
venir	to come
la ventana	window
ver	to see
¡a ver!	let's see
el verano	summer
veras: ¿de veras?	really
la verdad	truth
¿Verdad?	Is that true?
¿No es la verdad?	Isn't that true?
verdaderamente	truly
verde	green
el vestido	dress
vestir (i)	to dress
vestirse (de)	to dress in
la vez, veces (pl.)	time
a la vez	at the time
a veces	sometimes
de vez en cuando	once in a while
en vez de	instead of
otra vez	again
tal vez	perhaps
el viaje	trip
desear buen viaje	to wish one a pleasant trip

la vida	life
el viejito	little old man
viejo, -a	old
el viento	wind
hace viento	it is windy
el viernes	Friday
la visita	visit, visitor
la vista	view
hasta la vista	so long
vivir	to live
vivo, -a	lively
volver (ue)	to return
volver a casa	to return home
volver a (+ *infin.*)	to do something again
la voz	voice
el vuelo	flight
la vuelta	turn, return; change (money)
a la vuelta	around the corner

Y

y	and
ya	already, now, yet
¡Ya lo creo!	I should say so!

Z

el zapato	shoe
el zapatero	shoemaker
la zapatería	shoe shop

English - Spanish

A

@	arroba
able, to be	poder (ue)
about	de, acerca de
about 2 o'clock	a eso de las dos
accept, to	aceptar
accompany, to	acompañar
according to	según
accustom, to	acostumbrar
ache	el dolor
headache	dolor de cabeza
stomachache	dolor de estómago
toothache	dolor de muelas
act (a role)	interpretar
address	la dirección
admire, to	admirar
advice	los consejos
advise, to	aconsejar
affection	el cariño
after	después, de (prep.) después que (conj.)

afternoon	la tarde
in the afternoon, P.M.	por la tarde; de la tarde
again	otra vez;
to do again	volver a (+ *infin.*)
against	contra
agent	el agente
ago; two years ago	hace dos años
agreeable	agradable
aid	la ayuda
aid, help, to	ayudar
air	el aire
in the open air	al aire libre
airmail: by airmail	por correo aéreo
airplane	el avión
airport	el aeropuerto
almost	casi
alone	solo
along	por
already	ya
also	también
although	aunque
always	siempre
amusement	a diversión
and	y, e (before i or hi)

announce	anunciar
another	otro, -a
answer	la respuesta
answer, to	contestar, responder
answering machine	el contestador automática
any	cualquier
anyone	alguien, alguno, -a
apple	la manzana
approach, to	acercarse a
arm	el brazo
around	alrededor de
arrange, to	arreglar
arrival	llegada
arrive, to	llegar
art	el arte
article	el artículo
artist	el (la) artista
as… as	tan… como
ask, to	preguntar
to ask for	pedir (i)
to ask questions	hacer preguntas
assortment	el surtido
at	a, en
attend, to	asistir a

attention	la atención
aunt	la tía
automobile	el automóvil
avenue	la avenida
awake, to be	estar despierto, -a
awaken, to (arouse)	despertar (ie)

B

bacon	el tocino
bad	malo, -a
badly	mal
baggage	el equipaje
baker	el panadero
banana	el plátano
bargain, to	regatear
basket	la cesta, la canasta
bath	el baño
bathe, to	bañar, bañarse
bathroom	el baño
be, to	ser, estar
to be in a hurry	estar de prisa, tener prisa
to be on the way	estar en camino
to be about to	estar para
beans	los triples

beautiful	bello, -a; hermoso, -a
because	porque
become, to	ponerse, hacerse
becomes sick	se enferma
becomes rich	se hace rico
bed	la cama
bedroom	la alcoba: el dormitorio, la recámara (Mex.)
before (place)	delante de
before (time)	antes de
begin, to	comenzar (ie), empezar (ie)
beginning	el principio
at the beginning	al principio
behind	detrás de
believe, to	creer
belt	el cinturón
bench	el banco
better	mejor
between	entre
big	grande
bill	la cuenta
bird	el pájaro
birthday	el cumpleaños
black	negro, -a

blanket	la manta, el sarape
block	la cuadra
blouse	la blusa
blue	azul
boat	el barco
body	el cuerpo
boiled	cocido, -a
book	el libro
bookshelf	el estante
bookstore	la librería
bottle	la botella
box	la caja
boy	el muchacho
bread	el pan
break, to	romper
breakfast	el desayuno
breakfast, to have	desayunarse; tomar el desayuno
bring, to	traer, llevar
brother	el hermano
building	el edificio
bundle	el bulto
bus	el camión (Mex.), autobús
business	el negocio
businessman	el comerciante, el negociante

busy	ocupado, -a
but	pero
on the contrary	sino
buy, to	comprar
buyer	el comprador

C

cake	la torta, el pastel
call, to	llamar
can (be able to)	poder (ue)
car	el coche, el automóvil
by car	en coche
care, be careful	cuidado
carry, to	llevar
carry away, to	llevarse
catch, to	agarrar
catch cold, to	pescarse un catarro, un resfriado
celebrate, to	celebrar
century	el siglo
certain	cierto, -a
certainly	por cierto
certificate	el certificado
chair	la silla
change	el cambio

in change	de cambio
change, to	cambiar
change clothes, to	cambiar de ropa
chat, to	platicar, charlar, conversar
cheap	barato, -a
check, to (baggage)	facturar
check, to	chequear
cheese	el queso
chicken	el polio
child	el niño, la niña
choose, to	escoger
chop	la chuleta
church	la iglesia
cigar	el cigarro, el puro (Mex.),
city	la ciudad
class	la clase
clean	limpio, -a
clean, to	limpiar
clear	claro, -a
clerk	el dependiente
climate	el clima
close, to	cerrar (ie)
closed	cerrado, -a
cloth	la tela

clothing	la ropa
coat	el abrigo
coffee	el café
cold	frío, -a
It is cold (weather)	Hace frío.
I am cold.	Tengo frío.
color	el color
what color is…	¿de qué color es…?
come, to	venir
comfortable	cómodo, -a
comment, to	comentar
complete, to	completar
comprehend, to	comprender, entender (ie)
concert	el concierto
confess, to	confesar (ie)
congratulate, to	felicitar
consequently	por consiguiente
contain, to	contener
continue, to	continuar, seguir (i)
conversation	la conversación
converse, to	conversar
cooked	cocido, -a
cool	fresco, -a
It is cool (weather).	Hace fresco.

copper	el cobre
corn	el maíz
corner	el rincón, la esquina
correct	correcto, -a
cost, to	costar (ue)
costume	el traje
cotton	el algodón
count, to	contar (ue)
country	el campo, el país (nation)
course: of course	por supuesto; desde luego; creo que sí
of course not	creo que no
cousin	el primo, la prima
coven to	cubrir
craftsman	el artesano
cream	la crema
cross, to	cruzar
cry	el grito
cry, to (shout)	gritar
culture	la cultura
current (adj.)	corriente
custard	el flan
custom	la costumbre

cut, to	cortar

D

daily	diario, -a
dance, to	bailar
dangerous	peligroso, -a
dark	oscuro, -a
date	la fecha
what is the date	¿cuál es la fecha?
daughter	la hija
day	el día
nowadays	hoy día
the following day	al día siguiente
dear	caro, -a (expensive); querido, -a (loved)
death	la muerte
decide, to	decidir
decoration	el adorno
defend, to	defender
demand, to	exigir
depart, to	partir
descend, to	bajar
describe, to	describir
desire, to	desear, tener ganas
desk	el escritorio

dessert	el postre
die, to	morir (ue)
different	diferente, distinto, -a
difficult	difícil
diligent	diligente
dine, to	cenar, comer
dining room	el comedor
dinner	la comida, la cena
dirty	sucio, -a
discover, to	descubrir
dish	el plato
distant	lejano, -a
divide, to	dividir
do, to	hacer
doctor	el médico, el doctor
dollar	el dólar
door	la puerta
dot	punto
doubt	la duda
without a doubt	sin duda alguna
doubt, to	dudar
drawing	el dibujo
dress	el vestido
dress, to	vestir (i)

dress in, to	vestirse de
drink	la bebida
drink, to	beber, tomar
drive	manejar
dry	seco, -a
dry clean	limpiar en seco
during	durante

E

each	cada
each one	cada uno
ear	la oreja
early	temprano
earn, to	ganar
east	el este
eat, to	comer
educate, to	educar
egg	el huevo
elevator	el ascensor, el elevador
e-mail	el correo electrónico
e-mail address	la dirección electrónica
emotion	la emoción
employ, to	emplear
employee	el empleado

empty	vacío
end	el fin
finally	al fin
end, to	terminan acabar
engagement	el compromiso
English	inglés
Englishman	el inglés
Englishwoman	la inglesa
enjoy, to	gozar de
enough	basta, bastante
enter, to	entrar en
enthusiasm	el entusiasmo
entire	entero, -a
entrance	la entrada
equal	igual
especially	sobre todo
even	aun
everybody	todo el mundo
everywhere	por (en) todas partes
examination	el examen
examine, to	examinar, revisar (baggage)
excellent	excelente
except	excepto, menos
excuse, to	disculpar, perdonar, excusar

excuse me	discúlpeme
expect, to	esperar
explain, to	explicar
exporter	el exportador
express, to	expresar
eye	el ojo

F

fable	la fábula
face	la cara
fall, to	caer
fall asleep, to	dormirse (ue)
false	falso, -a
family	la familia
famous	famoso, -a
far from	lejos de
fare	el pasaje
fast	rápido, -a
fat	gordo, -a
father	el padre
favor	el favor
fear, to	temer, tener miedo
feel like, to	tener ganas
feel, to (well, ill)	sentirse (ie)

few	pocos (as)
finally	al fin, al final
find, to	hallar, encontrar
find out, to	averiguar
fine	fino, -a
finish, to	terminan acabar
first	primero, -a
fish	el pescado
flight	el vuelo
floor	el suelo; el piso (story)
flower	la flor
follow, to	seguir (i)
following; on the following day	al día siguiente
food	la comida, los alimentos
foot	el pie
on foot	a pie
for	por, para
forget, to	olvidar
fork	el tenedor
form, to	formar
fountain	la fuente
French (lang.)	francés
Frenchman	el francés
Frenchwoman	la francesa

friend	el amigo, la amiga
from	de
from… to	desde… hasta
fruit	la fruta
full	lleno, -a

G

game	el juego
garage	el garaje
garden	el jardín
generally	general mente, regularmente
gentleman (Mr)	el señor
get along (well)	hacerse (bien)
get, to	obtenen conseguir
get (become), to	ponerse
get on, to	subir a
get off, to	bajar de
get up, to	levantarse
gift	el regalo
give, to	dar
give back, to	devolver (ue)
glad	alegre
glass	el vaso (to drink from), el vidrio, el cristal
glove	el guante

go, to	ir
go away, to	irse
go shopping, to	ir de compras
gold	el oro
good	bueno, -a
grandfather	el abuelo
grandmother	la abuela
grape	la uva
grapefruit	la toronja
gray	gris
green	verde
greet, to	saludar
greeting	el saludo
grille	la reja
group	el grupo
guess, to	adivinar

H

hair	el pelo
half	la mitad: medio, -a
ham	el jamón
hand	la mano
handmade	hecho a mano
to shake hands	darse la mano
happen, to	pasar

happy	contento, -a; feliz
hard	difícil (difficult), duro
hat	el sombrero
have, to	haber (auxiliary); tener que (+ *infin.*)
have a good time, to	pasarla bien
head	la cabeza
headache	dolor de cabeza
healthy	sano, -a
healthy, to be	tener salud
hear, to	oír
heart	el corazón
heavy	pesado, -a
help	la ayuda
help, to	ayudar
here	aquí, acá (usually after a verb of motion)
here you have it	aquí lo tiene Ud.
high	alto, -a
holiday	la fiesta
home	en casa
to go home	ir a casa
hope, to	esperar
I hope so.	Espero que si.
I hope not.	Espero que no.
horse	el caballo

hot	caliente
It is hot (weather)	Hace calor.
I am hot.	Tengo calor
hour	la hora
house	la casa
how	como, ¿cómo?
how much	¿cuánto, -a?
how many	¿cuántos, -as?
hungry, to be hungry	tener hambre
hurry, to be in a hurry	tener prisa
hurry, to	apresurarse
hurt, to	hacer daño a
husband	el esposo

I

ice cream	el helado
if	si
ill	enfermo, -a: malo, -a
imagine	imaginar
immediately	inmediatamente, en seguida
in	en
Indian	el indio
industry	la industria
inform, to	informar, avisar
information,	la información

to ask for information	pedir información
inhabitant	el habitante
ink	la tinta
inside of	dentro de
instead of	en vez de
intelligent	inteligente
intend to, to	pensar (+ *infin.*)
interest	el interés
interest, to	interesar
introduce, to	presentar
invitation	la invitación
invite, to	invitar
iron	el hierro

J

jar	el jarro, la jarra
jewel	la joya
jewelry shop	la joyería
juice	el jugo

K

keep, to	guardar, quedar
kill, to	matar
kind	amable
king	el rey

kiss, to	besar
kitchen	la cocina
knife	el cuchillo
know (facts), to	saber
know (how), to	saber
know (persons), to	conocer

L

lady (Mrs.)	la señora
lamp	la lámpara
land	la tierra
language	la lengua, el idioma
last	último, -a
last year	el año pasado
laugh	la risa
laugh, to	reír (i)
to laugh at	reírse de
lawyer	el abogado
lazy	perezoso, -a
leaf	la hoja
learn, to	aprender
least	el menos
at least	por lo menos
leather	el cuero
leave, to (go out of)	salir de

left	izquierdo, -a
on the left	por la izquierda
to the left	a la izquierda
lemon	el limón
lend, to	prestar
less	menos
let, to (permit)	permitir, dejar
letter	la carta
library	la biblioteca
lie, to (tell a)	mentir
lie down, to	acostarse (ue)
life	la vida
light	la luz
like, to	gustar
I like the game.	Me gusta el juego.
listen, to	escuchar
little	pequeño,-a;
a little	un poco
live, to	vivir
lively	vivo, -a
living room	la sala
load	la carga
long	largo, -a
look at, to	mirar

look for, to	buscar
lose, to	perder (ie)
loud	alto, -a
love	el amor
love, to	querer (ie) a, amar a
low	bajo, -a
luck	la suerte
lucky	afortunado, -a
lunch	el almuerzo
lunch, to have	almorzar

M

magazine	la revista
magnificent	magnífico, -a
maid	la criada
mail, to	echar en el buzón, echar al correo
maintain, to	mantener
majority	la mayor parte, la mayoría
make, to	hacer
to make a trip	hacer un viaje
made by hand	hecho por mano
man	el hombre
manner	la manera
in the same manner	de la misma manera
many	muchos, -as

market	el mercado
marry, to	casarse con
match	el cerillo, el fósforo
matter, to	importar
it doesn't matter	no importa
What's the matter?	¿Qué hay?
What's the matter with you	¿Qué tiene Ud.?
maybe	quizás
meal	la comida
mean, to	significar; querer (ie) decir
meanwhile	entretanto
measure	la medida
measure, to	medir (i)
meat	la carne
meet, to (make the acquaintance of)	conocer a
glad to meet you	mucho gusto en conocerlo
meet, to (gather)	encontrar (ue)
meet someone, to (as at the aiport)	recibir a alguien
melon	el melón
memory	la memoria
menu	la lista, el menú
merchandise	la mercancía
merry	alegre, feliz

message	el mensaje
Mexican	mexicano, -a
Mexico	México
mile	la milla
milk	la leche
million	el millón
Miss (young lady)	la señorita
miss, to	echar de menos
mistake	la falta
mistaken (to be)	estar equivocado, -a
modern	moderno, -a
money (currency)	el dinero, la moneda
month	el mes
moon	la luna
more	más
morning	la mañana
in the morning,	por la mañana,
A.M.	de la mañana
most	el (la) más
mother	la madre
motion picture	la película
mountain	la montaña
mouse	el ratón
mouth	la boca

move, to	mover (ue)
to move (home)	mudarse
movie	la película
movie, action	película de acción
movie theater	el cine
much	mucho, -a
music	la música
must (ought to),	deber, tener que,
(to have to), (probably)	deber de

N

name	el nombre
name, to	nombrar
nature	la naturaleza
near	cerca de (prep.)
necessary	necesario, -a
it is necessary	es necesario, hay que (+ *infin.*)
necessity	la necesidad
need, to	necesitar
neither	tampoco
neither… nor	ni… ni
never	nunca, jamás
nevertheless	sin embargo
new	nuevo, -a

news	las noticias
newspaper	el periódico, el diario
next	próximo, -a
nice	bonito, -a, simpático, -a
night	la noche
at night	por la noche
P.M. (after 8 P.M.)	de la noche
nobody	nadie
noise	el ruido
none, no	ninguno, -a
north	el norte
North American	norteamericano, -a
nose	la nariz
nothing	nada
now	ahora, ahorita
number	el número

O

obey, to	obedecer
object	el objeto
observe, to	observar
obtain, to	obtener, conseguir (i)
occasion	la ocasión
of	de
offer, to	ofrecer

office	la oficina
office boy	el mandadero
often	a menudo, muchas veces
old	viejo, -a, antiguo, -a
older	mayor
oldest	el (la) mayor
on (top of)	encima de
only	sólo, solamente
not only… but also	no solamente… sino también
open	abierto, -a
open, to	abrir
opportunity	la oportunidad
opposite	frente a
or	u (before o or ho), o (all other instances)
orange	la naranja
orange-colored	anaranjado, -a
order, to	mandar, pedir (i)
in order to	para
other	otro, -a
ought to	deber
outside of	fuera de
over	sobre
owe, to	deber
own	propio, -a

P

pack; to pack a suitcase	hacer una maleta
package	el paquete
paint, to	pintar
painter	el pintor
painting	la pintura
pancakes	los panqueques
paper	el papel
parcel post	el paquete postal
parents	los padres
park	el parque
pass (by), to	pasar
passport	el pasaporte
pay, to	pagar
peach	el melocotón
pear	la pera
pen	el bolígrafo
pencil	el lápiz
people	la gente, las personas
perfectly	perfectamente
permission	el permiso
permit, to	permitir, dejar
person	la persona

pharmacy	la farmacia
picture	pintura, dibujo, fóto
piece	la pieza, el pedazo
pineapple	la piña
pink	rosado, -a
pity	la lástima
What a pity!	¡qué lástima!
place	el sitio, el lugar
place, to	poner
plane	el avión
play	el drama, la comedia
play, to	tocar (instrument); jugar (ue) (game)
pleasant	agradable
please	por favor; hágame el favor de; tenga la bondad de
pleasure	el placer, el gusto
with pleasure	con mucho gusto
pocket	el bolsillo
point out, to	señalar, indican mostrar (ue)
policeman	el policía
poor	pobre
portrait	el retrato
possible	posible
post office	el correo

poster	el cartel
pot	la olla
potato	la papa
pottery	la cerámica, la alfarería
pound	la libra
pour (a liquid), to	echar
practice, to	practicar
prefer, to	preferir (ie)
prepare, to	preparar
present, to	presentar
pretty	bonito, -a; lindo, -a
price	el precio
priest	el cura
printer	la impresora
prize	el premio
produce, to	producir
production	la producción
professor	el profesor, la profesora
program	el programa
progress, to	adelantar
promenade	el paseo
promise, to	prometer
proud	orgulloso, -a
purchase	la compra

purse	la bolsa
put, to	poner
put on (clothing), to	ponerse

Q

quantity	la cantidad
queen	reina
question	la pregunta
quickly	de prisa, aprisa

R

radio	el radio (set), la radio (broadcast)
rain	la lluvia
rain, to	Hover(ue)
raincoat	el impermeable
rainy	lluvioso, -a
raise, to	levantar
rapid	rápido, -a
rapidly	rápidamente
rare	raro, -a
read, to	leer
ready	listo, -a
really	¡de veras!
receive, to	recibir
recognize, to	reconocer

recreation	el recreo
red	rojo, -a
regret, to	sentir (ie)
relate, to	contar (ue)
relative	el pariente
remain, to	quedar; quedarse
remember, to	recordar (ue), acordarse (ue) de
rent, to	alquilar
repeat, to	repetir (i)
reply to	responder, contestar
representative	el representante
request, to	pedir (i)
resemble, to	parecerse a
resist, to	resistir
respect	el respeto
rest, leisure	el descanso
restaurant	el restaurante
return, to	volver (ue)
(to go back, physically)	volver (ue)
(to go back in time)	regresar
(to give someting back)	devolver
rice	el arroz
rich	rico, -a
ride (in a can), to	ir (en coche)

to go for a ride	pasearse, dar un paseo
right; to be right	tener razón
right	derecho, -a
river	el río
road	el camino
roll	el panecillo
roof	el tejado
room	el cuarto
round	redondo, -a
round-trip ticket	boleto de ida y vuelta
row	la fila
run, to	correr

S

salt	la sal
same	mismo, -a
the same thing	lo mismo
sash	la faja
sauce	la salsa
say	decir
how do you say	¿cómo se dice?
say good-bye	despedirse
scarcely	apenas
school	la escuela

screen	la pantalla
season	la estación
seat	el asiento
seated	sentado, -a
security measures	las medidas de seguridad
see, to	ver
let's see	a ver
seek, to	buscar
seem, to	parecer
sell, to	vender
seller	el vendedor
send, to	mandar enviar
sense	el sentido
sentence	la frase
serve, to	servir (i)
set, to	poner
shade	la sombra
shawl	el rebozo, la chal
shine, to	brillar
shipment	el envío
shirt	la camisa
shoe	el zapato
short	corto, -a, breve, bajo (height)
shout, to	gritar

show, (point out), to show a film, to	mostrar (ue), enseñar poner una película
sick	enfermo, -a; malo, -a
to get sick	enfermarse
side	el lado
beside	al lado de
sidewalk	la acera
sight	la vista
silk	la seda
silver	la plata
silversmith	el platero
similar	semejante
simple	sencillo, -a
since	puesto que
sing, to	cantar
sister	la hermana
sit down, to	sentarse (ie)
seated, to be	estar sentado
size	el tamaño
skirt	la falda
sky	el cielo
skyscraper	el rascacielos
sleep, to	dormir (ue)
sleepy, to be	tener sueño

slowly	despacio, lentamente
small	pequeño, -a
smile, to	sonreír (i)
snow	la nieve
snow, to	nevar
it is snowing	nieva
so	así
so much	tanto, -a
so that	para que, de modo que
some	alguno, -a
someone	alguien
something	algo
somewhat	algo
son	el hijo
song	la canción
soon	pronto
sorry; to be sorry	sentir (ie);
I am very sorry	Lo siento mucho.
soup	la sopa
south	el sur
souvenir	el recuerdo
Spain	España

Spaniard	el español, la española
Spanish (lang.)	español
speak, to	hablar
spend, to (money)	gastar
spend, to (time)	pasar
spicy	picante
spite; in spite of	a pesar de
spoon (teaspoon)	la cuchara (la cucharita)
spring	la primavera
square	cuadrado, -a
stairway	la escalera
stamp	la estampilla, el timbre (Mex.)
stand	el puesto
stand up, to	ponerse de pie
standing, to be	estar de pie
star	la estrella
state	el estado
station (railroad)	la estación de ferrocarril
statue	la estatua
steak (beef)	el bistec, el filete (Mex.)
stenographer	el taquígrafo, la taquígrafa
step	el paso
still	todavía
stop, to	parar

store	la tienda
story	el cuento
story (of building)	el piso
straw	la paja
street	la calle
streetcar	el tranvía
strong	fuerte
student	el (la) estudiante
study, to	estudiar
style	el estilo
subject	el tema
suburb	el suburbia
succeed in, to	lograr
suit	el traje
suitcase	a maleta, la valija
pack a suitcase, to	hacer una maleta, una valija
summer	el verano
sun	el sol
It is sunny.	Hace sol.
supper	la cena
surely	de seguro, seguramente
surprised	sorprendido
surrounded	rodeado, -a

sweater	el suéter
sweet	dulce
sweets (candy)	los dulces

T

table	la mesa
set the table, to	poner la mesa
tailor	el sastre
take, to	tomar
take away, to	llevarse
take out, to	sacar
tall	grande, alto, -a
tank	el tanque
taste, to	robar (ue), saber
tasty	sabroso, -a
tea	elté
teach, to	enseñar
teacher	el maestro, la maestra, el profesor, la profesora
telephone	el teléfono
telephone, to	llamar por teléfono, telefonear
tell, to	decir
temperate	templado
temperature	la temperatura
textile	el tejido
thankful	agradecido, -a

thanks	gracias
to give thanks	dar las gracias
that	ese, -a; aquel, aquella; que (conj.)
theater	el teatro
then	entonces
there	allí, ahí, allá (usually with a verb of motion)
there is (are)	hay
therefore	por eso, por lo tanto
these (adj.)	estos, -as
thick	grueso, -a
thing	la cosa
think, to (believe)	creer
think of, to	pensar en
thirsty; to be thirsty	tener sed
this (adj.)	este, -a
those (adj.)	aquellos,- as; esos, -as
through	por
thunder	el trueno
thundering, it is	truena
thus	así
ticket	el boleto (Mex.); el billete
round-trip ticket	el boleto de ida y vuelta
ticket window	la boletería
tile	el azulejo

time	tiempo
What time is it	¿Qué hora es?
one time	una vez
two times	dos veces
on time	a tiempo
have a good time, to	pasarla bien, divertirse (ie)
timetable	el horario
tin plate	la hojalata
tip	la propina
tire, to	cansarse
tired	cansado, -a
title	el título
tobacco	el tabaco
today	hoy
tomato	el tomate
tomorrow	mañana
tomorrow morning	mañana por la mañana
too (also)	también
too many	emasiados, -as
too much	demasiado, -a
tooth	el diente
toothache	dolor de muela
topic	el tema

tourist	el (la) turista
tourist card	la tarjeta de turista
toward	hacia
town	el pueblo, la población
toy	el juguete
train	el tren
travel, to	viajar
traveler	el viajero
tray	la bandeja
tree	el árbol
trip	el viaje
take a trip, to	hacer un viaje
trousers	los pantalones
trunk	el baúl
trunk (of car)	la cajuela (Mex.)
truth	la verdad
try, to	tratar de
try on, to	probar (ue)
turkey	el guajalote (Mex.); el pavo
typewriter	la máquina de escribir
typical	típico, -a

U

umbrella	el paraguas

uncle	el tío
under	debajo de
understand	comprender, entender (ie)
unfortunately	lamentablemente
United States	Los Estados Unidos abbr.: EE.UU.
university	la universidad
upon	sobre, encima de
upset	nervioso
use, to	usar, emplear
useful	útil

V

vacation	las vacaciones
valise	la valija
valley	el valle
very	muy
view	la vista
visit	la visita
visit, to	visitar
voice	la voz
voyage	el viaje

W

wait for, to	esperar
waiter	el mozo, el mesero

waiting room	la sala de espera
wake up, to	
(someone),	despertar (ie)
(oneself)	despertarse
walk, to	andar, ir a pie, caminar
take a walk, to	dar un paseo, pasearse
wall	la pared
want	desear, querer (ie)
wash, to	lavar
watch	el reloj
watch, to	mirar
water	el agua (f)
way, by the	a propósito
weak	débil
wear	llevar, vestir (i) de
weather	tiempo
How's the weather?	¿Qué tiempo hace?
week	la semana
weekend	el fin de semana
weigh, to	pesar
well	pues, bien
All is well	Todo está bien.
well-known	conocido, -a
when	cuando, ¿cuándo?

where	donde, ¿dónde?
where (to where)	¿adónde?
whether	si
which	que, ¿qué?
which one (ones)	¿cuál (cuáles)?
while	mientras
white	bianco, -a
who	que, quien, ¿quién?
whom	que, ¿a quién?
whose	cuyo, -a, ¿de quién?
why	¿por qué? ¿para qué?
wide	ancho, -a
wife	la esposa
win, to	ganar
win, to (the lottery)	sacar (el gordo)
wind	el viento
It is windy.	Hace viento.
window	la ventana
winter	el inviemo
wise	sabio, -a
wish	el deseo
wish, to	querer (ie), desear
with	con

without	sin
woman	la mujer
wood	la madera
wool	la lana
word	la palabra
work	el trabajo
work, to	trabajar
world	el mundo
worry, to	preocu parse
worse	peor
worth, to be	valer
It’s worthwhile.	Vale la pena.
worthy	digno, -a
write, to	escribir
writer	el escritor
wrong, to be	no tener razón

Y

year	el año
last year	el año pasado
next year	el año que viene
yellow	amarillo, -a
yesterday	ayer
day before yesterday	anteayer

yet	todavía
not yet	todavía no
young	joven
younger	menor
youngest	el menor
youth	el joven

CHAPTER 51
ANSWERS AND TRANSLATIONS
RESPUESTAS Y TRADUCCIONES

CAPÍTULO 3

Ejercicio No. 1

1. comerciante
2. quién
3. con
4. padre
5. madre
6. hay
7. su
8. se llaman
9. particular
10. todos los cuartos
11. piso
12. calle
13. grande
14. allí, todo el día
15. ciudad

Ejercicio No. 2A

1. la
2. una
3. la, los
4. el, la
5. una, un
6. el

7. los, un
8. unos, la, unas, la
9. los, la
10. los, las, la

Ejercicio No. 2B

1. las calles
2. los comedores
3. los cuartos
4. los señores
5. las recámaras
6. las cocinas
7. las madres
8. los padres
9. las salas
10. las hijas
11. las ciudades
12. los años
13. las mujeres
14. los hombres
15. los tíos

Ejercicio No. 2C

1. El señor Adams es norteamericano.
2. Vive en Nueva York.
3. Hay seis personas en la familia.
4. La casa tiene seis cuartos.
5. Es una casa particular.
6. La señora Adams es la madre.
7. El señor Adams es el padre.
8. La oficina está en la calle Whitehall.
9. Va en tren a la ciudad.
10. Allí trabaja todo el día.

CAPÍTULO 4

Ejercicio No. 4

1. Quién
2. un comerciante de Nueva York
3. su oficina
4. otros
5. va
6. desea
7. además (también)
8. pero
9. Estudia
10. martes, jueves
11. rápidamente
12. muy inteligente
13. mexicano
14. un maestro bueno
15. en la primera conversación

Ejercicio No. 5A

1. es
2. está
3. es
4. está
5. es
6. es
7. está
8. está
9. es
10. hay

Ejercicio No. 5B

1. (d)
2. (f)
3. (a)
4. (b)

5. (c)
6. (e)

Ejercicio No. 5C

1. y
2. en
3. con
4. también
5. a
6. tal vez
7. pero
8. por eso
9. alli
10. aquí
11. casi
12. siempre
13. ¿Cómo está Ud.?
14. muy bien
15. gracias
16. grande
17. pequeño
18. bueno
19. malo
20. rápidamente

CAPÍTULO 5

Ejercicio No. 7

1. está sentado
2. hay
3. saber
4. Dígame
5. mi esposa
6. sobre el estante
7. un lápiz, un bolígrafo y algunos papeles

8. Hay, en la mesita
9. basta
10. Hasta el jueves

Ejercicio No. 8A

1. la calle, las calles, *street*
2. la oficina, las oficinas, *office*
3. la pared, las paredes, *wall*
4. la silla, las sillas, *chair*
5. el señor, los señores, *gentleman*
6. la mesa, las mesas, *table*
7. el papel, los papeles, *paper*
8. la puerta, las puertas, *door*
9. el estante, los estantes, *bookcase*
10. la ventana, las ventanas, *window*

Ejercicio No. 8B

1. debajo de
2. cerca de
3. encima del
4. sobre
5. entre
6. delante del
7. alrededor de
8. detrás de
9. debajo de
10. cerca del

Ejercicio No. 8C

1. de la
2. al
3. de las
4. del
5. a la

6. de los
7. a los
8. a la
9. al
10. a las

Ejercicio No. 9

1. Está sentado en la sala de su casa.
2. El Sr. López está sentado cerca de él.
3. Sí, hay muchas cosas alrededor de nosotros.
4. Sí, hay muchas cosas en la calle.
5. La esposa del Sr. Adams escucha mucha música.
6. Está encima del piano.
7. Está sobre el piano.
8. El estante está delante de una ventana.
9. Está cerca de la puerta.
10. Cerca del escritorio hay una silla.
11. Están encima del escritorio.
12. Están en la mesita.

CAPíTULO 6

REPASO 1 CAPÍTULOS 1–5

Ejercicio No. 10

1. (g)
2. (e)
3. (i)
4. (h)
5. (i)
6. (l)
7. (k)
8. (a)
9. (d)
10. (c)
11. (b)

12. (f)

Ejercicio No. 11

1. todo el día
2. por favor
3. tal vez
4. Buenas tardes
5. con mucho gusto
6. Por eso
7. Cómo
8. Dónde
9. Qué
10. Quién

Ejercicio No. 12

1. (d)
2. (f)
3. (i)
4. (k)
5. (h)
6. (g)
7. (c)
8. (j)
9. (a)
10. (b)
11. (e)

Ejercicio No. 13

1. delante de la casa
2. cerca de la puerta
3. alrededor de la ciudad
4. detrás del escritorio
5. encima del piano
6. Los libros del muchacho

7. La madre de las muchachas
8. El hermano de Felipe
9. El padre de Maréia
10. El maestro de los niños

Ejercicio No. 14A-Reading Selection

Mr. Adams, New York Merchant

Mr. Adams is a North American businessman who imports art objects from Mexico. Therefore he wants to take a trip to Mexico in the spring. He wants to talk with his agent and to visit some places of interest in Mexico. But he does not know how to speak Spanish. Mr. Adams has a good teacher. He is a Mexican who lives in New York, and his name is Mr. Lopez. Tuesdays and Thursdays the teacher goes by train to the house of his student. There the two gentlemen speak a little in Spanish. Mr. Adams is very intelligent and learns rapidly.

For example, in the first conversation he learns by heart the salutations and farewells. He already knows how to say “Good day,” “How are you?,” “So long,” “See you tomorrow.” He already knows how to say in Spanish the names of many things that are in his living room and he knows how to answer well the questions: “What is this?” and “Where is…?”

Mr. Lopez is very pleased with the progress of his student and says: “Good. Enough for today. So long.”

CAPÍTULO 7

Ejercicio No. 15

1. son importantes
2. unos verbos corrientes
3. ¿Porqué…?
4. Porque, mi
5. con él en español
6. a otros países
7. en tren o en avión

8. Cuanto
9. muy rápidamente
10. Basta por hoy

Ejercicio No. 16A

1. to listen
2. to want
3. to visit
4. to form, make
5. to expect
6. to converse
7. to practice
8. to travel
9. to ask
10. to answer
11. to chat
12. to study
13. to import
14. to play
15. to enter

Ejercicio No. 16B

1. Do you speak Spanish?
   Yes, I speak Spanish.
   What languages does your teacher speak?
   He speaks English, Spanish, and French.
2. Who plays the piano?
   Mary plays the piano.
   Don't you play the piano, Rosie?
   No, I do not play the piano.
3. Are the students studying the lesson?
   No, they are not studying the lesson.
   Are they chatting in Spanish?
   Yes, they are chatting in Spanish.
4. Do you listen attentively when the teacher is speaking?

Yes, we listen attentively when the teacher is speaking.

Ejercicio No. 16C

1. no habla
2. estudiamos
3. importa
4. desea
5. espero
6. platican
7. practican
8. viaja
9. esperamos
10. escuchan

Ejercicio No. 16D

1. miro
2. escucha
3. formas
4. conversa
5. practican
6. ¿pregunta Ud.?
7. contestan
8. ¿estudiamos?
9. desean
10. visito
11. viajo
12. ¿espera Ud.?

Ejercicio No. 17

1. Están sentados en la sala del Sr. Adams.
2. El Sr. López explica.
3. El Sr. Adams escucha con atención.
4. El Sr. López pregunta.
5. El Sr. Adams contesta.

6. Sí, son importantes.
7. Sí, es comerciante.
8. No, no habla español.
9. Porque desea hacer un viaje a México.
   or Porque desea hablar con su agente.
10. Espera visitar México, Guatemala y tal vez Colombia.
11. Viaja por avión.
12. Aprende rápidamente.

CAPÍTULO 8

Ejercicio No. 18

1. abre
2. Pase Ud.
3. Buenas noches, su
4. un resfriado
5. otros
6. Tengo
7. somos
8. años
9. la menor
10. el mayor
11. un rato más
12. al Sr. López

Ejercicio No. 19A

1. es, Es
2. está, Estoy
3. están, Estamos
4. Es, soy
5. Está, está
6. están, estamos
7. están, Están
8. Son, somos
9. están, están

10. Son, somos

Ejercicio No. 19B

1. al señor
2. la escuela
3. a su amigo
4. la lección
5. a la señora
6. el tren
7. a Isabel
8. a su agente
9. el parque
10. a José

Ejercicio No. 19C

1. ¿Cómo está Ud.?
2. Regular, gracias. *or* Así-así, gracias.
3. Mi hija está enferma.
4. Lo siento mucho.
5. Uds. son una familia de seis personas.
6. Van sus niños a la escuela?
7. ¿Habla Ud. español?
8. No, no hablo español.
9. Invito a Carlos a visitar mi casa.
10. Vamos a platicar un rato.
11. Vamos a comenzar (empezar).
12. Deseo (quiero) estudiar el español.

Ejercicio No. 20

1. La esposa abre la puerta.
2. El Sr. López toca el timbre.
3. Espera al Sr. López en la sala.
4. Anita, la hija del Sr. Adams, está enferma.
5. Tiene un resfriado.

6. Tiene cuatro hijos.
7. Hay seis personas en su familia.
8. Sus hijos se llaman Felipe, Guillermo, Rosita y Anita.
9. Tiene diez años.
10. Sí, platican un rato más.
11. El Sr. Adams invita al Sr. López a visitar su oficina.
12. Sí, acepta la invitación.

CAPÍTULO 9

Ejercicio No. 21

1. dan a la calle
2. periódicos
3. detrás de su escritorio
4. entra en la oficina
5. Mucho gusto en verlo.
6. El gusto es mío.
7. Me gusta ese mapa.
8. A propósito
9. Veo
10. De qué color
11. De qué colores son
12. ¡Dios mío!
13. Tengo hambre.
14. No lejos de aquí
15. ¡Vámonos!

Ejercicio No. 22A

1. vivos
2. cómoda
3. rojos
4. verdes
5. altos
6. muchos
7. blancas

8. Muchas
9. azul
10. simpática

Ejercicio No. 22B

1. son
2. está
3. es
4. está
5. estoy
6. están
7. estamos
8. somos
9. son
10. son

Ejercicio No. 22C

1. La oficina del Sr. Adams es muy bonita.
2. Las ventanas de la oficina son grandes.
3. Hay muchos papeles en la impresora.
4. Las paredes de la oficina son grises.
5. La mesa es verde.
6. El contestador es amarillo.
7. El edificio es muy alto.
8. ¿Cómo está Ud., Sr. Adams?
9. Estoy muy bien, gracias.
10. Los carteles son hermosos.

Ejercicio No. 23

1. Está en el décimo piso de un edificio alto.
2. No, no es grande.
3. Sí, es cómoda.
4. En las paredes grises hay algunos carteles.
5. En la impresora hay muchos papeles.

6. Está al lado de la computadora.
7. Hay una mesa larga y verde entre las dos ventanas.
8. El Sr. Adams está sentado.
9. Es rojo.
10. Es amarillo.
11. Son blancos.
12. No, es negro.
13. Son grises.
14. Sí, es verde.
15. Es la oficina del Sr. Adams.

CAPÍTULO 10

Ejercicio No. 24

1. Sus padres
2. adelanta
3. ¿Qué tal, amigo?
4. A propósito, ¿verdad?
5. ¿Cómo no?
6. Aprendo
7. fácil, difícil
8. Estudio, deseo
9. comprendo
10. palabras, diaria
11. expresiones
12. Me gusta

Ejercicio No. 25B

1. aprendo
2. toca
3. estudiamos
4. comprenden
5. Leen
6. beben
7. escribe

8. vive
9. bebes
10. deseas
11. viajan
12. abre

Ejercicio No. 26

1. El Sr. Gómez es un habitante de Nueva York.
2. Sí, habla español bien.
3. No, son puertorriqueños.
4. Sabe que su amigo Adams aprende el español.
5. Entra en la oficina del Sr. Adams.
6. Saluda al Sr. Adams en español.
7. El Sr. Adams aprende a hablar, a leer y a escribir el español.
8. Estudia diligentemente.
9. El Sr. López es su maestro de español.
10. Sí, es un maestro bueno.
11. Sí, comprende.
12. Aprende las palabras de la vida diaria.
13. El Sr. Adams va a hacer un viaje a México.
14. Espera ir a México el verano que viene.
15. El Sr. Gómez dice—Buen viaje y buena suerte, *or* Lo dice. (He says it.)

CAPÍTULO 11

REPASO 2 CAPÍTULOS 7–10

Ejercicio No. 27

1. civilización
2. reservación
3. instrucción
4. excepción
5. revolución
6. observación
7. aplicación

8. elección
9. invención
10. solución

Ejercicio No. 28

1. Es azul.
2. Hablan español.
3. El Sr. Adams tiene hambre.
4. Es blanca y negra.
5. Vivo en los E.E.U.U.
6. Son blancos.
7. Beben leche.
8. Saluda a su amigo.
9. Tengo treinta años.
10. Me llamo…

Ejercicio No. 29

1. (e)
2. (g)
3. (a)
4. (i)
5. (b)
6. (h)
7. (c)
8. (d)
9. (j)
10. (f)

Ejercicio No. 30

1. vivimos
2. aprenden
3. trabaja
4. sabe
5. escriben

6. abres
7. permito
8. bebe
9. adelantamos
10. veo

Ejercicio No. 31

1. Sí, aprendo…
2. Sí, estudio…
3. Sí, trabajo…
4. Sí, espero…
5. Sí, veo…
6. Sí, leo…
7. Sí, comprendo…
8. Sí, acepto…
9. Sí, visito…

Ejercicio No. 32

1. es
2. está
3. Estoy
4. Estamos
5. es
6. Está
7. son
8. es
9. son
10. está
11. Son
12. eres
13. es
14. son
15. Estoy

Ejercicio No. 33-Reading Selections 1

Two Friends of Mr. Adams

Mr. Adams already knows the names of all the objects in his house. Now he is beginning to study the verbs because he wants to learn to read, to write, and to converse in Spanish. He also wants to know the numbers in Spanish. Being a merchant who expects to visit his agent in Mexico he needs practice chatting with Spaniards or Spanish-Americans. Fortunately he has two friends who are from Mexico and who work near his office on Whitehall Street.

One day Mr. Adams goes to visit these Mexicans. The two gentlemen listen attentively to Mr. Adams while he speaks with them in Spanish. After ten minutes of conversation the Mexicans ask their friend many questions and are very pleased with his answers.

Ejercicio No. 33-Reading Selections 2

Mr. Adams Gets Sick

On Thursday, April 22, at nine o'clock in the evening, Mr. Lopez arrives at the house of his student, Mr. Adams. The oldest child, a boy of ten, opens the door and greets Mr. Lopez. They enter the living room where Mr. Adams usually awaits his teacher.

But this evening he is not in the living room. Neither is Mrs. Adams there. Mr. Lopez is very surprised and asks the boy: "Where is your papa?" The boy answers sadly: "My papa is sick and cannot leave his bedroom. He is in bed because he has a severe cold. He also has a headache."

The teacher becomes very sad and says: "What a pity! We cannot have class today, but next week we are going to study two hours. Until next Tuesday."

CAPÍTULO 12

Ejercicio No. 35

1. Toman
2. dibujos

3. por todas partes
4. Cada, propio
5. para crema
6. para agua
7. despacio
8. Tiene que
9. de todos modos
10. Tengo
11. muy sencillo
12. Muchas veces
13. para el uso
14. Quiere Ud.
15. No quiere Ud.

Ejercicio No. 36A

1. aquellas
2. Esta
3. Estos
4. Estas
5. Esas
6. Esos
7. Aquella
8. Este
9. aquellas
10. Esta
11. Eesa
12. estos

Ejercicio No. 36C

1. Estos señores están sentados en el comedor.
2. Estas tazas son de Puebla.
3. Me gustan estos dibujos.
4. Esos platos son de Oaxaca.
5. ¿Trabajan despacio aquellos artistas?
6. ¿Tiene esta familia cinco niños?

7. ¿Tienes hambre, hijito?
8. No, no tengo hambre.
9. ¿Tiene Ud. que escribir una carta, Sr. Adams?
10. Sí, tengo que escribir una carta.

Ejercicio No. 37

1. Están sentados en el comedor.
2. Toman café y pan dulce.
3. Dice—¿Le gustan estas tazas y estos platillos?
4. Es de Puebla.
5. Sí, cada distrito tiene su propio estilo.
6. Es de Oaxaca.
7. Es de Michoacán
8. Sí, son verdaderos artistas.
9. Trabajan despacio.
10. No tienen prisa.
11. Es difícil obtener un surtido adecuado para el mercado norteamericano.
12. El Sr. Adams ve mucha cerámica de interés artístico.
13. Están en el aparador.
14. Son amarillos y azules.
15. Sí, tiene ejemplares de cerámica corriente, *or* Sí. *los* tiene. (He has *them.*)

CAPÍTULO 13

Ejercicio No. 38

1. Sabe Ud.
2. tan importantes como
3. Nuestra civilización
4. Ud. tiene razón
5. Puede Ud.
6. no valen
7. Necesitamos, la fecha
8. pasar

9. Entretanto, que
10. ¿Qué quiere decir…?

Ejercicio No. 39A

1. treinta
2. diez
3. cincuenta
4. cuarenta y nueve
5. dieciséis
6. setenta y ocho
7. diecisiete
8. quince
9. sesenta y dos
10. noventa y siete
11. ochenta y cuatro
12. trece

Ejercicio No. 39B

5. cuatro más nueve son trece
6. siete por ocho son cincuenta y seis
7. ocho por tres son veinticuatro
8. ochenta dividido por veinte son cuatro
9. Diecinueve menos ocho son once
10. dieciséis menos tres son trece
11. ocho más siete son quince
12. cincuenta dividido por diez son cinco

Ejercicio No. 39C

1. treinta
2. doce
3. siete
4. veinticuatro
5. sesenta
6. sesenta

7. setenta y cinco
8. treinta y seis
9. treinta y cinco
10. dieciséis

Ejercicio No. 39D

1. quiero
2. puedo
3. pensamos
4. piensa Ud.
5. quiere
6. quiere
7. Quieren Uds.
8. pueden
9. Puedes tú
10. piensan
11. vale
12. cuento
13. tú cuentas
14. cuenta

Ejercicio No. 40

1. Sí, son importantes.
2. Sí, son tan importantes como los nombres.
3. Necesitamos números.
4. Piensa en comprar y vender.
5. No valen mucho sin dinero.
6. No es posible comprar y vender sin dinero.
7. Sí, vende y compra.
8. Sí, es comprador y vendedor.
9. El Sr. Adams adelanta día por día.
10. diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta, ciento.

CAPÍTULO 14

Ejercicio No. 41

1. es decir
2. ¿Cuántas veces…?
3. boletos y comidas
4. maletas, tamaños, distancias
5. El sistema monetario
6. Digamos que cada
7. centavos
8. Por supuesto, de cambio
9. noventa
10. próxima, este

Ejercicio No. 41A

1. cuatrocientos
2. trescientos cincuenta
3. quinientos veinticinco
4. ochocientos sesenta
5. seiscientos veintisiete
6. cuatrocientos noventa
7. quinientos sesenta
8. setecientos ochenta
9. doscientos
10. novecientos setenta

Ejercicio No. 41C

1. Sélos números.
2. ¿Sabe Ud. dónde vive?
3. Sabemos qué desea.
4. No damos el dinero.
5. ¿Dan los boletos?
6. ¿Qué da Juan?
7. Ella no sabe la respuesta.
8. No damos nuestros libros.
9. ¿Sabes las preguntas?

10. No saben quién vive aquí.

Ejercicio No. 42

1. (40) cuarenta pesos
2. (750) setecientos cincuenta pesos
3. (50) cincuenta pesos
4. (40) cuarenta pesos
5. (270) doscientos setenta pesos
6. Sí, es millonario.
7. $2800 (dos mil ochocientos pesos)
8. No sé.
9. Sí, lo sé.
10. Vamos a continuar este tema en nuestra próxima conversación.

CAPÍTULO 15

Ejercicio No. 43A

1. nuestros
2. su
3. sus
4. mis
5. su
6. su
7. Nuestro
8. tu
9. Mis
10. Nuestra

Ejercicio No. 43B

1. diez, veintidós
2. veinte, cuarenta y cuatro
3. treinta, sesenta y seis
4. cuarenta, ochenta y ocho
5. cincuenta, ciento diez
6. dieciséis, diez

7. treinta y dos, veinte
8. cuarenta y ocho, treinta
9. sesenta y cuatro, cuarenta
10. ochenta, cincuenta

Ejercicio No. 43C

1. digo
2. hago
3. salgo
4. tengo
5. decimos
6. no ponemos
7. hacen
8. ponen
9. ¿hace Ud.?
10. ¿salen Uds.?
11. ¿dicen Uds.?
12. haces
13. ¿pone Ud.?
14. pongo
15. vale

Ejercicio No. 43D

1. sino
2. sino
3. pero
4. sino
5. pero

Ejercicio No. 44

1. Cenamos en el restaurante.
2. Damos al mesero diez por ciento.
3. La propina es un peso sesenta y cinco centavos.
4. Hago pesar mi maleta en la estación del ferrocarril.

5. Pesa treinta kilos. Sesenta y seis libras.
6. Se usan kilómetros.
7. El Sr. Adams sabe cambiar kilómetros en millas.
8. Compra un sarape, dos chales, tres cestas y cuatro cinturones.
9. El tema es “la hora".
10. Usa el refrán “Más vale tarde que nunca".

CAPÍTULO 16

Ejercicio No. 45

1. la película
2. la función
3. otras preguntas
4. la taquilla (boletería, *Mex*.)
5. la estación de ferrocarril
6. pide información
7. un boleto de ida y vuelta
8. sale el tren
9. a las nueve de la noche
10. Muchas gracias
11. Denada
12. hago el papel

Ejercicio No. 46A

1. a las cinco y media de la tarde
2. a las ocho y cuarto de la noche
3. a las diez menos cinco de la mañana
4. a las once menos diez de la mañana
5. a las dos y veinte de la tarde
6. a las cinco menos veinte de la tarde
7. a las siete y diez de la tarde
8. a las siete menos diez de la tarde
9. a las ocho menos cuarto de la tarde
10. al mediodía

Ejercicio No. 46B

1. pido
2. comenzamos
3. repiten
4. pide
5. comienzo
6. ¿Empieza Ud.?
7. pides
8. piden Uds.
9. repite
10. comienza

Ejercicio No. 46C

1. Quiero un boleto de ida y vuelta.
2. Pide información.
3. ¿Cuándo sale el tren para Oaxaca?
4. ¿Sabe Ud. cuándo llega el tren de Puebla?
5. Llega a las cinco y media de la tarde.
6. ¿A qué hora comienza la primera función?
7. Comienza a las tres y veinte de la tarde.
8. ¿Repiten la función?
9. Sí, repiten la función dos veces.
10. Aquí tiene Ud. los boletos.

Ejercicio No. 47

1. Todo el mundo quiere saber— ¿Qué hora es?
2. El Sr. Adams hace el papel de viajero.
3. El Sr. López hace el papel de boletero.
4. Quiere comprar un boleto de ida y vuelta.
5. Cuesta noventa y cinco pesos.
6. El Sr. López hace el papel de boletero de un cine.
7. El Sr. Adams pide información.
8. Tiene tres funciones.
9. Compra dos boletos para la tercera función.

10. Paga seis pesos.

CAPÍTULO 17

REPASO 3 CAPÍTULOS 12–16

Ejercicio No. 48

1. Sí, pienso…
2. Sí, quiero…
3. Sí, puedo…
4. Sí, pongo…
5. Sí, salgo…
6. Sí, cuento…
7. Sí, digo…
8. Sí, continúo…
9. Sí, le doy…
10. Sí, sé contar…

Ejercicio No. 49

1. No, no repetimos…
2. No, no hacemos…
3. No, no pedimos…
4. No, no tenemos…
5. No, no venimos…
6. No, no creemos…
7. No, no traemos…
8. No, no tomamos…
9. No, no necesitamos…
10. No, no tenemos…

Ejercicio No. 50

1. (b)
2. (d)
3. (h)
4. (a)

5. (i)
6. (c)
7. (e)
8. (j)
9. (f)
10. (g)

Ejercicio No. 51

1. ¿Cuánto cuesta?, tiene que saber.
2. pide información. ¿A qué hora?, a las siete y media.
3. tiene hambre, una bebida, paga la cuenta, de cambio, una propina, es decir

Ejercicio No. 52

1. esta
2. estos
3. ese
4. esos
5. este
6. esa
7. aquella
8. esos
9. estas
10. esas
11. aquel
12. aquellas

Ejercicio No. 53

1. (e)
2. (f)
3. (a)
4. (g)
5. (b)
6. (h)

7. (d)
8. (j)
9. (c)
10. (i)

Ejercicio No. 54-Reading Selection 1

The Family of Mr. Adams Comes to Visit His Office It is the first time that the Adams family comes to visit Mr. Adams's office. Mrs. Adams and her four children enter a very large building and go up to the tenth floor on the elevator. Annie, the younger daughter who is only five years old, is very curious and asks her mother many questions about the office.

When they arrive in the office the father gets up and says: "I am very happy to see you all here. What a pleasant surprise!"

The children admire the objects that they see in the office—the computer, the FAX machine, the Mexican magazines, the many colored posters. All are very happy.

Philip, the older boy, looks out of the high window. Below he sees the automobiles that pass through the street. From the tenth floor they seem very small.

After the visit the whole family goes to a restaurant that is not far from the office. They eat with gusto, especially the boys, because they are very hungry.

Ejercicio No. 55-Reading Selection 2

A Modern Fable

Annie, the youngest of Mr. Adams's children, likes jokes very much. Mr. Lopez has written one for her. Its title is "The Fable of the Automobile and the Donkey":

An automobile is passing along the road and sees a donkey. The poor donkey is carrying a big, heavy load of wood.

The automobile stops and says to the donkey: "Good morning. You are walking very slowly. Do you not want to run fast like me?"

“Yes, yes sir! But tell me how is it possible?”

“It is not difficult,” says the automobile. “In my tank there is much gasoline. You have to drink a little.”

Then the donkey drinks the gasoline. Now he does not walk slowly. He does not run fast. He does not go to the market. He stretches out in the road. He has a stomachache.

Poor donkey! He is not very intelligent, is he? He does not know that gasoline is good for an automobile, but is not at all good for a donkey.

Annie doesn’t like the modern fable and comments at the end: “What a silly joke, Mr. Lopez!”

CAPÍTULO 18

Ejercicio No. 56A

1. los
2. lo
3. lo
4. lo
5. le
6. las
7. la
8. los
9. las
10. le

Ejercicio No. 56B

1. El camarero la trae.
2. Los niños lo comen.
3. Los pongo en la mesa.
4. Las digo al estudiante.
5. ¿Por qué no lo saluda Ud.?
6. ¿La visitas?

Ejercicio No. 56C

1. Lo veo a Ud., Sr. Adams
2. ¿Meve Ud.?
3. ¿Quién nos ve?
4. El maestro los ve a Uds., muchachos.
5. Vemos la casa. La vemos.
6. Tomo el plato. Lo tomo.
7. Ella escribe los verbos. Los escribe.
8. Tenemos las sillas. Las tenemos.
9. Las espero a Uds., señoras.
10. Los esperamos a Uds., señores.

Ejercicio No. 57

1. El Sr. Adams sabe pedir información.
2. Prefieren el teatro.
3. Prefieren las farsas detectivescas.
4. Claro está, las conocen.
5. Vive en los suburbios.
6. Está a unas ocho cuadras de su casa.
7. Prefieren las filas catorce o quince.
8. Sí, es posible ver y oír bien.
9. Piden ayuda al acomodador.
10. Vienen temprano.

CAPÍTULO 19

Ejercicio No. 58

1. No saben nada
2. pueden
3. en memoria de, patria
4. más importantes
5. desde, hasta
6. nombres, fechas
7. desde el punto de vista
8. significan
9. cura, iniciador

10. Estos sucesos
11. caminar, cuyos
12. recordar

Ejercicio No. 59A

1. de Ud.
2. nosotros
3. ellas
4. mi
5. conmigo
6. contigo
7. ellos, ellos
8. usted
9. ella
10. él

Ejercicio No. 59B

1. ¿Dónde está su libro (el libro de ella)?
2. ¿Dónde está su libro (el libro de él)?
3. ¿Dónde están sus libros (los libros de ella)?
4. ¿Dónde están sus libros (los libros de él)?
5. ¿Dónde están sus padres, muchachos (los padres de Uds.)?
6. ¿Dónde está su casa (la casa de Ud.), Sr. Adams?
7. ¿Dónde están sus sillas (las sillas de ellos, *or* ellas)?
8. ¿Dónde está su cuarto (el cuarto de ellos, *or* ellas)?

Ejercicio No. 60

1. El 16 de septiembre es la fecha del Día de la Independencia de México.
2. El cura Hidalgo fue el inciador de la revolución de 1810.
3. El cura Hidalgo es el George Washington de México.
4. El cinco de mayo es el aniversario de la victoria contra los franceses.
5. Benito Juárez es el Abraham Lincoln de México.
6. Fue presidente de México desde 1857 hasta 1872.

7. El 20 de noviembre se celebra el comienzo de la revolución contra Díaz.
8. Francisco I. Madero fue uno de los líderes.
9. Las avenidas Juárez y Francisco I. Madero están nombradas en memoria de dos grandes héroes.
10. El 5 de febrero es la fecha del Día de la Constitución.
11. Sí, le interesan mucho.
12. Va a caminar por las calles cuyos nombres son fechas.
13. Va a recordar las palabras de su maestro y amigo.
14. El 4 de julio es la fecha del aniversario del Día de la Independencia de los Estados Unidos.

CAPÍTULO 20

Ejercicio No. 61

1. cuyos, recuerdan
2. los acontecimientos más notables
3. más conocidos
4. más famosos
5. más importantes del mundo
6. De veras, puede educarse bien y barato
7. A propósito, acerca de, Occidental
8. recibir
9. más grande
10. más pequeño
11. el más grande y el más largo
12. más alto
13. más altos
14. altos, no lejos de
15. Ud. tiene razón

Ejercicio No. 62

1. tan alto como
2. mejor
3. más, que

4. mejor
5. tan, como
6. más
7. más, que
8. más, que
9. más alta
10. peor
11. mayor
12. más modernos
13. peor
14. tan, como
15. de
16. menor

Ejercicio No. 63

1. El Amazonas es el río más largo de Sudamérica.
2. Londres es una de las ciudades más grandes del mundo.
3. El Aconcagua es el pico más alto de Sudamérica.
4. México, D.E es más grande que Nueva York.
5. Madrid no es tan grande como Nueva York.
6. Nueva York no es tan antigua como Madrid.
7. San Agustín es más antigua.
8. Chicago tiene uno de los edificios más altos del mundo.
9. El Salvador es el país más pequeño de Centroamérica.
10.
    a. El Sr. Garcia es el menor.
    b. El Sr. Torres es el mayor.
    c. Sí, el Sr. Rivera es mayor que el Sr. García.
    d. El Sr. Garcia es el más rico.
    e. El Sr. Torres es el menos rico.
    f. El Sr. Torres no es tan rico como el Sr. García.

CAPÍTUL0 21

Ejercicio No. 64

1. preguntarle a qué hora
2. a las seis y media
3. madrugador, madrugadora
4. temprano
5. estoy listo para salir
6. Leo, lo respondo
7. un sandwich con café y algún postre
8. Muchas veces, a visitarme
9. a las cinco en punto
10. Las costumbres

Ejercicio No. 65A

1. At what time do you go to bed? I go to bed at 11 P.M.
2. At what time do you get up? I get up at 7 A.M.
3. Do you wash (yourself) before dressing (yourself)?
   Yes, I wash (myself) before dressing (myself).
4. Where can you be found at noon?
   I can be found in my office.
5. When do you go from here? I go from here tomorrow.
6. Do you get sick when you eat too many sweets?
   Yes, I get sick.
7. In what row do you sit in the movies?
   We sit in the fourteenth or fifteenth row.
8. Do you remember our conversations?
   Yes, we remember them.

Ejercicio No. 65B

1. se
2. se
3. se, se
4. se
5. me
6. se
7. se
8. se

9. nos
10. me

Ejercicio No. 66

1. Se levanta a las seis y media.
2. Se lava y se viste.
3. Se viste en treinta minutos.
4. A eso de las siete se sienta a la mesa.
5. Se levanta temprano.
6. Se desayunan juntos.
7. Toma jugo de naranja, café, panecillos y huevos.
8. Toma panqueques en vez de huevos.
9. A las siete y media está listo para salir.
10. Va en coche a la estación.
11. A eso de las nueve llega a su oficina.
12. Lo toma casi siempre a la una.
13. Toma un sandwich con café y algún postre.
14. Muchas veces vienen clientes a visitarle.
15. Termina el trabajo a las cinco en punto.

CAPÍTULO 22

REPASO 4 CAPÍTJLOS 18–21

Ejercicio No. 67

1. (i)
2. (e)
3. (j)
4. (d)
5. (b)
6. (c)
7. (h)
8. (a)
9. (g)
10. (f)

Ejercicio No. 68

1. Sí, los invito de vez en cuando.
2. No, no lo prefiero.
3. Sí, las conocen bien.
4. Sí, los esperamos a Uds.
5. Las pone en la mesa.
6. No, no lo busca a Ud. señor.
7. Me levanto a las ocho.
8. Sí, nos lavamos antes de comer.
9. Se sientan en la fila quince.
10. Mi padre se llama…

Ejercicio No. 69

1. más grande del mundo
2. más grande que
3. mayor que
4. tan alto como
5. la menor de
6. el primer día
7. el 30 de enero de 2003
8. conmigo
9. sin mí
10. oigo, la recuerdo

Ejercicio No. 70

1. se dan la mano
2. Tenemos que estudiar
3. Me acuesto
4. hace muchas preguntas
5. Por eso
6. de vez en cuando
7. dar un paseo
8. Ud. debe de estar
9. otra vez

10. a las siete y media de la mañana

Ejercicio No. 71-Reading Selection

A Visit to the Puerto Rican District of New York

It is Saturday. Mr. Adams gets up at 8 o'clock and looks out of the window. The sky is blue. It is very sunny. He says to his wife: "Today we are going to visit the Puerto Rican district which is near Central Park."

"That's fine," says Mrs. Adams.

At nine o'clock they get into their auto and after one hour of riding they arrive at 116th Street. They get out of the auto and begin to walk through the street. In a little while they see a group of Puerto Rican boys who are standing near a shop and are talking very fast in Spanish.

Mr. Adams greets the boys and begins to chat with one of them. The conversation follows:

"Hello, young man! Are you a Puerto Rican?"

"No sir, I am a North American, but I know how to speak Spanish well. I have many Puerto Rican friends and they are my teachers. At home I have a Spanish book and every afternoon I study a little. By the way, are you Spanish?"

"No, young man, I am a North American and like you I am studying Spanish. I like the language very much. It seems that in New York there are many people who are studying Spanish. So long, friend."

"So long, sir," says the boy and in a few minutes he disappears among his group of friends who continue talking in Spanish.

—¡Qué muchacho tan simpático!—says Mr. Adams to his wife. And then he translates the sentence because his wife does not understand Spanish:

"What a nice boy!"

CAPÍTULO 23

Ejercicio No. 72

1. ¡Qué tiempo tan lluvioso!
2. Pase, pase, moj ado
3. Déme
4. Ponga
5. pescar un catarro (resfriado)
6. Venga conmigo
7. Tome
8. Permítame
9. Mientras toman
10. Sigue lloviendo

Ejercicio No. 73A

1. Póngala
2. No la abra
3. Repítalas
4. No lo deje
5. Tráigalos
6. No lo tomen
7. Salúdenlos
8. Cómprenlos
9. Invítelo
10. Háganlo

Ejercicio No. 73B

1. escribo, I write, escriba Ud., escriban Uds., Write, escríbe (tú)
2. leo, I read, lea Ud., lean Uds., Read, lee (tú)
3. tengo, I have, tenga Ud., tengan Uds., Have, ten (tú)
4. veo, I see, vea Ud., vean Uds., See, ve (tú)
5. pregunto, I ask, pregunte Ud., pregunten Uds., ask, pregunta (tú)
6. recibo, I receive, reciba Ud., reciban Uds., receive, recibe (tú)
7. repito, I repeat, repita Ud., repitan Uds., repeat, repite (tú)
8. voy, I go, vaya Ud., vayan Uds., go, ve (tú)
9. doy, I give, dé Ud., den Uds., give, da (tú)
10. soy, I am, sea Ud., sean Uds, be, sé (tú)

Ejercicio No. 74

1. Hace mal tiempo.
2. La señora Adams abre la puerta.
3. Lo pone en el paragüero.
4. Llueve pero no hace frío.
5. Pasan al comedor.
6. Toman té con ron.
7. Pone en la mesa dos tazas y platillos, una tetera, un azucarero y unas cucharitas.
8. Sale del comedor.
9. El Sr. Adams le sirve al Sr. López.
10. Echa té con ron en las tazas.

CAPÍTULO 24

Ejercicio No. 75

1. Está lloviendo
2. están charlando y tomando
3. hace calor, hace frío
4. prefiere Ud.
5. Dígame
6. Acabamos de hablar
7. Al atravesar: se sube
8. se elevan
9. más alta de México
10. La mitad, tórrida

Ejercicio No. 76A

1. Estamos estudiándolas.
2. Carlos está escribiéndola.
3. ¿Estás leyéndolo?
4. La señora Adams está poniéndola.
5. Los señores están tomándolo.
6. Juan y yo estamos contándolo.

7. ¿Están comprándolos Uds.?
8. No estoy leyéndolas.
9. ¿Quién está escribiéndolas?
10. Están vendiéndolos.

Ejercicio No. 76B

1. No, no estoy leyéndola.
2. No, no estoy esperándola.
3. No, no estoy esperándolo.
4. No, no está mirándolas.
5. No, no está comiéndola.
6. No, no estamos aprendiéndolos.

Ejercicio No. 76C

1. Estamos estudiando
2. Está poniendo
3. Estamos abriendo
4. ¿Está leyendo Ud.?
5. Está trayendo
6. ¿Quién está esperando?
7. ¿Está tomando Ud.?
8. Estás hablando
9. No estoy escribiendo
10. ¿Está trabajando Maria?
11. Estábuscando
12. Están enseñando

Ejercicio No. 77

1. Están hablando del clima.
2. Hace buen tiempo.
3. No se pone verde en el invierno.
4. Ve el gran panorama de sierras y picos altos.
5. Está situada en la Mesa Central.
6. Su altura varía desde cuatro mil (4000) hasta ocho mil (8000) pies.

7. El Pico de Orizaba es la cima más alta de México.
8. Las montañas determinan en gran parte el clima.
9. La mitad de México está situada en la zona tórrida.
10. En la zona tórrida hace mucho calor.

CAPÍTULO 25

Ejercicio No. 78

1. seguimos charlando
2. en el mes de junio
3. a la misma hora
4. Por lo tanto
5. Vale la pena
6. Nunca, excepto
7. Tenga cuidado con
8. quedarse, sin
9. acordarme
10. Al hacer, a olvidar

Ejercicio No. 79

1. nada
2. Nada
3. Nunca
4. Tampoco
5. Nadie
6. nadie
7. nunca
8. nunca
9. Tampoco
10. ni, ni
11. Nadie
12. ningún
13. nada
14. nada

Ejercicio No. 80

1. Son la estación de lluvias y la estación seca.
2. La estación de lluvias comienza en el mes de junio.
3. Termina en el mes de septiembre.
4. Suele Hover a eso de las cuatro de la tarde.
5. Nunca hace frío en la ciudad.
6. Porque a veces hace fresco por la noche.

CAPÍTULO 26

Ejercicio No. 81

1. se siente un poco débil
2. un dolor de cabeza, dolor de muelas, dolor de estómago
3. Se dice
4. ¿Qué se puede hacer…?
5. Descanse, Camine despacio.
6. ¿Qué me aconseja Ud….?
7. Tiene cuidado
8. se venden
9. parecen
10. se parece
11. qué clase de carne
12. Les gusta
13. debe
14. Comemos, No vivimos
15. a olvidar

Ejercicio No. 82A

1. Se puede
2. Cómo se dice
3. se venden
4. Se ven
5. Se dice
6. se habla español

7. Se comen
8. Conoce Ud.
9. No los conozco.
10. Sabe Ud.
11. me voy
12. Sabemos
13. se parece

Ejercicio No. 82B

1. (i)
2. (m)
3. (f)
4. (k)
5. (a)
6. (c)
7. (b)
8. (e)
9. (d)
10. (n)
11. (g)
12. (h)
13. (j)
14. (p)
15. (l)
16. (o)

Ejercicio No. 83

1. México DF está a una altura de 7500 pies.
2. Los mangos y las papayas.
3. Las naranjas, los plátanos, las peras y los melones.
4. Se venden en los mercados.
5. Es mejor tomar frutas ordinarias.
6. Es la tortilla.
7. Se hacen de maíz.
8. Se usa la tortilla para hacer tacos y enchiladas.

9. Comen un dulce, flan o frutas.
10. Porque el estómago norteamericano no se acostumbra rápidamente a la comida picante de México.
11. Porque el sol tropical es muy fuerte.
12. No se va a olvidar del impermeable.
13. Van a platicar de los efectos de la altura.

CAPÍTULO 27

REPASO 5 CAPÍTULOS 23–26

Ejercicio No. 84

1. (b)
2. (a)
3. (g)
4. (k)
5. (j)
6. (h)
7. (i)
8. (l)
9. (e)
10. (d)
11. (c)

Ejercicio No. 85

1. tengo frío.
2. tengo calor.
3. hace buen tiempo.
4. llueve mucho.
5. hace fresco.
6. hace frío.
7. llevo impermeable.
8. llevo abrigo.
9. hay polvo.
10. todas las estaciones.

Ejercicio No. 86

1. (d)
2. (f)
3. (a)
4. (b)
5. (c)
6. (h)
7. (e)
8. (j)
9. (g)
10. (i)

Ejercicio No. 87

1. La abro.
2. Los cuento.
3. La como.
4. La pongo.
5. Las repito.
6. Los dejamos.
7. Las tomamos.
8. Las aprendemos.
9. Lo escribimos.
10. Lo leemos.

Ejercicio No. 88

1. lloviendo
2. echando
3. pidiendo
4. leyendo
5. pensando
6. trayendo
7. escribiendo
8. contando
9. poniendo

10. haciendo

Ejercicio No. 89-Reading Selection

Philip Does Not Like to Study Arithmetic

One day upon returning from school Philip says to his mother:

“I don’t like to study arithmetic. It is so difficult. Why do we need so many excercises and problems nowadays. Isn’t it true that we have calculators?”

Mrs. Adams looks at her son and says: “You are wrong, son. It is not possible to get along without numbers. For example, one must always change money, calculate distances, and…”

The mother stops speaking on seeing that Philip is not paying attention to what she is saying.

“By the way,” continues the mother with a smile, “does not baseball interest you either, my son?”

“I should say so, mama.”

“Well, if the Dodgers have won eighty games and have lost thirty, do you know what percentage of the games they have won?”

On hearing this, Philip opens his mouth and exclaims:

“You are right, mother. Numbers and mathematics are very important. I think I’m going to study much more.”

CAPÍTULO 28

Ejercicio No. 90

1. hacerle
2. acerca del pueblo
3. Aquí tiene Ud., Continúe
4. Quiénes
5. hoy día
6. hermosa y cosmopolita
7. A causa de la variedad, una variedad

8. el producto más importante
9. artistas y artesanos
10. se ocupan
11. Se ocupan
12. cestas y artículos de cuero
13. Acabo de recibir
14. Volvemos a platicar
15. Que la pase bien.

Ejercicio No. 91B

1. ¿Cuándo vuelven a casa?
2. Vuelven a casa a las diez de la noche.
3. Los alumnos vuelven a escribir los ejercicios.
4. Vuelvo a leer la guía de viajero.
5. Acabamos de recibir un envío de mercancía.
6. Acabo de hablar sobre el clima.
7. Ella acaba de volver de la joyería.
8. Acaban de comprar aretes de plata.
9. ¿Acaba de venir Ud. del cine?
10. Acabamos el trabajo.

Ejercicio No. 92

1. El Sr. Adams va a hacer algunas preguntas.
2. La primera pregunta es—¿Quiénes son los mexicanos?
3. Son descendientes de los indios indígenas y de los españoles, conquistadores de México.
4. México tiene 100 millones de personas más o menos.
5. El Sr. Adams acaba de recibir un envío de mercancías.
6. Viven en el campo.
7. El maíz es el producto más importante.
8. Se ocupan de las artes populares.
9. Para hacer artículos artísticos se usa cuero, cobre, hojalata, plata, etc.

CAPÍTULO 29

Ejercicio No. 93

1. a ver
2. Entretanto, las artes populares
3. de uso diario
4. El vestido típico, pintoresco
5. faldas largas
6. un traje bianco
7. El sombrero de paja
8. un artículo de ropa
9. Me gustan
10. de lana o de algodón
11. sirve para todo
12. Por supuesto, cestas de varios tamaños
13. Tenemos que hablar
14. ¿Le parece bien el martes?
15. Me parece bien.

Ejercicio No. 94A

1. Visto
2. Me visto
3. Visten de
4. Vestimos
5. se visten
6. lleva Ud.
7. Llevo
8. llevan
9. llevan
10. Llevamos

Ejerdcio No. 94B

1. Este, ése
2. Estos, ésos
3. Esas, éstas
4. Esta, ésa

5. Aquella, ésta
6. éste
7. eso
8. esto, eso
9. Eso

Ejerdcio No. 95

1. El Sr. Adams acaba de recibir una caja de mercancía de México.
2. Los hombres llevan sarape.
3. Son de Oaxaca.
4. Son de Toluca.
5. Llevan fajas.
6. Dibujos de pájaros y de animalitos adornan la bolsa.
7. El rebozo (la chal) sirve de manta y cuna del nene.
8. Llevan máscaras.
9. Sabe muy poco de las fiestas.
10. Dice—Que Ud. lo pase bien.

CAPÍTULO 30

Ejercicio No. 96

1. en algún pueblo u otro
2. se celebran
3. Por supuesto
4. cantando canciones y pidiendo «posada».
5. pasan un buen rato
6. cubierta de papel
7. trata de romperla
8. a romperla
9. Ud. debe ver
10. El Día de los Difuntos
11. Los panaderos venden
12. Se pueden comprar
13. mercados
14. Los compradores, hecha por

15. El 16 de septiembre, Grito de Dolores

Ejercicio No. 97A

1. primer
2. tercer
3. bien
4. bueno
5. gran, grande
6. tercera
7. mal
8. primero
9. buenos
10. Algún

Ejercicio No. 97B

1. Cantan
2. Celebramos
3. Visitan
4. dura
5. Estoy preparando
6. Usa Ud.
7. contiene
8. trata
9. cogen
10. llevan (traen)

Ejercicio No. 98

1. Está titulada—Los días de fiesta.
2. Hay fiestas nacionales y fiestas dedicadas a varios santos.
3. Se celebran con bailes, cohetes, juegos y dramas.
4. Dura diez días.
5. Grupos de personas van de casa en casa.
6. Piden «posada».
7. La pasan bien, cantando, bailando y rompiendo la piñata.

8. Es una olla cubierto de papel de colores vivos.
9. Contiene dulces y juguetes.
10. Un niño con los ojos vendados trata de romperla.
11. Recogen los dulces.
12. Los reciben de los Reyes Magos.
13. Debe ver la fiesta de la Semana Santa en Tzintzuntzán.
14. Los habitantes del pueblo lo interpretan.
15. Es el 16 de septiembre, el Día de la Independencia.

CAPÍTULO 31

Ejercicio No. 99

1. Estoy leyendo
2. Viajaré
3. Visitaré
4. Veré
5. Pasaré
6. Estoy seguro
7. un clima de primavera
8. bonitos, llenos de flores
9. muchos árboles, hermosas vistas
10. el pueblo de los plateros
11. Iré
12. fuera de los grandes centros
13. No deje de ver, con callejones tortuosos
14. una cantidad de cosas interesantes
15. Tengo ganas

Ejercicio No. 100A

1. We shall visit Taxco.
2. I shall spend a week there.
3. I shall be glad to see the murals.
4. Who will travel to Mexico?
5. They will not work hard.
6. Will you study the lesson?

7. Will you have coffee?
8. Philip will not write the letter.
9. I shall not be cold.
10. He will not come here.
11. We shall leave at 8 o'clock.
12. I shall play this role with enthusiasm.
13. They will want to eat.
14. She will put it on the table.
15. I shall not be able to go there.

Ejercicio No. 100B

1. Compraré una corbata.
2. Costará cinco pesos.
3. Iré al campo.
4. Mi hermano irá conmigo.
5. Volveré a las nueve de la noche.
6. Veré a mi amigo Guillermo.
7. Saldré a las ocho de la mañana.
8. Cenaremos a las siete.
9. Visitaremos a nuestros amigos.
10. Estudiaremos nuestras lecciones de español.

Ejercicio No. 100C

1. Aprenderé
2. Escribirá
3. Irán
4. Comeremos
5. Hablará
6. ¿Trabajará Ud.?
7. ¿Verá Juan?
8. ¿Quién visitará?
9. No viajaré
10. ¿Estudiarán?
11. Haré
12. Vendrá

13. Ud. pondrá
14. No querrán
15. ¿Saldrá Ud.?
16. Tendré
17. Estarán aquí.
18. Irán Uds.?

Ejercicio No. 101

1. ¿Se titula—¿Qué lugares quiere Ud. visitar, Sr. Adams?
2. El Sr. Adams va a salir pronto.
3. Está leyendo guías de viajero.
4. Viajará por avión.
5. Usará el centro de la ciudad.
6. Está cerca de la Alameda.
7. Verá las pinturas murales.
8. Pasará un día en el parque de Chapultepec.
9. Verá la gran pirámide del Sol y la de la Luna.
10. Se dice que son tan imponentes como las de Egipto.
11. Tal vez irá a una corrida de toros.
12. Cuernavaca tiene un clima de primavera.
13. Taxco es el pueblo de los plateros.
14. Le interesa más la gente del campo.
15. El Sr. López tiene ganas de acompañar al Sr. Adams.

CAPÍTULO 32

REPASO 6 CAPÍTULOS 28–31

Ejercicio No. 102

1. (c)
2. (e)
3. (a)
4. (g)
5. (d)
6. (h)
7. (i)

8. (j)
9. (f)
10. (b)
11. (l)
12. (k)

Ejercicio No. 103

1. los pantalones
2. el sombrero
3. el traje
4. la corbata
5. la faja
6. los zapatos
7. los guantes
8. las camisas
9. los vestidos
10. el abrigo

Ejercicio No. 104

1. (c)
2. (e)
3. (b)
4. (f)
5. (d)
6. (a)

Ejercicio No. 105

1. El panadero, la panadería
2. El platero, platería
3. El zapatero, zapatería
4. El sastre, sastrería
5. vendedor
6. comprador
7. boca

8. oídos
9. ojos
10. cara, la nariz, los labios

Ejercicio No. 106-Reading Selection

Mrs. Adams' Birthday

It is March 22, the birthday of Mrs. Adams. Today she is 35 years old. In order to celebrate this day the Adams family is going to dine in a fine restaurant on 52nd Street in New York City.

When they enter the restaurant they see a beautiful basket full of red roses in the center of the table reserved for the Adamses. Naturally Mrs. Adams is very surprised and gives her dear husband a thousand thanks and kisses.

After a delicious meal, Annie, the younger daughter, says in a low voice to her brothers and sister: "Now!" And each one of the four children takes out from under the table a pretty little box. They are gifts for the mother.

Annie gives her a silk handkerchief; Rosie, a cotton blouse; William, a pair of gloves; and Philip, a woolen shawl.

CAPÍTULO 33

Ejercicio No. 107

1. a leerle
2. Me gustará mucho
3. de informarle
4. lo he apreciado
5. Tenga la bondad de, más conveniente
6. muy ocupado
7. Por eso, de antemano
8. de verlo a Ud.
9. le mostrará a Ud.
10. en entenderme
11. No hay ninguna

12. titulado, me ayuda
13. darle a Ud. mis agradecimientos más sinceros
14. Ud. es muy amable.
15. ¿Me hará Ud. el favor…?

Ejercicio No. 108A

1. Will you give him the oranges?
2. Take my shoes to the shoe repairer's.
3. Kindly read us the letter.
4. As soon as possible I shall write her a letter.
5. Will you teach me the new words?
6. We are not able to send you the money.
7. Who will read the story to us?
8. Tell me: What is Mary doing in the kitchen?
9. I shall not like the bullfight.
10. Does that date seem all right to you?
11. It suits me.
12. These things don't matter to me.

Ejercicio No. 108B

1. le
2. Nos
3. Le
4. Me
5. Les
6. Dígame
7. les
8. les
9. Me
10. comprándoles
11. Le
12. trayéndole
13. Tráiganos
14. Me
15. Nos

Ejercicio No. 109

1. Están sentados en la sala del Sr. Adams.
2. Tiene en la mano una copia de la carta a su agente.
3. Va a leerle al Sr. Lopez la carta.
4. Le gustará mucho al Sr. López oírla.
5. La fecha es el 4 de mayo de 2004.
6. Escribe la carta al Sr. Rufino Carrillo.
7. Usa el saludo—Muy señor mío:
8. El Sr. Adams irá de viaje a México.
9. Saldrá de Nueva York el 31 de mayo.
10. Llegará al aeropuerto de México D.F. a las siete menos cuarto de la tarde.
11. Se quedará en la capital dos meses.
12. Hará viajes a lugares de interés en México.
13. Irá a Guatemala y tal vez a Colombia.
14. Ha apreciado los servicios del Sr. Carrillo.
15. Desea conocer al Sr. Carrillo personalmente.

CAPÍTULO 34

Ejercicio No. 110

1. una carta en la mano
2. Estoy muy agradecido
3. de informarme
4. Tendré el gran placer
5. platicaré
6. felicitarlos
7. Entiendo bien, ¿Cómo no?
8. sin duda alguna, simpático
9. Perdóneme, orgulloso
10. por sí mismo, muy simpáticos
11. Estoy seguro, podré
12. Lo mejor es
13. Lo peor es
14. Nos

15. algunos últimos consejos

Ejercicio No. 111A

1. Cuánto tiempo
2. Hace seis meses
3. Hace diez años
4. Hace cuarenta y cinco minutos
5. Hace tres días
6. lo conozco
7. viven en esta casa
8. están en el cine
9. está en este país
10. estoy aquí

Ejercicio No. 111B

1. No los pongan Uds…
2. No les escriba Ud…
3. No los traigan…
4. No me diga…
5. No le mande…
6. No me lleve…
7. No me dé…
8. No me compre…
9. No les lean…
10. No le venda…

Ejercicio No. 111C

1. Sí, lo visitaré. No, no lo visitaré.
2. Sí, la escribiré. No, no la escribiré.
3. Sí, lo compraré. No, no lo compraré.
4. Sí, los traeré. No, no los traeré.
5. Sí, lo tomaré. No, no lo tomaré.
6. Sí, los pediremos. No, no los pediremos.
7. Sí, la venderemos. No, no la venderemos.

8. Sí, las querremos. No, no las querremos.
9. Sí, los seguiremos. No, no los seguiremos.
10. Sí, las repetiremos. No, no las repetiremos.

Ejercicio No. 112

1. Acaba de recibir una carta de su agente en México.
2. Estará en la capital durante los meses de junio y julio.
3. Esperará al Sr. Adams en el aeropuerto.
4. Conversará con él en español.
5. Quiere felicitar al Sr. Adams y a su maestro.
6. Entiende bien que el Sr. Adams usará muchos modismos mexicanos.
7. El Sr. López está orgulloso de su pueblo.
8. Verá que el Sr. Carrillo está muy simpático como tantos mexicanos.
9. Será el martes que viene.
10. Se verán en la oficina del Sr. Adams.

CAPÍTULO 35

Ejercicio No. 113

1. Me alegro de
2. Tengo ganas
3. Por lo menos, darme
4. Eso de la cortesía
5. Quiere decir, es digno
6. Les gusta, acerca de
7. conocerse el uno al otro
8. Como le he dicho
9. Se dice, Espero que sí
10. de estar de prisa
11. Haleído Ud.
12. En cuanto a mí
13. He gozado
14. despedirnos
15. Se dan las manos.

Ejercicio No. 114A

1. We have had a good trip.
2. The pitchers have fallen on the floor.
3. They have said nothing.
4. What has Paul done with the money?
5. No one has opened the doors.
6. We have not read those newspapers.
7. Have you been at the movies?
8. Has the child been sick?
9. I have never believed that story.
10. What have they said?

Ejercicio No. 114B

1. He notado
2. Ha dicho
3. No han leído
4. Han sido
5. Hemos estado
6. No he trabajado
7. ¿Ha enseñado Ud.?
8. ¿Quién no ha escrito?
9. ¿Qué han hecho Uds.?
10. Has abierto
11. ¿Qué ha dicho Juan?
12. Ha tornado
13. No he creído
14. Hemos oído
15. ¿Han oído Uds.?

Ejercicio No. 114C

1. El Sr. Garcia venderá…	El Sr. Garcia ha vendido…
2. Trabajaré…	He trabajado…
3. Escribiremos…	Hemos escrito

4. Leerán…	Han leído…
5. ¿Cenará Ud…?	¿Ha cenado Ud.?
6. Tú no aprenderás…	Tú no has aprendido…
7. ¿Buscará el niño…?	¿Ha buscado el niño…?
8. ¿Comprarán Uds…?	¿Han comprado Uds…?
9. Saldré…	He salido…
10. Entrarán…	Han entrado…

Ejercicio No. 115

1. Se encuentran en la oficina del Sr. Adams.
2. Hace calor.
3. Se oye el ruido de la calle.
4. El Sr. Adams se alegra de irse de la ciudad.
5. El Sr. López tiene ganas de acompañarlo.
6. Desgraciadamente, no es posible.
7. Sí, es más formal.
8. Quiere decir que cada hombre es digno de respeto.
9. Ha notado que entre los negociantes hay más formalidad en México que en los E.E.U.U.
10. El Sr. Adams está cansado de estar de prisa.
11. El Sr. Adams ha leído libros sobre México.
12. El Sr. López los ha recomendado.
13. Pasará el verano en Nueva York.
14. Pensará a menudo en su maestro.
15. Sí, le escribirá cartas.

CAPÍTULO 36

Ejercicio No. 116

1. Hace cinco meses
2. ha conseguido
3. Desde luego

4. Al fin
5. a acompañarlo
6. no es solamente, sino también
7. está lista
8. ha hecho dos maletas
9. suben al automóvil
10. Se pone en marcha, a eso de
11. de su equipaje, libras
12. tiene que
13. se despide de
14. A las once en punto
15. El Sr. Adams está en camino.

Ejercicio No. 117A

1. We are beginning the lesson.
2. We have begun the exercise.
3. I do not remember him.
4. I have remembered her.
5. Are they sitting down?
6. Have they sat down?
7. Are you repeating the words?
8. Have you repeated the words?
9. The maid is setting the table
10. The maid has not set the table.
11. The table is set.
12. She is serving the coffee.
13. She has served the tea.
14. What fruits do you prefer?
15. What fruits have you preferred?
16. The children are going to bed.

Ejercicio No. 117B

1. abierta
2. cerrada
3. despiertos

4. puesta
5. vendida
6. vestidos
7. sentados
8. escritas
9. terminado
10. hecho

Ejercicio No. 117C

1. Duermo
2. Está durmiendo
3. Duermen
4. ¿Duerme Ud.?
5. Me despido
6. Se despiden
7. No nos despedimos
8. He dormido
9. ¿Ha dormido Ud.?
10. No hemos dormido
11. Me he despedido
12. No se han despedido
13. ¿Se han despedido Uds.?
14. Duerma Ud.
15. No duerman Uds.

Ejercicio No. 118

1. Hace cinco meses que el Sr. Adams estudia español.
2. Han pasado muchas horas en conversación con su maestro.
3. Ha aprendido la gramática necesaria.
4. Ha trabajado mucho.
5. Ahora habla español bastante bien.
6. Ha conseguido los boletos para el vuelo.
7. Ha obtenido el certificado de vacuna.
8. Ha escrito a su agente.
9. Su agente le ha prometido recibirlo en el aeropuerto.

10. Están despiertos a las cinco de la mañana.
11. Sale a las ocho menos cuarto de la mañana.
12. Cada pasajero tiene que mostrar su boleto.
13. No, la familia no va a acompañarlo.
14. Tienen que terminar el año escolar.
15. La señora tiene que quedarse en casa para cuidar a los niños.

CAPÍTULO 37

REPASO 7 CAPÍTULOS 33–36

Ejercicio No. 119

1. (f)
2. (c)
3. (e)
4. (a)
5. (d)
6. (b)
7. (g)
8. (h)
9. (i)
10. (j)

Ejercicio No. 120

1. Discúlpeme (c)
2. Hay que (f)
3. hace algún tiempo (i)
4. Tienen la intención de (a)
5. A menudo (b)
6. estoy de prisa (d)
7. se quedará en casa (g)
8. Por lo menos (e)
9. En cuanto a mí (j)
10. bastante bien (h)

Ejercicio No. 121

1. (d)
2. (e)
3. (g)
4. (f)
5. (a)
6. (h)
7. (b)
8. (j)
9. (c)
10. (i)

Ejercicio No. 122

1. Me gusta la carta.
2. Les gusta a ellos via jar
3. Nos gustan los aviones
4. ¿Le gustan a Ud. las pinturas?
5. A él no le gustan los tomates.
6. A ella no le gusta esta moda.
7. ¿Les gusta a Uds. bailar?
8. ¿No te gusta jugar?
9. Nos parece bien.
10. No me importa

Ejercicio No. 123

1. cantado
2. vuelto
3. llegado
4. puesto
5. hecho
6. abierto
7. recibido
8. dicho
9. leído
10. despedido

Ejercicio No. 124

1. sentadas
2. cubierta
3. abierta
4. cerrados
5. hechos
6. escritas
7. puesta
8. escrito
9. acabado
10. abierto

Ejercicio No. 125

1. Sí, la he comprado
2. Sí, la he abierto
3. No, no lo he oído
4. No, no lo he conseguido.
5. Sí, los he ayudado
6. Sí, los hemos visto
7. Sí, los hemos vendido
8. No, no lo hemos completado
9. No, no las hemos escrito
10. Sí, la hemos leído

Ejercicio No. 126-Reading Selection

An Extraordinary Program in the Movies

This afternoon Mr. Adams and his wife are going to the movies. Mr. Adams does not like most of the Hollywood films, especially those in which the American cowboys fire shots at each other. Neither do the detective pictures interest him.

But on this afternoon an extraordinary program is being shown in a theater which is about four blocks from his house. The film is called: “A Trip Through Mexico.” It’s a film about the country which our friend

Adams is going to visit within a few months and which deals with its history, geography, rivers, mountains, cities, etc., that is to say a film which ought to interest tourists very much.

The Adamses enter the theater at 8:30. Almost all the seats are occupied and therefore they have to sit in the third row. Mr. Adams does not like this, because the movements on the screen hurt his eyes. Fortunately, they are able to change seats after fifteen minutes, and move to the thirteenth row.

The Adamses enjoy this picture very much and also learn a great deal about the customs of Mexico.

On leaving the theater Mr. Adams says to his wife: “Do you know, Charlotte, I believe that I shall get along very well in Mexico. I have understood almost all the words of the actors and actresses in this film.”

CAPÍTULO 38

Ejercicio No. 127

1. la sala de espera
2. De repente
3. Discúlpeme
4. Mucho gusto en conocerlo.
5. El gusto es mío
6. un libre
7. López está muy equivocado
8. ¿Quién sabe qué más?
9. ¡No tengo prisa!
10. Ni yo tampoco
11. da a la plaza
12. Quinientos pesos al día.

Ejercicio No. 128A

1. entré
   entraste
   entró
   entramos

entrasteis
entraron

2. comí
   comiste
   comió
   comimos
   comisteis
   comieron
3. salí
   Saliste
   Salió
   Salimos
   Salisteis
   salieron
4. vi
   viste
   Vio
   vimos
   visteis
   vieron
5. me senté
   te sentaste
   se sentó
   nos sentamos
   os sentasteis
   se sentaron

Ejercicio No. 128B

1. Who forgot the tickets?
2. Yesterday we received the letters.
3. The man bought a new suit.
4. Last night we did not hear the bell.
5. Did the train arrive on time?
6. They looked for the baggage.
7. The child fell in front of the house.
8. They left the airport in a taxi.

9. Where did Mr. Adams wait for his friend?
10. How much did the raincoat cost?

Ejercicio No. 128C

1. No, no compré…
2. No, no volvimos…
3. No, no escribí…
4. No, no llegamos…
5. No, no salí…
6. No, no pasé…
7. No, no oímos…
8. No, no vendí…
9. No, no dejamos…
10. No, no trabajamos…

Ejercicio No. 128D

1. salí
2. llegamos
3. examinaron
4. oyó
5. Ud. respondió
6. no pregunté
7. llamó
8. Uds. desearon
9. salimos
10. paró
11. no olvidé
12. gritó
13. creyeron
14. vendimos
15. volvieron Uds.
16. leyó

Ejercicio No. 129

1. Los aduaneros mexicanos lo revisaron.
2. Un señor guapo se acercó á él.
3. Dijo—Discúlpeme ¿Es Ud. el Sr. Adams?
4. Contestó—a sus órdenes.
5. Pasó a una velocidad espantosa.
6. Deseó decir—¡Por favor, más despacio!
7. Olvidó el español.
8. Vio camiones, autos y tranvías.
9. Gritó—¡No tengo prisa!
10. Le contestó—Yo tampoco.
11. Llegaron al hotel sanos y salvos.
12. Buenas tardes. Tiene Ud. un cuarto con baño?

CAPÍTULO 39

Ejercicio No. 130

1. me llamó por teléfono
2. a tomar la merienda
3. El día siguiente
4. Me acerqué
5. me invitó a entrar
6. vino a saludarme
7. Ud. está en su casa
8. según la costumbre mexicana
9. Me parece
10. muchas casas semej antes
11. Admiré
12. Me presentó
13. hacerse médico
14. Sintió
15. Nos despedimos, a casa

Ejercicio No. 131A

1. The maid served us “tea.”
2. Why did you not wish to invite me?

3. Last night we returned late from the theater.
4. I wanted to telephone you.
5. What did you do after the meal?
6. They said—"We are not in a hurry."
7. I repeated all the answers.
8. My friend did not come on time. I was sorry.
9. They asked for information at the information office.
10. They wanted to buy airplane tickets.

Ejercicio No. 131B

1. Le dije—Pase Ud.
2. Mi hermano hizo un viaje al Perú.
3. Vine a casa a las siete.
4. Se vistieron de falda de algodón.
5. Quiso hacerse médico.
6. Sirvió una taza de chocolate.
7. Pidió información.
8. Quisimos ver la nueva película.
9. El año pasado hicimos un viaje a México.
10. Dijimos—Hasta la vista.

Ejercicio No. 131C

1. quise
2. no dije
3. hizo
4. vinieron
5. sirvió
6. quisieron
7. repetí
8. hicimos
9. dijeron
10. hicieron
11. ¿Qué dijo?
12. ¿Qué dijeron Uds.?
13. no quisimos

14. no vine
15. lo sintieron

Ejercicio No. 132

1. El Sr. Carrillo lo llamó por teléfono.
2. Llegó a su casa a las cinco de la tarde.
3. Una criada le abrió la puerta.
4. El Sr. Carrillo vino a saludarlo.
5. El patio lleno de árboles y flores le encantó.
6. Admiró la fuente de piedra en el centro del patio.
7. Los dos hijos del Sr. Carrillo son serios e inteligentes.
8. Asisten a una escuela secundaria.
9. Quiere hacerse médico.
10. Tienen que volver a su cuarto.
11. Platicaron de la vida en México, de las costumbres y del arte.
12. Sí, vale la pena ir allá.
13. El Sr. Adams quiso ir allá.
14. El Sr. Adams y el Sr. Carrillo se despidieron.
15. Volvió a su hotel.

CAPÍTULO 40

Ejercicio No. 133

1. ¡Qué hermoso!
2. ancha y espaciosa
3. Parece
4. se puede cruzar, del mundo
5. se puede caminar, de las ciudades más grandes
6. Ayer
7. nos encontramos
8. quieren decir algo pequeño
9. No veo más que
10. al rey Carlos IV (Cuarto) de España
11. Ud. conoce bien
12. He leído algo

13. Vi
14. casi enteramente de cristal
15. Pude entender

Ejercicio No. 134A

1. At Christmas I gave gifts to all the children.
2. I did not have the opportunity to know you personally.
3. We were not able to pay the whole bill.
4. This house was constructed in the 16th century.
5. On Sunday we took a walk in Chapultepec Park.
6. I was able to converse with him in his language.
7. He had no difficulty in understanding me.
8. She did not wish to rest much.
9. Mr. Adams's family could not accompany him.
10. I put my new hat on my head.

Ejercicio No. 134B

1. Tuve que estudiar…
2. El Sr. Adams estuvo…
3. Los árboles se pusieron…
4. El dio…
5. Fui un estudiante…
6. Fuimos al…
7. Vinieron…
8. No dije nada.
9. Uds. no hicieron nada.
10. ¿Quisieron Uds…?

Ejercicio No. 134C

1. tuve
2. Ud. pudo
3. fueron
4. dijo
5. puso

6. quisimos
7. dieron
8. fui
9. Uds. estuvieron
10. nos encontramos

Ejercicio No. 135

1. Se titula “El Paseo de la Reforma.”
2. Es muy ancho.
3. Tuvo que pensar en su conversación con el Sr. López sobre las calles de México.
4. Al norte del Paseo se puede cruzar algunos de los grandes «ríos» del mundo.
5. Al sur del Paseo se puede caminar por algunas de las «ciudades» más grandes de Europa.
6. Fue domingo.
7. Se encontraron cerca del «Caballito».
8. Quieren decir—algo pequeño.
9. Representa a Carlos IV (Cuarto).
10. Es muy grande.
11. Conoce bien los otros monumentos históricos de México.
12. El Sr. Adams leyó algo sobre él.
13. La defendió contra los españoles.
14. El edificio del Seguro Social es casi enteramente de cristal.
15. Está no lejos del Parque de Chapultepec.

CAPÍTULO 41

Ejercicio No. 136

1. La semana pasada
2. Vi, que
3. lleno de gente
4. del campo
5. perderse
6. por una calle de puestos

7. Vi, de siete u ocho años
8. Como los demás vendedores
9. flores, cestas y ropa
10. Entre los puestos
11. a divertirse
12. la plática de las mujeres
13. sobre la vida del campo
14. recordaba
15. un día muy divertido

Ejercicio No. 137A

1. It was raining buckets when we took leave of the young men.
2. I was thinking of you when I was riding in an automobile through the streets whose names are dates.
3. The tourists and vendors were bargaining and all seemed to be enjoying themselves greatly.
4. I was approaching the door when I met Mr. Carrillo's sons.
5. While we were speaking about the folk arts, Mrs. Carrillo was reading a newspaper.
6. It was very hot when we returned to the United States.
7. When the car was starting, a policeman approached.
8. The airplanes were coming and going at all hours.
9. We were tired but we did not want to rest.
10. It was already 4:30 P.M., and we were in a hurry.

Ejercicio No. 137B

1. yo comía
2. estudiábamos
3. estaba
4. Uds. se despedían
5. se paseaban
6. gritaban
7. bajaba
8. hablábamos
9. iban

10. pasábamos

Ejercicio No. 137C

1. caminaba
2. iba
3. dijo
4. jugaban
5. cantaron
6. veíamos
7. corrían
8. Ud perdió
9. vivieron
10. leyó
11. empezó
12. llamaban
13. Uds. no entraron
14. ¿estaba Ud.?
15. eramos
16. oyeron

Ejercicio No. 138

1. Pasaba por las montañas.
2. Era viernes.
3. La gente vino del campo.
4. Sí, había gente de la ciudad también.
5. Porque sabía pedir información en español.
6. Vio a un muchacho.
7. El muchacho se parecía a un viejecito.
8. Llevaba un sombrero de ala ancha.
9. Arreglaba su mercancía.
10. Veía el sentido estético de los vendedores.
11. Una mujer.
12. Cebollas y chiles.
13. Mientras iba a casa.

CAPÍTULO 42

Ejercicio No. 139

1. antes de mi salida, No tenga prisa.
2. No he olvidado
3. No descanso
4. tanto que descubrir
5. ayer, al mediodía
6. se venden
7. No pude
8. Volví a visitar
9. Todavía no
10. Me gustan mucho, pintores

Ejercicio No. 140A

1. mío
2. suyos
3. mías, suya
4. míos, suyos
5. mías, suyas
6. míos, suyos
7. mías, suyas
8. suya
9. suyos
10. nuestros

Ejercicio No. 140B

1. Salía…	I was leaving…
Salí…	I left…
2. Entrábamos…	We were entering…
Entramos…	We entered…
3. Veíamos…	We were seeing…

Vimos…	We saw…
4. Uds. no olvidaban…	You were not forgetting…
Uds. no olvidaron…	You did not forget…
5. El chófer me respondía…	The driver was answering me…
El chófer me respondió…	The driver answered me.…
6. Ellos no aprendían…	They were not learning.…
Ellos no aprendieron…	They did not learn.…
7. Estaba…	I was…
Estuve…	I was…
8. Los jóvenes iban…	The young men were going…
Los jóvenes íueron…	The young men went…

Ejercicio No. 141

1. No ha olvidado los consejos del Sr. López.
2. Hay tanto que ver, tanto que oír, etc.
3. Descansaba en la Alameda.
4. Veía las tiendas en la Avenida Juárez.
5. Las ha visitado muchas veces.
6. No podía resistir la tentación de volver a visitar las tiendas.
7. Nunca se cansa de mirarlas.
8. Volvió a visitar el Palacio de Bellas Artes.
9. No ha asistido a ningún concierto.
10. Le gusta mucho mirarlas.

CAPÍTULO 43

REPASO 8 CAPíTULOS 38–42

Ejercicio No. 142

1. la comida
2. la dificultad

3. hablador
4. la plática
5. divertido
6. el caballito
7. viajar
8. secundario
9. la ventanilla
10. el camino
11. la pintura
12. la pregunta
13. la respuesta
14. la llegada
15. fácilmente
16. el campesino

Ejerdcio No. 143

1. he (she) was able, poder
2. I wanted, querer
3. they put, poner
4. I saw, ver
5. they read, leer
6. you said, decir
7. we had, tener
8. I gave, dar
9. he was (went), ser, ir
10. he (she) asked, pedir
11. You did (made) hacer
12. I came, venir
13. he, she made (did), hacer
14. you (fam. sing.) had tener
15. I found out, saber

Ejerdcio No. 144

1. (e)
2. (c)

3. (b)
4. (g)
5. (h)
6. (i)
7. (d)
8. (f)
9. (a)

Ejercicio No. 145

1. recibí, Yesterday I received a package.
2. quedaré, I shall remain at home.
3. fuimos, We did not go to the movies.
4. hacen, Now they are packing the suitcases.
5. escuchan, The teacher speaks and the students listen.
6. saldrán, Will you leave the city the day after tomorrow?
7. Vio, Did you see him the day before yesterday?
8. Viajaré, Next year I shall travel to Europe.
9. podemos, We are not able to hear him.
10. llegué, I arrived last week.

Ejercicio No. 146-Reading Selection 1

A Visit to Xochimilco

On one occasion Mr. Adams took the sons of Mr. Carrillo on an excursion to the town of Xochimilco with its interesting canals. The town is not very far from the capital and our friend arrived without difficulty. On arriving at the town he had a very bright idea. He proposed a lunch in the open air. The boys accepted the project with enthusiasm.

Adams entered a grocery store, bought some tortillas and cheese. Then he bought some cakes and sweet rolls in the bakery. Finally he bought some oranges and some tomatoes at a vegetable stand.

There remained the problem of cold drinks. Now one of the two boys had a bright idea. “Why not buy some bottles of seltzer. Along the canal there are many vendors of cold drinks.”

“Wonderful idea,” Mr. Adams commented.

They rented a canoe adorned with thousands of carnations. After riding two hours exploring the canals they got out of the canoe in a very quiet spot. Mr. Adams distributed the tortillas and the cheese, which they ate with the tomatoes. They had as dessert the delicious oranges. It was a wonderful lunch and the boys were enchanted. They will not forget this experience for many years.

Ejercicio No. 147-Reading Selection 2

On Juarez Avenue

Finally we walk through Juarez Avenue. It is a wide avenue in the center of the Federal District. It is on one side of the Alameda, a very beautiful park with high trees, fountains, and monuments.

There are many people on Juarez Avenue. All the tourists come there. In the shops are sold all kinds of things typical of Mexico—jewelry, textiles, leather goods, pottery, and various kinds of handmade clothing.

Naturally we are going to visit the National Museum of Folk Arts & Industries. There one can see various articles from all parts of the country.

We walk through this avenue until we arrive at the “Caballito,” the statue of Charles IV, on the Plaza de la Reforma. There the avenue ends.

CAPÍTULO 44

Ejercicio No. 148

1. Every town has a plaza/square.
2. Everybody goes to the plaza/square for rest, business, recreation—for everything.
3. Big trees grow on some plazas/squares.
4. In others one sees nothing but dry leaves from some poor little tree.
5. The bandstand is in the center of the plaza.
6. The musicians play Sunday afternoon, Thursday night, or any hour, any day.
7. Six kinds of shops in the arcades are stationery shops, pharmacies,

haberdashers, jewelry shops, and bookshops.
8. They get together in the cafe to chat or read the newspapers.
9. They drink a cup of coffee, chocolate, a beer, or soda.
10. One sees an old church in the main plaza and perhaps the hotel of the town.
11. During the siesta hours some people rest on the benches, others sleep.
12. The life of the plaza begins again about 4 o'clock.
13. On Sunday afternoons everybody gets together on the plaza for the "promenade."
14. The boys walk in one direction and the girls in the opposite direction.
15. At night one sees some travelers who come from the market.

Ejercicio No. 149

1. El corazón de cada pueblo
2. mientras estaba sentado
3. Se ve nada más
4. puede ser
5. el domingo por la tarde
6. donde se encuentran
7. se reúnen, por la tarde
8. una iglesia antigua
9. Más tarde, con sus niños pequeños

Ejercicio No. 150A

1. Duermo
2. No estoy durmiendo
3. ¿Quién duerme?
4. Dormimos
5. ¿Duerme Ud.?
6. Duerma Ud.
7. No duerman Uds.
8. Duerme
9. La niña no está durmiendo

10. ¿Quiénes duermen?
11. Duermen
12. está durmiendo

Ejercicio No. 150B

1. que
2. cuyo
3. que
4. de que
5. que
6. lo que
7. todo lo que
8. que
9. de quienes
10. quien

CAPÍTULO 45

Ejercicio No. 151—Test of Reading Comprehension

1. He wanted to take an auto trip to Teotihuacan.
2. He invited the sons of Mr. Carrillo to go with him.
3. They met in front of Mr. Adams's hotel.
4. Mr. Adams had rented a car.
5. They saw nothing but some small adobe houses or an Indian with his donkey.
6. They saw in the distance the plain of the Central Plateau and the mountains.
7. They had a flat tire.
8. They could not find a jack in the trunk.
9. It was noon.
10. A truck driver stopped, loaned them a jack, and helped them change the tire.
11. He thanked him and offered him ten pesos.
12. He climbed up slowly, but was nevertheless out of breath.
13. The boys ran up.

14. Mr. López knows these ruins, the Pyramid of the Moon and the Temple of Quetzalcoatl, better than Mr. Adams.
15. They felt tired but happy.

Ejercicio No. 152

1. conmigo en coche
2. Los jóvenes aceptaron, con alegría
3. Nos encontramos
4. Saqué
5. Lo había alquilado
6. charlando y riendo
7. de vez en cuando
8. No vimos más que
9. De repente
10. ¿Qué pasó?
11. cambiar la llanta, no había gato
12. a pesar de, paró
13. Nos hace falta un gato
14. y nos ayudó a cambiar la llanta
15. Nos dimos la mano y nos despedimos.

Ejercicio No. 153A

1. habíamos, We had seen the movie.
2. había, Had you read many books?
3. había, Who had opened the window?
4. habían, The children had not slept during the night.
5. había, I had not believed the story.
6. habíamos, We had flown over the mountains.
7. habían, They had gone to the theater.
8. Había, Had you had a good trip?
9. habían, You had said nothing.
10. Habías, Had you eaten the sweets, Johnny?

Ejercicio No. 153B

1. Él había comprado…
2. Yo había visto…
3. Habíamos comido…
4. ¿Habían recibido…?
5. ¿Había puesto Ud…?
6. Uds. no habían oído…
7. No habías dormido…
8. se había sentado…
9. Habían tenido…
10. No habíamos dicho…
11. ¿Qué había pasado?
12. No habían hallado…
13. no habían cambiado…
14. se había acercado…

CAPÍTULO 46

Ejercicio No. 154—Test of Reading Comprehension

1. He had never been a gambler.
2. He had noted that everybody was buying lottery tickets.
3. He was thinking of the possibility of winning one of the lesser prizes or perhaps the first prize.
4. He would take trips to all the countries of South America.
5. He would visit again his friends in Mexico.
6. He would buy art objects for his house.
7. He bought a ticket from the woman vendor on the corner of Madero Avenue.
8. Next day he was reading the winning numbers in the newspaper.
9. He saw a number with three zeros.
10. He thought he had won a prize of 200,000 pesos.
11. He was taking trips with his whole family through all the countries of South America.
12. Mr. Adams had the number 25000.
13. The number 26000 won the prize.
14. ¿Qué importa? What does it matter.
15. From that moment I was a gambler.

Ejercicio No. 155

1. llegué, todo el mundo
2. en todas las esquinas
3. el gordo
4. volver a visitar
5. toda la familia
6. soñaba
7. con los tres ceros
8. qué querían decir los tres ceros
9. Los números que ganaron
10. Busqué
11. Al fin, en un bolsillo
12. había, no había

Ejercicio No. 156A

1. Iríamos…	We would go…
2. Juan vendería…	John would sell…
3. No sacarían…	They would not win…
4. Ud. encontraría…	You would meet…
5. Leería…	I would read…
6. ¿Llevaría Ud.?	Would you take?
7. ¿Les gustarían?	Would you like?
8. Saldría….	I would leave…
9. No podríamos…	We would not be able…
10. No dirían…	They would say nothing…

Ejercicio No. 156B

1. yo aprendería
2. él escribiría

3. irían
4. comeríamos
5. ella hablaría
6. ¿trabajaría Ud.?
7. ¿vería Juan?
8. ¿Quién visitaría?
9. yo no viajaría
10. ¿estudiarían
11. yo haría
12. él vendría
13. no querrían
14. ¿saldría Ud.?
15. Uds. pondrían

CAPÍTULO 47

Ejercicio No. 157—Test of Reading Comprehension

1. Do you want to go to a bullfight?
2. They arrived one hour before the beginning of the bullfight.
3. Mr. Carrillo had bought tickets for seats in the shade.
4. The bullfight fans sit in the sun seats (bleachers).
5. The bullring reminded Mr. Adams of our football or baseball stadiums.
6. Mr. Adams heard the shouts of the refreshment vendors and the cries and laughter of the spectators.
7. A procession of men in brilliant costumes passed through the arena.
8. The bull came out.
9. Mr. Adams liked the music: the brilliant costumes, the shouts and the laughter, and the cheerful sunlight.
10. He does not try to describe the bullfight because Mr. Lopez knows this sport well.
11. He doesn't like it.
12. He pities the poor horses, the poor bull, and often the poor bullfighter.
13. He must confess that he is not and never will be a bullfight fan.
14. He agrees that one may say about football: "the poor players."

15. He prefers a more peaceful sport, chess.

Ejercicio No. 158

1. Estábamos por salir
2. un rato, Pues, posiblemente
3. acepté
4. Faltaba una hora
5. había comprado
6. Al fin, nos sentamos
7. estadio de fútbol o béisbol
8. los gritos y las risas
9. hombres en trajes relucientes
10. Se fueron, salió
11. un deporte muy emocionante
12. tengo que confesarle
13. No pienso
14. Estoy de acuerdo, los pobres jugadores
15. Prefiero

Ejercicio No. 159B

I. I

    1. The children bring them to me.
    2. The students send them to us.
    3. They don’t sell them to us.
    4. I give it to you, son.

II.

1. Carlos me lo da.
2. Ana nos los presta.
3. El maestro nos lo dice.
4. Te la damos, niño.

Ejercicio No. 159C

I.

1. We say it to you.
2. We bring it to you (pl.)
3. We give them to him.
4. We send them (f.) to them.
5.

    1. Juan se lo dice a Ud.
    2. María se la escribe a él.
    3. El maestro se los da a Uds.
    4. Se las mandamos a ella.

Ejercicio No. 159D

I.

1. Tell it to me.
2. Give it to us.
3. Lend them to me.
4. Send them to him.

II.

1. Préstemelos.
2. Mándenoslo.
3. Dígasela a él.
4. Déselos a ella.

CAPÍTULO 48

Ejercicio No. 160—Test of Reading Comprehension

1. He had read various interesting books about its history and customs.
2. He was able to describe a little of what he had seen and learned.
3. The people interest him most.
4. Four qualities are affection, generous hospitality, humor, and their philosophy in face of difficulties.

5. He finds life in Mexico more tranquil.
6. He has gotten a different impression in the taxi which brought him to his hotel at fearful speed.
7. He preferred to get a better knowledge of Mexico.
8. He will take his whole family with him.
9. He is sure there will be no difficulties.
10. He leaves for New York August 1.
11. He will be glad to telephone Mr. Lopez and invite him to supper as soon as possible.
12. They will spend much of the night speaking of their beloved Mexico.

Ejercicio No. 161A

1. I shall read.
2. I had read.
3. I have read.
4. We have visited.
5. We had visited.
6. We shall visit.
7. I can describe it.
8. I was able to describe it.
9. I shall be able.
10. I like your letter.
11. I liked your letter.
12. I shall like your letter.
13. They finish.
14. They finished.
15. They have finished.
16. They have much to tell me
17. They will have.
18. They had.
19. We shall return home.
20. We returned.

Ejercicio No. 161

1. sabe

2. Conocemos, no sabemos
3. No puedo
4. conocer
5. se conocen
6. Sé
7. Ud. sabe, Ud. puede
8. Ud. conoce
9. conocerlo
10. no pueden

Ejercicio No. 161C

1. ¿Ha aprendido Ud. mucho sobre México?
2. Sí, he estado allí y he leído muchos libros.
3. ¿Sabe Ud. hablar español?
4. Sí, lo hablo bastante bien.
5. ¿Recuerda Ud. los lugares de que hemos hablado?
6. Los recuerdo bien.
7. ¿Puede Ud. describirlos en español?
8. Sí, puedo describirlos.
9. ¿Qué le gustó más a Ud. en México
10. Me gustó más el pueblo.
11. ¿Es más tranquila la vida de México que la de Nueva York?
12. De veras, es más tranquila.
13. ¿Hay mucho que ver en México.
14. Hay mucho que ver, mucho que oír, mucho que hacer y mucho que aprender.
15. Mi viaje se acabó (se terminó).

CAPÍTULO 49

REPASO 9 CAPÍTULOS 44–48

Ejercicio No. 162

1. Who will ask for information in the railroad station?
2. Paul had already eaten lunch when I saw him.
3. Would you want to take a trip to all the countries of Europe?

4. I know that man, but I do not know where he lives.
5. We were writing our letters when the teacher entered the living room.
6. Take these papers and put them on my desk.
7. We have bought the newspapers and we have read them.
8. When I arrived in Mexico, I noted that everybody was buying lottery tickets.
9. Buy this ticket and you will have luck.
10. I was not able to describe to them everything I had seen.
11. I came to Mexico and they received me with affection.
12. William was speaking all afternoon while I was saying nothing.
13. I did not like the bullfight and therefore I shall not attend another one.
14. The tortilla resembles our pancakes.
15. The parents were working while the children were sleeping.
16. We were in the market when it began to rain.
17. It was 8:30 in the morning and still the children were sleeping.
18. They will not come here because they will not have time.
19. Children, won't you play in the yard?
20. My uncle traveled through all the countries of South America.
21. Mr. Adams liked *spicy* foods, but he remembered the advice of his teacher and would not eat them.
22. I wanted the toys but Charles would not give them to me.
23. If I find plates with designs of little animals I shall send them to you.
24. He asked for change of a bill of 1000 pesos and the cashier gave it to him.
25. You have Mary's hat. Return it to her.

Ejercicio No. 163

1. es un comerciante de Nueva York.
2. un viaje a México para visitar
3. conocerlo mejor.
4. aprendió a hablar español
5. habia leido muchos libros
6. a su amigo y maestro, el Sr. López

7. los lugares de interés histórico
8. el Sr. Adams encontró la vida de México más tranquila que la de Nueva York
9. en el libre (taxí) que lo llevó a su hotel
10. la velocidad espantosa del libre (taxi)
11. pronto terminó sus negocios
12. no pudo visitar ni Colombia ni Guatemala
13. tanto que ver, tanto que oír, tanto que hacer, tanto que aprender.
14. volverá a México
15. toda la familia
16. No ha sacado el gordo, bastante dinero
17. la última carta del Sr. Adams
18. Sin duda, cenar con su familia

Ejerdcio No. 164—Reading Selection 1

The Pyramids of Teotihuacan

One sees in the outskirts of Mexico, D.F., the remains of various highly developed and somewhat mysterious cultures—the cultures of the Indian races who lived in Mexico ten centuries ago.

In the valley of Teotihuacan are found some enormous pyramids, monuments of a scarcely known culture, the culture of the Toltecs. They used to live in the valley before the Aztecs. What we know of them exists neither in the history books nor in the legends but in solid stone.

The Pyramid of the Sun dominates the valley. It is 216 feet high and is larger than any pyramid of Egypt. One can climb to the summit by a broad and very steep stairway.

Further to the north, through the Avenue of the Dead, is the Pyramid of the Moon and to the south one sees the Temple of Quetzalcoatl, the Plumed Serpent, God of the Aztecs. This pyramid is decorated with very interesting sculptures.

The people who live nowadays in the valley of Teotihuacan are descendants of the Aztecs. The Toltecs, architects of the pyramids, disappeared a long time ago. We only know that they were an

imaginative people with a very advanced aesthetic sense.

Ejerdcio No. 165—Reading Selection 2

In Zócalo

We are in Zócalo. It is the principal plaza of Mexico, D.F. We walk to the north toward the cathedral. It is from the 16th century. To the right is the National Palace; it is also old, from the 17th century. To the left is the Arcade of the Merchants. There we see a block of stands and vendors of cheap merchandise. Beyond the arcade is the pawnshop, and behind us to the south are the Municipal Palace and the Palace of Justice. The latter is a modern building. The former is from the 18th century. On all sides we see big buildings and a lot of people.



SPANISH MADE SIMPLE. Copyright © 1960, 2004 by Broadway Books,
a division of Random House, Inc.

A previous edition of this book was originally published in 1955 and 1984 by Doubleday,
a division of Random House, Inc. It is here reprinted by arrangement with Doubleday.

Spanish Made Simple. Copyright © 1955, 1984, 2004 by Doubleday, a division of Random House, Inc.
All rights reserved.
No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the publisher.
For information, address: Broadway Books, a division of Random House, Inc.,
1745 Broadway, New York, NY 10019.

Produced by The Philip Lief Group, Inc.
Managing Editors: Judy Linden, Lynne Kirk, Hope Gatto, Jill Korot

Broadway Books titles may be purchased for business or promotional use or for special sales. For information, please write to: Special Markets Department, Random House, Inc.
1745 Broadway, New York, NY 10019.

MADE SIMPLE BOOKS and BROADWAY BOOKS are
trademarks of Broadway Books, a division of Random House, Inc.

Visit our website at www.broadwaybooks.com

First Broadway Books trade paperback edition published 2004.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
Némethy, Judith
Spanish made simple/Judith Némethy
p. cm
Originally published: Garden City, NY: Doubleday, 1943.
I. Spanish language—Textbooks for foreign speakers—English. I. Title.

eISBN: 978-0-307-43459-3

2003041922

v3.0_r4